叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 为我们的小宠物准备的午间奇想（(noon-day Fancies For Our Little Pets) 000001

2. 为我们的小宠物准备的午间奇想（(noon-day Fancies For Our Little Pets) 000002

3. 为我们的小宠物准备的午间奇想（(noon-day Fancies For Our Little Pets) 000003

4. 为我们的小宠物准备的午间奇想（(noon-day Fancies For Our Little Pets) 000004

5. 为我们的小宠物准备的午间奇想（(noon-day Fancies For Our Little Pets) 000005

6. 为我们的小宠物准备的午间奇想（(noon-day Fancies For Our Little Pets) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为我们的小宠物准备的午间奇想（(Noon-Day Fancies for Our Little Pets)

[nuːn]	-	[deɪ]	['fænsiz]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	['lɪt(ə)l]	[pets]
NOON	**-**	**DAY**	**FANCIES**	**FOR**	**OUR**	**LITTLE**	**PETS**
中午	-	天	幻想	为了	我们的	小的	宠物

为我们的小宠物准备的午间小惊喜

[baɪ]	['veəriəs]
By	**Various**
经过	各种各样的

由多人组成

['edɪtɪd]	[baɪ]	[əʊ]	.	[em]	.	['dʌnəm]
Edited	**by**	**O**	**.**	**M**	**.**	**Dunham**
编辑	经过	哦	.	M	.	邓纳姆

由OM Dunham编辑

['fʊli]	['ɪlə	streɪtɪd]
Fully	**Illustrated**	
完全	插图	

全彩插图

['kæsəl]	['pʌblɪʃɪŋ]	Company1888
Cassell	**Publishing**	**Company1888**
卡塞尔	出版	Company1888

卡塞尔出版公司，1888年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['kɪtiz]	['bɑːskɪt]	[raɪd]	.
KITTY'S	**BASKET**	**RIDE**	**.**
小猫的	篮子	骑	.

凯蒂的篮子之旅。

[taɪm]	.
TIME	**.**
时间	.

时间。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]	[æt; ət]	['grænˌpɑːz]	.
THANKSGIVING	**AT**	**GRANDPA'S**	**.**
感恩	在	爷爷的	.

在爷爷家过感恩节。

[ə; eɪ]	[kwɪə(r)]	[pleɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['bɜːrdz]	[həʊm]	.
A	**QUEER**	**PLACE**	**FOR**	**A**	**BIRD'S**	**HOME**	**.**
一个	酷儿	地方	为了	一个	鸟类	家	.

一个奇特的鸟巢。

['lɪt(ə)l]	['fɪdʒɪt]	.
LITTLE	**FIDGET**	**.**
小的	烦躁不安	.

小玩意儿。

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['mɪlkmən] .
THE GOOD LITTLE MILKMAN .
这 好的 小的 送奶工 .

善良的小送奶工。

[sɪks] [naɪs] [dʌks]
SIX NICE DUCKS
六 好的 鸭子

六只漂亮的鸭子

['rɑːbiz] [drʌm] .
ROBBIE'S DRUM .
罗比的 鼓 .

罗比的鼓。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['sɒnɪt] .
LITTLE MISS SONNET .
小的 错过 十四行诗 .

小十四行诗小姐。

[ðə; ði] ['pɪpɪn] - [triː] .
THE PIPPIN - TREE .
这 皮平 - 树 .

苹果树。

- [mætʃ] .
MOUSIE'S MATCH .
- 匹配 .

老鼠的比赛。

['deni] [oʊ'tuːl] .
DENNY O'TOOLE .
丹尼 奥图尔 .

丹尼·奥图尔。

[ə'freɪd] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] .
AFRAID OF SPIDERS .
害怕的 的 蜘蛛 .

害怕蜘蛛。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] - [plʌm] ?
WHAT BECAME OF THE SUGAR - PLUM ?
什么 成为 的 这 糖 - 李子 ?

糖梅仙子后来怎么样了?

[gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .
GOOD WORK FOR LITTLE BOYS AND GIRLS .
好的 工作 为了 小的 男孩们 和 女孩们 .

为小男孩和小女孩们做点好事。

[ðə; ði] [renz] [nest] .
THE WREN'S NEST .
这 鹪鹩的 巢 .

鹪鹩巢穴。

[biː; bi] [gʊd] , [pə'pɑː] .
BE GOOD , PAPA .
是 好的 , 爸爸 .

爸爸，要乖哦。

[ðə; ði] [snəʊ] ['fæməli] .
THE SNOW FAMILY .
这 雪 家庭 .

雪一家。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] .
CROSSING THE BROOK .
过境 这 溪 .

过河。

['grænd,fɑːðərz] ['spektək(ə)lz] .
GRANDFATHER'S SPECTACLES .
祖父的 眼镜 .

祖父的眼镜。

['faɪndɪŋ] ['beɪbiz] ['dɪmplz] .
FINDING BABY'S DIMPLES .
寻找 婴儿的 酒窝 .

寻找宝宝的酒窝。

['pleɪɪŋ] [hɔːs] .
PLAYING HORSE .
玩耍 马 .

玩骑马游戏。

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
NINE LITTLE PIGS .
九 小的 猪 .

九只小猪。

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
CONFIDENTIAL
机密的

机密的

[ə; eɪ] [rəʊz] [ðæt] [wɪl] [grəʊ] [fər'evə(r)] .
A ROSE THAT WILL GROW FOREVER .
一个 玫瑰 那 将要 生长 永远 .

一朵永不凋谢的玫瑰。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz]
THE SIGNS OF THE SEASONS
这 标志 的 这 季节

四季的征兆

['siːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] .
SEEING FOR GRANDMA .
看到 为了 奶奶 .

为奶奶看病。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .
A CHRISTMAS CAROL .
一个 圣诞节 颂歌 .

圣诞颂歌。

[zɪp] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
ZIP IN TROUBLE .
拉链 在 麻烦 .

拉链出问题了。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .
LITTLE BY LITTLE .
小的 经过 小的 .

一点一点地来。

[wɒt] [ðə; ði] [snəʊ] - [fleɪks] [seɪ] .
WHAT THE SNOW - FLAKES SAY .
什么 这 雪 - 薄片 说 .

雪花诉说。

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [frend] .
A **DANGEROUS** **FRIEND** **.**
一个 危险的 朋友 .

危险的朋友。

[ðə; ði] [pet] [fɒks] .
THE **PET** **FOX** **.**
这 宠物 狐狸 .

宠物狐狸。

[pleɪ] - [taɪm] .
PLAY **-** **TIME** **.**
玩 - 时间 .

游戏时间。

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['traɪəlz] .
VACATION **TRIALS** **.**
假期 试验 .

假期试穿。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːbel] .
THE **VOYAGE** **OF** **THE** **BLUEBELL** **.**
这 航程 的 这 蓝铃花 .

蓝铃花号的航行。

[ðə; ði] [twɪnz] .
THE **TWINS** **.**
这 双胞胎 .

双胞胎。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['les(ə)n] .
THE **EVENING** **LESSON** **.**
这 晚上 课 .

晚间课程。

['dɔːrəz] ['haʊskiːpɪŋ] .
DORA'S **HOUSEKEEPING** **.**
朵拉的 家政 .

朵拉的家务。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
OUT **IN** **THE** **RAIN** **.**
出去 在 这 雨 .

淋雨了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪmni] - [swiːps] .
THE **LITTLE** **CHIMNEY** **-** **SWEEPS** **.**
这 小的 烟囱 - 扫荡 .

小烟囱清扫队。

" [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] [ɒn] [ðə; ði] [triː] [tɒp] .
" **ROCK** **-** **A** **-** **BYE** **BABY** **ON** **THE** **TREE** **TOP** **.**
" 岩石 - 一个 - 再见 婴儿 在 这 树 顶部 .

“树梢上的摇篮曲。”

" [ðə; ði] [blaɪnd] ['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)]
" **THE** **BLIND** **BASKET** **-** **MAKER**
" 这 瞎的 篮子 - 制造商

《盲人编篮匠》

" [gəʊ] [hɑːvz] !
" **GO** **HALVES** **!**
" 去 一半 !

“平分！”

" ['frɛdiz] ['bægɪdʒ] .
" FREDDIE'S BAGGAGE .
" 弗雷迪的 行李 .

“弗雷迪的行李。”

['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] .
MAKING MAPLE SUGAR .
制作 枫 糖 .

制作枫糖。

[wiːziːz] ['sæmbəʊ] .
WEEZY'S SAMBO .
Weezy's 桑博 .

WEEZY的桑博。

[əʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] !
O , HOW IT RAINS !
哦 , 如何 它 雨 !

哦，下雨了！

['rəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kæts] .
ROVER AND THE CATS .
探测车 和 这 猫 .

罗孚和猫。

[haʊ] [ðə; ði] ['tiːketl] [went] [tuː; tə] ['pærɪs] .
HOW THE TEAKETTLE WENT TO PARIS .
如何 这 茶壶 去 到 巴黎 .

茶壶如何去了巴黎。

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['bʌmb(ə)l] - [biː] .
THE CAPTIVE BUMBLE - BEE .
这 俘虏 大黄蜂 - 蜜蜂 .

被囚禁的大黄蜂。

['lʌndən] [taʊn] .
LONDON TOWN .
伦敦 镇 .

伦敦城。

[lʊk] [æt; ət] [bəuθ] [saɪdz] .
LOOK AT BOTH SIDES .
看 在 两个都 侧面 .

两方面都要看。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [mæn] .
ABOUT A QUEER MAN .
关于 一个 酷儿 男人 .

关于一位同性恋男子。

[treɪd] .
TRADE .
贸易 .

贸易。

['betɪ] [ænd; ənd] ['brɪndl] .
BETTY AND BRINDLE .
贝蒂 和 斑纹 .

贝蒂和布林德尔。

[dʒæk][ænd; ənd] ['dʒɪmi] .
JACK AND JIMMY .
杰克 和 吉米 .

杰克和吉米。

['besi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	.
BESSIE	**IN**	**THE**	**MOUNTAINS**	**.**
贝西	在	这	山脉	.

贝西在山里。

-	[raɪd]	[wɪð]	['bʌtəkʌp]	.
SCAMP'S	**RIDE**	**WITH**	**BUTTERCUP**	**.**
-	骑	和	毛茛	.

斯坎普和巴特卡普的旅程。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɜːd]	.
THE	**BOY**	**AND**	**THE**	**BIRD**	**.**
这	男生	和	这	鸟	.

男孩与鸟。

-	[səˈpraɪz]	.
SCAMP'S	**SURPRISE**	**.**
-	惊喜	.

斯坎普的惊喜。

['tʃɑːrliz]	[raɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːk]	.
CHARLIE'S	**RIDE**	**IN**	**THE**	**PARK**	**.**
查理的	骑	在	这	公园	.

查理在公园里的骑行。

[pɔːz]	[ænd; ənd]	[mɪlk]	.
PAWS	**AND**	**MILK**	**.**
爪子	和	牛奶	.

爪印和牛奶。

[ə; eɪ]	[pɪg]	[kɔːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[slaɪ]	[trɪk]	.
A	**PIG**	**CAUGHT**	**IN**	**A**	**SLY**	**TRICK**	**.**
一个	猪	捕捉	在	一个	狡猾	诡计	.

一头猪落入了狡猾的圈套。

[wɒt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['bɛtiz]	[dɒg]	.
WHAT	**HAPPENED**	**TO**	**BETTY'S**	**DOG**	**.**
什么	发生	到	贝蒂的	狗	.

贝蒂的狗发生了什么事?

[ðə; ði]	[lait]	-	[haʊs]
THE	**LIGHT**	**-**	**HOUSE**
这	光	-	房子

灯塔

[æn; ən]	[ɒd]	['beɪbi]	.
AN	**ODD**	**BABY**	**.**
一个	奇怪的	婴儿	.

一个古怪的婴儿。

['tɛsəz]	['hæpi]	[deɪ]	.
TESSA'S	**HAPPY**	**DAY**	**.**
泰莎的	快乐的	天	.

泰莎的快乐日。

[ðə; ði]	['tʃɪldrənz]	[pet]	.
THE	**CHILDREN'S**	**PET**	**.**
这	孩子们的	宠物	.

孩子们的宠物。

[ðə; ði]	['teɪblz]	[tɜːnd]	.
THE	**TABLES**	**TURNED**	**.**
这	表格	转向	.

风水轮流转。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['blɒsəm] .

A	**QUEER**	**BLOSSOM**	**.**
一个	酷儿	开花	.

一朵奇异的花。

[daɪm] [ænd; ənd] ['betɪ] .

DIME	**AND**	**BETTY**	**.**
一角钱	和	贝蒂	.

迪梅和贝蒂。

['brɪndl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

BRINDLE	**AND**	**THE**	**PIGEONS**	**.**
斑纹	和	这	鸽子	.

斑纹和鸽子。

[θriː] ['fɪʃəz] .

THREE	**FISHERS**	**.**
三	渔民	.

三个渔夫。

['kɪtiz] [frendz] .

KITTY'S	**FRIENDS**	**.**
小猫的	朋友们	.

凯蒂的朋友们。

[wɒt] ['tedi] [dɪd] .

WHAT	**TEDDY**	**DID**	**.**
什么	泰迪熊	做过	.

泰迪做了什么。

[wɒt] ['beɪbi] [dʌz] .

WHAT	**BABY**	**DOES**	**.**
什么	婴儿	做	.

宝宝在做什么。

[ðə; ði] ['muːnbiːm] .

THE	**MOONBEAM**	**.**
这	月光	.

月光。

[ðə; ði] ['mægpaɪ] .

THE	**MAGPIE**	**.**
这	鹊	.

喜鹊。

[ðə; ði] ['sɜːkəs]

THE	**CIRCUS**
这	马戏团

马戏团

[ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

THE	**DOG**	**THAT**	**RAN**	**UP**	**A**	**TREE**	**.**
这	狗	那	RAN	向上	一个	树	.

爬上树的狗。

['pʊsi]

PUSSY
猫

猫

[ðə; ði] [hen] [ðæt] [bruːd] ['kɪtnz] .

THE	**HEN**	**THAT**	**BROODED**	**KITTENS**	**.**
这	母鸡	那	沉思	小猫	.

孵小猫的母鸡。

[ðə; ði] [waɪt] [bəʊl] .

THE	WHITE	BOWL	.
这	白色的	碗	.

白碗。

[ðə; ði] ['keɪtidɪd] .

THE	KATYDIDS	.
这	螽斯	.

螽斯。

['kɪtiz] ['bɑːskɪt] [raɪd] .

KITTY'S	BASKET	RIDE	.
小猫的	篮子	骑	.

凯蒂的篮子之旅。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .

nce	I	had	a	little	black	and	white	kitten	.
nce	我	有	一个	小的	黑色的	和	白色的	小猫	.

我曾经养过一只黑白相间的小猫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] [waɪz] .

She	was	very	cunning	and	playful	,	but	not	very	wise	.
她	曾是	非常	狡猾	和	顽皮的	,	但	不是	非常	明智的	.

她非常狡猾活泼，但不太聪明。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [greɪp] ['trelɪs] .

On	one	side	of	our	house	was	a	high	grape	trellis	.
在	一	边	的	我们的	房子	曾是	一个	高的	葡萄	棚架	.

我们房子的一侧有一个高高的葡萄架。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['kɪti] [went] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðɪs] ['trelɪs] .

One	morning	kitty	went	out	and	began	to	climb	this	trellis	.
一	早晨	猫咪	去	出去	和	开始	到	爬	这	棚架	.

一天早上，小猫咪跑出去开始爬这个棚架。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [pɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['breɪvli] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

She	put	one	little	paw	before	the	other	,	and	went	bravely	up	,	up	,	up	,
她	放	一	小的	爪子	前	这	其他	,	和	去	勇敢地	向上	,	向上	,	向上	,

她迈着一只小爪子，勇敢地向上，向上，向上，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] .

till	she	reached	the	top	.
直到	她	达到	这	顶部	.

直到她登上顶峰。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [mjuː] ['pɪtiəsli] .

Then	she	looked	down	to	the	ground	and	mewed	piteously	.
然后	她	看起来	向下	到	这	地面	和	喵喵叫	可怜地	.

然后她低头看着地面，可怜兮兮地喵了一声。

[ai] [sə'pəʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ,

I	suppose	when	she	looked	down	and	saw	very	far	off	the	ground	was	,
我	认为	什么时候	她	看起来	向下	和	锯	非常	远的	离开	这	地面	曾是	,

我想，当她低头看到离地面很远的地方时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['dɪzi] .

she	was	frightened	and	dizzy	.
她	曾是	害怕	和	晕眩的	.

她感到害怕和头晕。

[wen] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] , [ai][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

When	I	heard	her	cry	,	I	ran	out	to	see	what	was	the	matter	.
什么时候	我	听到	她	哭	,	我	跑	出去	到	看	什么	曾是	这	事情	.

听到她的哭声，我跑出去看发生了什么事。

[ðeə(r)] [stʊd] ['kɪti] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['trelɪs] ,

Their	stood	kitty	on	the	very	top	of	the	trellis	,
他们的	站立	猫咪	在	这	非常	顶部	的	这	棚架	,

他们的猫咪站在棚架的最顶端，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][slæts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɔːz] .

clinging	to	the	slats	with	her	little	paws	.
依恋	到	这	板条	和	她	小的	爪子	.

她用小爪子紧紧抓住床板。

[ðə; ði][fɜː(r)] [stʊd] [ʌp] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [teɪl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

The	fur	stood	up	all	over	her	back	and	tail	,	she	was	so	frightened	.
这	毛皮	站立	向上	全部	超过	她	后退	和	尾巴	,	她	曾是	所以	害怕	.

她背部和尾巴上的毛都竖了起来，她吓坏了。

" [mjuː] [aɪ] [mjuː] !

"	Mew	I	mew	!
"	喵喵	我	喵	!

“喵喵！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[aɪ] [sɔː] [haʊ] ['bædlɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ænd; ənd] [haʊ] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

I	saw	how	badly	she	felt	and	how	afraid	she	was	of	falling	.
我	锯	如何	糟糕	她	毛毡	和	如何	害怕的	她	曾是	的	坠落	.

我看到她感觉很糟糕，也很害怕摔倒。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

I	tried	to	think	of	some	way	to	help	her	.
我	尝试	到	思考	的	一些	方式	到	帮助	她	.

我努力想办法帮助她。

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] .

I	got	a	basket	and	tied	the	handle	to	a	long	pole	.
我	得到	一个	篮子	和	系	这	处理	到	一个	长的	极	.

我拿了一个篮子，把篮子的提手绑在一根长杆子上。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Then	I	took	hold	of	the	pole	and	held	the	basket	up	as	high	as	I	could	reach	.
然后	我	采取	抓住	的	这	极	和	握住	这	篮子	向上	作为	高的	作为	我	可以	抵达	.

然后我抓住杆子，把篮子举到我能够到的最高处。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] , " ['kɪti] , ['kɪti] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

Then	I	called	,	"	Kitty	,	Kitty	,	"	and	with	a	spring	,	down	she	came	into	the	basket	.
然后	我	称为	,	"	猫咪	,	猫咪	,	"	和	和	一个	春天	,	向下	她	来了	进入	这	篮子	.

然后我喊道：“小猫咪，小猫咪”，她便一跃而下，跳进了篮子里。

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

I	took	her	down	and	into	the	house	.
我	采取	她	向下	和	进入	这	房子	.

我把她带下楼，进了屋。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

She	seemed	so	glad	to	be	safely	on	the	ground	once	more	that	I	thought	she	would
她	似乎	所以	高兴的	到	是	安全	在	这	地面	一次	更多的	那	我	想法	她	会

['nevə(r)][duː; də] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ə'gen] .

never	do	that	foolish	thing	again	.
绝不	做	那	愚蠢	事物	再次	.

她看起来很高兴能再次安全着陆，我以为她再也不会做那样愚蠢的事情了。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðɪs] ['stjuːpɪd]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [wʊd] [klaɪm] [ðə; ði] ['trelɪs] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

But	every	morning	this	stupid	little	kitten	would	climb	the	trellis	just	the	same	,
但	每一个	早晨	这	愚蠢的	小的	小猫	会	爬	这	棚架	只是	这	相同的	,

但每天早上，这只笨小猫都会照常爬上棚架。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

and	have	to	be	taken	down	in	the	basket	.
和	有	到	是	已采取	向下	在	这	篮子	.

必须放进篮子里。

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ,

I	suppose	she	thought	it	fun	to	climb	up	,
我	认为	她	想法	它	乐趣	到	爬	向上	,

我想她觉得爬上去很有趣。

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

and	rather	enjoyed	the	ride	down	in	the	basket	.
和	相当	享受	这	骑	向下	在	这	篮子	.

而且很享受坐在篮子里滑下去的过程。

— ['fæni] [dʒiː] . [daʊz] .

—	FANNIE	G	.	DOWSE	.
—	房利美	G	.	探寻	.

——范妮·G·道斯。

[taɪm] .

TIME	.
时间	.

时间。

['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;

Sixty	seconds	make	a	minute	;
六十	秒	制作	一个	分钟	;

六十秒等于一分钟；

[juːz][ðem; ðəm] [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː]

Use	them	well	,	you	will	win	it
使用	他们	出色地	,	你	将要	赢	它

好好利用它们，你就能赢。

['sɪksti] ['mɪnɪts] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ;

Sixty	minutes	miles	an	hour	;
六十	分钟	英里	一个	小时	;

每小时六十英里；

[juːz][ðem; ðəm] [wel] [waɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

Use	them	well	while	in	your	power	.
使用	他们	出色地	尽管	在	你的	力量	.

趁你还拥有这些权力，好好利用它们。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [æt; ət] ['grænˌpɑːz] .

THANKSGIVING	AT	GRANDPA'S	.
感恩	在	爷爷的	.

在爷爷家过感恩节。

['dʌbljuː]

W
W

W

[hɪə(r)][wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

here	we	live	,	it	snowed	from	morning	till	night	on	the	day	before	Thanksgiving
这里	我们	居住	,	它	下雪了	从	早晨	直到	夜晚	在	这	天	前	感恩

.

:

.

在我们居住的地方，感恩节前一天从早到晚都在下雪。

[pə'pɑː][ænd; ənd][dʒɒn] , ['aʊə(r)]['haɪəd][mæn] , [gɒt][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sleɪ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒft] ,

Papa	and	John	,	our	hired	man	,	got	the	double	sleigh	down	from	the	loft	,
爸爸	和	约翰	,	我们的	雇用	男人	,	得到	这	双倍的	雪橇	向下	从	这	阁楼	,

爸爸和我们雇的约翰把双人雪橇从阁楼上搬了下来。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .

where	it	had	been	resting	all	summer	.
在哪里	它	有	到过	休息	全部	夏天	.

它整个夏天都待在那里。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['taɪəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

I	don't	think	it	was	tired	,	but	it	rested	all	the	same	.
我	不	思考	它	曾是	疲劳的	,	但	它	休息	全部	这	相同的	.

我觉得它并不累，但它还是休息了。

[əʊld] [keɪt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnist] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['frɪski] [æz; əz]

Old	Kate	and	Charley	were	harnessed	,	and	they	were	as	frisky	as
老的	凯特	和	查理	是	已掌握	,	和	他们	是	作为	活泼的	作为

[jʌŋ] [læmz] .

young	lambs	.
年轻的	羔羊	.

老凯特和查理被套上了挽具，它们像小羊羔一样活泼好动。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]

They	seemed	to	know	it	was	Thanksgiving	,	and	were	as	happy	as
他们	似乎	到	知道	它	曾是	感恩	,	和	是	作为	快乐的	作为

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

他们似乎知道今天是感恩节，和孩子们一样开心。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ræpt] [ʌp][ɪn] [θɪk] , [wɔːm] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] .

We	were	all	wrapped	up	in	thick	,	warm	clothes	,	and	packed	in	the	sleigh	.
我们	是	全部	包装	向上	在	厚的	,	温暖的	衣服	,	和	包装	在	这	雪橇	.

我们都裹着厚厚的保暖衣服，挤在雪橇里。

[lɑːdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wiː; wi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [fʊl] .

Large	as	it	was	,	we	filled	it	quite	full	.
大的	作为	它	曾是	,	我们	已填	它	相当	满的	.

虽然它很大，但我们还是把它装得很满。

[wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [fɜːst] .

We	all	went	to	church	first	.
我们	全部	去	到	教会	第一的	.

我们先都去了教堂。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [miːnz] ?

Do	**you**	**know**	**what**	**Thanksgiving**	**means**	**?**
做	你	知道	什么	感恩	方法	?

你知道感恩节的意义吗?

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [set] [ə'pɑːt] [ə; eɪ] [deɪ]

The	**good**	**people**	**who**	**first**	**came**	**to**	**make**	**their**	**homes**	**in**	**New**	**England**	**set**	**apart**	**a**	**day**
这	好的	人们	WHO	第一的	来了	到	制作	他们的	房屋	在	新的	英格兰	放	除	一个	天

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [neɪm] .

and	**called**	**it**	**by**	**this**	**name**	**.**
和	称为	它	经过	这	姓名	.

最早来到新英格兰定居的好人们，将这一天定为这个名字。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːn] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] , [ðə; ði] ['æplz] [pɪkt] ,

In	**the**	**autumn**	**,**	**after**	**the**	**corn**	**had**	**been**	**gathered**	**,**	**the**	**apples**	**picked**	**,**
在	这	秋天	,	后	这	玉米	有	到过	聚集	,	这	苹果	挑选	,

秋天，玉米收割之后，苹果也采摘完毕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,

and	**the**	**vegetables**	**put**	**in**	**the**	**cellar**	**,**
和	这	蔬菜	放	在	这	地窖	,

还有存放在地窖里的蔬菜，

[ðeɪ] [felt] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] .

they	**felt**	**very**	**thankful**	**to**	**God**	**for**	**all**	**these**	**good**	**things**	**.**
他们	毛毡	非常	感恩	到	上帝	为了	全部	这些	好的	事物	.

他们非常感谢上帝赐予他们这一切美好的事物。

[ðeɪ] [fɪkst] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] .

They	**fixed**	**a**	**time**	**to**	**meet**	**in**	**the**	**churches**	**to**	**give**	**thanks**	**to**	**God**	**.**
他们	固定的	一个	时间	到	见面	在	这	教堂	到	给	谢谢	到	上帝	.

他们约定时间在教堂聚会，向上帝感恩。

[ðeɪ] [geɪv] [θæŋks] [ɪn] [preə(r)z] , [ɪn] [hɪmz] , [ænd; ənd][ɪn] ['sɜːrmən] .

They	**gave**	**thanks**	**in**	**prayers**	**,**	**in**	**hymns**	**,**	**and**	**in**	**sermons**	**.**
他们	给予	谢谢	在	祈祷	,	在	赞美诗	,	和	在	布道	.

他们通过祈祷、赞美诗和布道表达感恩。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ]

They	**had**	**a**	**good**	**dinner**	**on**	**that**	**day**	**,**	**and**	**were**	**as**	**happy**	**as**	**they**
他们	有	一个	好的	晚餐	在	那	天	,	和	是	作为	快乐的	作为	他们

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	**be**	**.**
可以	是	.

那天他们吃了一顿丰盛的晚餐，心情无比愉悦。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [went] [həʊm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .

The	**children**	**and**	**the**	**children's**	**children**	**went**	**home**	**to**	**spend**	**the**	**day**	**.**
这	孩子们	和	这	孩子们的	孩子们	去	家	到	花费	这	天	.

孩子们和孩子们的孩子们都回家过天了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] ['festɪvl; 'festəvəl] .

It	**was**	**the**	**home**	**festival**	**.**
它	曾是	这	家	节日	.

这是家乡的节日。

['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

People	**do**	**not**	**go**	**to**	**church**	**so**	**much**	**as**	**they**	**did**	**,**
人们	做	不是	去	到	教会	所以	很多	作为	他们	做过	,

人们不像以前那样经常去教堂了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [həʊm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .

but	it	is	still	the	home	festival	.
但	它	是	仍然	这	家	节日	.

但这毕竟是主场音乐节。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [sleɪ] - [raɪd][tuː; tə]

We	went	to	church	;	and	after	that	we	all	had	a	long	sleigh	-	ride	to
我们	去	到	教会	;	和	后	那	我们	全部	有	一个	长的	雪橇	-	骑	到

[ˈgrænˌpɑːz] .

Grandpa's	.
爷爷的	.

我们去了教堂；之后，我们一起坐了很长一段雪橇路去爷爷家。

[ˈʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ˈluːsi] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

Uncle	George	and	Aunt	Lucy	were	there	,
叔叔	乔治	和	阿姨	露西	是	那里	,

乔治叔叔和露西阿姨也在那里。

[ænd; ənd][ˈkʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈplenti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsnəʊfleɪks] [ðə; ði][deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

and	cousins	were	almost	as	plenty	as	the	snowflakes	the	day	before	.
和	表兄弟姐妹	是	几乎	作为	很多	作为	这	雪花	这	天	前	.

表兄弟姐妹的数量几乎和前一天的雪花一样多。

[wiː; wi] [pleɪd] " [blaɪnd] - [mænz] [bʌf] " [bɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] .

We	played	"	blind	-	man's	buff	"	before	dinner	.
我们	玩	"	瞎的	-	男人的	增幅	"	前	晚餐	.

晚饭前我们玩了“蒙眼捉人”的游戏。

[wiː; wi] [lɑːft] [ænd; ənd] [skriːmd] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

We	laughed	and	screamed	,	and	rolled	and	tumbled	on	the	floor	.
我们	笑了	和	尖叫	,	和	滚动	和	翻滚	在	这	地面	.

我们又笑又叫，在地板上翻滚嬉戏。

[ˈgrænpɑː] [ænd; ənd] [ˈgrænmɑː] [sæt] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌjuː ˈes] , [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

Grandpa	and	Grandma	sat	laughing	at	us	,	as	happy	as	we	were	.
爷爷	和	奶奶	卫星	笑	在	我们	,	作为	快乐的	作为	我们	是	.

爷爷奶奶坐在那里看着我们开心地笑，和我们一样开心。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] .

The	great	event	of	the	day	was	the	dinner	.
这	伟大的	事件	的	这	天	曾是	这	晚餐	.

当天最重要的活动是晚宴。

[ˈgrænpɑː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːm] - [tʃeə(r)] .

Grandpa	sat	at	the	head	of	the	table	in	his	arm	-	chair	.
爷爷	卫星	在	这	头	的	这	桌子	在	他的	手臂	-	椅子	.

爷爷坐在餐桌首位的扶手椅上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [θɔːt] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] [naɪf] [ʃɑːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

Some	of	the	children	thought	he	never	would	get	his	knife	sharp	enough	to
一些	的	这	孩子们	想法	他	绝不	会	得到	他的	刀	锋利的	足够的	到

[kɑːv] [ðə; ði] [ˈtɜːki] .

carve	the	turkey	.
雕刻	这	火鸡	.

有些孩子认为他永远也磨不出足够锋利的刀来切火鸡。

[ˈflɔːrə] , [ðə; ði][meɪd] , [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .

Flora	,	the	maid	,	brought	it	in	.
弗洛拉	,	这	女佣	,	带来	它	在	.

女佣弗洛拉把它拿了进来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [skriːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

All	**the**	**little**	**ones**	**screamed**	**when**	**she**	**put**	**it**	**on**	**the**	**table**	**.**
全部	这	小的	一个	尖叫	什么时候	她	放	它	在	这	桌子	.

当她把东西放在桌子上时，所有的小朋友都尖叫起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['tɜːki] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['naɪsli] [braʊn] .

It	**was**	**a**	**very**	**large**	**turkey**	**,**	**and**	**was**	**nicely**	**browned**	**.**
它	曾是	一个	非常	大的	火鸡	,	和	曾是	很好	棕色	.

这是一只非常大的火鸡，而且烤得金黄酥脆。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] .

We	**never**	**saw**	**anything**	**that**	**looked**	**so**	**good**	**.**
我们	绝不	锯	任何事物	那	看起来	所以	好的	.

我们从未见过如此精美的东西。

[ðə; ði] ['tɜːki] ['teɪstɪd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

The	**turkey**	**tasted**	**as**	**good**	**as**	**it**	**looked**	**.**
这	火鸡	尝过	作为	好的	作为	它	看起来	.

这只火鸡味道和它的卖相一样好。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [skriːm] [ɔː(r)] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] .

For	**ten**	**minutes**	**the**	**children**	**did**	**not**	**scream**	**or**	**laugh**	**out**	**loud**	**.**
为了	十	分钟	这	孩子们	做过	不是	尖叫	或者	笑	出去	大声	.

十分钟里，孩子们既没有尖叫也没有大笑。

[ai] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fʊl] .

I	**suppose**	**their**	**mouths**	**were**	**too**	**full**	**.**
我	认为	他们的	嘴	是	也	满的	.

我猜他们嘴里塞满了东西。

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [paɪz] .

Then	**we**	**had**	**to**	**eat**	**plum**	**pudding**	**and**	**four**	**kinds**	**of**	**pies**	**.**
然后	我们	有	到	吃	李子	布丁	和	四	种类	的	馅饼	.

然后我们还得吃李子布丁和四种馅饼。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] .

We	**did**	**not**	**feel**	**so**	**much**	**like**	**it**	**as**	**we**	**did**	**.**
我们	做过	不是	感觉	所以	很多	喜欢	它	作为	我们	做过	.

我们并没有像我们想象的那样强烈地感受到这一点。

[ai] [ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [et; eɪt] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [wiː; wi] ['niːdɪd] .

I	**am**	**afraid**	**we**	**ate**	**all**	**we**	**could**	**rather**	**than**	**all**	**we**	**needed**	**.**
我	是	害怕的	我们	吃	全部	我们	可以	相当	比	全部	我们	需要	.

恐怕我们吃了很多，但只吃了我们能吃的，而不是我们真正需要的。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['grænmɑː] [təʊld] [ˌjuː 'es] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

After	**dinner**	**Grandma**	**told**	**us**	**about**	**her**	**little**	**ones**	**.**
后	晚餐	奶奶	讲述	我们	关于	她	小的	一个	.

晚饭后，奶奶给我们讲了她的孩子们的故事。

[wiː; wi] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] .

We	**all**	**wanted**	**to**	**know**	**where**	**they**	**were**	**now**	**.**
我们	全部	通缉	到	知道	在哪里	他们	是	现在	.

我们都想知道他们现在在哪里。

['grænmɑː] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] , [pə'pɑː] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['luːsi] .

Grandma	**laughed**	**,**	**and**	**pointed**	**to**	**Uncle**	**George**	**,**	**Papa**	**,**	**and**	**Aunt**	**Lucy**	**.**
奶奶	笑了	,	和	尖	到	叔叔	乔治	,	爸爸	,	和	阿姨	露西	.

奶奶笑着指着乔治叔叔、爷爷和露西阿姨。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

We	**could**	**hardly**	**believe**	**they**	**were**	**ever**	**little**	**things**	**like**	**us**	**.**
我们	可以	几乎	相信	他们	是	曾经	小的	事物	喜欢	我们	.

我们简直不敢相信他们曾经也和我们一样是小东西。

[ðen] ['grænpɑ:] [təʊld][ˌju: 'es] [haʊ] [hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ['evə(r)][səʊ]

Then	Grandpa	told	us	how	he	killed	a	great	bear	near	the	old	house	ever	so
然后	爷爷	讲述	我们	如何	他	被杀	一个	伟大的	熊	靠近	这	老的	房子	曾经	所以

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] .

many	years	before	.
许多	年	前	.

然后爷爷给我们讲了多年前他在老房子附近猎杀一头大熊的故事。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:dʒ] [ʃəʊd] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] " ['lʌndən] [brɪdʒ] .

Uncle	George	showed	us	how	to	play	"	London	Bridge	.
叔叔	乔治	显示	我们	如何	到	玩	"	伦敦	桥	.

乔治叔叔教我们玩“伦敦桥”游戏。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] [went]

"	Some	of	us	were	parts	of	the	bridge	,	and	some	of	us	went
"	一些	的	我们	是	部分	的	这	桥	,	和	一些	的	我们	去

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

under	it	.
在下面	它	.

“我们当中有些人是桥的一部分，有些人则从桥下穿过。”

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [pleɪd] " [snæp] - ['æp(ə)l] .

After	that	we	played	"	snap	-	apple	.
后	那	我们	玩	"	折断	-	苹果	.

之后我们玩了“啪啪苹果”游戏。

" [ɑ:nt] ['lu:si] [taɪd] [æn; ən]['æp(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

"	Aunt	Lucy	tied	an	apple	by	a	string	to	the	ceiling	,
"	阿姨	露西	系	一个	苹果	经过	一个	细绳	到	这	天花板	,

“露西阿姨用绳子把一个苹果绑在了天花板上，

[ænd; ənd][wi:; wi][bɪt][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [taɪm] [wi:; wi][bɪt] , [ðə; ði]['æp(ə)l] [flu:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌju: 'es] .

and	we	bit	at	it	Every	time	we	bit	,	the	apple	flew	away	from	us	.
和	我们	少量	在	它	每一个	时间	我们	少量	,	这	苹果	飞翔	离开	从	我们	.

我们一咬，苹果就飞走了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	was	great	fun	.
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] " [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] " [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

After	supper	the	"	day	was	over	"	with	the	little	ones	.
后	晚餐	这	"	天	曾是	超过	"	和	这	小的	一个	.

晚饭后，孩子们就觉得“一天结束了”。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ,

We	could	not	keep	our	eyes	open	,
我们	可以	不是	保持	我们的	眼睛	打开	,

我们睁不开眼了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] [slept] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [həʊm] [ɪn] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [sleɪ] .

and	some	of	us	slept	all	the	way	home	in	that	double	sleigh	.
和	一些	的	我们	睡着了	全部	这	方式	家	在	那	双倍的	雪橇	.

我们中的一些人就在那辆双人雪橇里一路睡回了家。

[ai] [nəʊ] [ai] [dri:md] [ə'baʊt] [ðæt] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][æt; ət] ['dɪnə(r)] ,

I	know	I	dreamed	about	that	long	table	at	dinner	,
我	知道	我	梦见	关于	那	长的	桌子	在	晚餐	,

我知道我梦见了晚餐时那张长桌。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] " [snæp] - ['æp(ə)l] " [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [rəʊst] ['tɜ:ki] .

and	thought	we	were	playing	"	snap	-	apple	"	with	the	big	roast	turkey	.
和	想法	我们	是	玩耍	"	折断	-	苹果	"	和	这	大的	烤	火鸡	.

我们当时还以为我们在玩"打苹果"的游戏，对象是那只大烤火鸡。

[ðæt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

That	Thanksgiving	was	many	,	many	years	ago	,
那	感恩	曾是	许多	,	许多	年	前	,

那次感恩节已经是很多很多年前的事了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [maɪts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [pleɪd] " ['lʌndən] [brɪdʒ] " [ɑ:(r); ə(r)]

and	some	of	those	mites	of	little	ones	that	played	"	London	Bridge	"	are
和	一些	的	那些	螨虫	的	小的	一个	那	玩	"	伦敦	桥	"	是

['grændpɑ:][ænd; ənd]['grændmɑ:] [naʊ] .

grandpas	and	grandmas	now	.
爷爷们	和	奶奶们	现在	.

当年玩"伦敦桥"游戏的那些小家伙们，现在有些都已经是爷爷奶奶了。

— ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

—	UNCLE	FRED	.
—	叔叔	弗雷德	.

——弗雷德叔叔。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɜ:rdz] [həʊm] .

A	QUEER	PLACE	FOR	A	BIRD'S	HOME	.
一个	酷儿	地方	为了	一个	鸟类	家	.

一个奇特的鸟巢。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'i:] ['i:vnɪŋ] [lɑ:st] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ][træmp] , [hu:] [hæd; həd] ['trævld] ['meni] [maɪlz] ,

ne	evening	last	summer	a	tramp	,	who	had	travelled	many	miles	,
ne	晚上	最后的	夏天	一个	流浪汉	,	WHO	有	旅行	许多	英里	,

去年夏天的一个傍晚，一个流浪汉，走了很远的路，

[leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [li:vz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʊd] .

lay	down	on	the	leaves	in	a	pleasant	wood	.
躺	向下	在	这	树叶	在	一个	令人愉快的	木头	.

躺在环境宜人的树林里的落叶上。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [hi:; hi] ['pʊld] [ɒf] [wʌn] [ʃu:] ,

Before	he	went	to	sleep	he	pulled	off	one	shoe	,
前	他	去	到	睡觉	他	拉	离开	一	鞋	,

他睡觉前脱掉了一只鞋。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tʃeɪft] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [sɔ:(r)] .

for	it	had	chafed	his	foot	till	it	was	very	sore	.
为了	它	有	擦伤	他的	脚	直到	它	曾是	非常	疼	.

因为它磨破了他的脚，让他非常疼痛。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][rəʊz] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn][tu:; tə][beg][hɪz; ɪz] ['mɔ:nɪŋ] [mi:l] .

In	the	morning	he	rose	,	and	prepared	to	go	on	to	beg	his	morning	meal	.
在	这	早晨	他	玫瑰	,	和	准备	到	去	在	到	求	他的	早晨	一顿饭	.

早上他起床，准备去乞讨早餐。

[wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ʃu:] [ɒn] ,

When	he	tried	to	put	his	shoe	on	,
什么时候	他	尝试	到	放	他的	鞋	在	,

当他试图穿鞋时，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [səʊ] ['bædlɪ] [ðæt] [hiː; hi] [grəʊn] [ə'laʊd] .

it	hurt	his	foot	so	badly	that	he	groaned	aloud	.
它	伤害	他的	脚	所以	糟糕	那	他	呻吟	大声	.

他的脚疼得厉害，忍不住呻吟出声。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	gave	up	trying	to	wear	it	,	and	threw	it	into	the	bushes	.
他	给予	向上	尝试	到	穿	它	,	和	扔	它	进入	这	灌木丛	.

他放弃了穿戴的尝试，把它扔进了灌木丛。

[ðə; ði] [ʃuː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪp(ə)l] - [triː] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [fɑːst][baɪ][ðə; ði]

The	shoe	caught	in	the	fork	of	a	young	maple	-	tree	,	and	hung	fast	by	the
这	鞋	捕捉	在	这	叉	的	一个	年轻的	枫	-	树	,	和	悬挂	快速地	经过	这

[hiːl] ,

heel	,
脚跟	,

鞋子卡在一棵小枫树的树枝上，鞋跟牢牢地挂在树上。

[wɪð] [ðə; ði][təʊ] ['daʊnwəd] .

with	the	toe	downward	.
和	这	脚趾	向下	.

脚尖向下。

[ðə; ði][træmp] [limp] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [went] [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] .

The	tramp	limped	away	on	his	journey	,	and	went	I	don't	know	where	.
这	流浪汉	跛行	离开	在	他的	旅行	,	和	去	我	不	知道	在哪里	.

流浪汉一瘸一拐地踏上旅途，不知去了哪里。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l][bɜːd] [spaɪd] [ðə; ði] [ʃuː] .

Before	many	days	a	bright	-	eyed	little	bird	spied	the	shoe	.
前	许多	天	一个	明亮的	-	眼睛	小的	鸟	间谍	这	鞋	.

没过几天，一只眼神明亮的小鸟发现了这只鞋子。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] .

She	thought	it	would	be	a	fine	place	to	build	a	home	in	.
她	想法	它	会	是	一个	美好的	地方	到	建造	一个	家	在	.

她觉得这里是建造房屋的好地方。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meit] [brɔːt] [faɪn] [twɪgz] [ænd; ənd] [strɔː] [ænd; ənd] [liːvz] [ɪn][ðeə(r)]

So	she	and	her	mate	brought	fine	twigs	and	straw	and	leaves	in	their
所以	她	和	她	伴侣	带来	美好的	树枝	和	稻草	和	树叶	在	他们的

[bɪls] .

bills	.
账单	.

于是，她和她的伴侣用嘴衔来细小的树枝、稻草和树叶。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃuː] [ɪn] ['prɪti] [nest] - [ʃeɪp] ,

They	placed	them	in	the	shoe	in	pretty	nest	-	shape	,
他们	放置	他们	在	这	鞋	在	漂亮的	巢	-	形状	,

他们把它们整齐地摆放在鞋子里，就像一个漂亮的巢穴。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ðeə(r)] [njuː] [haʊs] [wɪð] [spʊft] [heə(r)][ænd; ənd] [wʊl] .

and	lined	their	new	house	with	soft	hair	and	wool	.
和	衬里	他们的	新的	房子	和	柔软的	头发	和	羊毛	.

他们用柔软的毛发和羊毛装饰了新房子。

[beiθ; beθ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] - ['flaʊəz] [wʌn] [deɪ] .

Beth	and	her	papa	were	out	searching	for	wood	-	flowers	one	day	.
贝丝	和	她	爸爸	是	出去	搜索	为了	木头	-	花朵	一	天	.

有一天，贝丝和她爸爸出去寻找森林里的花。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪp(ə)l] .

The	shadow	of	the	shoe	fell	on	the	moss	beneath	the	little	maple	.
这	阴影	的	这	鞋	跌倒	在	这	苔藓	下面	这	小的	枫	.

鞋子的影子落在小枫树下的苔藓上。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [beiθ; beθ] [sɔː] [ðə; ði] [nest] .

Looking	up	,	Beth	saw	the	nest	.
寻找	向上	,	贝丝	锯	这	巢	.

贝丝抬头一看，看到了鸟巢。

[hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [bent] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [daʊn] , [ænd; ənd][beiθ; beθ] [lʊkt] [ɪn] .

Her	papa	bent	the	maple	down	,	and	Beth	looked	in	.
她	爸爸	弯曲	这	枫	向下	,	和	贝丝	看起来	在	.

她爸爸把枫树弯下来，贝丝往里看了看。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [faɪv] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bluː] [egz] ['laɪɪŋ] ['kəʊzɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] ['laɪnɪŋ] .

She	saw	five	cunning	little	blue	eggs	lying	cosily	against	the	gray	lining	.
她	锯	五	狡猾	小的	蓝色的	鸡蛋	说谎	舒适地	反对	这	灰色的	衬垫	.

她看到五个狡猾的小蓝蛋安然地躺在灰色的衬里上。

[beiθ; beθ][ɪz][ə; eɪ]['taɪni][gɜːl] , [dʒʌst][pɑːst] ['biːɪŋ] [rɔkt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['mɑːməz] [læp] .

Beth	is	a	tiny	girl	,	just	past	being	rocked	to	sleep	in	mamma's	lap	.
贝丝	是	一个	微小的	女孩	,	只是	过去的	存在	摇滚	到	睡觉	在	妈妈的	膝	.

贝丝还是个小女孩，刚过需要妈妈抱着摇晃才能入睡的年纪。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][fæt]['lɪt(ə)l][hændz][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] ['deɪnti] [saɪt] .

She	laughed	aloud	,	and	clapped	her	fat	little	hands	for	joy	,	when	she	saw	this	dainty	sight	.
她	笑了	大声	,	和	鼓掌	她	胖的	小的	双手	为了	喜悦	,	什么时候	她	锯	这	纤巧	视线	.

看到这可爱的景象，她哈哈大笑，高兴地拍着胖乎乎的小手。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [ɪn] [ðæt] [ʃuː] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] ? —

I	think	there	were	some	little	birdies	in	that	shoe	before	long	,	don't	you	?	—
我	思考	那里	是	一些	小的	小鸟球	在	那	鞋	前	长的	,	不	你	?	—

我想不久之后那只鞋里肯定就有几只小鸟了，你觉得呢?

— [dʒeɪ] . [dʒiː] . [fɔːd] .

—	J	.	G	.	FORD	.
—	J	.	G	.	福特	.

—JG 福特。

['lɪt(ə)l] ['fɪdʒɪt] .

LITTLE	FIDGET	.
小的	烦躁不安	.

小玩意儿。

[maɪ] ['restləs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

My	restless	little	boy	,
我的	不安	小的	男生	,

我那不安分的小男孩，

[juː; jʊ] [kænt] [sɪt] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;

You	can't	sit	still	a	minute	;
你	不能	坐	仍然	一个	分钟	;

你一刻也坐不住;

[jɔː(r); jə(r)] [mʌg] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Your	mug	is	upside	down	,
你的	马克杯	是	上行	向下	,

你的杯子拿倒了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

And	not	a	drop	is	in	it	.
和	不是	一个	降低	是	在	它	.

里面一滴也没有。

— ['luːi] BRINE= .

—	LOUIE	BRINE=	.
—	路易	BRINE=	.

—路易·布莱恩=。

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['mɪlkmən] .

THE	GOOD	LITTLE	MILKMAN	.
这	好的	小的	送奶工	.

善良的小送奶工。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'iː] ['mɔːnɪŋ] [lɑːst] [wiːk] [ai] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

ne	morning	last	week	I	was	walking	along	the	street	,
ne	早晨	最后的	星期	我	曾是	步行	沿着	这	街道	,

上周某天早上，我沿着街道散步，

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

and	I	saw	a	kitten	on	the	pavement	.
和	我	锯	一个	小猫	在	这	路面	.

我在人行道上看到了一只小猫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪt] , [wɪð] [blæk] [spɒts] [ɒn] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [nek] .

It	was	white	,	with	black	spots	on	its	head	and	neck	.
它	曾是	白色的	,	和	黑色的	地点	在	它是	头	和	脖子	.

它通体白色，头部和颈部有黑色斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [sæt] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [get] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['ləʊnsəm]

It	sat	as	close	to	the	fence	as	it	could	get	,	and	looked	very	lonesome
它	卫星	作为	关闭	到	这	栅栏	作为	它	可以	得到	,	和	看起来	非常	寂寞

,

,

,

它尽可能地贴着栅栏坐着，看起来很孤单。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

as	if	it	did	not	belong	to	anybody	.
作为	如果	它	做过	不是	属于	到	任何人	.

仿佛它不属于任何人。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [went] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wʊd] [lɪft] [ʌp] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [mjuː] .

Every	time	a	person	went	by	the	kitten	would	lift	up	its	head	and	mew	.
每一个	时间	一个	人	去	经过	这	小猫	会	举起	向上	它是	头	和	喵	.

每当有人经过，小猫就会抬起头喵喵叫。

[ai] [njuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [get] ['eni]

I	knew	quite	well	that	it	was	hungry	and	did	not	know	where	to	get	any
我	知道	相当	出色地	那	它	曾是	饥饿的	和	做过	不是	知道	在哪里	到	得到	任何

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

我知道自己饿了，但不知道去哪里吃早餐。

[ai] [wɪʃt] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [i:t] .

I	wished	that	I	had	something	with	me	to	give	it	to	eat	.
我	希望	那	我	有	某物	和	我	到	给	它	到	吃	.

我真希望身上带了点东西可以喂它吃。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪlk] - [kæn; kən][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Just	then	a	boy	came	along	with	a	milk	-	can	in	his	hand	.
只是	然后	一个	男生	来了	沿着	和	一个	牛奶	-	能	在	他的	手	.

这时，一个男孩拿着一罐牛奶走了过来。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

He	looked	like	a	good	boy	.
他	看起来	喜欢	一个	好的	男生	.

他看起来像个好孩子。

[hi:; hi][hæd; həd] ['plez(ə)nt] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd]['rəʊzi] [tʃi:ks] .

He	had	pleasant	blue	eyes	and	rosy	cheeks	.
他	有	令人愉快的	蓝色的	眼睛	和	红润	脸颊	.

他有一双迷人的蓝眼睛和红润的脸颊。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tju:n] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['meri] [ænd; ənd] ['hæpi] .

He	was	whistling	a	lively	tune	,	as	if	he	was	very	merry	and	happy	.
他	曾是	吹口哨	一个	热闹	调	,	作为	如果	他	曾是	非常	欢乐	和	快乐的	.

他吹着欢快的口哨，好像非常开心快乐。

[wen] ['kɪti] [sɔ:] [hɪm] , [ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [mju:] .

When	Kitty	saw	him	,	she	lifted	up	her	head	and	gave	a	loud	mew	.
什么时候	猫咪	锯	他	,	她	抬起	向上	她	头	和	给予	一个	大声	喵	.

Kitty看到他时，抬起头，发出了一声响亮的喵叫。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	boy	stopped	and	noticed	her	.
这	男生	停止	和	注意到	她	.

男孩停下脚步，注意到了她。

" ['kɪti] ! " [sed] [hi:; hi] ; " [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [fi:d] [ju:; jʊ] .

"	Kitty	!	"	said	he	;	"	I	believe	you	are	hungry	,	and	are	asking	me	to	feed	you	.
"	猫咪	!	"	说	他	;	"	我	相信	你	是	饥饿的	,	和	是	问	我	到	喂养	你	.

"小猫咪！"他说；"我想你饿了，想让我喂你吃东西。"

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [mɪlk] .

I	wish	I	had	a	dish	,	and	I	would	give	you	some	milk	.
我	希望	我	有	一个	盘子	,	和	我	会	给	你	一些	牛奶	.

我真希望我有个盘子，那样我就可以给你倒些牛奶了。

" [hi:; hi] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

"	He	looked	all	around	.
"	他	看起来	全部	大约	.

他环顾四周。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

By	and	by	he	saw	a	little	hollow	place	in	one	of	the	stones	of	the	pavement	.
经过	和	经过	他	锯	一个	小的	空洞的	地方	在	一	的	这	石头	的	这	路面	.

过了一会儿，他看到人行道上的一块石头上有一个小凹陷。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [hɪə(r)] , ['kɪti] ; [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Then	he	said	,	"	Come	here	,	Kitty	;	I	have	found	a	basin	for	you	.
然后	他	说	,	"	来	这里	,	猫咪	;	我	有	成立	一个	盆地	为了	你	.

然后他说："凯蒂，过来；我给你找了个盆。"

" [hiː; hi] [pɔː] [sʌm; səm] [mɪlk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæn; kən]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] ,

"	He	poured	some	milk	out	of	his	can	into	the	hollow	,
"	他	倾倒	一些	牛奶	出去	的	他的	能	进入	这	空洞的	,

他把罐子里的牛奶倒进洼地里，

[ænd; ənd] ['kɪti] [ræn][ænd; ənd] [læpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	Kitty	ran	and	lapped	it	up	as	fast	as	she	could	.
和	猫咪	跑	和	圈速	它	向上	作为	快速地	作为	她	可以	.

凯蒂跑过去，飞快地把它舔干净了。

[ðen] [hiː; hi] [pɔː] [ɪn][sʌm; səm][mɔː(r)] , [tɪl] ['kɪti] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

Then	he	poured	in	some	more	,	till	Kitty	had	eaten	all	she	wanted	.
然后	他	倾倒	在	一些	更多的	,	直到	猫咪	有	吃	全部	她	通缉	.

然后他又倒了一些，直到凯蒂吃饱为止。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , " [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['kɪti] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [went]

When	he	had	done	this	,	he	said	,	"	Good	-	morning	,	Kitty	,	"	and	he	went
什么时候	他	有	完毕	这	,	他	说	,	"	好的	-	早晨	,	猫咪	,	"	和	他	去

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['wɪslɪŋ] .

on	his	way	whistling	.
在	他的	方式	吹口哨	.

做完这一切后，他说："早上好，小猫咪"，然后吹着口哨继续赶路。

[wɒz; wəz] [nt] [hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ?

Was	n't	he	a	good	boy	?
曾是	不	他	一个	好的	男生	?

他难道不是个好孩子吗?

[ai] [wɒtʃt] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

I	watched	him	till	he	was	out	of	sight	,
我	观看	他	直到	他	曾是	出去	的	视线	,

我一直看着他，直到他消失在我的视线里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

because	I	was	so	glad	that	I	had	seen	him	.
因为	我	曾是	所以	高兴的	那	我	有	已见	他	.

因为我很高兴见到他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

It	is	so	pleasant	to	meet	people	that	are	kind	and	thoughtful	,
它	是	所以	令人愉快的	到	见面	人们	那	是	种类	和	周到	,

能遇到善良体贴的人真是太好了。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ɔː(r)] [jʌŋ] .

whether	they	are	old	or	young	.
无论	他们	是	老的	或者	年轻的	.

无论老幼。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][fɔː(r); fə(r)] ['kɪti] , [tuː] .

I	was	very	glad	for	Kitty	,	too	.
我	曾是	非常	高兴的	为了	猫咪	,	也	.

我也非常为凯蒂感到高兴。

[wen] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði]

When	I	left	her	she	was	washing	her	face	and	stretching	herself	in	the
什么时候	我	左边	她	她	曾是	洗涤	她	脸	和	伸展	她自己	在	这

[wɔːm] ['sʌnʃaɪn] .

warm	sunshine	.
温暖的	阳光	.

我离开她的时候，她正在温暖的阳光下洗脸、伸懒腰。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [naɪs] ['brekfəst] .

She	seemed	to	feel	so	comfortable	now	that	she	had	eaten	a	nice	breakfast	.
她	似乎	到	感觉	所以	舒服的	现在	那	她	有	吃	一个	好的	早餐	.

吃了一顿丰盛的早餐后，她似乎感觉舒服多了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

It	was	a	real	pleasure	to	look	at	her	.
它	曾是	一个	真实的	乐趣	到	看	在	她	.

欣赏她的容貌真是一种享受。

[ai] [həʊp] ['kɪti] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mɪlkmən] ['evri] [deɪ] .

I	hope	Kitty	will	find	such	a	good	friend	as	this	little	milkman	every	day	.
我	希望	猫咪	将要	寻找	这样的	一个	好的	朋友	作为	这	小的	送奶工	每一个	天	.

我希望凯蒂每天都能遇到像这位送奶工一样的好朋友。

— ['hæti] [weɪ] .

—	HATTIE	WAY	.
—	哈蒂	方式	.

—哈蒂·韦。

[sɪks] [naɪs] [dʌks]

SIX	NICE	DUCKS
六	好的	鸭子

六只漂亮的鸭子

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [naɪs] [dʌks] [ðæt] [ai] [wʌns] [njuː] ,

There	were	six	nice	ducks	that	I	once	knew	,
那里	是	六	好的	鸭子	那	我	一次	知道	,

我曾经认识六只可爱的鸭子，

[fæt] [dʌks] [ænd; ənd] ['prɪti] [dʌks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] .

Fat	ducks	and	pretty	ducks	they	were	too	.
胖的	鸭子	和	漂亮的	鸭子	他们	是	也	.

它们既肥又漂亮。

[ænd; ənd] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [kɜːld] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

And	one	had	a	feather	curled	up	on	his	back	,
和	一	有	一个	羽毛	卷曲	向上	在	他的	后退	,

其中一只背上卷着一根羽毛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪz; ɪz]

And	he	ruled	the	others	with	his
和	他	裁决	这	其他的	和	他的

他用他的统治力统治着其他人。

" [kwæk] !

"	Quack	!
"	嘎嘎	!

“嘎嘎！

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎！

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" [əˈkrɒs] [ðə; ði] [griːn] [ˈfiːldz] [ðəʊz] [dʌks] [wʊd] [gəʊ] ,
" Across the green fields those ducks would go ,
" 穿过 这 绿色的 字段 那些 鸭子 会 去 ,

“那些鸭子会飞过绿油油的田野，

[ˈwɪd(ə)l] , [ˈwɒd(ə)l] , - , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;
Widdle , waddle , wuddle , all in a row ;
小 , 摇摇摆摆 , - , 全部 在 一个 排 ;

摇摇摆摆，一字排开；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
But the one with a feather curled up on his back
但 这 一 和 一个 羽毛 卷曲 向上 在 他的 后退

但背上卷着一根羽毛的那只

[wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈhed] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
Was always ahead , with his
曾是 总是 前方 , 和 他的

他总是领先一步，凭借他

" [kwæk] !
" Quack !
" 嘎嘎 !

“嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" [ˈhɪərəʊ][ə; eɪ][fæt] [bʌg] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [təʊd] ,
" Hero a fat bug , and there a small toad ,
" 英雄 一个 胖的 漏洞 , 和 那里 一个 小的 蟾蜍 ,

“英雄是一只胖虫子，还有一只小蟾蜍，

[ðeɪ] [snæpt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ;
They snapped up quickly while on the road ;
他们 啪啪 向上 迅速地 尽管 在 这 路 ;

他们在路上迅速抢购；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [brɔːd] [bɪl] [wʊd] [smæk]
But his broad bill would smack
但 他的 广阔 账单 会 啪

但他提出的这项范围广泛的法案将会大获成功。

[æz; əz][hiː; hi][et; eɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
As he ate with his
作为 他 吃 和 他的

他一边吃一边……

" [kwæk] !
" Quack !
" 嘎嘎 !

“嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] ,
" Into the brook they went with a dash ,
" 进入 这 溪 他们 去 和 一个 短跑 ,

他们飞快地跳进了小溪里。

[ðeɪ] [swæm] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [splæʃ] ;
They swam through the water with many a splash ;
他们 游泳 通过 这 水 和 许多 一个 溅 ;

它们游过水面，溅起阵阵水花;

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
But the one with a feather curled up on his back
但 这 一 和 一个 羽毛 卷曲 向上 在 他的 后退

但背上卷着一根羽毛的那只

[hiː; hi][swæm][ðə; ði] [fɑːstɪst] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
He swam the fastest , with his
他 游泳 这 最快 , 和 他的

他游得最快，他的

" [kwæk] !
" Quack !
" 嘎嘎 !

“嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" [sʌm; səm] [dʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [pɪŋk] [fiːt] [ɪn][eə(r)] ,
" Some dove to the bottom , pink feet in air ,
" 一些 鸽子 到 这 底部 , 粉色的 脚 在 空气 ,

“有些潜水员潜入水底，粉红色的脚掌悬在空中，

[ænd; ənd] [grʌb] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [fɔː(r); fə(r)][fæt] [wərmz] [reə(r)] .
And grubbed in the mud for fat worms rare .
和 蛴螬 在 这 泥 为了 胖的 蠕虫 稀有的 .

在泥里挖出罕见的肥蚯蚓。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɒv; əv] [wərmz] [hæd; həd][nəʊ] [læk] ;
But the one with a feather of worms had no lack ;
但 这 一 和 一个 羽毛 的 蠕虫 有 不 缺少 ;

但那根羽毛上长着虫子的家伙却什么也不缺;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [steɪd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
For he stayed the longest , with his
为了 他 入住 这 最长 , 和 他的

因为他待的时间最长，和他的

" [kwæk] !
" Quack !
" 嘎嘎 !

“嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" [ɪf] [ai][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ðiːz] [dʌks] [dɪd] ,
" If I told you all that these ducks did ,
" 如果 我 讲述 你 全部 那 这些 鸭子 做过 ,

“如果我告诉你们这些鸭子都做了些什么，

[wɒt] [naɪs] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [hɪd] ,
What nice times they had in the meadow hid ,
什么 好的 时代 他们 有 在 这 草地 隐藏 ,

他们在草地上躲藏时度过了多么美好的时光啊!

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
The one with a feather curled up on his back
这 一 和 一个 羽毛 卷曲 向上 在 他的 后退

背上卷着一根羽毛的那个

[wʊd] [fɪl] [hɑːf][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Would fill half the story with his
会 充满 一半 这 故事 和 他的

他会用他的事填满故事的一半。

" [kwæk] !
" Quack !
" 嘎嘎 !

“嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" — [ɑːnt] ['sæli] . =
" — AUNT SALLY . =
" — 阿姨 莎莉 . =

——萨莉阿姨。

['rɑːbiz] [drʌm] .
ROBBIE'S DRUM .
罗比的 鼓 .

罗比的鼓。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen ˈiː] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbi] [feɪlz] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsəʊbə(r)] [feɪs] .

ne	afternoon	little	Robbie	Fales	came	home	with	a	very	sober	face	.
ne	下午	小的	罗比	法莱斯	来了	家	和	一个	非常	清醒	脸	.

一天下午，小罗比·费尔斯回家时表情非常严肃。

[ˈtʃɑːrli] [ˈælən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] , [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [drʌm] .

Charley	Allen	,	one	of	the	school	-	boys	,	had	just	had	a	present	of	a	handsome	drum	.
查理	艾伦	,	一	的	这	学校	-	男孩们	,	有	只是	有	一个	展示	的	一个	英俊的	鼓	.

查理·艾伦是其中一个学生，他刚刚收到了一份礼物——一面漂亮的鼓。

[ˈrɒbi] [ˈwɒntɪd] [wʌn] , [tuː] .

Robbie	wanted	one	,	too	.
罗比	通缉	一	,	也	.

罗比也想要一个。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [wʌn][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

He	wanted	one	so	much	that	he	could	not	think	of	any	thing	else	all	the	evening	:
他	通缉	一	所以	很多	那	他	可以	不是	思考	的	任何	事物	别的	全部	这	晚上	.

他太想要一个了，以至于整个晚上都满脑子想的都是这件事。

[æt; ət][lɑːst] [ˈgrænmɑː] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] ;

At	last	Grandma	began	to	wonder	if	he	was	sick	;
在	最后的	奶奶	开始	到	想知道	如果	他	曾是	生病的	;

最后，奶奶开始怀疑他是不是生病了；

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] .

so	he	had	to	tell	her	what	he	was	thinking	about	.
所以	他	有	到	告诉	她	什么	他	曾是	思维	关于	.

所以他不得不把自己的想法告诉她。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˈfɑːðə(r)][kʊd; kəd] [baɪ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][kænt] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	I	wish	father	could	buy	one	for	me	;	but	I	know	he	can't	afford	it	,
"	我	希望	父亲	可以	买	一	为了	我	;	但	我	知道	他	不能	买得起	它	,

“我希望爸爸能给我买一个；但我知道他买不起。”

" [sed] [ˈrɒbi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

"	said	Robbie	,	with	a	long	sigh	.
"	说	罗比	,	和	一个	长的	叹	.

“罗比长叹一声说道。”

" [pəˈhæps] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ʌp] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ˈgrænmɑː] .

"	Perhaps	I	can	fix	up	one	for	you	,	"	said	Grandma	.
"	也许	我	能	使固定向上		一	为了	你	,	"	说	奶奶	.

“或许我可以帮你修好一个，”奶奶说。

" [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ][glæd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ! " [sed] [ˈrɒbi] .

"	Oh	,	I	should	be	so	glad	if	you	could	!	"	said	Robbie	.
"	哦	,	我	应该	是	所以	高兴的	如果	你	可以	!	"	说	罗比	.

“哦，如果你能做到，我真是太高兴了！”罗比说道。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [drʌm] . "

"	I	know	you	can	fix	lots	of	things	;	but	I	don't	believe	you	could	make	a	drum	.	"
"	我	知道	你	能	使固定	很多	的	事物	;	但	我	不	相信	你	可以	制作	一个	鼓	.	"

“我知道你能修好很多东西；但我并不相信你能造出一个鼓。”

" [wel] , [ai][kæn; kən][traɪ] , " [sed] ['grænmɑː] ;
" Well , I can try , " said Grandma ;
" 出色地 , 我 能 尝试 , " 说 奶奶 ;

“嗯，我可以试试，”奶奶说；

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [fɪks] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" and I think I can fix something for you that will make a noise ,
" 和 我 思考 我 能 使固定 某物 为了 你 那 将要 制作 一个 噪音 ,

“我想我可以帮你修好一个能发出声音的东西，”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nt] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [drʌm] .
if it should n't be like a real drum .
如果 它 应该 不 是 喜欢 一个 真实的 鼓 .

如果它不应该像真正的鼓一样。

" [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] ['rɒbi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] ,
" So the next day , when Robbie was away at school ,
" 所以 这 下一个 天 , 什么时候 罗比 曾是 离开 在 学校 ,

“所以第二天，当罗比去上学的时候，

['grænmɑː] [feɪlz] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
Grandma Fales went to work to make a drum for him in a way she had
奶奶 法莱斯 去 到 工作 到 制作 一个 鼓 为了 他 在 一个 方式 她 有
[θɔːt] [ɒv; əv] .
thought of .
想法 的 .

费尔斯奶奶按照自己的想法，开始为他制作鼓。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪt] [bʌt; bət] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz]
She found a wooden box that was light but strong , and about the right size
她 成立 一个 木制的 盒子 那 曾是 光 但 强的 , 和 关于 这 正确的 尺寸
.
:
.

她找到一个轻便而结实的木箱，大小也差不多合适。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] [stræps] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [geɪ] .
She put some straps of red cloth around it to make it look gay .
她 放 一些 肩带 的 红色的 布 大约 它 到 制作 它 看 同性恋 .

她用一些红色布条把它缠起来，让它看起来很娘娘腔。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stræp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] ['rɒbi] [kʊd; kəd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz]
Then she fastened a long strap to it so that Robbie could hang it on his
然后 她 系紧 一个 长的 带子 到 它 所以 那 罗比 可以 悬挂 它 在 他的
[nek] .
neck .
脖子 .

然后她在上面系了一根长带子，这样罗比就可以把它挂在脖子上了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [drʌm] - [stɪks] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] [spəʊks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv]
For the drum - sticks she found some spokes that had been broken out of
为了 这 鼓 - 棍子 她 成立 一些 发言人 那 有 到过 破碎的 出去 的
[æn; ən] [əʊld] [wiːl] .
an old wheel .
一个 老的 车轮 .

她找到一些从旧车轮上折下来的辐条，用来做鼓槌。

[wen] ['rɒbi] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] ['grænmɑː] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi]

When	Robbie	came	home	and	saw	what	Grandma	had	done	for	him	he
什么时候	罗比	来了	家	和	锯	什么	奶奶	有	完毕	为了	他	他

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] .

was	quite	delighted	.
曾是	相当	高兴极了	.

罗比回家后看到奶奶为他做的一切，非常高兴。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] [drʌm] !

"	Why	,	this	is	a	first	-	rate	drum	!
"	为什么	,	这	是	一个	第一的	-	速度	鼓	!

“哇，这可是一流的鼓啊！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nt] [kɒst] [ə; eɪ] [sent] , ['aɪðə(r)] .

"	And	it	did	n't	cost	a	cent	,	either	.
"	和	它	做过	不	成本	一个	中心	,	任何一个	.

而且一分钱也没花。

[aɪ] [dɪd] [nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [səʊ] [gʊd] ,

I	did	n't	think	you	could	make	any	thing	so	good	,
我	做过	不	思考	你	可以	制作	任何	事物	所以	好的	,

我没想到你能做出这么好的东西。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .

"	and	he	thanked	her	over	and	over	.
"	和	他	谢谢	她	超过	和	超过	.

他一遍又一遍地向她道谢。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [bɒks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] [ɒn] [ðə; ði] [endz] .

He	hung	the	box	on	his	neck	,	and	beat	a	lively	rub	-	a	-	dub	on	the	ends	.
他	悬挂	这	盒子	在	他的	脖子	,	和	打	一个	热闹	擦	-	一个	-	配音	在	这	结束	.

他把盒子挂在脖子上，用力地拍打着盒子的两端。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [stɪks] ['veri] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] .

He	liked	the	sticks	very	much	,	because	they	were	so	round	and	smooth	.
他	喜欢	这	棍子	非常	很多	,	因为	他们	是	所以	圆形的	和	光滑的	.

他很喜欢这些木棍，因为它们又圆又光滑。

[ðə; ði] [ˌhəʊm'meɪd] [drʌm] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] .

The	homemade	drum	was	greatly	admired	by	the	school	-	boys	.
这	自制	鼓	曾是	非常	钦佩	经过	这	学校	-	男孩们	.

自制的鼓受到了学生们的极大喜爱。

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] ,

Each	one	of	them	took	his	turn	at	playing	on	it	;	and	they	all	agreed	,
每个	一	的	他们	采取	他的	转动	在	玩耍	在	它	;	和	他们	全部	同意	,

他们每个人都轮流玩了一遍；他们都同意，

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [drʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [nɔɪz] .

that	if	it	did	not	look	just	like	a	real	drum	,	it	did	make	a	splendid	noise	.
那	如果	它	做过	不是	看	只是	喜欢	一个	真实的	鼓	,	它	做过	制作	一个	灿烂	噪音	.

虽然它看起来不像真鼓，但它的确能发出美妙的声音。

['rɒbi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Robbie	said	he	was	sure	that	he	enjoyed	it	as	much	as	he	should	if	it
罗比	说	他	曾是	当然	那	他	享受	它	作为	很多	作为	他	应该	如果	它

[hæd; həd] [kɒst] ['sevrəl] [d'ɒləz] ;

had	cost	several	dollars	;
有	成本	一些	美元	;

罗比说，即使这东西花了数美元，他也肯定自己享受到了应有的乐趣；

[ænd; ənd] ['grænmɑː] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][səʊ] ['hæpi]

and	Grandma	was	very	glad	that	she	had	been	able	to	make	him	so	happy
和	奶奶	曾是	非常	高兴的	那	她	有	到过	有能力的	到	制作	他	所以	快乐的

.

:

.

奶奶很高兴自己能让他这么开心。

— ['meəri] [iː] . [neɪθ] .

—	MARY	E	.	NATHE	.
—	玛丽	E	.	纳特	.

—玛丽·E·纳特。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['sɒnɪt] .

LITTLE	MISS	SONNET	.
小的	错过	十四行诗	.

小十四行诗小姐。

[prɪm] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['sɒnɪt]

Prim	little	Miss	Sonnet
普里姆	小的	错过	十四行诗

朴素的小十四行诗小姐

[wʌns] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] ;

Once	ordered	a	bonnet	;
一次	订购	一个	引擎盖	;

曾经订购过一顶帽子；

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['grændɪst] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] .

The	biggest	and	grandest	that	ever	was	seen	.
这	最大	和	最宏伟	那	曾经	曾是	已见	.

有史以来规模最大、最壮观的。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['sɒnɪt]

And	little	Miss	Sonnet
和	小的	错过	十四行诗

还有小索内特小姐

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [dɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	said	,	"	I	will	don	it	,
她	说	,	"	我	将要	大学教师	它	,

她说："我会穿上它。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] .

For	I	am	quite	sure	it	is	fit	for	the	Queen	.
为了	我	是	相当	当然	它	是	合身	为了	这	女王	.

因为我非常肯定它适合女王。

" [ðen] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['sɒnɪt]

"	Then	little	Miss	Sonnet
"	然后	小的	错过	十四行诗

然后是小索内特小姐

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn]['laɪə(r)] ['bɒnɪt] ,
She put on lier bonnet ,
她 放 在 说谎者 引擎盖 ,

她戴上了说谎者的帽子，

[ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] [truː] ['lʌvərz] [nɒt] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ;
And tied a true lover's knot under her chin ;
和 系 一个 真的 恋人的 结 在下面 她 下巴 ;

并在她的下巴下打了一个甜蜜的结；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['bɒnɪt]
And this wonderful bonnet
和 这 精彩的 引擎盖

还有这顶漂亮的帽子

[hæd; həd] [red] ['rəʊzɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Had red roses on it ,
有 红色的 玫瑰 在 它 ,

上面有红玫瑰花，

[wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['fɑːsənd] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] .
With all of them fastened in place with a pin .
和 全部 的 他们 系紧 在 地方 和 一个 别针 .

它们全部用别针固定到位。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['sɒnɪt]
So little Miss Sonnet
所以 小的 错过 十四行诗

所以，小十四行诗小姐

[went] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] ,
Went out with her bonnet ,
去 出去 和 她 引擎盖 ,

她戴着帽子出门了，

[ænd; ənd] ['strʌtɪd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ;
And strutted about for a while in the park ;
和 昂首阔步 关于 为了 一个 尽管 在 这 公园 ;

然后在公园里昂首阔步地走了一会儿；

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒnɪt]
When the wind took the bonnet
什么时候 这 风 采取 这 引擎盖

风把帽子吹走了

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['sɒnɪt] ,
With little Miss Sonnet ,
和 小的 错过 十四行诗 ,

小索内特小姐，

[ænd; ənd] [bluː] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [spɑːk] .
And blew them both up in the sky , like a spark .
和 吹 他们 两个都 向上 在 这 天空 , 喜欢 一个 火花 .

然后像火花一样，把它们两个都炸飞到了空中。

— ['ælbət] [eɪtʃ] . ['hɑːdi] .
— ALBERT H . HARDY .
— 阿尔伯特 H . 耐寒的 .

——阿尔伯特·H·哈代

[ðə; ði] ['pɪpɪn] - [triː] .
THE PIPPIN - TREE .
这 皮平 - 树 .

苹果树。

[keɪ]
K
K

K

[ɑːrl][ænd; ənd] [krɪ'stiːnə] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l]['dʒɜːmən] ['tʃɪldrən] .
arl **and** **Christina** **were** **little** **German** **children** **.**
阿尔 和 克里斯蒂娜 是 小的 德语 孩子们 .

阿尔和克里斯蒂娜是两个德国小孩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] .
It **was** **summer** **when** **they** **came** **to** **live** **in** **the** **house** **by** **the** **bridge** **.**
它 曾是 夏天 什么时候 他们 来了 到 居住 在 这 房子 经过 这 桥 .

他们搬到桥边的房子居住时正值夏天。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
As **soon** **as** **they** **were** **settled** **in** **their** **new** **home** **they** **began** **to** **go** **to**
作为 很快 作为 他们 是 定居 在 他们的 新的 家 他们 开始 到 去 到
[skuːl] .
school **.**
学校 .

他们一在新家安顿下来，就开始上学了。

[ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [went] [baɪ]['fɑːmə(r)] - ['ɔːtʃəd] .
The **road** **that** **led** **to** **the** **school** **went** **by** **Farmer** **Grün's** **orchard** **.**
这 路 那 引领 到 这 学校 去 经过 农民 - 果园 .

通往学校的路经过格伦农夫的果园。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['æplz] .
The **trees** **in** **the** **orchard** **were** **full** **of** **apples** **.**
这 树木 在 这 果园 是 满的 的 苹果 .

果园里的树上挂满了苹果。

[kɑːl] [ænd; ənd] [krɪ'stiːnə] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][pɑːst] ,
Karl **and** **Christina** **would** **look** **at** **them** **when** **they** **were** **going** **past** **,**
卡尔 和 克里斯蒂娜 会 看 在 他们 什么时候 他们 是 去 过去的 ,

卡尔和克里斯蒂娜路过时会看着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
and **they** **longed** **to** **have** **some** **of** **them** **to** **eat** **.**
和 他们 渴望 到 有 一些 的 他们 到 吃 .

他们很想吃掉其中一些。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , " [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ;
" **You** **must** **never** **go** **into** **the** **orchard** **,** **"** **their** **mother** **said** **;**
" 你 必须 绝不 去 进入 这 果园 , " 他们的 母亲 说 ;

“你们绝对不能进果园，”他们的母亲说；

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] ,
" **but** **if** **any** **of** **the** **apples** **should** **fall** **into** **the** **road** **,**
" 但 如果 任何 的 这 苹果 应该 落下 进入 这 路 ,

“但如果苹果掉到路上了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
it **would** **not** **be** **wrong** **for** **you** **to** **pick** **them** **up** **.**
它 会 不是 是 错误的 为了 你 到 挑选 他们 向上 .

你把它们捡起来也没什么错。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [triː] [ðæt] [stʊd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wɔːl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] ,
" **There** **was** **one** **tree** **that** **stood** **nearer** **the** **roadside** **wall** **than** **the** **others** **did** **,**
" 那里 曾是 一 树 那 站立 更近 这 路边 墙 比 这 其他的 做过 ,

“有一棵树比其他树更靠近路边的墙，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [braɪt] [red] [ˈpɪpɪn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	had	bright	red	pippins	on	it	.
和	它	有	明亮的	红色的	皮平斯	在	它	.

上面还有鲜红的苹果。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [kɔːld] [ðɪs] [ðeə(r)] [triː] , [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [went] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ,

The	children	called	this	their	tree	,	and	every	time	they	went	by	it	they	would	say	,
这	孩子们	称为	这	他们的	树	,	和	每一个	时间	他们	去	经过	它	他们	会	说	,

孩子们称这棵树为他们的树，每次路过它时，他们都会说：

" ['prɪti] ['pɪpɪn] , [pliːz] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

"	Pretty	pippins	,	please	to	fall	into	the	road	.
"	漂亮的	皮平斯	,	请	到	落下	进入	这	路	.

“漂亮的小蜜蜂们，请掉到路中间去。”

" ['sevrəl] [wiːks] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɪpɪn] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [redə(r)] ;

"	Several	weeks	passed	,	and	the	pippins	grew	larger	and	redder	;
"	一些	周	通过了	,	和	这	皮平斯	生长	更大的	和	更红	;

几个星期过去了，苹果变得更大更红了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

but	they	did	not	fall	into	the	road	.
但	他们	做过	不是	落下	进入	这	路	.

但他们并没有掉到马路上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [drɒpt] [ɒf] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] .

Some	of	them	dropped	off	;	but	they	fell	into	the	orchard	.
一些	的	他们	掉落	离开	;	但	他们	跌倒	进入	这	果园	.

有些掉下去了；但他们掉进了果园里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] ['hɑːvɪst] - [taɪm] [keɪm] ,

By	and	by	the	harvest	-	time	came	,
经过	和	经过	这	收成	-	时间	来了	,

不久，就到了收获的季节。

[ænd; ənd] [kɑːl] [sɪnd] [krɪ'stiːnə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [triː] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ]

and	Karl	Sind	Christina	began	to	think	their	tree	would	never	give	them	anything
和	卡尔	信德省	克里斯蒂娜	开始	到	思考	他们的	树	会	绝不	给	他们	任何事物

.

:

.

卡尔·辛德和克里斯蒂娜开始觉得他们的树永远不会给他们带来任何东西。

[wʌn] [deɪ] ['fɑːmə(r)][gruːn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][baɪ] .

One	day	Farmer	Grün	was	in	the	orchard	as	they	were	going	by	.
一	天	农民	绿	曾是	在	这	果园	作为	他们	是	去	经过	.

有一天，当他们路过果园时，格伦农夫正在果园里。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm][seɪ] , " ['prɪti] ['pɪpɪn] , [pliːz] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ðɪ][rəʊd] .

He	heard	them	say	,	"	Pretty	pippins	,	please	to	fall	into	the	road	.
他	听到	他们	说	,	"	漂亮的	皮平斯	,	请	到	落下	进入	这	路	.

他听到他们说：“漂亮的小家伙们，请掉到路上来吧。”

" [səʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [weɪ] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	So	when	they	were	looking	the	other	way	he	threw	a	number	of	the
"	所以	什么时候	他们	是	寻找	这	其他	方式	他	扔	一个	数字	的	这

['pɪpɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][wɔːl] .

pippins	over	the	wall	.
皮平斯	超过	这	墙	.

“所以当他们看向别处时，他把一些苹果扔过了墙。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

The	children	were	delighted	to	see	them	,	and	ran	to	pick	them	up	.
这	孩子们	是	高兴极了	到	看	他们	,	和	跑	到	挑选	他们	向上	.

孩子们看到他们非常高兴，跑过去抱起他们。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] [triː] .

Then	they	said	,	"	Thank	you	,	good	tree	.
然后	他们	说	,	"	感谢	你	,	好的	树	.

然后他们说："谢谢你，好树。"

" ['fɑːmə(r)][gruːn] [lɑːft] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [huː] [ðiːz] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊks]

"	Farmer	Grün	laughed	to	hear	them	,	and	wondered	who	these	queer	little	folks
"	农民	绿	笑了	到	听到	他们	,	和	想知道	WHO	这些	酷儿	小的	各位

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

格伦农夫听到他们的声音哈哈大笑，心想这些古怪的小家伙是谁啊。

[hiː; hi] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

He	inquired	about	them	,
他	询问	关于	他们	,

他询问了他们的情况，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd]

and	found	that	they	belonged	to	a	poor	but	honest	family	that	had
和	成立	那	他们	属于	到	一个	贫穷的	但	诚实的	家庭	那	有

['leɪtli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

lately	moved	into	the	town	.
最近	已搬	进入	这	镇	.

并发现他们属于一个贫穷但诚实的家庭，这个家庭最近才搬到镇上。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .

After	this	he	was	often	in	the	orchard	gathering	the	apples	for	market	.
后	这	他	曾是	经常	在	这	果园	采集	这	苹果	为了	市场	.

此后，他经常到果园里采摘苹果去市场。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

When	he	saw	the	little	brother	and	sister	coming	,
什么时候	他	锯	这	小的	兄弟	和	姐姐	未来	,

当他看到弟弟妹妹走过来时，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [tɒs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪpɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get]

he	would	always	toss	some	of	the	pippins	over	the	wall	where	they	could	get
他	会	总是	折腾	一些	的	这	皮平斯	超过	这	墙	在哪里	他们	可以	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他总是会把一些皮平扔过墙去，让他们可以捡到。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mait] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

At	last	he	spoke	to	them	,	and	told	them	they	might	come	into	the
在	最后的	他	辐	到	他们	,	和	讲述	他们	他们	可能	来	进入	这

['ɔːtʃəd] [ɒn] ['sætədez] ,

orchard	on	Saturdays	,
果园	在	星期六	,

最后他跟他们说话了，告诉他们星期六可以来果园玩。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][æz; əz] ['meni] ['æplz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [həʊm] .

and	pick	up	as	many	apples	as	they	could	carry	home	.
和	挑选	向上	作为	许多	苹果	作为	他们	可以	携带	家	.

他们尽可能多地捡起苹果带回家。

[səʊ] [kɑːl] [ænd; ənd] [krɪ'stiːnə] [went] ['meni] [taɪmz] ,

So	Karl	and	Christina	went	many	times	,
所以	卡尔	和	克里斯蒂娜	去	许多	时代	,

所以卡尔和克里斯蒂娜去了好多次。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [æz; əz] ['bɪzɪli] [æz; əz] [tuː] ['biːz] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)]

and	worked	as	busily	as	two	bees	till	they	got	a	barrel	of	apples	for
和	工作	作为	忙碌地	作为	二	蜜蜂	直到	他们	得到	一个	桶	的	苹果	为了

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

它们像两只蜜蜂一样辛勤劳作，直到收获了一桶苹果过冬。

['fɑːmə(r)] [gruːn] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [səʊ] ['wɪlɪŋ]

Farmer	Grün	liked	the	children	because	they	were	so	honest	and	so	willing
农民	绿	喜欢	这	孩子们	因为	他们	是	所以	诚实的	和	所以	愿意的

[tuː; tə] [wɜːk] .

to	work	.
到	工作	.

格伦农夫喜欢这些孩子，因为他们诚实又勤劳。

— [em] . [iː] . [en] . [-] .

—	M	.	E	.	N	.	HATHEWAY	.
—	M	.	E	.	N	.	哈瑟韦	.

—MEN HATHEWAY。

- [mætʃ] .

MOUSIE'S	MATCH	.
-	匹配	.

老鼠的比赛。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

little	gray	mouse	was	out	on	his	travels	.
小的	灰色的	老鼠	曾是	出去	在	他的	旅行	.

小灰鼠外出旅行了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .

He	wanted	to	see	the	world	and	get	some	supper	.
他	通缉	到	看	这	世界	和	得到	一些	晚餐	.

他想看看外面的世界，顺便吃点晚饭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

It	was	late	in	the	afternoon	.
它	曾是	晚的	在	这	下午	.

当时已是傍晚时分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['maʊsi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] .

It	was	growing	dark	,	and	mousie	lighted	a	match	.
它	曾是	生长	黑暗的	,	和	小老鼠	照明	一个	匹配	.

天色渐暗，小老鼠点燃了一根火柴。

[juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

You	don't	believe	it	?
你	不	相信	它	?

你不相信?

['maʊsi] ['riːəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]

Mousie	**really**	**did**	**it**	**,**	**though**	**he**	**did**	**not**	**mean**	**to**	**;**	**and**	**this**	**is**	**the**	**way**	**it**
小老鼠	真的	做过	它	,	尽管	他	做过	不是	意思是	到	;	和	这	是	这	方式	它

['hæpənd] :

happened	**:**
发生	:

小老鼠真的这么做了，虽然他并非有意为之；事情经过是这样的：

['maʊsi] [krept] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [naɪs] , ['kəʊzi] [ruːm] .

Mousie	**crept**	**through**	**a**	**little**	**hole**	**into**	**a**	**nice**	**,**	**cosy**	**room**	**.**
小老鼠	悄悄地爬	通过	一个	小的	洞	进入	一个	好的	,	舒适	房间	.

小老鼠从一个小洞里爬进了一个舒适温馨的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [wɔːm] .

It	**was**	**very**	**quiet**	**and**	**warm**	**.**
它	曾是	非常	安静的	和	温暖的	.

这里非常安静温暖。

['grænpɑː] [west] [sæt][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] .

Grandpa	**West**	**sat**	**there**	**writing**	**.**
爷爷	西方	卫星	那里	写作	.

韦斯特爷爷坐在那里写东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ,

There	**was**	**a**	**little**	**pile**	**of**	**chips**	**and**	**bits**	**of**	**paper**	**on**	**the**	**hearth**	**,**
那里	曾是	一个	小的	桩	的	芯片	和	比特	的	纸	在	这	炉	,

壁炉台上有一小堆木屑和碎纸片。

['redi] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

ready	**to**	**light**	**the**	**fire**	**next**	**morning**	**.**
准备好	到	光	这	火	下一个	早晨	.

准备第二天早上生火。

['maʊsi] [smelt] [krʌmz] [ɒv; əv] [keɪk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] .

Mousie	**smelt**	**crumbs**	**of**	**cake**	**in**	**one**	**of**	**the**	**papers**	**.**
小老鼠	冶炼	面包屑	的	蛋糕	在	一	的	这	文件	.

小老鼠在其中一张纸上闻到了蛋糕屑的味道。

[hiː; hi] [krept] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

He	**crept**	**in**	**and**	**found**	**them**	**.**
他	悄悄地爬	在	和	成立	他们	.

他悄悄潜入，发现了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] .

They	**were**	**very**	**nice**	**,**	**but**	**he**	**wanted**	**something**	**more**	**to**	**eat**	**.**
他们	是	非常	好的	,	但	他	通缉	某物	更多的	到	吃	.

他们人很好，但他还想再吃点东西。

[hiː; hi] ['nɪbld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪps] .

He	**nibbled**	**some**	**of**	**the**	**chips**	**.**
他	轻咬	一些	的	这	芯片	.

他小口地吃了些薯片。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	**was**	**a**	**match**	**among**	**them**	**.**
那里	曾是	一个	匹配	之中	他们	.

他们之间有一场精彩的比赛。

['maʊsi] [faʊnd] [ðə; ði] [mætʃ] .

Mousie	**found**	**the**	**match**	**.**
小老鼠	成立	这	匹配	.

小老鼠找到了比赛。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

He	did	not	know	what	it	was	.
他	做过	不是	知道	什么	它	曾是	.

他不知道那是什么。

['maʊsi] ['nevə(r)] [smәʊkt] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['laɪtɪd] ['faɪərz] .

Mousie	never	smoked	,	and	never	lighted	fires	.
小老鼠	绝不	熏制	,	和	绝不	照明	火灾	.

小老鼠从不抽烟，也从不生火。

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] ; [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd]

So	he	thought	matches	were	of	no	use	;	that	is	,	unless	they	were	good
所以	他	想法	比赛	是	的	不	使用	;	那	是	,	除非	他们	是	好的

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

所以他认为火柴没什么用；除非它们能吃。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] ; [səʊ] [hiː; hi] ['nɪbld] [ðə; ði] [mætʃ] .

He	would	try	and	see	;	so	he	nibbled	the	match	.
他	会	尝试	和	看	;	所以	他	轻咬	这	匹配	.

他想试试看；于是他轻轻地啃了一下火柴。

[snæp] ! [went] [hɪz; ɪz] [wiː] [waɪt] [tiːθ] .

Snap	!	went	his	wee	white	teeth	.
折断	!	去	他的	哇	白色的	牙齿	.

咔嚓一声，他那小小的白牙闪了一下。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Up	jumped	a	little	flame	right	in	his	face	.
向上	跳了起来	一个	小的	火焰	正确的	在	他的	脸	.

突然，一小团火焰窜了出来，正扑到他脸上。

" [kwiː] ! " [skriːmd] ['maʊsi] , [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊl] .

"	Quee	!	"	screamed	mousie	,	and	ran	back	to	his	hole	.
"	皇后	!	"	尖叫	小老鼠	,	和	跑	后退	到	他的	洞	.

“女王！”老鼠尖叫着，跑回了自己的洞穴。

[ɪf] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , - [mætʃ] [mait] [hæv; həv] [set] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn]

If	no	one	had	been	in	the	room	,	mousie's	match	might	have	set	the	house	on
如果	不	一	有	到过	在	这	房间	,	-	匹配	可能	有	放	这	房子	在

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

如果当时房间里没有人，老鼠的火柴可能会把房子烧着。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [tʃɪps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bleiz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .

It	caught	the	papers	and	chips	,	and	they	blazed	up	in	a	second	.
它	捕捉	这	文件	和	芯片	,	和	他们	燃烧的	向上	在	一个	第二	.

它接住了纸片和薯片，它们瞬间燃烧起来。

[bʌt; bət] ['grænpɑː] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs]

But	Grandpa	took	them	up	on	a	shovel	,	and	threw	them	into	the	fireplace
但	爷爷	采取	他们	向上	在	一个	铲	,	和	扔	他们	进入	这	壁炉

.

:
.

但爷爷用铲子把它们铲起来，扔进了壁炉里。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [fɑːst] ['maʊsi] [ræn]

Then	he	sat	down	in	his	easy	-	chair	,	and	laughed	to	think	how	fast	mousie	ran
然后	他	卫星	向下	在	他的	简单的	-	椅子	,	和	笑了	到	思考	如何	快速地	小老鼠	跑

.

:

.

然后他坐在安乐椅上，想到老鼠跑得有多快，不禁笑了起来。

['maʊsi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] ['seɪfti] ;

Mousie	reached	his	nest	in	safety	;
小老鼠	达到	他的	巢	在	安全	;

小老鼠安全回到了窝里；

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] .

and	very	likely	he	told	his	wife	that	the	world	was	burning	up	.
和	非常	可能	他	讲述	他的	妻子	那	这	世界	曾是	燃烧	向上	.

很可能他告诉妻子，世界正在毁灭。

— ['mɪsɪz] . ['meəri] ['dʒɒnsn] .

—	MRS	.	MARY	JOHNSON	.
—	太太	.	玛丽	约翰逊	.

——玛丽·约翰逊夫人。

['deni] [oʊ'tuːl] .

DENNY	O'TOOLE	.
丹尼	奥图尔	.

丹尼·奥图尔。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['deni] ,

Have	you	seen	Denny	,
有	你	已见	丹尼	,

你见过丹尼吗?

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ?

My	dear	children	all	?
我的	亲爱的	孩子们	全部	?

我亲爱的孩子们，你们都好吗?

[wɪð] [lɪps] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] ,

With	lips	like	a	rose	,
和	嘴唇	喜欢	一个	玫瑰	,

嘴唇像玫瑰一样，

[ænd; ənd] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

And	head	like	a	ball	,
和	头	喜欢	一个	球	,

脑袋像个球，

[wɪð] [aɪz] [laɪk] [ðə; ði][skaɪ] ,

With	eyes	like	the	sky	,
和	眼睛	喜欢	这	天空	,

拥有如天空般明亮的双眼

[wen] [ðeɪ] ['spɑːk(ə)l][ɪn]

When	they	sparkle	in
什么时候	他们	火花	在

当它们闪闪发光时

[skuːl] ,

school	,
学校	,

学校，

[əʊ] , [ə; eɪ] [prɪns] [ə'mʌŋ] [bɔɪz]
O , a prince among boys
哦 , 一个 王子 之中 男孩们

哦，男孩中的王子

[ɪz] ['denɪ] [oʊ'tu:l] .
Is Denny O'Toole .
是 丹尼 奥图尔 .

是丹尼·奥图尔。

[hɪz; ɪz][hæt][ɪz][ɪn] ['tætəz] ,
His hat is in tatters ,
他的 帽子 是 在 破烂不堪 ,

他的帽子破烂不堪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [hɑ:t] [ɪz] [saʊnd] ,
But his young heart is sound ,
但 他的 年轻的 心 是 声音 ,

但他年轻的心脏很健康。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃu:z] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz]
And his shoes , though his
和 他的 鞋 , 尽管 他的

还有他的鞋子，虽然他

[best] ,
best ,
最好的 ,

最好的，

[let] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
Let his toes on the ground ;
让 他的 脚趾 在 这 地面 ;

让他脚趾着地；

[bʌt; bət] [hu:] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tætəz] !
But who cares for tatters !
但 WHO 关心 为了 破烂不堪 !

但谁会在乎破烂呢！

[hi:; hi] [ki:ps] ['evri] [ru:l] ,
He keeps every rule ,
他 保持 每一个 规则 ,

他遵守每一条规则。

[ænd; ənd][ɪz][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ,
And is kind to the smallest ,
和 是 种类 到 这 最小 ,

而且对最弱小的人也很友善。

['aʊə(r)] ['denɪ] [oʊ'tu:l] .
Our Denny O'Toole .
我们的 丹尼 奥图尔 .

我们的丹尼·奥图尔。

[ðen] [tʃɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['denɪ] ,
Then cheer for young Denny ,
然后 欢呼 为了 年轻的 丹尼 ,

然后为年轻的丹尼欢呼！

[ænd; ənd] [tʃɪə(r)] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
And cheer , too , for all
和 欢呼 , 也 , 为了 全部

也请为所有人欢呼

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [truː] ,

Who	are	honest	and	true	,
WHO	是	诚实的	和	真的	,

诚实守信的人，

[huː] [dɪ'fend] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl]

Who	defend	weak	and	small
WHO	保卫	虚弱的	和	小的

谁来保护弱者和小人物

[tʃɪə(r)] [ɒn][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] ['evə(r)] ,

Cheer	on	and	cheer	ever	,
欢呼	在	和	欢呼	曾经	,

加油，永远加油!

[æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)][æt; ət] [skuːl] ,

At	home	or	at	school	,
在	家	或者	在	学校	,

在家或在学校，

[iːtʃ] ['mænli] [jʌŋ] ['hɪərəʊ]

Each	manly	young	hero
每个	男子气概	年轻的	英雄

每一位英俊的年轻英雄

[laɪk] ['deni] [oʊ'tuːl] .

Like	Denny	O'Toole	.
喜欢	丹尼	奥图尔	.

就像丹尼·奥图尔一样。

[ə'freɪd] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] .

AFRAID	OF	SPIDERS	.
害怕的	的	蜘蛛	.

害怕蜘蛛。

[siː]

C
C

C

['ɑːriː] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] - [daʊn] [bɪ'fɔː(r)]

arrie	jumped	from	her	seat	because	a	spider	was	spinning	-	down	before
阿里	跳了起来	从	她	座位	因为	一个	蜘蛛	曾是	旋转	-	向下	前

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['siːlɪŋ] .

her	from	the	ceiling	.
她	从	这	天花板	.

艾莉吓得从座位上跳了起来，因为一只蜘蛛正从天花板上往下爬。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['heɪtfl] [blæk] [θɪŋz] !

"	They	are	such	hateful	black	things	!
"	他们	是	这样的	可恶	黑色的	事物	!

“它们真是令人憎恶的黑色东西！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] , " [sed] [ɑːnt] ['neli] .

"	They	are	curious	things	,	"	said	Aunt	Nellie	.
"	他们	是	好奇的	事物	,	"	说	阿姨	内莉	.

“它们真是奇怪的东西，”内莉阿姨说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [eɪt] [fɪkst] [aɪz] . "
" **They** **have** **eight** **fixed** **eyes** **.** "
" 他们 有 八 固定的 眼睛 . "

“它们有八只固定的眼睛。”

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" **Dear** **me** **!**
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ʃiːz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] [ɔːl] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [grəʊn] [ˈkæri] .
And **maybe** **she's** **looking** **at** **me** **with** **all** **eight** **of** **them** **,** **"** **groaned** **Carrie** **.**
和 或许 她是 寻找 在 我 和 全部 八 的 他们 , " 呻吟 凯莉 .

“也许她正用那八个眼神看着我呢，”凯莉呻吟道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] , "
" **They** **are** **very** **fond** **of** **music** **,** **"**
" 他们 是 非常 喜爱 的 音乐 , "

“他们非常喜欢音乐。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [əˈgen] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] - [ˈelˈel][biː; bi] [ˈspɪnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
" **I** **shall** **never** **dare** **to** **sing** **again** **,** **for** **fear** **they** **'** **ll** **be** **spinning** **down** **to**
" 我 将 绝不 敢 到 唱歌 再次 , 为了 害怕 他们 - 二 是 旋转 向下 到
[ˈlɪs(ə)n] . "
listen **.** **"**
听 . "

“我再也不敢唱歌了，怕他们会俯冲下来偷听。”

" [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪn] [ɔː(r)] [nɒt] .
" **They** **can** **tell** **you** **whether** **the** **weather** **is** **going** **to** **be** **fine** **or** **not** **.**
" 他们 能 告诉 你 无论 这 天气 是 去 到 是 美好的 或者 不是 .

“他们可以告诉你天气是好是坏。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɔːm] , [ðeɪ] [spɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [θred] ; [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [klɪə(r)] ,
If **it** **is** **going** **to** **storm** **,** **they** **spin** **a** **short** **thread** **;** **if** **it** **will** **clear** **,**
如果 它 是 去 到 风暴 , 他们 旋转 一个 短的 线 ; 如果 它 将要 清除 ,

如果即将下暴雨，他们就纺一根短线；如果天气晴朗，

[ðeɪ] [spɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] . "
they **spin** **a** **long** **one** **.** **"**
他们 旋转 一个 长的 一 . "

他们编造了一个很长的故事。

" [ðæts] [ˈfʌni] . "
" **That's** **funny** **.** **"**
" 那就是 有趣的 . "

“那很好笑。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɒd] [ˈfæməli] , " [ɑːnt] [ˈneli] [went] [ɒn] .
" **They** **are** **an** **odd** **family** **,** **"** **Aunt** **Nellie** **went** **on** **.**
" 他们 是 一个 奇怪的 家庭 , " 阿姨 内莉 去 在 .

“他们一家人很奇怪，”内莉阿姨继续说道。

" [ai] [sɔː] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] .
" **I** **saw** **one** **on** **the** **window** **-** **pane** **the** **other** **day** **.**
" 我 锯 一 在 这 窗户 - 窗格 这 其他 天 .

“前几天我在窗玻璃上看到了一只。”

[ʃiː; ʃi] [kæriːiːd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [sɪlk] [bæg] [əˈbaʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][weərˈevə(r)] [ʃiː; ʃi][ræn] .
She **carrieed** **a** **little** **gray** **silk** **bag** **about** **with** **her** **wherever** **she** **ran** **.**
她 携带 一个 小的 灰色的 丝绸 包 关于 和 她 无论 她 跑 .

她无论走到哪里都带着一个灰色的小丝绸包。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spʌn] [ðə; ði][bæg] [hɜːˈself] .

She	had	spun	the	bag	herself	.
她	有	旋转	这	包	她自己	.

那是她自己转的袋子。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːst] [ˈəʊpən] , [ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈtaɪni][ˈbeɪbi][ˈspaɪdə(r)z] [ˈtʌmbld] [aʊt] , [laɪk] [bɜ͡dz]

When	it	burst	open	,	ever	so	many	tiny	baby	spiders	tumbled	out	,	like	birds
什么时候	它	爆裂	打开	,	曾经	所以	许多	微小的	婴儿	蜘蛛	翻滚	出去	,	喜欢	鸟类

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [nest] ,

from	a	nest	,
从	一个	巢	,

当它裂开时，无数的小蜘蛛宝宝像鸟儿从巢穴里涌了出来一样。

[ænd; ənd][ræn] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	ran	along	with	her	.
和	跑	沿着	和	她	.

然后就跟着她跑了。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][dɪd] [nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][kæn; kən][spɪn][ænd; ənd] [səʊ] , [tuː] ?

Perhaps	you	did	n't	know	that	the	spider	can	spin	and	sew	,	too	?
也许	你	做过	不	知道	那	这	蜘蛛	能	旋转	和	缝	,	也	?

或许你不知道蜘蛛也会吐丝和缝纫?

[ʃiː; ʃi] [spɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [web] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [səʊz] [liːvz] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)]

She	spins	her	web	,	and	she	sews	leaves	together	for	her	summer
她	旋转	她	网站	,	和	她	缝纫	树叶	一起	为了	她	夏天

[haʊs] . "

house	.	"
房子	.	"

她织网，又缝制树叶，为她的避暑小屋做准备。

" [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɪz] , " [sed] ['kæri] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)]

"	What	a	queer	thing	a	spider	is	,	"	said	Carrie	,	beginning	to	forget	her
"	什么	一个	酷儿	事物	一个	蜘蛛	是	,	"	说	凯莉	,	开始	到	忘记	她

[dɪs'laɪk] .

dislike	.
不喜欢	.

“蜘蛛真是个奇怪的东西，”凯莉说道，开始忘记了她之前对蜘蛛的厌恶。

" [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['kwɪərə(r)]['sɪstə(r)][ɪn] ['ɪŋgləənd] , [huː] [meɪks] [ə; eɪ][rɑːft] ,

"	Yes	,	and	she	has	a	queerer	sister	in	England	,	who	makes	a	raft	,
"	是的	,	和	她	有	一个	更酷儿	姐姐	在	英格兰	,	WHO	制作	一个	筏	,

“是的，她在英国还有一个更古怪的妹妹，那个妹妹会造木筏。”

[ænd; ənd] [fləʊts] [ɒn] [puːlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [flaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)]

and	floats	on	pools	of	water	upon	it	in	search	of	flies	for	her	dinner
和	浮标	在	游泳池	的	水	之上	它	在	搜索	的	苍蝇	为了	她	晚餐

. "

:	"
.	"

它漂浮在水洼上，寻找苍蝇作为晚餐。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] . "

"	I	should	like	to	know	what	it's	made	of	.	"
"	我	应该	喜欢	到	知道	什么	它是	制成	的	.	"

“我想知道它是由什么制成的。”

" [ʃiː; ʃi][baɪndz] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [wiːdz] [wɪð] [ðə; ði] [θred] [ʃiː; ʃi] [spɪnz] . "

"	She	binds	together	a	ball	of	weeds	with	the	thread	she	spins	.	"
"	她	结合	一起	一个	球	的	杂草	和	这	线	她	旋转	.	"

她用纺出的线把一团杂草捆在一起。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] . "

"	I	wish	we	could	go	to	England	.	"
"	我	希望	我们	可以	去	到	英格兰	.	"

“我真希望我们能去英国。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [huː] [laɪvz; lɪvz]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['daɪvɪŋ] - [bel] ,

"	And	there's	another	of	the	family	who	lives	under	water	in	a	diving	-	bell	,
"	和	有	其他	的	这	家庭	WHO	生活	在下面	水	在	一个	潜水	-	钟	,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wiːvz] [hɜː'self] . "

which	she	weaves	herself	.	"
哪个	她	编织	她自己	.	"

“还有一位家庭成员住在水下，住在她自己编织的潜水钟里。”

" [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ! "

"	How	I	should	like	to	see	her	!	"
"	如何	我	应该	喜欢	到	看	她	!	"

“我真想见见她！”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [siː] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [huː] [dɪgz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]

"	Maybe	you	would	rather	see	the	one	in	the	West	Indies	who	digs	a	hole	in	the
"	或许	你	会	相当	看	这	一	在	这	西方	印第斯	WHO	挖掘	一个	洞	在	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

“或许你更想看看西印度群岛那个在地上挖洞的人。”

[ʃiː; ʃi] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɪlk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [fɪts] [ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

She	lines	it	with	silk	of	her	own	making	,	and	fits	a	door	to	it	,
她	线条	它	和	丝绸	的	她	自己的	制作	,	和	适合	一个	门	到	它	,

她用自己制作的丝绸做内衬，并装上了一扇门。

[wɪtʃ] ['əupənz][ænd; ənd][kləuziz] [wen] [ðə; ði]['fæməli][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] . "

which	opens	and	closes	when	the	family	go	in	and	out	.	"
哪个	打开	和	关闭	什么时候	这	家庭	去	在	和	出去	.	"

当一家人进出时，它就会自动打开和关闭。

" [jes] , [jes] , " [sed] ['kæri] , " [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! "

"	Yes	,	yes	,	"	said	Carrie	,	"	how	delightful	!	"
"	是的	,	是的	,	"	说	凯莉	,	"	如何	愉快	!	"

“是啊，是啊，”凯莉说，“真是太好了！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] ? "

"	But	you	would	be	afraid	of	the	inmates	?	"
"	但	你	会	是	害怕的	的	这	囚犯	?	"

“但你会害怕那些囚犯吗？”

" [pə'hæps] [nɒt] , [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðeə(r)]['fæməli] [ə'feəz] .

"	Perhaps	not	,	now	I	know	their	family	affairs	.
"	也许	不是	,	现在	我	知道	他们的	家庭	事务	.

“也许不是，现在我知道了他们的家庭情况。”

" — ['meəri] [en] . ['preskət] .

"	—	MARY	N	.	PRESCOTT	.
"	—	玛丽	N	.	普雷斯科特	.

——玛丽·N·普雷斯科特。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] - [plʌm] ?

WHAT	BECAME	OF	THE	SUGAR	-	PLUM	?
什么	成为	的	这	糖	-	李子	?

糖梅仙子后来怎么样了？

[el]
L
L

L

['ɪtəl] ['fæni] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] [wen]
ittle **Fannie** **said** **she** **did** **wish** **her** **aunt** **wouldn't** **have** **a** **headache** **when**
小 房利美 说 她 做过 希望 她 阿姨 不会 有 一个 头痛 什么时候
['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['bɪzi] ,
mamma **was** **busy** **,**
妈妈 曾是 忙碌的 ,

小芬妮说，她真希望妈妈忙的时候，她姑姑不要头疼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
for **then** **there** **was** **nobody** **to** **play** **with** **her** **.**
为了 然后 那里 曾是 无人 到 玩 和 她 .

因为那时没有人和她一起玩。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['hedeɪk] [wɒz; wəz]['betə(r)] .
Perhaps **the** **headache** **was** **better** **.**
也许 这 头痛 曾是 更好的 .

或许头痛有所缓解。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
She **would** **go** **and** **see** **.**
她 会 去 和 看 .

她会去看看。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['tiptəu] ['spftli] [ʌp][ðə; ði] [steəz] ,
So **she** **tiptoed** **softly** **up** **the** **stairs** **,**
所以 她 踮着脚尖 轻轻 向上 这 楼梯 ,

于是她蹑手蹑脚地走上楼梯。

[ænd; ənd] [ræpt] [æt; ət] ['æntiz] [dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] ;
and **rapped** **at** **aunty's** **door** **with** **the** **back** **of** **her** **hand** **;**
和 说唱 在 阿姨的 门 和 这 后退 的 她 手 ;

她用手背敲了敲阿姨的门;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['ræpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['kʊʃ(ə)n] .
but **it** **was** **just** **like** **rapping** **with** **a** **little** **pink** **cushion** **.**
但 它 曾是 只是 喜欢 说唱 和 一个 小的 粉色的 软垫 .

但这感觉就像是用一个粉红色的小靠垫说唱一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为我们的小宠物准备的午间奇想（(Noon-Day Fancies for Our Little Pets)

[nəʊ]['ɑːnsə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] .

No	answer	;	and	then	she	rapped	with	her	finger	-	nails	.
不	回答	;	和	然后	她	说唱	和	她	手指	-	指甲	.

没有回应；然后她用指甲敲击了几下。

['ɑːnti] [reɪzd] [hɜː'self] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Aunty	raised	herself	on	one	elbow	and	listened	.
阿姨	提高	她自己	在	一	弯头	和	听着	.

阿姨用一只胳膊肘撑起身子，侧耳倾听。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [maʊs] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ælbət] ['bɪskɪts] [ɪn][ðə; ði]

She	thought	it	might	be	a	mouse	nibbling	at	her	Albert	biscuits	in	the
她	想法	它	可能	是	一个	老鼠	轻咬	在	她	阿尔伯特	饼干	在	这

['klɒzɪt] .

closet	.
壁橱	.

她觉得可能是老鼠在壁橱里偷吃她的艾伯特饼干。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [tuː] [maɪs] .

Then	she	heard	the	noise	again	,	and	it	seemed	like	two	mice	.
然后	她	听到	这	噪音	再次	,	和	它	似乎	喜欢	二	小鼠	.

然后她又听到了那种声音，好像是两只老鼠。

" [əʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['lɑːfɪŋ] , " [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ɪts] ['fæni] .

"	O	,	"	said	she	,	laughing	,	"	I	do	believe	it's	Fannie	.
"	哦	,	"	说	她	,	笑	,	"	我	做	相信	它是	房利美	.

“哦，”她笑着说，“我相信是范妮。”

[kʌm] [ɪn] . "

Come	in	.	"
来	在	.	"

进来。”

" [haʊ] [juː; jʊ][duː; də] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri]

"	How	you	do	?	"	said	the	little	girl	,	walking	up	to	her	and	looking	very
"	如何	你	做	?	"	说	这	小的	女孩	,	步行	向上	到	她	和	寻找	非常

['sɒri] .

sorry	.
对不起	.

“你好吗？”小女孩走上前去，一脸歉意地问道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

"	How	do	you	do	?
"	如何	做	你	做	?

“你好吗？

[ai][hæv; həv] [nt] [siːn] [juː; jʊ] [sɪns] [deɪ] - [fɔː(r)]

I	have	n't	seen	you	since	day	'	fore
我	有	不	已见	你	自从	天	-	前

我从前一天起就没见过你了。

[jes] - [daɪ][tuː; tə] - [ˌem əʊ 'ɑː(r)] - ['mɔːrnɪn] - .

yes	'	d'y	to	-	mor	'	mornin	'	.
是的	-	d'y	到	-	更	-	早晨	-	.

是的，明天早上好。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ə; eɪ] [red]
" Then she searched in her pocket a long time , and at last found a red
" 然后 她 搜索 在 她 口袋 一个 长的 时间 , 和 在 最后的 成立 一个 红色的
['ʃʊgə(r)] - [plʌm] .
sugar - plum .
糖 - 李子 .

“然后她在口袋里翻找了很久，最后找到了一颗红糖梅。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɑːnti] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] ['hedeɪk] .
She gave it to aunty to cure the headache .
她 给予 它 到 阿姨 到 治愈 这 头痛 .

她把药给了阿姨，让她治头痛。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['tʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [hænd] ,
" Don't you think , " said she , tucking it into her aunt's hand ,
" 不 你 思考 , " 说 她 , 塞进 它 进入 她 姑姑的 手 ,

“你不觉得吗？”她说着，把纸条塞到姑姑手里。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][məuz] - ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['kɒmɛd] [daʊn] [nɛks] - [wiːk]
" that will make you mos ' pretty well , and you can comed down nex ' week
" 那 将要 制作 你 莫斯 - 漂亮的 出色地 , 和 你 能 喜剧 向下 下一个 - 星期
[læs] - [jɪə(r)] ?
las ' year ?
最后 - 年 ?

“那会让你恢复得相当好，你下周就可以下来了，去年？”

" ['ɑːnti] [sed] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [səʊ] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [plʌm] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" Aunty said she hoped so , and laid the sugar - plum on the table .
" 阿姨 说 她 希望 所以 , 和 铺设 这 糖 - 李子 在 这 桌子 .

“姨妈说她希望如此，然后把糖梅放在桌子上。”

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
But , strange to say , she never saw it again .
但 , 奇怪的 到 说 , 她 绝不 锯 它 再次 .

但奇怪的是，她再也没见过它。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [maʊs] [meɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps a mouse may have got it .
也许 一个 老鼠 可能 有 得到 它 .

或许是老鼠叼走了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

— [ɪ'lɪzəbəθ] [ə; eɪ] . ['deɪvɪs] .
— ELIZABETH A . DAVIS .
— 伊丽莎白 一个 . 戴维斯 .

——伊丽莎白·A·戴维斯。

[gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .
GOOD WORK FOR LITTLE BOYS AND GIRLS .
好的 工作 为了 小的 男孩们 和 女孩们 .

为小男孩和小女孩们做点好事。

[ai]
I
我

我

[ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [nɒt] [θriː] ['tʃɪkɪnz] .

am	**the**	**mother**	**of**	**three**	**little**	**children**	**,**	**not**	**three**	**chickens**	**.**
是	这	母亲	的	三	小的	孩子们	,	不是	三	鸡	.

我是三个孩子的母亲，不是三只鸡的母亲。

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,

I	**am**	**quite**	**sure**	**the**	**little**	**chickens**	**would**	**be**	**easier**	**to**	**take**	**care**	**of**	**,**
我	是	相当	当然	这	小的	鸡	会	是	更轻松	到	拿	关心	的	,

我确信小鸡更容易照顾。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃ] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [nest] [tuː; tə] [sliːp]

for	**all**	**they**	**wish**	**is**	**plenty**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**,**	**and**	**a**	**warm**	**nest**	**to**	**sleep**
为了	全部	他们	希望	是	很多	到	吃	和	喝	,	和	一个	温暖的	巢	到	睡觉

[ɪn] .

in	**.**
在	.

它们所求的不过是吃饱喝足，以及一个温暖的窝睡觉。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [ɔː(r)] [pleɪd] [wɪð] .

I	**never**	**heard**	**of**	**a**	**chicken**	**that**	**wished**	**to**	**be**	**amused**	**or**	**played**	**with**	**.**
我	绝不	听到	的	一个	鸡	那	希望	到	是	觉得好笑	或者	玩	和	.

我从未听说过有哪只鸡希望被逗乐或玩耍。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [seɪ] , " ['mæmə; mə'mɑː] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][nəʊ] !

They	**never**	**say**	**,**	**"**	**Mamma**	**,**	**what**	**can**	**I**	**do**	**no**	**!**
他们	绝不	说	,	"	妈妈	,	什么	能	我	做	不	!

他们从来不会说：“妈妈，我能怎么办呢？”

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [huː] , [laɪk][maɪ] [əʊn] ,

"	**I**	**wish**	**to**	**help**	**the**	**little**	**girls**	**and**	**boys**	**,**	**who**	**,**	**like**	**my**	**own**	**,**
"	我	希望	到	帮助	这	小的	女孩们	和	男孩们	,	WHO	,	喜欢	我的	自己的	,

“我希望帮助那些像我的孩子一样的小男孩和小女孩，

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

are	**sometimes**	**at**	**a**	**loss**	**what**	**to**	**do**	**.**
是	有时	在	一个	损失	什么	到	做	.

有时他们会不知所措。

[ai][mʌst; məst][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ɑːsk][wʌn] ['kwestʃən] .

I	**must**	**first**	**of**	**all**	**ask**	**one**	**question**	**.**
我	必须	第一的	的	全部	问	一	问题	.

我首先必须问一个问题。

[kæn; kən][juː; jʊ][juːz] ['sɪzəz] ?

Can	**you**	**use**	**scissors**	**?**
能	你	使用	剪刀	?

你会用剪刀吗?

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] , [nɒt][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**wish**	**you**	**to**	**make**	**a**	**book**	**,**	**not**	**to**	**write**	**it**	**,**
我	希望	你	到	制作	一个	书	,	不是	到	写	它	,

我希望你创作一本书，而不是写一本书。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

but	**to**	**make**	**it**	**all**	**of**	**pictures**	**.**
但	到	制作	它	全部	的	图片	.

但要把它全部变成图片。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

This	**is**	**the**	**way**	**to**	**go**	**about**	**it**	**.**
这	是	这	方式	到	去	关于	它	.

这是正确的做法。

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Ask	your	mother	and	friends	for	illustrated	papers	and	books	which	they
问	你的	母亲	和	朋友们	为了	插图	文件	和	图书	哪个	他们

[wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] .

would	be	willing	to	give	you	to	cut	the	pictures	from	.
会	是	愿意的	到	给	你	到	切	这	图片	从	.

向你的妈妈和朋友们要一些带插图的纸张和书籍，让他们给你剪下图片。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kʌləd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lʊk] [wel]

Black	and	white	pictures	are	as	good	as	colored	,	and	the	two	look	well
黑色的	和	白色的	图片	是	作为	好的	作为	有色	,	和	这	二	看	出色地

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

黑白照片和彩色照片一样好，两者搭配起来也很好看。

[kʌt] [ðiːz] [aʊt] ['niːtli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , [wɪð] [smuːð] ['edʒɪz] .

Cut	these	out	neatly	and	carefully	,	with	smooth	edges	.
切	这些	出去	整齐地	和	小心	,	和	光滑的	边缘	.

用干净利落的剪刀小心地把它们剪下来，边缘要光滑。

[tɔːn] [ænd; ənd] [wɔːn] - [aʊt] ['pɪktʃə(r)] - [bʊks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [left] [wɪtʃ] [wɪl]

Torn	and	worn	-	out	picture	-	books	usually	have	something	left	which	will
撕裂	和	磨损	-	出去	图片	-	图书	通常	有	某物	左边	哪个	将要

[duː; də][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] ,

do	to	cut	out	,
做	到	切	出去	,

破损的图画书通常还会剩下一些可以用来裁剪的部分。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['həʊlli] [lɒst] .

and	thus	save	from	being	wholly	lost	.
和	因此	节省	从	存在	完全	丢失的	.

从而避免彻底迷失。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] , [njuː] - [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['bɜːθdeɪ] [kɑːdz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nɪəli]

Then	there	are	the	Christmas	,	New	-	Year	,	and	Birthday	cards	,	of	which	nearly
然后	那里	是	这	圣诞节	,	新的	-	年	,	和	生日	牌	,	的	哪个	几乎

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm] .

all	of	us	have	some	.
全部	的	我们	有	一些	.

此外还有圣诞卡、新年卡和生日卡，几乎每个人都有一些。

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ['peɪpə(r)] , ['mʌzlɪn] , [ɔː(r)] ['kɒmən] [gleɪzd] ['kæmbrɪk]

Take	for	the	pages	of	your	book	paper	,	muslin	,	or	common	glazed	cambric
拿	为了	这	页面	的	你的	书	纸	,	细棉布	,	或者	常见的	釉面	麻纱

;

;
;

取书页用纸、细棉布或普通釉面细布；

[kʌt] [ðɪs] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

cut	this	into	pieces	ten	inches	long	and	eight	inches	wide	.
切	这	进入	件	十	英寸	长的	和	八	英寸	宽的	.

将它切成十英寸长、八英寸宽的小段。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['peɪdʒɪz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

Three	or	four	pages	will	make	a	book	large	enough	to	begin	with	.
三	或者	四	页面	将要	制作	一个	书	大的	足够的	到	开始	和	.

三四页纸就足以做成一本足够大的书了。

[ðə; ði]['kæmbrɪk] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [waɪt] , [ɔː(r)]['eni]['kʌlə(r)][juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] ; [pɪŋk] , [bluː] , [red] ,

The	cambric	may	be	all	white	,	or	any	color	you	prefer	;	pink	,	blue	,	red	,
这	麻纱	可能	是	全部	白色的	,	或者	任何	颜色	你	更喜欢	;	粉色的	,	蓝色的	,	红色的	,

棉布可以是全白的，也可以是你喜欢的任何颜色；粉色、蓝色、红色等等。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] .

or	a	part	of	each	color	.
或者	一个	部分	的	每个	颜色	.

或者每种颜色的一部分。

[ɒn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [peɪst] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['niːtli] , [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,

On	these	pages	paste	the	pictures	neatly	,	on	both	sides	,
在	这些	页面	粘贴	这	图片	整齐地	,	在	两个都	侧面	,

请将图片整齐地粘贴在这些页面上，正反两面都要粘贴。

['juːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɪktʃəz] [lʊk] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɪt] [ɪn] ['naɪsli] .

using	your	taste	as	to	which	pictures	look	well	together	and	fit	in	nicely	.
使用	你的	品尝	作为	到	哪个	图片	看	出色地	一起	和	合身	在	很好	.

根据你的个人喜好，选择哪些照片搭配起来好看，风格协调。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] ,

For	the	covers	,
为了	这	封面	,

至于封面，

[teɪk] [laɪt] ['peɪstbɔːd] ['kʌvəd] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [wɪð] ['kæmbrɪk][ænd; ənd] [səʊd] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)]

take	light	pasteboard	covered	on	both	sides	with	cambric	and	sewed	together	over
拿	光	纸板	涵盖	在	两个都	侧面	和	麻纱	和	缝制的	一起	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

and	over	,
和	超过	,

取一块双面覆以细布的轻质硬纸板，反复缝合而成。

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz]['betə(r)] , [ɪn] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [wɪð] ['kʌləd] ['wʊstɪd] .

or	,	what	is	better	,	in	buttonhole	stitch	with	colored	worsted	.
或者	,	什么	是	更好的	,	在	纽扣孔	缝	和	有色	最差	.

或者，更好的选择是用彩色毛线缝制扣眼针。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] [meɪk] [həʊlz] [θruː] [ɔːl] ,

Then	with	the	scissors	make	holes	through	all	,
然后	和	这	剪刀	制作	孔	通过	全部	,

然后用剪刀在所有孔上剪出洞，

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪbən] [ɔː(r)] ['twɪstɪd]

and	tie	the	covers	and	pages	together	with	a	narrow	ribbon	or	twisted
和	领带	这	封面	和	页面	一起	和	一个	狭窄的	丝带	或者	扭曲

['wʊstɪd] .

worsted	.
最差	.

用窄丝带或拧紧的毛线将封面和内页绑在一起。

['tʃɪldrən] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [və'raɪəti] ,

Children	like	this	kind	of	book	very	much	,	as	it	is	full	of	variety	,
孩子们	喜欢	这	种类	的	书	非常	很多	,	作为	它	是	满的	的	种类	,

孩子们非常喜欢这类书，因为它内容丰富多彩。

[ænd; ənd] ['evri] [peɪdʒ] [gɪvz] ['meni] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] .

and	every	page	gives	many	a	new	thought	.
和	每一个	页	给予	许多	一个	新的	想法	.

每一页都引人深思。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [strɒŋ] , [səʊ] [ðæt] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] [ˈkænɒt] [ˈiːzəli] [teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː] ,

It	is	also	very	strong	,	so	that	mischievous	little	hands	cannot	easily	tear	it	,
它	是	还	非常	强的	,	所以	那	恶作剧	小的	双手	不能	容易地	撕	它	,

它也非常结实，所以即使是调皮的小手也不容易把它撕破。

[ænd; ənd][səʊ] [laɪt] [ðæt] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [həʊld][ˌaɪ ˈtiː] .

and	so	light	that	feeble	and	weary	little	hands	can	easily	hold	it	.
和	所以	光	那	微弱	和	厌倦	小的	双手	能	容易地	抓住	它	.

它非常轻巧，即使是虚弱疲惫的小手也能轻松握住。

[tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈhɑːspɪtlz] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈwelkəm] .

To	the	poor	little	children	in	hospitals	nothing	could	be	more	welcome	.
到	这	贫穷的	小的	孩子们	在	医院	没有什么	可以	是	更多的	欢迎	.

对于医院里那些可怜的小孩子们来说，没有什么比这更令人欣慰的了。

[ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] [ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [wɜːk] .

All	it	costs	is	patient	and	loving	work	.
全部	它	成本	是	病人	和	爱	工作	.

只需要耐心和爱心。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	there	is	the	pleasure	of	doing	it	.
然后	那里	是	这	乐趣	的	正在做	它	.

然后，做这件事本身也充满乐趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈmoʊmənts] [spent] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈprɪti] [θɪŋ] .

There	are	the	happy	moments	spent	in	making	a	really	useful	and	pretty	thing	.
那里	是	这	快乐的	时刻	花费	在	制作	一个	真的	有用	和	漂亮的	事物	.

制作出既实用又漂亮的物品时，会收获很多快乐时光。

[tuː; tə] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] .

To	this	may	be	added	the	well	-	known	pleasure	of	giving	.
到	这	可能	是	额外	这	出色地	-	已知	乐趣	的	给予	.

此外，还可以加上众所周知的给予的快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [pleɪst] [ˌjuː ˈes] [saɪd] [baɪ] [saɪd]

For	God	has	placed	us	side	by	side
为了	上帝	有	放置	我们	边	经过	边

因为上帝把我们并肩而立

[ɪn] [ðɪs] [waɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪl] ,

In	this	wide	world	of	ill	,
在	这	宽的	世界	的	患病的	,

在这个充满疾病的广阔世界里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ] [ˈfɑːloʊərz] [meɪ] [biː; bi] [traɪd] ,

And	that	Thy	followers	may	be	tried	,
和	那	你的	追随者	可能	是	尝试	,

愿你的追随者受试炼，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [stɪl] .

The	poor	are	with	us	still	.
这	贫穷的	是	和	我们	仍然	.

穷人依然与我们同在。

[miːn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈɒfərɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ;

Mean	are	all	offerings	we	can	make	;
意思是	是	全部	供品	我们	能	制作	;

这些都是我们所能提供的；

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [tɔːt] [ˌjuː ˈes] , [lɔːd] ,

But	thou	hast	taught	us	,	Lord	,
但	你	哈斯特	教授	我们	,	主	,

但主啊，你教导了我们：

[ɪf] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪvjərz] [seɪk] ,

If	given	for	the	Saviour's	sake	,
如果	给定	为了	这	救世主的	清酒	,

如果是为了救主的缘故而奉献，

[ðeɪ] [luːz] [nɒt][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .

They	lose	not	their	reward	.
他们	失去	不是	他们的	报酬	.

他们并未失去应得的奖励。

— [em] . [ef] . [keɪ] .

—	M	.	F	.	K	.
—	M	.	F	.	K	.

—MFK

[ðə; ði] [renz] [nest] .

THE	WREN'S	NEST	.
这	鹪鹩的	巢	.

鹪鹩巢穴。

" [kʌm] , [kʌm] , ['mɪsɪz] . ['braʊni] , " [sez] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [ren] ,

"	Come	,	come	,	Mrs	.	Brownie	,	"	says	young	Mr	.	Wren	,
"	来	,	来	,	太太	.	布朗尼	,	"	说道	年轻的	先生	.	鹪	,

“来吧，来吧，布朗尼太太，”小雷恩先生说。

" - [tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪldɪŋ] ['aʊə(r)] [nest] ; .

"	'	T	is	time	to	be	building	our	nest	;	.
"	-	T	是	时间	到	是	建筑	我们的	巢	;	.

“现在是时候筑巢了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][hæz; həz] [gɒn] , [ðə; ði] [sprɪŋ] ['blɔsəmz] [hæv; həv] [kʌm] ,

For	the	winter	has	gone	,	the	spring	blossoms	have	come	,
为了	这	冬天	有	已消失	,	这	春天	花朵	有	来	,

冬天已逝，春天百花盛开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [griːn] ['bjuːti] [ɑː(r); ə(r)] [drest] ,

And	the	trees	in	green	beauty	are	dressed	,
和	这	树木	在	绿色的	美丽	是	穿着	,

绿树披上了美丽的盛装，

[drest] , [drest] ,

Dressed	,	dressed	,
穿着	,	穿着	,

穿戴整齐，穿戴整齐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [griːn] ['bjuːti] [ɑː(r); ə(r)] [drest] .

And	the	trees	in	green	beauty	are	dressed	.
和	这	树木	在	绿色的	美丽	是	穿着	.

绿树披上了盛装，美不胜收。

" [əʊ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪf] ,

"	O	,	where	shall	we	build	it	,	my	dear	little	wife	,
"	哦	,	在哪里	将	我们	建造	它	,	我的	亲爱的	小的	妻子	,

“哦，我们该在哪里建造它呢，我亲爱的小妻子？”

[əʊ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sez] [hiː; hi] ,

O	,	where	shall	we	build	it	?	"	says	he	,
哦	,	在哪里	将	我们	建造	它	?	"	说道	他	,

“哦，我们该把它建在哪里呢？”他说道。

" [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['wuːdˌbaɪn] ['baʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði][rəʊz][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	In	the	sweet	woodbine	bower	,	in	the	rose	by	the	door	,
"	在	这	甜的	伍登宾	凉亭	,	在	这	玫瑰	经过	这	门	,

“在甜美的忍冬花丛中，在门边的玫瑰花丛中，

[ɔː(r)] [weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] - [triː] ,

Or	way	up	in	the	old	apple	-	tree	,
或者	方式	向上	在	这	老的	苹果	-	树	,

或者在老苹果树的顶端，

[triː] , [triː] ,

Tree	,	tree	,
树	,	树	,

树，树，

[ɔː(r)] [weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] - [triː] ? "

Or	way	up	in	the	old	apple	-	tree	?	"
或者	方式	向上	在	这	老的	苹果	-	树	?	"

或者在老苹果树顶上?

" [frɒm; frəm] ['wuːdˌbaɪn] , " [sez] ['braʊni] , " [maɪ] [dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . [ren] ,

"	From	woodbine	,	"	says	Brownie	,	"	my	dear	Mr	.	Wren	,
"	从	伍登宾	,	"	说道	布朗尼	,	"	我的	亲爱的	先生	.	鹪	,

“来自金银花，”布朗尼说，“我亲爱的雷恩先生，

[ðə; ði] ['spærəʊz] [wʊd] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ,

The	sparrows	would	drive	us	away	,
这	麻雀	会	驾驶	我们	离开	,

麻雀会把我们赶走，

[ɪn] [ðə; ði] [rəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kæts] [wʊd] [iːt] [ˌjuː 'es] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ;

In	the	rose	by	the	door	cats	would	eat	us	,	I'm	sure	;
在	这	玫瑰	经过	这	门	猫	会	吃	我们	,	我是	当然	;

我敢肯定，门口玫瑰丛里的猫会把我们吃掉；

[let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] , [preɪ] ,

Let	us	build	in	the	apple	-	tree	,	pray	,
让	我们	建造	在	这	苹果	-	树	,	祈祷	,

让我们在苹果树上建造，祈祷，

[preɪ] , [preɪ] ,

Pray	,	pray	,
祈祷	,	祈祷	,

祈祷，祈祷，

[let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] , [preɪ] .

Let	us	build	in	the	apple	-	tree	,	pray	.
让	我们	建造	在	这	苹果	-	树	,	祈祷	.

让我们在苹果树上建造，祈祷吧。

" [səʊ] [ə'weɪ] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] - [triː]

"	So	away	high	up	in	the	old	apple	-	tree
"	所以	离开	高的	向上	在	这	老的	苹果	-	树

所以，在老苹果树高处。

['mɪstə(r)] . [ren] [bɪlt] ['braʊni] [ə; eɪ] [nest] ,

Mr	.	Wren	built	Brownie	a	nest	,
先生	.	鹪	建造	布朗尼	一个	巢	,

雷恩先生为布朗尼筑了一个巢，

- [ɪz] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] - ['blɒsəmd] [baʊ] ,

And't	is	there	she	sits	now	,	in	the	white	-	blossomed	bough	,
-	是	那里	她	坐着	现在	,	在	这	白色的	-	盛开	买	,

她现在就坐在那里，在那枝开满白花的树枝上。

[wɪð] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɜːdz] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

With	the	baby	birds	under	her	breast	,
和	这	婴儿	鸟类	在下面	她	胸部	,

她胸前抱着雏鸟，

[brest] , [brest] ,
Breast , breast ,
胸部 , 胸部 ,

乳房，乳房，

[wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] [bɜ˞dz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
With the baby birds under her breast .
和 这 婴儿 鸟类 在下面 她 胸部 .

雏鸟依偎在她胸前。

— ['neli] [em] . [gɑːrɑːbrənt] .
— NELLIE M . GARABRANT .
— 内莉 M . 加拉布兰特 .

—内莉·M·加拉布兰特。

[biː; bi] [gʊd] , [pə'pɑː] .
BE GOOD , PAPA .
是 好的 , 爸爸 .

爸爸，要乖哦。

[tuː] ['vɔɪsɪz] [kraɪ] , " [biː; bi] [gʊd] , [pə'pɑː] ,
Two voices cry , " Be good , papa ,
二 声音 哭 , " 是 好的 , 爸爸 ,

两个声音喊道：“爸爸，要乖哦！”

[doʊnt] [wɜːk] [tuː] [hɑːd][tuː; tə] - [deɪ] !
Don't work too hard to - day !
不 工作 也 难的 到 - 天 !

今天别太拼命工作!

" [ænd; ənd][ai] [tɜːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [hændz]
" And I turn to see the waving hands
" 和 我 转动 到 看 这 挥手 双手

我转过身，看到挥舞的手

[ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][beiθ; beθ][ænd; ənd] [feɪ] .
Of my little Beth and Faye .
的 我的 小的 贝丝 和 费伊 .

我的小贝丝和费伊。

[tuː] [g'ɜːlz][ɒv; əv] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] [heə(r)] ,
Two girls of bright and sunny hair ,
二 女孩们 的 明亮的 和 阳光明媚 头发 ,

两个有着阳光般明亮秀发的女孩，

[ɒv; əv] [diːp] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [aɪz] ;
Of deep and thoughtful eyes ;
的 深的 和 周到 眼睛 ;

一双深邃而富有思考的眼睛；

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [tʌtʃt] [wɪð] [lʌv] ,
And in their voices , touched with love ,
和 在 他们的 声音 , 感动 和 爱 ,

他们的声音里充满了爱意，

[wɒt] ['tendə(r)]['mædʒɪk][laɪz] !
What tender magic lies !
什么 投标 魔法 谎言 !

多么温柔的魔法!

[ɔːl] [deɪ] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːt] ,
All day , along the crowded street ,
全部 天 , 沿着 这 挤 街道 ,

整整一天，沿着拥挤的街道，

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [taʊn] ,

Within	the	busy	town	,
之内	这	忙碌的	镇	,

在熙熙攘攘的小镇里，

[ai] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [swiːt] ;

I	seem	to	hear	their	voices	sweet	;
我	似乎	到	听到	他们的	声音	甜的	;

我仿佛听到了他们甜美的声音;

[ðeɪ] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

They	chase	me	up	and	down	.
他们	追赶	我	向上	和	向下	.

他们追着我跑来跑去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv]

And	their	dear	words	of
和	他们的	亲爱的	字	的

还有他们那些亲切的话语

[ˈwɔːnɪŋ] [lʌv]

warning	love
警告	爱

警告爱情

[pəˈsjuː] , [hwənˈer] [ai]

Pursue	,	where'er	I
追求	,	哪里	我

追寻，无论我身在何处

[gəʊ] ;

go	;
去	;

去;

[ðeɪ] [miːn] [fɑː(r)][mɔː(r)] ,

They	mean	far	more	,
他们	意思是	远的	更多的	,

它们的意义远不止于此。

[fɑː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː]

far	more	to	me
远的	更多的	到	我

对我来说，这意义重大得多。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [spiːk]

Than	those	who	speak
比	那些	WHO	说话

比那些说话的人更甚

[ðem; ðəm] [nəʊ] .

them	know	.
他们	知道	.

让他们知道。

[hæv; həv][ai][nəʊ] [ˈhelpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [riːtʃ]

Have	I	no	helping	hand	to	reach
有	我	不	帮助	手	到	抵达

难道我没有伸出援手吗?

[aʊt] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðərz] [niːd] ?

Out	to	my	brother's	need	?
出去	到	我的	兄弟	需要	?

是为了满足我哥哥的需要吗?

[duː; də][ai] [siːk] [maɪ][geɪn][baɪ]['ʌðə(r)z] - [lɒs] ?

Do	I	seek	my	gain	by	others	'	loss	?
做	我	寻找	我的	获得	经过	其他的	-	损失	?

我是否以他人的损失为代价来谋取自身利益?

[ˌeɪ 'em][ai][led][tuː; tə][sʌm; səm] [rɒŋ] [diːd] ?

Am	I	led	to	some	wrong	deed	?
是	我	引领	到	一些	错误的	契据	?

我是不是被误导去做了什么错事?

[duː; də] [temp'teiʃənz] [pres] , [wɪ'ðɪn] , [wɪ'ðaʊt] ?

Do	temptations	press	,	within	,	without	?
做	诱惑	按	,	之内	,	没有	?

诱惑是否来自内心和外部?

[duː; də] [rɒŋ] ['ɪmpʌls] [ɜːdʒ] ?

Do	wrong	impulses	urge	?
做	错误的	冲动	敦促	?

是否受到错误冲动的驱使?

[ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪs'ɑːnərəbl] [ækt]

Of	some	dishonorable	act
的	一些	不光彩的	行为

某种不光彩的行为

[stænd][ai][ə'pɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] ?

Stand	I	upon	the	verge	?
站立	我	之上	这	边缘	?

我站在悬崖边上吗?

[ðen] ['kɒmz] [ðæt] ['mesɪdʒ] , [sɒft] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,

Then	comes	that	message	,	soft	and	clear	,
然后	来	那	信息	,	柔软的	和	清除	,

然后，那条信息传来，语气柔和而清晰：

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɪə(r)] [həʊm] , [maɪlz] [ə'weɪ] .

From	the	dear	home	,	miles	away	.
从	这	亲爱的	家	,	英里	离开	.

来自远在千里之外的亲爱的家。

" [biː; bi] [gʊd] , [pə'pɑː] ! [biː; bi] [gʊd] , [pə'pɑː] !

"	Be	good	,	papa	!	be	good	,	papa	!
"	是	好的	,	爸爸	!	是	好的	,	爸爸	!

“爸爸，要乖哦！爸爸，要乖哦！”

" [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] [seɪ] .

"	The	childish	voices	say	.
"	这	幼稚	声音	说	.

“稚嫩的声音说道。

[ðeə(r)] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['fɔːltərɪŋ] [aɪz]

There	rise	before	my	faltering	eyes
那里	上升	前	我的	摇摇欲坠	眼睛

它们在我颤抖的双眼中升起。

[maɪ]['lɪt(ə)l][beiθ; beθ][ænd; ənd] [feɪ] .

My	little	Beth	and	Faye	.
我的	小的	贝丝	和	费伊	.

我的小贝丝和小费伊。

[ai] [fiːl] [ai][deə(r)][nɒt][duː; də][ðə; ði] [rɒŋ] ;

I	feel	I	dare	not	do	the	wrong	;
我	感觉	我	敢	不是	做	这	错误的	;

我觉得自己不敢做错事；

[ai][deə(r)][nɒt][gəʊ][ə'streɪ] .

I	dare	not	go	astray	.
我	敢	不是	去	误入歧途	.

我不敢误入歧途。

— [fræŋk] [fɑːksˌkrɔːft] .

—	FRANK	FOXCROFT	.
—	坦率	福克斯克罗夫特	.

——弗兰克·福克斯克罗夫特

[ðə; ði] [snəʊ] ['fæməli] .

THE	SNOW	FAMILY	.
这	雪	家庭	.

雪一家。

[ai]

I
我

我

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [smɔːl]['fæməli] , ['əʊnli] [θriː] ; ['mɪstə(r)] . [snəʊ] , ['mɪsɪz] . [snəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

t	was	a	very	small	family	,	only	three	;	Mr	.	Snow	,	Mrs	.	Snow	,	and	the
t	曾是	一个	非常	小的	家庭	,	仅有的	三	;	先生	.	雪	,	太太	.	雪	,	和	这

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

这是一个很小的家庭，只有三个人：斯诺先生、斯诺太太和婴儿。

['mɪstə(r)] . [snəʊ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] .

Mr	.	Snow	did	not	look	like	other	men	.
先生	.	雪	做过	不是	看	喜欢	其他	男人	.

斯诺先生看起来和别的男人不一样。

['mæmə; mə'mɑː] [snəʊ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .

Mamma	Snow	did	not	look	like	your	mamma	.
妈妈	雪	做过	不是	看	喜欢	你的	妈妈	.

雪妈妈长得不像你的妈妈。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['beɪbi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] !

And	their	baby	was	such	a	funny	one	!
和	他们的	婴儿	曾是	这样的	一个	有趣的	一	!

他们的宝宝真是个很有趣的宝宝!

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [streɪndʒ] ['fæməli] ?

Where	do	you	think	I	saw	this	strange	family	?
在哪里	做	你	思考	我	锯	这	奇怪的	家庭	?

你猜我在哪里看到过这家人?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] [skuːl] - [jɑːd] , [lɑːst]['wɪntə(r)] .

It	was	in	our	school	-	yard	,	last	winter	.
它	曾是	在	我们的	学校	-	院子	,	最后的	冬天	.

那是去年冬天，在我们学校的操场上。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [snəʊ] - [stɔːm] .

There	had	been	a	long	snow	-	storm	.
那里	有	到过	一个	长的	雪	-	风暴	.

之前下了一场持续时间很长的暴风雪。

[greɪt] [paɪlz] [ɒv; əv] [sɒft] [waɪt] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

Great	piles	of	soft	white	snow	were	in	the	yard	.
伟大的	堆	的	柔软的	白色的	雪	是	在	这	院子	.

院子里堆积着厚厚的白色积雪。

[bɔɪz] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .

Boys	like	to	play	in	the	snow	.
男孩们	喜欢	到	玩	在	这	雪	.

男孩喜欢在雪地里玩耍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] .

They	are	not	afraid	of	the	cold	.
他们	是	不是	害怕的	的	这	寒冷的	.

他们不怕冷。

[wel] , [maɪ] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [snəʊ] - [mæn] .

Well	,	my	boys	made	a	great	snow	-	man	.
出色地	,	我的	男孩们	制成	一个	伟大的	雪	-	男人	.

我的孩子们堆了一个很棒的雪人。

[ðɪs] [ðeɪ] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [snəʊ] .

This	they	called	Mr	.	Snow	.
这	他们	称为	先生	.	雪	.

他们称他为斯诺先生。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .

Then	they	made	a	lady	out	of	the	snow	.
然后	他们	制成	一个	女士	出去	的	这	雪	.

然后他们用雪堆了一个女人。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪsɪz] . [snəʊ] .

They	called	her	Mrs	.	Snow	.
他们	称为	她	太太	.	雪	.

他们称她为斯诺夫人。

[ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [snoʊz] [waɪf] .

They	said	she	was	Mr	.	Snow's	wife	.
他们	说	她	曾是	先生	.	雪的	妻子	.

他们说她是斯诺先生的妻子。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['beɪbi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .

At	last	they	made	a	baby	out	of	the	snow	.
在	最后的	他们	制成	一个	婴儿	出去	的	这	雪	.

最后，他们用雪堆出了一个婴儿。

[ðə; ði] ['beɪbi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [snəʊ] .

The	baby	stood	beside	Papa	and	Mamma	Snow	.
这	婴儿	站立	旁	爸爸	和	妈妈	雪	.

小宝宝站在爸爸雪和妈妈雪旁边。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['fæməli] .

Then	they	called	me	out	to	see	this	family	.
然后	他们	称为	我	出去	到	看	这	家庭	.

然后他们叫我出去见这家人。

[aɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] ['mɪstə(r)] . [snəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæn] .

I	told	them	Mr	.	Snow	was	very	pale	for	such	a	large	man	.
我	讲述	他们	先生	.	雪	曾是	非常	苍白	为了	这样的	一个	大的	男人	.

我告诉他们，斯诺先生身材高大，但脸色却很苍白。

[wʌn] [bɔɪ] [sed] , " [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [peɪl] ['fæməli] .

One	boy	said	,	"	Yes	;	it	is	a	very	pale	family	.
一	男生	说	,	"	是的	;	它	是	一个	非常	苍白	家庭	.

一个男孩说："是的，这是一个肤色很白的家庭。"

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [wel] .

We	think	they	are	not	very	well	.
我们	思考	他们	是	不是	非常	出色地	.

我们认为他们身体不太好。

" [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] .

"	Another	boy	said	he	was	sure	they	would	not	live	long	.
"	其他	男生	说	他	曾是	当然	他们	会	不是	居住	长的	.

另一个男孩说，他确信他们活不了多久。

[ˈevri] [deɪ] [aɪ] [ɑːskt] [maɪ] [bɔɪz] [əˈbaʊt] [ˈmɪstə(r)] . [snəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] .

Every	day	I	asked	my	boys	about	Mr	.	Snow	and	his	wife	and	baby	.
每一个	天	我	问	我的	男孩们	关于	先生	.	雪	和	他的	妻子	和	婴儿	.

我每天都问儿子们关于斯诺先生、他的妻子和孩子的事情。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [gɒn] .

But	one	morning	every	one	of	the	Snow	family	was	gone	.
但	一	早晨	每一个	一	的	这	雪	家庭	曾是	已消失	.

但一天早上，斯诺一家全都不见了。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [snəʊ] ?

Where	was	Mr	.	Snow	?
在哪里	曾是	先生	.	雪	?

斯诺先生在哪里?

[weə(r)] [wɒz; wəz][ˈmɪsɪz] . [snəʊ] ?

Where	was	Mrs	.	Snow	?
在哪里	曾是	太太	.	雪	?

斯诺夫人去哪儿了?

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] ?

And	where	was	the	funny	little	baby	?
和	在哪里	曾是	这	有趣的	小的	婴儿	?

那个可爱的小宝宝去哪儿了?

[ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ˈaʊə(r)] [jɑːd] [dʒʌst][wʌn] [wiːk] .

They	had	lived	in	our	yard	just	one	week	.
他们	有	居住地	在	我们的	院子	只是	一	星期	.

它们在我们院子里只住了一个星期。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .

No	one	knew	where	they	had	gone	.
不	一	知道	在哪里	他们	有	已消失	.

没有人知道他们去了哪里。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [tel] .

No	one	but	the	south	wind	and	the	sun	,	and	they	would	not	tell	.
不	一	但	这	南	风	和	这	太阳	,	和	他们	会	不是	告诉	.

除了南风和太阳，没有人知道，但他们也不会说。

— [es] . [iː] . [spreɪg] .

—	S	.	E	.	SPRAGUE	.
—	S	.	E	.	斯普拉格	.

—SE SPRAGUE。

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] .

CROSSING	THE	BROOK	.
过境	这	溪	.

过河。

[əʊ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [rɪl] !

O	dear	little	rill	!
哦	亲爱的	小的	溪流	!

哦，可怜的小溪流!

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] !

Why	don't	you	keep	still	!
为什么	不	你	保持	仍然	!

你为什么不安静下来!

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] [krɒs] ,
I never can cross ,
我 绝不 能 叉 ,

我永远无法越过，

[tuː; tə] [ðæt] [bæŋk][ɒv; əv] [mɒs] ,
To that bank of moss ,
到 那 银行 的 苔藓 ,

到那片苔藓岸边，

[wɪð] [juː; jʊ] ['reɪsɪŋ] [pɑːst]
With you racing past
和 你 赛车 过去的

你飞驰而过

[ðə; ði] [smuːð] [stəʊnz] [səʊ][fɑːst] .
The smooth stones so fast .
这 光滑的 石头 所以 快速地 .

光滑的石头飞快地滑过。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['evə(r)] [stɪl] ,
Are you ever still ,
是 你 曾经 仍然 ,

你是否总是那么安静?

[juː; jʊ] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [rɪl] ?
You swift little rill ?
你 迅速 小的 溪流 ?

你这敏捷的小溪流?

[dəʊnt][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [steɪ]
Don't you sometimes stay
不 你 有时 停留

你有时不会停留吗?

[ɪn] [kuːl] [nuk] [tuː; tə] [pleɪ] ,
In cool nooks to play ,
在 凉爽的 角落 到 玩 ,

在凉爽的角落里玩耍，

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
For days or for hours ,
为了 天 或者 为了 小时 ,

持续数天或数小时，

[wɪð] ['biːz] , [bɝdz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] ?
With bees , birds , and flowers ?
和 蜜蜂 , 鸟类 , 和 花朵 ?

有蜜蜂、鸟类和鲜花吗?

[ɪf] ['əʊnli][ai] [njuː] ,
If only I knew ,
如果 仅有的 我 知道 ,

如果我知道就好了。

[aɪ'd] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [tuː] ,
I'd come and play too ,
ID 来 和 玩 也 ,

我也会来一起玩。

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [jʊd] [maɪnd] ,
I don't think you'd mind ,
我 不 思考 你会 头脑 ,

我想你不会介意的。

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [saʊndz] [səʊ][kaɪnd] .
Your voice sounds so kind .
你的 嗓音 声音 所以 种类 .

你的声音听起来好温柔。

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] ,
Who taught you to sing ,
WHO 教授 你 到 唱歌 ,

谁教你唱歌的?

[juː; jʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
You dear little thing !
你 亲爱的 小的 事物 !

你这可爱的小东西!

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɒs] !
And now for the moss !
和 现在 为了 这 苔藓 !

接下来是苔藓!

[ai] - ['el'el] [tɒs] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] ,
I ' ll toss you a bit ,
我 - 二 折腾 你 一个 少量 ,

我会稍微抛一下你,

[juː; jʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tʃɪt] .
You good - natured chit .
你 好的 - 自然 纸条 .

你这善良的小家伙。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] —
bear it away —
熊 它 离开 —

把它带走——

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] —
Since you will not stay —
自从 你 将要 不是 停留 —

既然你不会留下——

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][məʊ] ,
And give it , for mo ,
和 给 它 , 为了 莫 ,

而且,再给它一次,

[dɪə(r)] [rɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , —
Dear rill , to the sea , —
亲爱的 溪流 , 到 这 海 , —

亲爱的溪流,奔向大海吧,——

[ðə; ði] [greɪt] [siː] [səʊ][waɪd] ,
The great sea so wide ,
这 伟大的 海 所以 宽的 ,

浩瀚无垠的大海,

[wɪð] [ʃɪps] [ɒn][ɪts][taɪd] !
With ships on its tide !
和 船舶 在 它是 潮 !

潮汐之上,船只穿梭!

[naʊ] [pliːz] [doʊnt][biː; bi] [ruːd] ,
Now please don't be rude ,
现在 请 不 是 粗鲁的 ,

请不要这么无礼。

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [ɪn'truːd] ,
Though I must intrude ,
尽管 我 必须 侵入 ,

虽然我不得不打扰，

[ænd; ənd] [weɪd] ['feəli] [θruː]
And wade fairly through
和 涉水 相当 通过

并相当轻松地穿过

[jɔː(r); jə(r)] ['rʌf(ə)lz] [səʊ] [bluː] .
Your ruffles so blue .
你的 褶边 所以 蓝色的 .

你的褶边好蓝。

[haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [lʊk] ,
How pretty they look ,
如何 漂亮的 他们 看 ,

它们看起来真漂亮。

[juː; jʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [brʊk] !
You dear little brook !
你 亲爱的 小的 溪 !

你这可爱的小溪!

[kʌm] [ɒn] , [snɪp] ; [doʊnt][fɪə(r)] !
Come on , Snip ; don't fear !
来 在 , 剪 ; 不 害怕 !

来吧，斯尼普；别害怕!

[juː; jʊ] [kænt] [draʊn] [ɪn][hɪə(r)] ;
You can't drown in here ;
你 不能 溺水 在 这里 ;

你在这里不会溺水；

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][get]
And , if you do get
和 , 如果 你 做 得到

而且，如果你真的得到了

[jɔː(r); jə(r)] ['deɪnti] [təʊz] [wet] ,
Your dainty toes wet ,
你的 纤巧 脚趾 湿的 ,

你纤细的脚趾湿漉漉的，

- [tiː] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] :
' T will not make you sick :
- T 将要 不是 制作 你 生病的 :

它不会让你生病:

[səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [kwɪk] !
So come along , quick !
所以 来 沿着 , 快的 !

快来吧!

[θæŋks] , [kaɪnd]['lɪt(ə)l] [rɪl] !
Thanks , kind little rill !
谢谢 , 种类 小的 溪流 !

谢谢你，善良的小溪流!

[ðəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [kiːp] [stɪl] ,
Though **you** **can't** **keep** **still** **,**
尽管 你 不能 保持 仍然 ,

虽然你无法保持静止，

[juː; jʊ] [dɪd] [nt] [get] [krɒs] .
You **did** **n't** **get** **cross** **.**
你 做过 不 得到 叉 .

你没有生气。

— ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . ['teɪlə(r)] .
— **Mrs** **.** **M** **.** **J** **.** **TAYLOR** **.**
— 太太 . M . J . 泰勒 .

——MJ·泰勒夫人。

['grænd,fɑːðərz] ['spektək(ə)lz] .
GRANDFATHER'S **SPECTACLES** **.**
祖父的 眼镜 .

祖父的眼镜。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen 'iː] [deɪ] ['grænfɑːðə(r)] - [lɒst] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] .
ne **day** **Grandfather** **Shriff** **lost** **his** **spectacles** **.**
ne 天 祖父 - 丢失的 他的 眼镜 .

有一天，施里夫爷爷弄丢了眼镜。

" [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?
" **Where** **can** **they** **be** **?**
" 在哪里 能 他们 是 ?

他们会在哪里呢?

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] .
Maybe **they** **are** **on** **the** **mantel** **.**
或许 他们 是 在 这 壁炉架 .

也许它们就在壁炉架上。

" [səʊ] [hiː; hi] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] .
" **So** **he** **hunted** **,** **but** **could** **not** **find** **them** **on** **the** **mantel** **.**
" 所以 他 猎杀 , 但 可以 不是 寻找 他们 在 这 壁炉架 .

于是他四处寻找，却没能在壁炉架上找到它们。

" [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?
" **Where** **can** **they** **be** **?**
" 在哪里 能 他们 是 ?

他们会在哪里呢?

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] .
Perhaps **they** **are** **among** **the** **books** **.**
也许 他们 是 之中 这 图书 .

或许它们就在这些书里。

" [səʊ] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] .
" **So** **he** **hunted** **and** **hunted** **,** **but** **could** **not** **find** **them** **among** **the** **books** **.**
" 所以 他 猎杀 和 猎杀 , 但 可以 不是 寻找 他们 之中 这 图书 .

于是他四处寻找，却始终无法在书中找到它们。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] .
" **Perhaps** **they** **are** **in** **the** **other** **room** **.**
" 也许 他们 是 在 这 其他 房间 .

“也许他们在隔壁房间。”

" [səʊ][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn]
" So he hunted and hunted and hunted , but could not find them in
" 所以 他 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 , 但 可以 不是 寻找 他们 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] .
the other room .
这 其他 房间 .

于是他四处寻找，却在另一个房间里找不到他们。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] - [steəz] .
" Perhaps they are up - stairs .
" 也许 他们 是 向上 - 楼梯 .

“也许他们在楼上。”

" [səʊ][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]
" So he hunted and hunted and hunted and hunted , but could not find
" 所以 他 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 , 但 可以 不是 寻找
[ðem; ðəm][ʌp] - [steəz] .
them up - stairs .
他们 向上 - 楼梯 .

于是他到处寻找，寻找，寻找，寻找，但就是找不到他们。

" [pə'hæps] [aɪ] [drɒpt] [ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .
" Perhaps I dropped them somewhere in the front yard .
" 也许 我 掉落 他们 某处 在 这 正面 院子 .

“也许我把它们掉在了前院的某个地方。”

" [səʊ][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ,
" So he hunted and hunted and hunted and hunted and hunted ,
" 所以 他 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 ,

于是他不停地追捕、追捕、追捕、追捕、追捕，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .
but could not find them anywhere in the front yard .
但 可以 不是 寻找 他们 任何地方 在 这 正面 院子 .

但在前院里到处都找不到它们。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
" Perhaps they are out in the dining - room .
" 也许 他们 是 出去 在 这 用餐 - 房间 .

“也许他们在餐厅里。”

" [səʊ][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd]
" So he hunted and hunted and hunted and hunted and hunted and
" 所以 他 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 和
['hʌntɪd] ,
hunted ,
猎杀 ,

于是他不停地狩猎、狩猎、狩猎、狩猎、狩猎、狩猎、狩猎。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
but could not find them in the dining - room .
但 可以 不是 寻找 他们 在 这 用餐 - 房间 .

但在餐厅里却找不到它们。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ɑːskt] [əʊld] [ɑːnt] ['hæriət] , [ðə; ði] [kʊk] .
At last he asked old Aunt Harriet , the cook .
在 最后的 他 问 老的 阿姨 哈丽特 , 这 厨师 .

最后他问了厨娘哈丽特老姨妈。

" [waɪ] [mɑːrstɚ] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɪz] , [raɪt] [skweə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
" Why marster , there they is , right square on the top of your head .
" 为什么 大师 , 那里 他们 是 , 正确的 正方形 在 这 顶部 的 你的 头 .

“怎么，主人，它们就在那里，就在你头顶上。”

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	And	,	sure	enough	,	there	they	were	.
"	和	,	当然	足够的	,	那里	他们	是	.

“果然，他们就在那里。”

[dɪd] [nt] [wiː; wi] [ɔːl] [lɑːf] [æt; ət] ['grænfɑːðə(r)] !

Did	n't	we	all	laugh	at	grandfather	!
做过	不	我们	全部	笑	在	祖父	!

我们当年不都嘲笑过爷爷吗!

— [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [el] .

—	R	.	W	.	L	.
—	拉	.	W	.	L	.

—RWL

['faɪndɪŋ] ['beɪbiz] ['dɪmplz] .

FINDING	BABY'S	DIMPLES	.
寻找	婴儿的	酒窝	.

寻找宝宝的酒窝。

[siː] [maɪ] ['beɪbi] ['brʌðə(r)]

See	my	baby	brother
看	我的	婴儿	兄弟

看看我的弟弟

['sɪtɪŋ] [ɪn] ['mɑːməz] [læp] ;

Sitting	in	mamma's	lap	;
坐着	在	妈妈的	膝	;

坐在妈妈的腿上;

[hiːz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi]

He's	just	getting	ready
他是	只是	获得	准备好

他正在做准备

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [næp] .

To	take	a	little	nap	.
到	拿	一个	小的	午睡	.

小睡一会儿。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] ['driːmlænd]

But	before	to	dreamland
但	前	到	梦境

但在进入梦乡之前

[maɪ] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [gəʊz] ,

My	baby	brother	goes	,
我的	婴儿	兄弟	去	,

我弟弟走了，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

I	want	to	count	his	fingers	,
我	想	到	数数	他的	手指	,

我想数数他的手指，

[ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [təʊz] .

And	see	his	chubby	toes	.
和	看	他的	胖乎乎的	脚趾	.

看看他胖乎乎的脚趾。

['mæmə; mə'mɑː] , [kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm]

Mamma	,	can't	you	make	him
妈妈	,	不能	你	制作	他

妈妈，你难道不能让他.....

[dʒʌst] [tɔːk] [ænd; ənd] [lɑːf] [ə'gen] ,

Just	talk	and	laugh	again	,
只是	讲话	和	笑	再次	,

就这么聊聊天，笑一笑吧。

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['dɪmplz]

So	we	can	find	the	dimples
所以	我们	能	寻找	这	酒窝

这样我们就能找到酒窝了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [swiːt] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] ?

In	his	sweet	cheeks	and	chin	?
在	他的	甜的	脸颊	和	下巴	?

在他可爱的脸颊和下巴上?

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃaɪn] [laɪk] ['daɪəməndz]

His	eyes	shine	like	diamonds
他的	眼睛	闪耀	喜欢	钻石

他的眼睛像钻石一样闪亮。

[wen] [hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [səʊ] [glæd] .

When	he	looks	up	so	glad	.
什么时候	他	看起来	向上	所以	高兴的	.

他抬头时脸上洋溢着喜悦。

[əʊ] , [hiːz] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['brʌðə(r)]

O	,	he's	the	dearest	brother
哦	,	他是	这	亲爱的	兄弟

哦，他是我最亲爱的哥哥

[ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ['evə(r)] [hæd; həd] .

A	sister	ever	had	.
一个	姐姐	曾经	有	.

一个姐姐从未有过这样的经历。

[naʊ] [hiː; hi] [tɔːks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Now	he	talks	a	little	,
现在	他	会谈	一个	小的	,

现在他能说几句话了。

[ænd; ənd] [lɑːfs] , [kʌm] [kwɪk] ,

And	laughs	,	come	quick	,
和	笑声	,	来	快的	,

笑声很快就来了，

[ænd; ənd] [siː]

and	see
和	看

并看到

[maɪ] ['beɪbi] ['brʌðərz] ['dɪmplz] ,

My	baby	brother's	dimples	,
我的	婴儿	兄弟	酒窝	,

我弟弟的酒窝，

[æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .

As	cunning	as	can	be	.
作为	狡猾	作为	能	是	.

狡猾至极。

[ðə; ði] ['eɪndʒəls] [lʌv] ['aʊə(r)] ['beɪbi] ,

The	angels	love	our	baby	,
这	天使	爱	我们的	婴儿	,

天使们爱我们的宝宝，

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['veri] [feə(r)] ;

He	is	so	very	fair	;
他	是	所以	非常	公平的	;

他非常公正；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [kɪst]

And	so	they	came	and	kissed
和	所以	他们	来了	和	亲吻

于是他们走过来，接吻了。

[hɪm] ,

him	,
他	,

他，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['dɪmplz] [ðeə(r)] .

And	left	the	dimples	there	.
和	左边	这	酒窝	那里	.

脸上留下了酒窝。

— ['mɪsɪz] .

—	MRS	.
—	太太	.

-太太。

[tiː] . [es] . ['lʌvdʒɔɪ] .

T	.	S	.	LOVEJOY	.
T	.	S	.	爱乐	.

TS LOVEJOY。

['kɪtiz] [frend] [təʊd] .

KITTY'S	FRIEND	TOAD	.
小猫的	朋友	蟾蜍	.

凯蒂的朋友蟾蜍。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[greɪt] [fæt] [təʊd] [ænd; ənd] [prɪm] , [maɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] .

great	fat	toad	and	Prim	,	my	white	kitten	,	are	very	good	friends	.
伟大的	胖的	蟾蜍	和	普里姆	,	我的	白色的	小猫	,	是	非常	好的	朋友们	.

胖蟾蜍和我的白色小猫咪Prim是很好的朋友。

[hiː; hi] [steɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ʃed] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] - ['sɔːsə(r)] [ɪz] [kept] .

He	stays	in	the	barn	shed	,	where	her	milk	-	saucer	is	kept	.
他	停留	在	这	谷仓	棚	,	在哪里	她	牛奶	-	碟子	是	保留	.

他待在谷仓棚里，她的牛奶碟就放在那里。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [milk] , [prɪm] ['ɔːlweɪz] [ik'spekt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːsə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] .

When	the	cows	are	milked	,	Prim	always	expects	her	saucer	will	be	filled	.
什么时候	这	牛	是	挤奶	,	普里姆	总是	预期	她	碟子	将要	是	已填	.

每次挤牛奶的时候，Prim总是期待着她的碟子能装满牛奶。

[ɪf] [fred] [fə'gɛt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] , [ʃiː; ʃi] [kraɪz] , " [miː] - [aʊ] !

If	Fred	forgets	to	give	her	any	,	she	cries	,	"	Mee	-	ow	!
如果	弗雷德	忘记了	到	给	她	任何	,	她	哭泣	,	"	米	-	现在	!

如果弗雷德忘记给她喂食，她就会哭着说："喵呜！"

" [ðen] [hiː; hi] [ri'membə] [ænd; ənd] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [mɪlk] .

"	Then	he	remembers	and	gives	her	some	milk	.
"	然后	他	记得	和	给予	她	一些	牛奶	.

"然后他想起来了，给她喂了些牛奶。"

[kɪts] [frend] , [ðə; ði] [təʊd] , [gets] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːsə(r)] [ænd; ənd] [sɪts] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [maɪnd]

Kit's	friend	,	the	toad	,	gets	into	her	saucer	and	sits	,	and	she	doesn't	mind
套件	朋友	,	这	蟾蜍	,	获得	进入	她	碟子	和	坐着	,	和	她	不	头脑

[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

it	at	all	.
它	在	全部	.

Kit 的朋友，那只蟾蜍，钻进她的碟子里坐了下来，她一点也不介意。

[ʃiː; ʃi] [læps] [wɒt] [mɪlk] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

She	laps	what	milk	she	wants	,	and	leaves	the	rest	for	him	.
她	圈数	什么	牛奶	她	想要	,	和	树叶	这	休息	为了	他	.

她喝掉自己想喝的牛奶，把剩下的留给他。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] ,

One	day	,	when	she	went	to	eat	her	dinner	,
一	天	,	什么时候	她	去	到	吃	她	晚餐	,

有一天，当她去吃晚饭时，

[ðə; ði] [təʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['lʌvɪŋli] ,

the	toad	put	his	foot	up	on	her	face	lovingly	,
这	蟾蜍	放	他的	脚	向上	在	她	脸	深情地	,

癞蛤蟆慈爱地把脚放在她的脸上。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [pæt] [ænd; ənd] [smuːð] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] ['mɑːməz] [feɪs] .

as	you	would	pat	and	smooth	your	dear	mamma's	face	.
作为	你	会	拍	和	光滑的	你的	亲爱的	妈妈的	脸	.

就像你轻拍抚摸你亲爱的妈妈的脸一样。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːsə(r)] [ænd; ənd] ['təʊdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['vɪzɪtəz] .

Sometimes	I	bring	the	saucer	and	Toady	into	the	parlor	to	show	my	visitors	.
有时	我	带来	这	碟子	和	拍马屁	进入	这	客厅	到	展示	我的	访客	.

有时我会把碟子和托迪带到客厅里给客人看。

[hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪŋks] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

He	likes	it	,	and	winks	his	bright	eyes	at	them	.
他	点赞	它	,	和	眨眼	他的	明亮的	眼睛	在	他们	.

他很喜欢，还朝他们眨了眨明亮的眼睛。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [bʌt; bət] [wʌns] .

He	never	tried	to	get	out	but	once	.
他	绝不	尝试	到	得到	出去	但	一次	.

他只尝试过一次逃跑。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪʃ] ,

Then	he	swung	his	long	legs	over	the	side	of	the	dish	,
然后	他	摇摆	他的	长的	腿	超过	这	边	的	这	盘子	,

然后他把长腿从盘子边上甩了下来，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] , [wen] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [hænd] [ɒn] [hɪm] .

and	was	just	going	to	jump	,	when	I	put	my	hand	on	him	.
和	曾是	只是	去	到	跳	,	什么时候	我	放	我的	手	在	他	.

他正要跳下去，我把手放在了他身上。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɔːl] [skriːmd] [ænd; ənd] [ræn] .

The	ladies	all	screamed	and	ran	.
这	女士们	全部	尖叫	和	跑	.

女人们尖叫着跑开了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] .

Then	they	all	laughed	.
然后	他们	全部	笑了	.

然后他们都笑了。

— ['mɪsɪz] .
— MRS .
— 太太 .

-太太。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['melvɪn] .
J . A . MELVIN .
J . 一个 . 梅尔文 .

JA MELVIN。

['pleɪɪŋ] [hɔːs] .
PLAYING HORSE .
玩耍 马 .

玩马。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn]
Out in the fields to have some fun
出去 在 这 字段 到 有 一些 乐趣

到田野里玩耍

[wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [griːn] [grɑːs] , [ðə; ði] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [sʌn] ,
With the soft green grass , the breezes and sun ,
和 这 柔软的 绿色的 草 , 这 微风 和 太阳 ,

柔软的绿草，微风和阳光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [njuː] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['bɜːdi] [geɪ] ,
And the sweet new flowers , and birdies gay ,
和 这 甜的 新的 花朵 , 和 小鸟球 同性恋 ,

还有那些娇艳的新花，以及欢快的鸟儿。

[ɒn] [ðɪs] , ['sʌni] , [glæd] [sprɪŋ] [deɪ] .
On this frolicksome , sunny , glad spring day .
在 这 嬉戏 , 阳光明媚 , 高兴的 春天 天 .

在这个阳光明媚、充满欢乐的春日。

['sɪstə(r)] [nel] [ɪz] ['wɪlɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] ,
Sister Nell is willing , you see ,
姐姐 内尔 是 愿意的 , 你 看 ,

你看，内尔修女很乐意。

[ə; eɪ] ['stedi] , ['dʒent(ə)l] " [əʊld] [hɔːs] " [tuː; tə][biː; bi] .
A steady , gentle " old horse " to be .
一个 稳定的 , 温和的 " 老的 马 " 到 是 .

一匹沉稳温顺的“老马”。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['draɪvə(r)][fɑː(r)][ænd; ənd][fɑːst] ,
She has carried her driver far and fast ,
她 有 携带 她 司机 远的 和 快速地 ,

她载着她的司机飞驰很远，速度很快。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [æt; ət][lɑːst] .
And now she is ready for rest at last .
和 现在 她 是 准备好 为了 休息 在 最后的 .

她终于可以好好休息了。

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [greɪs] , [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)]
Give her some grass , and take good care
给 她 一些 草 , 和 拿 好的 关心

给她一些草，好好照顾她。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)] ;
Of your pretty horse with the golden hair ;
的 你的 漂亮的 马 和 这 金的 头发 ;

你那匹漂亮的金色鬃毛骏马；

[ðen] [ɒf] [ʃɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [rʌn]
Then off she'll go for another run
然后 离开 壳 去 为了 其他 跑步

然后她会再去跑一圈。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['draɪvə(r)] , [tɪl] [pleɪ] [ɪz] [dʌn] .
With her little driver , till play is done .
和 她 小的 司机 , 直到 玩 是 完毕 .

带着她的小司机，直到游戏结束。

[əʊ] , [ðə; ði] ['briːzɪz] , [haʊ] [sɒft] [ðeɪ] [bləʊ] !
O , the breezes , how soft they blow !
哦 , 这 微风 , 如何 柔软的 他们 吹 !

啊，微风啊，吹得多么轻柔！

[θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ['sɪŋɪŋ] [ðeɪ] [gəʊ] :
Through the tree - tops singing they go :
通过 这 树 - 最高额 歌唱 他们 去 :

他们穿过树梢，一路歌唱：

[ænd; ənd] , ['tʃeɪsɪŋ] ['mɔːdi] [ə'daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
And , chasing Maudie adown the hill ,
和 , 追逐 莫迪 向下 这 爬坡道 ,

然后，他追着莫迪下了山，

[pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [heə(r)][æt; ət] [wɪl] .
Play with her glowing hair at will .
玩 和 她 发光 头发 在 将要 .

随意抚摸她闪闪发光的头发。

['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði] ['bɜːdi] [flaɪ] ,
Hither and thither the birdies fly ,
这里 和 那里 这 小鸟球 飞 ,

小鸟们飞来飞去，

[glæd][ɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ] ;
Glad in the freedom of earth and sky ;
高兴的 在 这 自由 的 地球 和 天空 ;

享受天地自由；

[ænd; ənd] ['blɔsəmz] ['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː]
And blossoms open their eyes to see
和 花朵 打开 他们的 眼睛 到 看

花朵睁开双眼，看见

[haʊ] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd][feə(r)][ðə; ði] [deɪ] [kæn; kən][biː; bi] .
How joyous and fair the day can be .
如何 欢乐 和 公平的 这 天 能 是 .

多么欢乐、多么公平的一天啊！

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [θɪŋz] [səʊ][glæd][ænd; ənd] [geɪ]
But there are no things so glad and gay
但 那里 是 不 事物 所以 高兴的 和 同性恋

但没有什么比这更令人愉悦和快乐的了。

[æz; əz]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət][ðeə(r)] ['meri] [pleɪ] ,
As our little ones at their merry play ,
作为 我们的 小的 一个 在 他们的 欢乐 玩 ,

孩子们在快乐地玩耍时，

[wen] ['sɪstə(r)] [nel] [ə; eɪ]['pəʊni] [wɪl] [biː; bi] ,
When sister Nell a pony will be ,
什么时候 姐姐 内尔 一个 小马 将要 是 ,

当妹妹内尔成为一匹小马时，

[ænd; ənd] " [meɪk] [gʊd] [taɪmz] " [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːliŋz] [θriː] .

And	"	make	good	times	"	for	her	darlings	three	.
和	"	制作	好的	时代	"	为了	她	亲爱的们	三	.

并“好好照顾她心爱的三个孩子”。

— [em] . [diː] . [braɪn] .

—	M	.	D	.	BRINE	.
—	M	.	D	.	盐水	.

—MD BRINE。

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .

NINE	LITTLE	PIGS	.
九	小的	猪	.

九只小猪。

['dʌbljuː]

W
W

W

[iː][hæv; həv][naɪn]['lɪt(ə)l][pɪgz] .

e	have	nine	little	pigs	.
e	有	九	小的	猪	.

我们有九只小猪。

[wʌn][ɪz][ɔːl] [waɪt] .

One	is	all	white	.
一	是	全部	白色的	.

其中一件通体白色。

[wʌn][ɪz] [laɪt] [braʊn] .

One	is	light	brown	.
一	是	光	棕色的	.

其中一种是浅棕色的。

[ðə; ðɪ][rest][ɑː(r); ə(r)] ['spɒtɪd] .

The	rest	are	spotted	.
这	休息	是	斑	.

其余的都被发现了。

[ðiːz] [naɪn][pɪgz][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][pen] .

These	nine	pigs	live	in	a	pen	.
这些	九	猪	居住	在	一个	笔	.

这九头猪生活在一个猪圈里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [jɑːd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [bɑːn] .

It	is	in	a	yard	near	the	barn	.
它	是	在	一个	院子	靠近	这	谷仓	.

它在谷仓附近的一个院子里。

[ðə; ðɪ][pɪgz] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːd] .

The	pigs	like	to	run	in	the	yard	.
这	猪	喜欢	到	跑步	在	这	院子	.

猪喜欢在院子里奔跑。

[ðeɪ] [tɜːn] [ʌp][ðə; ðɪ] [spɒft] [dɜːt] [wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] .

They	turn	up	the	soft	dirt	with	their	noses	.
他们	转动	向上	这	柔软的	污垢	和	他们的	鼻子	.

它们用鼻子拱起松软的泥土。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [fens] .

One	day	they	made	a	hole	under	the	fence	.
一	天	他们	制成	一个	洞	在下面	这	栅栏	.

有一天，他们在栅栏下凿了个洞。

['pɪgi] [waɪt] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] [fɜːst] .

Piggy	White	got	out	of	the	yard	first	.
小猪	白色的	得到	出去	的	这	院子	第一的	.

小白猪第一个逃出了院子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [pɪg] [keɪm] [aʊt] [nekst] .

The	little	brown	pig	came	out	next	.
这	小的	棕色的	猪	来了	出去	下一个	.

接下来出场的是那只棕色小猪。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [wʌnz] [keɪm] [aʊt] .

Then	all	the	spotted	ones	came	out	.
然后	全部	这	斑	一个	来了	出去	.

然后所有带斑点的都出来了。

['pɪgi] [waɪt] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Piggy	White	stopped	to	look	around	him	.
小猪	白色的	停止	到	看	大约	他	.

小猪白停下来环顾四周。

" [wiː] ! [wiː] !

"	Wee	!	wee	!
"	威	!	哇	!

“哇！哇！”

[wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [wɜːld] [ðɪs] [ɪz] !

what	a	big	world	this	is	!
什么	一个	大的	世界	这	是	!

世界真大!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [sed] " [wiː] ! [wiː] !

Then	all	the	other	little	pigs	said	"	Wee	!	wee	!
然后	全部	这	其他	小的	猪	说	"	威	!	哇	!

然后其他所有的小猪都说：“呜！呜!

" [dʒʌst] [laɪk] ['pɪgi] [waɪt] .

"	just	like	Piggy	White	.
"	只是	喜欢	小猪	白色的	.

“就像小猪白一样。”

['pɪgi] [waɪt] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ; [səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Piggy	White	was	larger	than	any	of	the	others	;	so	of	course	he	knew	all	about	it	.	"
小猪	白色的	曾是	更大的	比	任何	的	这	其他的	;	所以	的	课程	他	知道	全部	关于	它	.	"

小猪白比其他任何猪都大；所以他当然知道所有的事情。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [pɪg] .

"	Where	shall	we	go	?	"	said	the	little	brown	pig	.
"	在哪里	将	我们	去	?	"	说	这	小的	棕色的	猪	.

“我们去哪儿呢？”小棕猪问道。

" [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [ə; eɪ] ['spɒtɪd] [wʌn] .

"	Let	us	go	up	the	hill	,	"	said	a	spotted	one	.
"	让	我们	去	向上	这	爬坡道	,	"	说	一个	斑	一	.

“我们上山去吧，”一只带斑点的猴子说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [sed] " [wiː] ! [wiː] ! " [ə'gen] .

The	other	little	pigs	said	"	Wee	!	wee	!	"	again	.
这	其他	小的	猪	说	"	威	!	哇	!	"	再次	.

其他的小猪又“咿呀！咿呀！”地叫了起来。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sed] [jes] .

That	is	the	way	they	said	yes	.
那	是	这	方式	他们	说	是的	.

这就是他们答应的方式。

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

So	they	started	up	the	hill	.
所以	他们	开始	向上	这	爬坡道	.

于是他们开始往山上爬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hɪl] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [pɪgz] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɪl] [ðɪs] [ɪz] !

It	was	a	very	small	hill	;	but	the	pigs	said	,	"	What	a	large	hill	this	is	!
它	曾是	一个	非常	小的	爬坡道	;	但	这	猪	说	,	"	什么	一个	大的	爬坡道	这	是	!

那只是一座很小的山丘；但猪们却说：“这真是一座大山丘啊！”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['beɪbi] [pɪgz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	They	were	only	baby	pigs	,	you	know	.
"	他们	是	仅有的	婴儿	猪	,	你	知道	.

“你知道，它们只是小猪崽而已。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɜːst] [wɔːk] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [jɑːd] .

This	was	their	first	walk	,	out	of	their	yard	.
这	曾是	他们的	第一的	走	,	出去	的	他们的	院子	.

这是他们第一次走出家门散步。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

By	and	by	they	came	to	the	top	of	the	hill	.
经过	和	经过	他们	来了	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

不久，他们就爬到了山顶。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [jɑːd] " [wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [pen] !

They	saw	a	large	house	in	a	large	yard	"	What	a	big	pen	!
他们	锯	一个	大的	房子	在	一个	大的	院子	"	什么	一个	大的	笔	!

他们看到一栋大房子，房子坐落在一个大院子里。“好大的围栏啊！”

" [sed] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .

"	said	all	the	little	pigs	.
"	说	全部	这	小的	猪	.

“所有的小猪都这么说。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [mɔː(r)] [pɪgz] [ðeə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [braʊn] [pɪg] .

"	Do	you	think	we	shall	find	more	pigs	there	?	"	said	the	brown	pig	.
"	做	你	思考	我们	将	寻找	更多的	猪	那里	?	"	说	这	棕色的	猪	.

“你认为我们会在那里找到更多的猪吗？”棕色的猪问道。

" [wiː] ! [wiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	Wee	!	wee	!	"	said	the	others	.
"	威	!	哇	!	"	说	这	其他的	.

“哇！哇！”其他人说道。

[juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [pɪg] [θɪŋks] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pɪgz] .

You	see	,	a	pig	thinks	the	whole	world	was	made	for	pigs	.
你	看	,	一个	猪	思考	这	所有的	世界	曾是	制成	为了	猪	.

你看，猪觉得整个世界都是为猪而造的。

[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən] .

Some	one	had	left	the	gate	open	.
一些	一	有	左边	这	门	打开	.

有人忘记关大门了。

[ðə; ðɪ] [naɪn] [pɪgz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [jɑːd] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

The	nine	pigs	went	into	the	yard	,	one	after	another	.
这	九	猪	去	进入	这	院子	,	一	后	其他	.

九头猪一头接一头地走进了院子。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] , [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] .

No	one	was	in	sight	,	so	they	went	on	.
不	一	曾是	在	视线	,	所以	他们	去	在	.

周围一个人也没有，所以他们继续前进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɪgz] .

They	were	still	looking	for	pigs	.
他们	是	仍然	寻找	为了	猪	.

他们仍在寻找猪。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [kʊk] [keɪm] [aʊt] .

Before	they	got	to	the	door	,	the	cook	came	out	.
前	他们	得到	到	这	门	,	这	厨师	来了	出去	.

他们还没走到门口，厨师就出来了。

[ðə; ðɪ] [pɪgz] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [lʊk] .

The	pigs	gave	her	one	look	.
这	猪	给予	她	一	看	.

猪群看了她一眼。

" [ðæt] [ɪz] [nəʊ] [pɪg] , " [sed] ['pɪgi] [waɪt] .

"	That	is	no	pig	,	"	said	Piggy	White	.
"	那	是	不	猪	,	"	说	小猪	白色的	.

“那不是猪，”小猪白说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pen] .

Then	they	all	ran	back	to	their	pen	.
然后	他们	全部	跑	后退	到	他们的	笔	.

然后它们都跑回了围栏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	knew	more	than	when	they	left	it	.
但	他们	知道	更多的	比	什么时候	他们	左边	它	.

但他们比离开时知道得更多了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)]

They	had	seen	the	world	,	and	they	had	found	that	there	are	more
他们	有	已见	这	世界	,	和	他们	有	成立	那	那里	是	更多的

[ðæn; ðən] [pɪgz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

than	pigs	in	it	.
比	猪	在	它	.

他们见识过这个世界，发现世界上除了猪以外还有其他生物。

— [es] . [iː] . [spreɪg] .

—	S	.	E	.	SPRAGUE	.
—	S	.	E	.	斯普拉格	.

—SE SPRAGUE。

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]

CONFIDENTIAL
机密的

机密的

[əʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌvli] [daʊn] [ðeə(r)] [æt; ət]

O	yes	,	it	was	lovely	down	there	at
哦	是的	,	它	曾是	迷人的	向下	那里	在

哦，是的，那里真是太美了。

[keɪp] [meɪ] ,
Cape **May** **,**
岬 可能 ,

梅角，

[ænd; ənd][ai][sə'poʊzd][ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi]
And **I** **s'posed** **I** **should** **never** **be**
和 我 应该 我 应该 绝不 是

我想我永远都不应该

['taɪəd][ɒv; əv] [pleɪ] ;
tired **of** **play** **;**
疲劳的 的 玩 ;

玩累了；

[ænd; ənd] ['ɑːnti] [wɒz; wəz] [swiːt] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːnti]
And **Auntie** **was** **sweet** **as** **an** **auntie**
和 阿姨 曾是 甜的 作为 一个 阿姨

阿姨是个很和蔼可亲的阿姨。

[kʊd; kəd][biː; bi] ;
could **be** **;**
可以 是 ;

有可能；

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['həʊmsɪk] , [juː; jʊ]
But **some** **one** **was** **homesick** **,** **you**
但 一些 一 曾是 想家 , 你

但有人想家了，你

[spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] ?
s'pose **it** **was** **me** **?**
假设 它 曾是 我 ?

如果换成是我呢?

[sʌtʃ] ['elɪgənt] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Such **elegant** **ladies** **and** **beautiful**
这样的 优雅的 女士们 和 美丽的

如此优雅美丽的女士们

[gˈɜːlz]
girls
女孩们

女孩们

[ɔːl] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ]
All **asking** **for** **kisses** **and** **praising**
全部 问 为了 吻 和 赞扬

所有人都索要亲吻和赞美

[maɪ][kɜːrlz] ;
my **curls** **;**
我的 卷发 ;

我的卷发；

[bʌt; bət][nəʊ] ['preʃəs] [pə'pɑː][tuː; tə] [hʌg] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
But **no** **precious** **papa** **to** **hug** **me** **,** **and** **say** **,**
但 不 宝贵的 爸爸 到 拥抱 我 , 和 说 ,

但是没有亲爱的爸爸拥抱我，对我说：

" [hæz; həz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪti] [biːn] [gʊd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] !
" **Has** **dear** **little** **Kitty** **been** **good** **all** **the** **day** **!**
" 有 亲爱的 小的 猫咪 到过 好的 全部 这 天 !

“亲爱的小猫咪今天一整天都乖吗！”

" [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] , [dɪə(r)] , [wen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ,

"	And	mamma	,	dear	,	when	they	turned	out	the	light	,
"	和	妈妈	,	亲爱的	,	什么时候	他们	转向	出去	这	光	,

“亲爱的妈妈，当他们关灯的时候，

[ænd; ənd][nəʊ]['blesɪd; blest]['mæmə; mə'mɑ:][tu:; tə] [kɪs] [ˌem 'i:] [gʊd] - [naɪt] ,

And	no	blessed	mamma	to	kiss	me	good	-	night	,
和	不	蒙福	妈妈	到	吻	我	好的	-	夜晚	,

而且没有慈爱的妈妈亲吻我道晚安，

['kʌdl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] [si:] ,

Cuddled	down	in	the	pillow	,	with	no	one	to	see	,
依偎	向下	在	这	枕头	,	和	不	一	到	看	,

蜷缩在枕头里，周围没有人看见，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['kraɪɪŋ] [ju:; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌem 'i:] ?

Was	a	little	girl	crying	you	guess	it	was	me	?
曾是	一个	小的	女孩	哭泣	你	猜测	它	曾是	我	?

听到小女孩哭了，你猜是我吗?

— ['eməli] ['hʌntɪŋtən] ['mɪlə(r)] .

—	EMILY	HUNTINGTON	MILLER	.
—	艾米丽	亨廷顿	磨坊主	.

——艾米莉·亨廷顿·米勒

[ə; eɪ] [rəʊz] [ðæt] [wɪl] [grəʊ] [fər'evə(r)] .

A	ROSE	THAT	WILL	GROW	FOREVER	.
一个	玫瑰	那	将要	生长	永远	.

一朵永不凋谢的玫瑰。

[ɑ:(r)]

R
拉

拉

['oʊgər]['deɪlənd][wɒz; wəz] [sɪk] .

oger	Daland	was	sick	.
奥格	达兰	曾是	生病的	.

奥格·达兰德病了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [sɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [krɒs] .

He	was	just	sick	enough	to	be	cross	.
他	曾是	只是	生病的	足够的	到	是	叉	.

他病得差不多了，所以才会生气。

[hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] - [bʊks] [fel] [ɒf] [ðə; ði][bed] .

His	picture	-	books	fell	off	the	bed	.
他的	图片	-	图书	跌倒	离开	这	床	.

他的图画书从床上掉下来了。

[hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] [hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bedkləʊðz] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][kraɪd] .

His	playthings	hid	under	the	bedclothes	,	and	Roger	cried	.
他的	玩具	隐藏	在下面	这	床上用品	,	和	罗杰	哭	.

他的玩具藏在被子底下，罗杰哭了起来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ri:d] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['stɔ:ri] .

His	mother	read	aloud	to	him	,	but	he	did	not	like	the	story	.
他的	母亲	读	大声	到	他	,	但	他	做过	不是	喜欢	这	故事	.

他妈妈给他朗读故事，但他不喜欢这个故事。

[ðen] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] . "

Then	she	told	him	a	true	story	about	the	"	Mission	for	the	Sick	.	"
然后	她	讲述	他	一个	真的	故事	关于	这	"	使命	为了	这	生病的	.	"

然后她给他讲了一个关于“病人救助团”的真实故事。

" [kaɪnd] ['leɪdɪz] [met] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] [fruːt] , ['flaʊəz] ,

"	**Kind**	**ladies**	**met**	**in**	**a**	**hall**	**,**	"	**she**	**said**	**,**	"	**and**	**took**	**with**	**them**	**fruit**	**,**	**flowers**	**,**
"	种类	女士们	遇见	在	一个	大厅	,	"	她	说	,	"	和	采取	和	他们	水果	,	花朵	,

“善良的女士们在礼堂聚会，”她说，“她们带着水果、鲜花，

[ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪk] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

and	**good**	**things**	**for**	**sick**	**men**	**,**	**women**	**,**	**and**	**dear**	**little**	**children**	**.**
和	好的	事物	为了	生病的	男人	,	女性	,	和	亲爱的	小的	孩子们	.

以及对生病的男人、女人和可爱的小孩子们有益的东西。

" ['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] .

"	**Roger**	**was**	**pleased**	**.**
"	罗杰	曾是	高兴	.

罗杰很高兴。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [taɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

He	**thought**	**about**	**the**	**mission**	**some**	**time**	**;**	**then**	**he**	**said**	**,**
他	想法	关于	这	使命	一些	时间	;	然后	他	说	,

他思考了一会儿这项任务；然后他说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [send] [maɪ] [rəʊz] - [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [pɒt] . "

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**send**	**my**	**rose**	**-**	**bush**	**in**	**the**	**little**	**red**	**pot**	**.**	**"**
"	我	希望	我	可以	发送	我的	玫瑰	-	衬套	在	这	小的	红色的	锅	.	"

“我真希望我能把我的玫瑰花丛，种在那个小红花盆里送出去。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)]

"	**You**	**can**	**if**	**you**	**wish**	**,**	"	**said**	**his**	**mother**	**,**	"	**and**	**I**	**will**	**write**	**a**	**note**	**for**
"	你	能	如果	你	希望	,	"	说	他的	母亲	,	"	和	我	将要	写	一个	笔记	为了

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

“如果你愿意的话，可以，”他母亲说，“我会为你写一张便条。”

" ['rɑːdʒərz] [aɪz] [gruː] [braɪt] .

"	**Roger's**	**eyes**	**grew**	**bright**	**.**
"	罗杰的	眼睛	生长	明亮的	.

罗杰的眼睛亮了起来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rəʊt] , " ['rɒdʒə(r)]['deɪlənd] [sendz] [ðɪs] [rəʊz] [tuː; tə][sʌm; səm] [sɪk] [tʃaɪld] .

His	**mother**	**wrote**	**,**	**"**	**Roger**	**Daland**	**sends**	**this**	**rose**	**to**	**some**	**sick**	**child**	**.**
他的	母亲	写道	,	"	罗杰	达兰	发送	这	玫瑰	到	一些	生病的	孩子	.

他的母亲写道：“罗杰·达兰德将这朵玫瑰送给了某个生病的孩子。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] ['bɑːskɪt] .

"	**Then**	**it**	**was**	**sent**	**away**	**in**	**a**	**nice**	**basket**	**.**
"	然后	它	曾是	发送	离开	在	一个	好的	篮子	.

然后它被装在一个漂亮的篮子里送走了。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði]['pəʊstmən] [brɔːt] ['rɒdʒə(r)][ə; eɪ] [nəʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [sed] : —

Three	**days**	**after**	**,**	**the**	**postman**	**brought**	**Roger**	**a**	**note**	**;**	**it**	**said**	**:**	**—**
三	天	后	,	这	邮差	带来	罗杰	一个	笔记	;	它	说	:	—

三天后，邮递员给罗杰送来一张纸条，上面写着：——

" [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪm] .

"	**Dear**	**Little**	**Boy**	**,**	**I**	**am**	**lame**	**.**
"	亲爱的	小的	男生	,	我	是	瘸	.

“亲爱的小男孩，我瘸了。”

[aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [wɔːk] .

I	**can**	**never**	**walk**	**.**
我	能	绝不	走	.

我永远无法行走。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [gəʊz] [aʊt] ['wɒʃɪŋ] .

My	mother	goes	out	washing	.
我的	母亲	去	出去	洗涤	.

我妈妈出去洗衣服了。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] [ɔːl] [deɪ] .

I	am	alone	all	day	.
我	是	独自的	全部	天	.

我整天都是一个人。

[ai] [juːst] [tuː; tə][kraɪ] .

I	used	to	cry	.
我	用过的	到	哭	.

我以前经常哭。

[ai]['nevə(r)][kraɪ] [sɪns] [ðə; ði][rəʊz] - [bʊʃ] [keɪm] .

I	never	cry	since	the	rose	-	bush	came	.
我	绝不	哭	自从	这	玫瑰	-	衬套	来了	.

自从玫瑰花丛到来后，我就再也没哭过。

[ai][sɪt][ɪn][maɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	sit	in	my	chair	and	watch	it	.
我	坐	在	我的	椅子	和	手表	它	.

我坐在椅子上看着它。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [dʌz] [tuː] .

I	thank	you	,	and	my	mother	does	too	.
我	感谢	你	,	和	我的	母亲	做	也	.

我感谢你，我母亲也感谢你。

[ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

I	learned	to	write	before	I	fell	down	on	the	ice	.
我	学习	到	写	前	我	跌倒	向下	在	这	冰	.

我是在摔倒在冰上之前学会写字的。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['kænɒt] [raɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɑːsk][gɒd][tuː; tə] [bles] [juː; jʊ] .

My	mother	cannot	write	,	but	she	says	she	will	ask	God	to	bless	you	.
我的	母亲	不能	写	,	但	她	说道	她	将要	问	上帝	到	保佑	你	.

我母亲不会写字，但她说她会祈求上帝保佑你。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wɜːk] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊz] [kiːps] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .

She	can	work	better	,	for	the	rose	keeps	me	company	.
她	能	工作	更好的	,	为了	这	玫瑰	保持	我	公司	.

她可以更好地工作，因为玫瑰陪伴着我。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][kraɪ] [tuː] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] .

She	used	to	cry	too	,	when	I	was	all	alone	.
她	用过的	到	哭	也	,	什么时候	我	曾是	全部	独自的	.

当我独自一人时，她也会哭。

" - [ðə; ði][rəʊz] [wɪl] [grəʊ] [fər'evə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	-	The	rose	will	grow	forever	,	-	she	says	.
"	-	这	玫瑰	将要	生长	永远	,	-	她	说道	.

“玫瑰会永远盛开，”她说。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [daɪ] .

I	hope	it	will	not	die	.
我	希望	它	将要	不是	死	.

我希望它不会死。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [daɪ][ɪn][ðə; ði] ['prɪti] [pɒt] , [ðə; ði] ['gʊdnəs] [wɪl] [kiːp] [ɒn]

"	My	mother	says	'	if	it	does	die	in	the	pretty	pot	,	the	goodness	will	keep	on
"	我的	母亲	说道	-	如果	它	做	死	在	这	漂亮的	锅	,	这	善良	将要	保持	在

['grəʊɪŋ] . -

growing	.	'
生长	.	-

“我母亲说，‘即使它在漂亮的盆里枯萎了，美好的事物也会继续生长。’”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][let][ˌaɪ 'tiː][daɪ] .

I	shall	not	let	it	die	.
我	将	不是	让	它	死	.

我绝不会让它死去。

" [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

"	Your	friend	,
"	你的	朋友	,

你的朋友，

" ['meəri] ['brenən] .

"	Mary	Brennan	.
"	玛丽	布伦南	.

玛丽·布伦南。

" [wen] ['rɑːdʒərz] ['mʌðə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .

"	When	Roger's	mother	finished	reading	the	note	her	little	boy	looked	very	happy	.
"	什么时候	罗杰的	母亲	完成的	阅读	这	笔记	她	小的	男生	看起来	非常	快乐的	.

“罗杰的母亲读完纸条后，她的小儿子看起来非常高兴。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sent] ['lɪt(ə)l]['meəri][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɒɪz] .

After	that	he	sent	little	Mary	some	of	his	toys	.
后	那	他	发送	小的	玛丽	一些	的	他的	玩具	.

之后，他把自己的一些玩具送给了小玛丽。

[hiː; hi][ɪz] [wel] [naʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɛt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] .

He	is	well	now	;	but	he	never	forgets	the	Mission	for	the	Sick	.
他	是	出色地	现在	;	但	他	绝不	忘记了	这	使命	为了	这	生病的	.

他现在身体康复了；但他从未忘记照顾病人的使命。

— [keɪt] [tænət] [wʊdz] .

—	KATE	TANNATT	WOODS	.
—	凯特	坦纳特	树林	.

—凯特·坦纳特·伍兹。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz]

THE	SIGNS	OF	THE	SEASONS
这	标志	的	这	季节

四季的征兆

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tʃɜːp] ,

What	does	it	mean	chirp	,
什么	做	它	意思是	啁啾	,

啁啾声是什么意思?

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [lænd][ðə; ði][waɪld] - [giːs] [stɪə(r)] ?

And	away	to	the	south	-	land	the	wild	-	geese	steer	?
和	离开	到	这	南	-	土地	这	荒野	-	鹅	转向	?

而野鹅们则向南迁徙?

[wen] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] ?

When	apples	are	falling	and	nuts	are	brown	?
什么时候	苹果	是	坠落	和	坚果	是	棕色的	?

苹果掉落，坚果变褐的时候?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] ['ɔːtəm] [ɪz][hɪə(r)] .

These	are	the	signs	that	autumn	is	here	.
这些	是	这	标志	那	秋天	是	这里	.

这些迹象表明秋天已经来临。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] ?

What	does	it	mean	when	the	days	are	short	?
什么	做	它	意思是	什么时候	这	天	是	短的	?

白昼变短意味着什么?

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊks] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] ?

When	the	leaves	are	gone	and	the	brooks	are	dumb	?
什么时候	这	树叶	是	已消失	和	这	布鲁克斯	是	哑的	?

当树叶凋零，溪水沉寂之时?

[wen] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snoʊz] ?

When	the	fields	are	white	with	the	drifting	snows	?
什么时候	这	字段	是	白色的	和	这	漂流	雪	?

当田野被皑皑白雪覆盖时?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] ['wɪntə(r)][hæz; həz] [kʌm] .

These	are	the	signs	that	winter	has	come	.
这些	是	这	标志	那	冬天	有	来	.

这是冬天来临的迹象。

[ðə; ði][əʊld] [stɑːz] [set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [raɪz] ,

The	old	stars	set	,	and	the	new	ones	rise	,
这	老的	明星	放	,	和	这	新的	一个	上升	,

旧星落下，新星升起。

[ænd; ənd] [skaɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['stɔːmi] [grəʊ] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] ;

And	skies	that	were	stormy	grow	bright	and	clear	;
和	天空	那	是	暴风雨	生长	明亮的	和	清除	;

原本阴云密布的天空变得晴朗明亮;

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] [saɪnz]

And	so	the	beautiful	,	wonderful	signs
和	所以	这	美丽的	,	精彩的	标志

于是，就有了这些美丽奇妙的迹象。

[gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɪə(r)] .

Go	round	and	round	with	the	changing	year	.
去	圆形的	和	圆形的	和	这	变化	年	.

随着季节更迭，周而复始。

— [em] . [iː] . [en] . [-] .

—	M	.	E	.	N	.	HATHEWAY	.
—	M	.	E	.	N	.	哈瑟韦	.

—MEN HATHEWAY。

['siːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] .

SEEING	FOR	GRANDMA	.
看到	为了	奶奶	.

为奶奶看病。

[dʒiː]

G
G

G

- [fɑːrn][ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

randma	Farn	is	getting	old	,	and	has	a	disease	of	the	eye	.
-	法恩	是	获得	老的	,	和	有	一个	疾病	的	这	眼睛	.

法恩奶奶年纪大了，而且患有眼疾。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['sev(ə)nti] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [nekst] ['bɜːθdeɪ] .

She	will	be	seventy	at	her	next	birthday	.
她	将要	是	七十	在	她	下一个	生日	.

她下一个生日就七十岁了。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [siː] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [səʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] .

She	cannot	see	to	read	or	to	sew	as	well	as	she	used	to	.
她	不能	看	到	读	或者	到	缝	作为	出色地	作为	她	用过的	到	.

她现在视力不好，不能像以前那样看书和缝纫了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['græn'tʃɪldrən] .

But	she	has	a	number	of	grandchildren	.
但	她	有	一个	数字	的	孙辈	.

但她有很多孙辈。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She	calls	them	her	eyes	.
她	呼叫	他们	她	眼睛	.

她称它们为她的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] ['siːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də]

She	says	that	they	must	do	her	seeing	for	her	;	and	they	do
她	说道	那	他们	必须	做	她	看到	为了	她	;	和	他们	做

,

,

,

她说他们必须替她看东西；他们也照做了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

for	they	are	good	boys	and	girls	,	and	love	her	very	much	.
为了	他们	是	好的	男孩们	和	女孩们	,	和	爱	她	非常	很多	.

因为他们都是好孩子，而且非常爱她。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['əʊldə] ,

The	boys	are	larger	and	older	,
这	男孩们	是	更大的	和	老	,

男孩们个头更大，年纪也更大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] .

and	they	read	aloud	in	the	evening	by	the	light	of	the	lamp	.
和	他们	读	大声	在	这	晚上	经过	这	光	的	这	灯	.

晚上，他们借着灯光大声朗读。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [riːd] [jet] ; [ðəʊ] ['luːsi] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [g'ɜːlz] ,

The	girls	are	younger	,	and	cannot	read	yet	;	though	Lucy	,	the	eldest	of	the	four	girls	,
这	女孩们	是	年轻	,	和	不能	读	然而	;	尽管	露西	,	这	长子	的	这	四	女孩们	,

这些女孩年纪较小，还不识字；不过，露西是四个女孩中最大的，

[ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .

is	now	going	to	school	.
是	现在	去	到	学校	.

现在正在上学。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] .

The	girls	have	found	out	a	nice	way	for	seeing	for	grandma	.
这	女孩们	有	成立	出去	一个	好的	方式	为了	看到	为了	奶奶	.

女孩们找到了一种很好的方式去看望奶奶。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['niːd(ə)lz] .

They	take	a	spool	of	cotton	and	a	paper	of	large	needles	.
他们	拿	一个	线轴	的	棉布	和	一个	纸	的	大的	针	.

他们拿了一卷棉线和一包大号针。

[ðeɪ] [θred] ['evri] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [spuːl] .

They	thread	every	needle	and	leave	it	hanging	on	the	spool	.
他们	线	每一个	针	和	离开	它	绞刑	在	这	线轴	.

他们把每根针都穿好线，然后让针线挂在线轴上。

[ðɪs] [seɪvz] [ðeə(r)] ['græn,mʌðərz] [aɪz] .

This	saves	their	grandmother's	eyes	.
这	保存	他们的	祖母的	眼睛	.

这样可以保护他们祖母的眼睛。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [ðen] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [juːst] [ɔːl]

All	she	then	has	to	do	is	to	put	away	the	needle	when	she	has	used	all
全部	她	然后	有	到	做	是	到	放	离开	这	针	什么时候	她	有	用过的	全部

[ðə; ði] ['kɒtn] .

the	cotton	.
这	棉布	.

她只需要在用完棉花后把针收起来就行了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['twenti] - [fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

Then	she	takes	another	,	and	another	,	till	the	whole	twenty	-	four	are	used	.
然后	她	需要	其他	,	和	其他	,	直到	这	所有的	二十	-	四	是	用过的	.

然后她又拿了一个，又一个，直到二十四个全部用完。

[ðen] [ðə; ði][gˈɜːlz] [θred] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] [ə'gen] .

Then	the	girls	thread	the	twenty	-	four	again	.
然后	这	女孩们	线	这	二十	-	四	再次	.

然后女孩们再次穿了二十四根线。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] " [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] .

In	this	way	they	"	see	for	grandma	.
在	这	方式	他们	"	看	为了	奶奶	.

这样他们就“看到了奶奶”。

" ['grænmɑː] [meɪks] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

"	Grandma	makes	clothing	for	the	poor	.
"	奶奶	制作	衣服	为了	这	贫穷的	.

“奶奶为穷人做衣服。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [səʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n] [wɪð] ['glɑːsɪz] , [tuː; tə] [θred] [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] .

She	can	see	enough	to	sew	,	but	not	enough	,	even	with	glasses	,	to	thread	her	needle	.
她	能	看	足够的	到	缝	,	但	不是	足够的	,	甚至	和	眼镜	,	到	线	她	针	.

她视力足够缝纫，但即使戴上眼镜，也无法穿针引线。

— [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['loʊri] .

—	R	.	W	.	LOWRIE	.
—	拉	.	W	.	洛瑞	.

—RW LOWRIE。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ,

Such	a	little	woman	,
这样的	一个	小的	女士	,

这么小的女人，

['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ,
Busy little fingers ,
忙碌的 小的 手指 ,

忙碌的小手指，

['greɪvli] ['ʃelɪŋ] [biːnz] ,
Gravely shelling beans ,
格雷夫利 炮击 豆子 ,

粗暴地剥豆子，

[aɪz] [ɒv; əv] ['swiːtɪst] [bluː] ;
Eyes of sweetest blue ;
眼睛 的 最甜美的 蓝色的 ;

一双最甜美的蓝色眼睛；

['kɪti] [lʊks] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,
Kitty looks as she would say ,
猫咪 看起来 作为 她 会 说 ,

凯蒂看起来就像她会说的那样：

" [doʊnt][juː; jʊ]['bɒðə(r)] , ['kɪti] ,
" Don't you bother , kitty ,
" 不 你 打扰 , 猫咪 ,

“别费劲了，小猫咪。”

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !
" Tell me what it means !
" 告诉 我 什么 它 方法 !

“告诉我它是什么意思！”

" [ai][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
" I have work to do .
" 我 有 工作 到 做 .

我还有工作要做。

" [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem 'iː]
" You may sit and watch me
" 你 可能 坐 和 手表 我

你可以坐着看我

[waɪl] [aɪm] ['ʃelɪŋ] [biːnz] ;
While I'm shelling beans ;
尽管 我是 炮击 豆子 ;

我正在剥豆子的时候；

[ai][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] ['mʌðə(r)] ,
I am helping mother ,
我 是 帮助 母亲 ,

我在帮妈妈。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
That is what it means .
那 是 什么 它 方法 .

这就是它的含义。

" — ['luːsi] [ɑː(r)] . ['flemiŋ] .
" — LUCY R . FLEMING .
" — 露西 拉 . 弗莱明 .

——露西·R·弗莱明。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .
A CHRISTMAS CAROL .
一个 圣诞节 颂歌 .

圣诞颂歌。

[kʌm] , ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ]

Come	,	cheerful	and	gay
来	,	快乐	和	同性恋

来吧，快乐又欢快!

[æz; əz][ðə; ði][glæd] [sʌn] [ɪn] [meɪ] ,

As	the	glad	sun	in	May	,
作为	这	高兴的	太阳	在	可能	,

如同五月里灿烂的阳光，

[let] [ˌjuː 'es]['kærəl] [ə'weɪ]

Let	us	carol	away
让	我们	颂歌	离开

让我们一起唱颂歌吧

[ðə; ði] [braɪt] ['krɪsməs] [deɪ] .

The	bright	Christmas	Day	.
这	明亮的	圣诞节	天	.

明亮的圣诞节。

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ]

The	star	of	His	birth
这	星星	的	他的	出生

祂诞生的那颗星

[ʃaɪnz] [waɪt] ['or] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Shines	white	o'er	the	earth	.
闪耀	白色的	超过	这	地球	.

大地闪耀着白光。

[ðen] [ɪn]['trænsˌpɔːrts] [ˌhens'fɔːθ]

Then	in	transports	henceforth
然后	在	运输	今后

然后，在运输过程中

[let] [ˌjuː 'es] [ʃaʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːθ] .

Let	us	shout	of	His	worth	.
让	我们	喊	的	他的	值得	.

让我们高声颂扬祂的荣耀。

['aʊə(r)] [gɹ'iːfs] [wiː; wi] [wɪl] [flɪŋ]

Our	griefs	we	will	fling
我们的	悲伤	我们	将要	一扔

我们将抛却悲伤

[tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][æz; əz][wiː; wi] [sɪŋ] ,

To	the	winds	as	we	sing	,
到	这	风	作为	我们	唱歌	,

当我们歌唱时，让风吹拂，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ʃæl; ʃəl] [rɪŋ]

And	our	voices	shall	ring
和	我们的	声音	将	戒指

我们的声音将响彻云霄。

[wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋ] .

With	the	name	of	our	King	.
和	这	姓名	的	我们的	国王	.

以我们国王的名义。

['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . ['mɒntəgjuː] .

MRS	.	C	.	F	.	MONTAGUE	.
太太	.	C	.	F	.	蒙塔古	.

CF·蒙塔古夫人。

[zɪp] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

ZIP	IN	TROUBLE	.
拉链	在	麻烦	.

拉链出问题了。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[es]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wʌn] [nuːn] ,

s	Uncle	Will	was	going	home	one	noon	,
s	叔叔	将要	曾是	去	家	一	中午	,

一天中午，威尔叔叔正要回家。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] .

he	saw	a	crowd	in	the	street	near	his	house	.
他	锯	一个	人群	在	这	街道	靠近	他的	房子	.

他看到家附近的街道上聚集了一群人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

There	were	about	fifty	boys	,	and	they	were	standing	about	something	that
那里	是	关于	五十	男孩们	,	和	他们	是	常设	关于	某物	那

[siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .

seemed	to	please	them	.
似乎	到	请	他们	.

大约有五十个男孩，他们围着一些似乎让他们高兴的东西站着。

[ðeə(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [gliː] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .

Their	shouts	of	glee	could	be	heard	a	long	way	off	.
他们的	喊叫	的	高兴	可以	是	听到	一个	长的	方式	离开	.

他们的欢呼声在很远的地方都能听到。

['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

Uncle	Will	walked	up	to	find	out	what	was	the	matter	.
叔叔	将要	步行	向上	到	寻找	出去	什么	曾是	这	事情	.

威尔叔叔走上前去，想看看发生了什么事。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [teɪm] [kreɪn] , [zɪp] .

What	did	he	see	but	his	tame	crane	,	Zip	.
什么	做过	他	看	但	他的	驯服	起重机	,	拉链	.

他看到了什么？不正是他驯养的鹤，Zip吗？

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	was	perched	on	one	foot	in	the	midst	of	the	boys	,
他	曾是	栖息	在	一	脚	在	这	中间	的	这	男孩们	,

他单脚站立，站在一群男孩中间。

[pekɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

pecking	at	them	right	and	left	.
啄食	在	他们	正确的	和	左边	.

左右啄食它们。

[nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Not	a	boy	could	come	within	six	feet	of	him	without	feeling	the	point	of	his
不是	一个	男生	可以	来	之内	六	脚	的	他	没有	感觉	这	观点	的	他的

[ʃɑːp] [bɪl] .

sharp	bill	.
锋利的	账单	.

没有哪个男孩敢靠近他六英尺以内，否则就会被他尖锐的喙刺到。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

The	boys	thought	this	was	great	fun	.
这	男孩们	想法	这	曾是	伟大的	乐趣	.

男孩们觉得这太有趣了。

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ][bɜːd] .

They	never	had	seen	so	strange	a	bird	.
他们	绝不	有	已见	所以	奇怪的	一个	鸟	.

他们从未见过如此奇特的鸟。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [zɪp] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

But	poor	Zip	did	not	enjoy	it	.
但	贫穷的	拉链	做过	不是	享受	它	.

但可怜的Zip却并不开心。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm]

When	he	saw	Uncle	Will	he	ran	to	him	,	and	tucked	his	head	under	his	arm
什么时候	他	锯	叔叔	将要	他	跑	到	他	,	和	塞进去	他的	头	在下面	他的	手臂

.

:

.

他一见到威尔叔叔就跑过去，把头埋在威尔叔叔的胳膊下。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [həʊm] .

He	was	glad	enough	to	be	taken	home	.
他	曾是	高兴的	足够的	到	是	已采取	家	.

他很高兴能被送回家。

[zɪp] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

Zip	was	very	fond	of	music	.
拉链	曾是	非常	喜爱	的	音乐	.

Zip非常喜欢音乐。

[wen] [ðə; ði][pi'ænəʊ][wɒz; wəz] [pleɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [stɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd]

When	the	piano	was	played	,	he	would	stalk	into	the	house	,	if	the	door	stood
什么时候	这	钢琴	曾是	玩	,	他	会	茎	进入	这	房子	,	如果	这	门	站立

['əʊpən] .

open	.
打开	.

如果钢琴声响起，门开着，他就会大步走进屋里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为我们的小宠物准备的午间奇想（(Noon-Day Fancies for Our Little Pets)

[ɪf] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][kləʊzd] , [hiː; hi] [wʊd] [tæp][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][let][ɪn] .

If	the	door	was	closed	,	he	would	tap	on	the	window	till	he	was	let	in	.
如果	这	门	曾是	关闭	,	他	会	轻敲	在	这	窗户	直到	他	曾是	让	在	.

如果门关着，他就会敲窗户，直到有人让他进去为止。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dɑːns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd] [straɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [kiːz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Then	he	would	dance	up	to	the	piano	,	and	strike	upon	the	keys	with	his
然后	他	会	舞蹈	向上	到	这	钢琴	,	和	罢工	之上	这	钥匙	和	他的

[biːk] .

beak	.
喙	.

然后他会跳到钢琴前，用喙敲击琴键。

[ɪf] [ðə; ði][tjuːn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] - [ðə; ði][mɔː(r)] ;

If	the	tune	was	a	lively	one	,	he	seemed	to	enjoy	it	all	'	the	more	;
如果	这	调	曾是	一个	热闹	一	,	他	似乎	到	享受	它	全部	-	这	更多的	;

如果曲调欢快，他似乎就更加喜欢了；

[hiː; hi] [wʊd] [tæp][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ; [hɪz; ɪz] [bɪl] [wʊd] [kʌm] [daʊn] , [paʊns] ,

he	would	tap	faster	and	faster	;	his	bill	would	come	down	,	pounce	,
他	会	轻敲	快点	和	快点	;	他的	账单	会	来	向下	,	猛扑	,

他会敲击得越来越快；他的钞票会落下，猛扑过来，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hɪt][ðem; ðəm] .

between	the	fingers	of	the	player	,	but	it	never	hit	them	.
之间	这	手指	的	这	玩家	,	但	它	绝不	打	他们	.

球从球员的手指间穿过，但从未击中他们。

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] " [mænz] - [bʌf] " [tuː; tə][bʌt; bət][zɪp] [gruː] [laɪ][gɒt][ʌp][æt; ət][deɪ] - [ðə; ði]

It	as	good	as	"	man's	-	buff	"	to	But	Zip	grew	lie	got	up	at	day	-	the
它	作为	好的	作为	"	男人的	-	增幅	"	到	但	拉链	生长	说谎	得到	向上	在	天	-	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

它和“男人的爱好”一样好，但Zip长大了，白天起床去了花园。

[sʌm; səm] - [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] .

Some	-	night	,	when	the	clock	struck	.
一些	-	夜晚	,	什么时候	这	钟	击	.

某个夜晚，钟声敲响的那一刻。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [swiːt] .

His	voice	was	loud	,	but	it	was	not	sweet	.
他的	嗓音	曾是	大声	,	但	它	曾是	不是	甜的	.

他的声音很大，但并不甜美。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['dʒeni] [lɪnd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][zɪp] .

He	was	not	Jenny	Lind	;	he	was	only	Zip	.
他	曾是	不是	珍妮	林德	;	他	曾是	仅有的	拉链	.

他不是珍妮·林德；他只是齐普。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] .

The	neighbors	did	not	enjoy	his	songs	.
这	邻居	做过	不是	享受	他的	歌曲	.

邻居们不喜欢他的歌。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [weɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪbiz] .

They	said	he	waked	up	the	babies	.
他们	说	他	醒来	向上	这	婴儿	.

他们说他把婴儿们吵醒了。

[səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [zɪp] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .

So	poor	Zip	was	sent	to	the	country	.
所以	贫穷的	拉链	曾是	发送	到	这	国家	.

可怜的Zip就这样被送到了乡下。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

There	he	was	very	sad	,	and	sang	a	great	deal	.
那里	他	曾是	非常	伤心	,	和	唱	一个	伟大的	交易	.

他在那里非常悲伤，唱了很多歌。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['beɪbi] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['beɪbi] [wɒz; wəz] [def] .

But	there	was	only	one	baby	to	hear	him	,	and	that	baby	was	deaf	.
但	那里	曾是	仅有的	一	婴儿	到	听到	他	,	和	那	婴儿	曾是	聋	.

但只有一个婴儿能听到他的话，而那个婴儿是聋子。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .

LITTLE	BY	LITTLE	.
小的	经过	小的	.

一点一点地来。

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] ['tʃɑːli] [wəʊk] [ʌp] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

hen	Charlie	woke	up	one	morning	and	looked	from	the	window	,
母鸡	查理	觉醒	向上	一	早晨	和	看起来	从	这	窗户	,

一天早上，查理醒来后向窗外望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

he	saw	that	the	ground	was	deeply	covered	with	snow	.
他	锯	那	这	地面	曾是	深	涵盖	和	雪	.

他看到地面上覆盖着厚厚的积雪。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [greɪt] [drɪfts] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] .

The	wind	had	blown	it	in	great	drifts	against	the	fence	and	the	trees	.
这	风	有	吹	它	在	伟大的	漂移	反对	这	栅栏	和	这	树木	.

风把雪吹成厚厚的雪堆，堆积在栅栏和树上。

['tʃɑːrliz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['roʊzi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] .

Charlie's	little	sister	Rosey	said	it	looked	like	hills	and	valleys	.
查理的	小的	姐姐	罗西	说	它	看起来	喜欢	丘陵	和	山谷	.

查理的妹妹罗西说，那里看起来像有山丘和山谷。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [paɪld] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]

On	the	side	of	the	house	nearest	the	kitchen	the	snow	was	piled	higher	than
在	这	边	的	这	房子	最近的	这	厨房	这	雪	曾是	堆积	更高	比

['tʃɑːrliz] [hed] .

Charlie's	head	.
查理的	头	.

房子靠近厨房的那一侧，积雪比查理的头还高。

['mæmə; mə'mɑ:] [sed] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [blæk] [ɑ:nt] ['pæt,si:] [kʊd; kəd] [get] [θru:] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə]

Mamma	**said**	**she**	**did**	**not**	**know**	**how**	**black**	**Aunt**	**Patsey**	**could**	**get**	**through**	**it**	**to**
妈妈	说	她	做过	不是	知道	如何	黑色的	阿姨	帕特西	可以	得到	通过	它	到

[brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brekfəst] .

bring	**in**	**the**	**breakfast**	**.**
带来	在	这	早餐	.

妈妈说她不知道黑人阿姨帕特西是怎么克服重重困难把早餐端进来的。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [klɪəd] [θru:] [ðɪs] [snəʊ] , " [sed] [pə'pɑ:] .

"	**There**	**must**	**be**	**a**	**path**	**cleared**	**through**	**this**	**snow**	**,**	**"**	**said**	**papa**	**.**
"	那里	必须	是	一个	小路	已清除	通过	这	雪	,	"	说	爸爸	.

“必须清理出一条穿过积雪的小路，”爸爸说。

" [ai] [wʊd] [du:; də] [,aɪ 'ti:] [maɪ'self] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] [taɪm] .

"	**I**	**would**	**do**	**it**	**myself**	**,**	**if**	**I**	**had**	**time**	**.**
"	我	会	做	它	我	,	如果	我	有	时间	.

“如果我有时间，我会自己做。”

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

But	**I**	**must**	**be**	**at**	**my**	**office**	**early**	**this**	**morning**	**.**
但	我	必须	是	在	我的	办公室	早期的	这	早晨	.

但我今天早上必须早点到办公室。

" [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃɑ:li] .

"	**Then**	**he**	**looked**	**at**	**Charlie**	**.**
"	然后	他	看起来	在	查理	.

然后他看向查理。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [du:; də] [,aɪ 'ti:] , [maɪ] [sʌn] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**you**	**could**	**do**	**it**	**,**	**my**	**son**	**?**	**"**
"	做	你	思考	你	可以	做	它	,	我的	儿子	?	"

“儿子，你觉得你能做到吗？”

" [ai] , [pə'pɑ:] !

"	**I**	**,**	**papa**	**!**
"	我	,	爸爸	!

“我，爸爸！

[waɪ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [hed] !

Why	**,**	**it**	**is**	**higher**	**than**	**my**	**head**	**!**
为什么	,	它	是	更高	比	我的	头	!

它比我的头还高！

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] [,em 'i:] [kʌt] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [θru:] [ðæt] [di:p] [snəʊ] ? "

How	**could**	**a**	**little**	**boy**	**like**	**me**	**cut**	**a**	**path**	**through**	**that**	**deep**	**snow**	**?**	**"**
如何	可以	一个	小的	男生	喜欢	我	切	一个	小路	通过	那	深的	雪	?	"

像我这样的小男孩，怎么可能在那么厚的积雪里开辟出一条路呢?

" [haʊ] ?

"	**How**	**?**
"	如何	?

“如何?

[waɪ] , [baɪ] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .

Why	**,**	**by**	**doing**	**it**	**little**	**by**	**little**	**.**
为什么	,	经过	正在做	它	小的	经过	小的	.

为什么？因为要一点一点地做。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][traɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [pɑːθ] [klɪəd] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm][tuː; tə]

Suppose	**you**	**try**	**;**	**and**	**if**	**I**	**find**	**a**	**nice**	**path**	**cleared**	**when**	**I**	**come**	**home**	**to**
认为	你	尝试	;	和	如果	我	寻找	一个	好的	小路	已清除	什么时候	我	来	家	到

['dɪnə(r)] ,

dinner	**,**
晚餐	,

假设你试了试；如果我回家吃晚饭时发现一条路已经被清理干净了，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][sled][juː; jʊ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

you	**shall**	**have**	**the**	**sled**	**you**	**wished**	**for**	**.**
你	将	有	这	雪橇	你	希望	为了	.

你将得到你梦寐以求的雪橇。

" [səʊ] ['tʃɑːli] [gɒt][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [snəʊ] - ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] .

"	**So**	**Charlie**	**got**	**his**	**wooden**	**snow**	**-**	**shovel**	**and**	**set**	**to**	**work**	**.**
"	所以	查理	得到	他的	木制的	雪	-	铲	和	放	到	工作	.

于是查理拿起他的木制雪铲，开始铲雪。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp] [fɜːst] [wʌn] ['ʃʌvlfʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] .

He	**threw**	**up**	**first**	**one**	**shovelful**	**,**	**and**	**then**	**another**	**;**	**but**	**it**	**was**	**slow**	**work**	**.**
他	扔	向上第一的		一	一铲子	,	和	然后	其他	;	但	它	曾是	慢的	工作	.

他先铲了一铲，然后又铲了一铲；但这活儿干得很慢。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] - ['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**don't**	**think**	**I**	**can**	**do**	**it**	**'**	**mamma**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不	思考	我	能	做	它	-	妈妈	,	"	他	说	.

“妈妈，我觉得我做不到，”他说。

" [əː; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [snəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [klɪəd]

"	**A**	**shovelful**	**is**	**so**	**little**	**,**	**and**	**there**	**is**	**such**	**a**	**heap**	**of**	**snow**	**to**	**be**	**cleared**
"	一个	一铲子	是	所以	小的	,	和	那里	是	这样的	一个	堆	的	雪	到	是	已清除

[ə'weɪ] ! "

away	**!**	**"**
离开	!	"

“一铲雪太少了，而要清理的雪却那么多！”

" ['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , ['tʃɑːli] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] .

"	**Little**	**by**	**little**	**,**	**Charlie**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mamma**	**.**
"	小的	经过	小的	,	查理	,	"	说	他的	妈妈	.

“慢慢来，查理，”他妈妈说。

" [ðæt] [snəʊ] [fel] [ɪn]['taɪni]['bɪts] , [fleɪk] [baɪ] [fleɪk] ,

"	**That**	**snow**	**fell**	**in**	**tiny**	**bits**	**,**	**flake**	**by**	**flake**	**,**
"	那	雪	跌倒	在	微小的	比特	,	薄片	经过	薄片	,

那场雪是一片片细小的雪花飘落下来的，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] . "

but	**you**	**see**	**what**	**a**	**great**	**pile**	**it**	**has**	**made**	**.**	**"**
但	你	看	什么	一个	伟大的	桩	它	有	制成	.	"

但你看，它已经堆积成多大的一堆了。

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['ʃʌvlfʊl] [baɪ] ['ʃʌvlfʊl] ,

"	**Yes**	**,**	**mamma**	**;**	**and**	**if**	**I**	**throw**	**it**	**away**	**shovelful**	**by**	**shovelful**	**,**
"	是的	,	妈妈	;	和	如果	我	扔	它	离开	一铲子	经过	一铲子	,

“是的，妈妈；如果我一铲一铲地把它扔掉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [gɒn] [æt; ət][lɑːst] .

it	**will**	**all**	**be**	**gone**	**at**	**last**	**.**
它	将要	全部	是	已消失	在	最后的	.

这一切最终都会消失。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] .

So	I	will	keep	on	trying	.
所以	我	将要	保持	在	尝试	.

所以我会继续努力。

" ['tʃɑːli] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [speɪs] [klɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [snəʊ] ,

"	Charlie	soon	had	a	space	cleared	from	the	snow	,
"	查理	很快	有	一个	空间	已清除	从	这	雪	,

查理很快就清理出了一块积雪覆盖的空地。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ðiː] [pɑːθ] [gruː] [lɒŋgə(r)] .

and	as	he	worked	on	the	path	grew	longer	.
和	作为	他	工作	在	这	小路	生长	更长	.

随着他不断努力，这条路也变得越来越长。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

By	and	by	it	reached	quite	up	to	the	kitchen	door	.
经过	和	经过	它	达到	相当	向上	到	这	厨房	门	.

不知不觉中，它一直长到了厨房门口。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːt] [bɪ'twiːn] [snəʊ] - [waɪt] [wɔːlz] .

It	looked	like	a	little	street	between	snow	-	white	walls	.
它	看起来	喜欢	一个	小的	街道	之间	雪	-	白色的	墙壁	.

它看起来像是雪白墙壁之间的一条小街。

[wen] [pə'pɑː] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

When	papa	came	home	to	dinner	,	he	was	pleased	to	see	what	his	little	boy
什么时候	爸爸	来了	家	到	晚餐	,	他	曾是	高兴	到	看	什么	他的	小的	男生

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

爸爸回家吃晚饭时，很高兴看到儿子所做的一切。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] ['tʃɑːli] [ə; eɪ] [faɪn] [bluː] [sled] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪts] [neɪm] ,

Next	day	he	gave	Charlie	a	fine	blue	sled	,	and	on	it	was	painted	its	name	,
下一个	天	他	给予	查理	一个	美好的	蓝色的	雪橇	,	和	在	它	曾是	绘	它是	姓名	,

第二天，他送给查理一辆漂亮的蓝色雪橇，雪橇上还涂着它的名字。

[ɪn] ['jeləʊ] ['lɛtəz] , " ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .

in	yellow	letters	,	"	Little	by	Little	.
在	黄色的	信件	,	"	小的	经过	小的	.

用黄色字体写着："一点一点地。"

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .

"	The	boys	all	wanted	to	know	it	came	to	have	such	a	name	.
"	这	男孩们	全部	通缉	到	知道	它	来了	到	有	这样的	一个	姓名	.

"男孩们都想知道它为什么会有这样一个名字。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	when	they	learned	about	it	,
和	什么时候	他们	学习	关于	它	,

当他们得知此事后，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['tʃɑːli] .

I	think	it	was	a	lesson	to	them	as	well	as	to	Charlie	.
我	思考	它	曾是	一个	课	到	他们	作为	出色地	作为	到	查理	.

我认为这对他们和查理来说都是一个教训。

— ['mɪsɪz] . ['suːzn] ['ɑːtʃə(r)] [waɪs]

—	MRS	.	SUSAN	ARCHER	WEISS
—	太太	.	苏珊	射手	魏斯

——苏珊·阿彻·韦斯夫人

[wɒt] [ðə; ði] [snəʊ] - [fleɪks] [seɪ] .
WHAT THE SNOW - FLAKES SAY .
什么 这 雪 - 薄片 说 .

雪花诉说。

[braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [snəʊ] ['krɪstlz] ,
Bright , beautiful snow crystals ,
明亮的 , 美丽的 雪 晶体 ,

明亮美丽的雪晶，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,
Filling the air ,
填充 这 空气 ,

充满空气，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] ['dɑːnsɪŋ] ,
Why do you come dancing ,
为什么 做 你 来 跳舞 ,

你为什么来跳舞?

[frɒm; frəm] [hoʊmz] [səʊ][feə(r)] ,
From homes so fair ,
从 房屋 所以 公平的 ,

从如此美好的家园，

[tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd][biː; bi] ['trɒdn] [ɒn] ['evriweə(r)] ?
To fall and be trodden on everywhere ?
到 落下 和 是 践踏 在 到处 ?

摔倒后到处被人踩在脚下?

" [wiː; wi] ['hʌri] , [wiː; wi] ['skʌri] [daʊn] ,
" We hurry , we scurry down ,
" 我们 匆忙 , 我们 疾走 向下 ,

我们匆匆忙忙地往下跑，

[frɒm; frəm] ['riːdʒənz] [braɪt] ,
From regions bright ,
从 地区 明亮的 ,

来自明亮的区域，

[tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði] ['mɜːki] [əʊld] [taʊn] ,
To clothe the murky old town ,
到 衣服 这 浑浊的 老的 镇 ,

为了给阴暗的老城区穿上衣服，

[ænd; ənd][beə(r)] [hɪlz] , [bliːk] [ænd; ənd] [braʊn] ,
And bare hills , bleak and brown ,
和 裸 丘陵 , 苍凉 和 棕色的 ,

还有光秃秃的山丘，荒凉而呈褐色，

[ɪn] ['gɑːmənts] [waɪt] .
In garments white .
在 服装 白色的 .

身着白色服装。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [trɒd] [ɒn][ænd; ənd] [blæk] ,
" And when we are trod on and black ,
" 和 什么时候 我们 是 践踏 在 和 黑色的 ,

“当我们被践踏、变得黝黑时，

['aʊə(r)] [swiːt] [tɑːsk] ['ɔr] ,
Our sweet task o'er ,
我们的 甜的 任务 超过 ,

我们甜蜜的任务完成了，

[wiː; wi] ['dʒɔɪəsli] ['heɪs(ə)n] [bæk] ,

We	joyously	hasten	back	,
我们	欣喜地	趋	后退	,

我们欣喜若狂地赶回，

[dɑːns] ['or] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [træk] ,

Dance	o'er	the	homeward	track	,
舞蹈	超过	这	回家	追踪	,

在归途的路上翩翩起舞，

[mɔː(r)][glæd][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

More	glad	than	before	.
更多的	高兴的	比	前	.

比以前更高兴了。

" — [em] . [dʒeɪ] . [tiː] .

"	—	M	.	J	.	T	.
"	—	M	.	J	.	T	.

—MJT

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [frend] .

A	DANGEROUS	FRIEND	.
一个	危险的	朋友	.

危险的朋友。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

A	TRUE	STORY	.
一个	真的	故事	.

真实故事。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['tʃɑːrli] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

nce	there	was	a	little	boy	named	Charley	,	who	was	not	afraid	of	anything	.
nce	那里	曾是	一个	小的	男生	命名	查理	,	WHO	曾是	不是	害怕的	的	任何事物	.

从前有个小男孩名叫查理，他什么都不怕。

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [frɒgz] [ɔː(r)] [bʌgz] ,

He	would	pick	up	frogs	or	bugs	,
他	会	挑选	向上	青蛙	或者	漏洞	,

他会捡起青蛙或虫子，

[ɔː(r)] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [gəʊt] [ænd; ənd] [pæt] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [frend] .

or	walk	up	to	a	dog	or	goat	and	pat	him	just	as	if	he	was	an	old	friend	.
或者	走	向上	到	一个	狗	或者	山羊	和	拍	他	只是	作为	如果	他	曾是	一个	老的	朋友	.

或者走近一只狗或山羊，像对待老朋友一样抚摸它。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hɜːt] ['eni] ['kriːtʃə(r)] .

But	he	was	a	good	boy	,	and	never	hurt	any	creature	.
但	他	曾是	一个	好的	男生	,	和	绝不	伤害	任何	生物	.

但他是个好孩子，从不伤害任何动物。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

He	drove	the	cows	home	every	evening	.
他	驾驶	这	牛	家	每一个	晚上	.

他每天晚上都把牛赶回家。

['tʃɑːrli] [lʌvd] [ðə; ði] [kaʊz] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [gʊd] [mɪlk] ,

Charley	**loved**	**the**	**cows**	**that**	**gave**	**him**	**such**	**good**	**milk**	**,**
查理	喜爱	这	牛	那	给予	他	这样的	好的	牛奶	,

查理很喜欢那些产奶量很好的奶牛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] .

and	**he**	**used**	**to**	**talk**	**to**	**them**	**as**	**he**	**drove**	**them**	**along**	**.**
和	他	用过的	到	讲话	到	他们	作为	他	驾驶	他们	沿着	.

他过去常常一边开车一边和他们聊天。

[wʌn] [deɪ] ['tʃɑːrli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [lɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] [fenst] [ɪn] .

One	**day**	**Charley**	**thought**	**he**	**would**	**cut**	**across**	**a**	**lot**	**that**	**was**	**fenced**	**in**	**.**
一	天	查理	想法	他	会	切	穿过	一个	很多	那	曾是	围栏	在	.

有一天，查理想抄近路穿过一块有围栏的空地。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] ['trɒtɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] .

He	**had**	**only**	**walked**	**a**	**little**	**way**	**when**	**he**	**saw**	**a**	**big**	**bull**	**trotting**	**towards**	**him**	**.**
他	有	仅有的	步行	一个	小的	方式	什么时候	他	锯	一个	大的	公牛	小跑	向	他	.

他刚走了一小段路，就看到一头大公牛朝他小跑过来。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ?

Do	**you**	**think**	**Charley**	**was**	**frightened**	**?**
做	你	思考	查理	曾是	害怕	?

你觉得查理当时害怕吗?

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .

Not	**a**	**bit**	**.**
不是	一个	少量	.

一点也不。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [rʌn] .

He	**knew**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**to**	**run**	**.**
他	知道	它	曾是	的	不	使用	到	跑步	.

他知道逃跑也没用。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

As	**quick**	**as**	**he**	**could**	**,**
作为	快的	作为	他	可以	,

他以最快的速度，

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ə; eɪ]['hændfʊl] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .

he	**pulled**	**up**	**a**	**handful**	**of**	**grass**	**and**	**held**	**it**	**out**	**to**	**the**	**bull**	**.**
他	拉	向上	一个	少数	的	草	和	握住	它	出去	到	这	公牛	.

他拔起一把草，递给公牛。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['ʌgli] ,

The	**bull**	**was**	**feeling**	**very**	**ugly**	**,**
这	公牛	曾是	感觉	非常	丑陋的	,

这头公牛觉得自己很丑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [huː] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [hɪm] ,

for	**the**	**men**	**who**	**put**	**him**	**in**	**the**	**field**	**had**	**beaten**	**him**	**,**
为了	这	男人	WHO	放	他	在	这	场地	有	被打败	他	,

因为把他派到战场上的人曾殴打过他。

[ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	**choked**	**him**	**with**	**the**	**rope**	**around**	**his**	**neck**	**.**
和	窒息	他	和	这	绳索	大约	他的	脖子	.

然后把绳子套在他的脖子上，勒死了他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['tʃɑːrli] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [səʊ] ['breɪvli] ,

But	**when**	**he**	**saw**	**Charley**	**standing**	**there**	**so**	**bravely**	**,**
但	什么时候	他	锯	查理	常设	那里	所以	勇敢地	,

但当他看到查理如此勇敢地站在那里时，

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] .

he	knew	the	little	boy	did	not	want	to	hurt	him	.
他	知道	这	小的	男生	做过	不是	想	到	伤害	他	.

他知道小男孩并不想伤害他。

[hiː; hi] [stɒpt] , [lʊkt] [æt; ət] ['tʃɑːrli] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli][et; eɪt][ðə; ði] [grɑːs] ,

He	stopped	,	looked	at	Charley	a	moment	,	and	then	quietly	ate	the	grass	,
他	停止	,	看起来	在	查理	一个	片刻	,	和	然后	悄悄	吃	这	草	,

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

from	his	hand	.
从	他的	手	.

他停下脚步，看了查理一会儿，然后默默地从他手中接过草吃了起来。

['tʃɑːrli] ['pʊld] [sʌm; səm][mɔː(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd]

Charley	pulled	some	more	grass	and	gave	him	,	and	then	some	more	,	and
查理	拉	一些	更多的	草	和	给予	他	,	和	然后	一些	更多的	,	和

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

查理又拔了一些草给他，然后又拔了一些，又拔了一些。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

until	the	bull	had	enough	.
直到	这	公牛	有	足够的	.

直到公牛忍无可忍。

['tʃɑːrli] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [bʊl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

Charley	walked	away	,	with	the	bull	following	him	to	the	fence	.
查理	步行	离开	,	和	这	公牛	下列的	他	到	这	栅栏	.

查理走开了，公牛跟着他来到了围栏边。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .

The	next	evening	he	pulled	some	turnips	and	carried	them	to	the	bull	.
这	下一个	晚上	他	拉	一些	萝卜	和	携带	他们	到	这	公牛	.

第二天晚上，他拔了一些萝卜，扛到公牛那里。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

He	liked	them	very	much	.
他	喜欢	他们	非常	很多	.

他非常喜欢他们。

['evri] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['tʃɑːrli] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [frend] .

Every	day	after	that	Charley	carried	something	good	to	his	big	friend	.
每一个	天	后	那	查理	携带	某物	好的	到	他的	大的	朋友	.

从那以后，查理每天都给他的大朋友带些好东西。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['tʃɑːrliz] ['fɑːðə(r)] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [fiːld] .

But	one	day	Charley's	father	passed	by	the	field	.
但	一	天	查理的	父亲	通过了	经过	这	场地	.

但有一天，查理的父亲路过这片田地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bʊlz] [bæk] , ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd]

He	was	terribly	frightened	to	see	his	little	boy	on	the	bull's	back	,	riding	around
他	曾是	可怕	害怕	到	看	他的	小的	男生	在	这	公牛的	后退	,	骑术	大约

[ðə; ði][lɒt] .

the	lot	.
这	很多	.

他看到自己的小儿子骑在公牛背上，在牛场上乱转，吓坏了。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,

He	shouted	to	him	,
他	喊叫	到	他	,

他朝他喊道：

[bʌt; bət] [tɜːnd] [peɪl] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['tʃɑːrli] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd][let] [hɪm'self]

but	turned	pale	when	he	saw	Charley	take	hold	of	the	horns	and	let	himself
但	转向	苍白	什么时候	他	锯	查理	拿	抓住	的	这	角	和	让	他自己

[daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlz] [hed] .

down	over	the	bull's	head	.
向下	超过	这	公牛的	头	.

但当他看到查理抓住牛角，从牛头上滑下来时，脸色变得苍白。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

He	expected	to	see	the	animal	toss	the	little	fellow	in	the	air	;
他	预期的	到	看	这	动物	折腾	这	小的	同伴	在	这	空气	;

他原本以为会看到这只动物把小家伙抛到空中；

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] [ə'genst] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [rʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	he	only	rubbed	his	black	nose	against	Charley	and	let	him	run	to	his
但	他	仅有的	摩擦	他的	黑色的	鼻子	反对	查理	和	让	他	跑步	到	他的

[pə'pɑː] .

papa	.
爸爸	.

但他只是用他黑色的鼻子蹭了蹭查理，然后就让查理跑去找他爸爸了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

The	next	day	the	bull	was	taken	away	,
这	下一个	天	这	公牛	曾是	已采取	离开	,

第二天，那头公牛就被带走了。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːrliz] [pə'pɑː][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [frend] .

for	Charley's	papa	did	not	want	him	to	have	such	a	dangerous	friend	.
为了	查理的	爸爸	做过	不是	想	他	到	有	这样的	一个	危险的	朋友	.

因为查理的爸爸不希望他有这样一个危险的朋友。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bʊl] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [hɜːt] [ðə; ði][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [duː; də][juː; jʊ] ?

I	do	not	believe	the	bull	would	ever	have	hurt	the	kind	little	boy	;	do	you	?
我	做	不是	相信	这	公牛	会	曾经	有	伤害	这	种类	小的	男生	;	做	你	?

我不相信那头公牛会伤害那个善良的小男孩；你相信吗?

[siː] . [eɪtʃ] . [biː] .

C	.	H	.	B	.
C	.	H	.	B	.

中央图书馆

[ðə; ði] [pet] [fɒks] .

THE	PET	FOX	.
这	宠物	狐狸	.

宠物狐狸。

[eɪtʃ]

H
H

H

['ɑːrdiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] ['prez(ə)nt] [wʌns] .

ardie	had	a	funny	present	once	.
阿迪	有	一个	有趣的	展示	一次	.

阿迪曾经收到过一份有趣的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɒks] .

It	was	a	little	fox	.
它	曾是	一个	小的	狐狸	.

那是一只小狐狸。

[ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [kʌb] .

The	man	who	gave	it	to	him	found	it	when	it	was	a	small	cub	.
这	男人	WHO	给予	它	到	他	成立	它	什么时候	它	曾是	一个	小的	幼兽	.

把这只幼崽送给他的人是在它还是幼崽的时候找到它的。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪm] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] ['əʊldə] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri]

He	tried	to	tame	it	as	it	grew	older	,	but	he	could	not	make	it	very
他	尝试	到	驯服	它	作为	它	生长	老	,	但	他	可以	不是	制作	它	非常

[teɪm] .

tame	.
驯服	.

随着它年龄的增长，他试图驯服它，但他无法让它变得非常温顺。

[ðə; ði][mæn] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] .

The	man	belonged	to	the	army	,	and	soon	he	had	to	go	away	.
这	男人	属于	到	这	军队	,	和	很快	他	有	到	去	离开	.

那人是军人，不久就要离开军队了。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][fɒks][tuː; tə] ['hɑːdɪ] , [huː] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Then	he	gave	his	fox	to	Hardie	,	who	was	glad	to	have	it	for	a
然后	他	给予	他的	狐狸	到	哈迪	,	WHO	曾是	高兴的	到	有	它	为了	一个

[pet] .

pet	.
宠物	.

然后他把狐狸送给了哈迪，哈迪很高兴能把它当宠物养。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

He	wanted	to	keep	it	in	the	house	.
他	通缉	到	保持	它	在	这	房子	.

他想把它放在家里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæmə; məˈmɑː] [sed] ['fɒksi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][naɪs][pet][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

But	his	mamma	said	Foxy	was	not	a	nice	pet	to	keep	in	the	house	.
但	他的	妈妈	说	狐狸	曾是	不是	一个	好的	宠物	到	保持	在	这	房子	.

但他的妈妈说，福克西不是个适合养在家里的宠物。

[səʊ] ['hɑːdɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['ken(ə)l] [aʊt] [dɔːz] .

So	Hardie	made	him	a	kennel	out	doors	.
所以	哈迪	制成	他	一个	狗窝	出去	门	.

于是哈迪给他建了一个户外狗窝。

['fɒksi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [tʃeɪn] .

Foxy	had	a	collar	on	,	with	a	strong	chain	.
狐狸	有	一个	衣领	在	,	和	一个	强的	链	.

Foxy戴着项圈，项圈上有一条结实的链子。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['fɑːsənd] [hɪm][baɪ] [ðɪs] [tʃeɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] ['tʃɪkɪn]

His	young	master	fastened	him	by	this	chain	;	and	then	he	gave	him	chicken
他的	年轻的	掌握	系紧	他	经过	这	链	;	和	然后	他	给予	他	鸡

[bəʊnz] ,

bones	,
骨头	,

他的年轻主人用这条链子把他拴了起来；然后给了他鸡骨头。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] , [tuː; tə] [iːt] .

and	other	good	things	,	to	eat	.
和	其他	好的	事物	,	到	吃	.

以及其他好吃的东西。

['fɒksi] [siːmd] [kwaɪt] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ; [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][dɒgz] [faʊnd] [hɪm] ,

Foxy	seemed	quite	happy	for	a	time	;	but	one	day	the	dogs	found	him	,
狐狸	似乎	相当	快乐的	为了	一个	时间	;	但	一	天	这	狗	成立	他	,

福克西一度看起来挺开心的；但有一天，狗狗们发现了它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tiːzd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɒksi] [wɜːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [ræn]

and	they	teased	him	so	that	poor	Foxy	worked	out	of	his	collar	and	ran
和	他们	戏弄	他	所以	那	贫穷的	狐狸	工作	出去	的	他的	衣领	和	跑

[ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	hid	in	the	house	.
和	隐藏	在	这	房子	.

他们戏弄他，可怜的福克西挣脱了项圈，跑进屋里躲了起来。

['hɑːdɪ] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pet] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [steɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Hardie	was	sorry	for	his	pet	,	but	he	knew	he	must	not	stay	in	the
哈迪	曾是	对不起	为了	他的	宠物	,	但	他	知道	他	必须	不是	停留	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

哈迪很同情他的宠物，但他知道自己不能待在房子里。

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [fɑːst] [wʌns] [mɔː(r)] ,

So	he	made	the	collar	and	chain	fast	once	more	,
所以	他	制成	这	衣领	和	链	快速地	一次	更多的	,

于是他又一次把项圈和链子系紧了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [fɒks] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] .

and	put	the	fox	back	in	his	kennel	.
和	放	这	狐狸	后退	在	他的	狗窝	.

然后把狐狸放回它的狗窝里。

[ðen] [hiː; hi] [fenst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɒgz] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] ,

Then	he	fenced	it	up	so	that	the	dogs	could	not	get	in	,	and	said	,
然后	他	围栏	它	向上	所以	那	这	狗	可以	不是	得到	在	,	和	说	,

然后他用栅栏把那里围了起来，防止狗进去，并说：

" [ðeə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

"	There	,	poor	fellow	!
"	那里	,	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] !

You	need	not	be	afraid	!
你	需要	不是	是	害怕的	!

你无需害怕！

" [bʌt; bət] [wen] ['fɒksi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [dɒgz] [bɑːk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

"	But	when	Foxy	heard	the	dogs	bark	he	was	afraid	.
"	但	什么时候	狐狸	听到	这	狗	吠	他	曾是	害怕的	.

“但是当福克西听到狗叫声时，他感到害怕。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [get] [æt; ət] [hɪm] ,

He	was	sure	they	would	get	at	him	,
他	曾是	当然	他们	会	得到	在	他	,

他确信他们会找到他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'gen] .

and	he	worked	so	hard	at	his	collar	that	he	got	it	off	again	.
和	他	工作	所以	难的	在	他的	衣领	那	他	得到	它	离开	再次	.

他费了九牛二虎之力才把衣领扯下来。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , ['hɑːdɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [fɒks] ;

Then	he	ran	away	to	the	woods	,	Hardie	was	very	sorry	to	lose	his	fox	;
然后	他	跑	离开	到	这	树林	,	哈迪	曾是	非常	对不起	到	失去	他的	狐狸	;

然后他逃进了树林，哈迪非常遗憾失去了他的狐狸；

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**asked**	**all**	**the**	**boys**	**if**	**they**	**had**	**seen**	**it**	**.**
他	问	全部	这	男孩们	如果	他们	有	已见	它	.

他问所有男孩是否都看到了。

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [huː] [hæd; həd] [tuː] [pet] [rə'kuːnz] .

Down	**the**	**road**	**there**	**lived**	**a**	**blacksmith**	**who**	**had**	**two**	**pet**	**raccoons**	**.**
向下	这	路	那里	居住地	一个	铁匠	WHO	有	二	宠物	浣熊	.

路尽头住着一位铁匠，他养了两只宠物浣熊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [teɪm] , ['veri] [teɪm] .

They	**were**	**tame**	**,**	**very**	**tame**	**.**
他们	是	驯服	,	非常	驯服	.

它们很温顺，非常温顺。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**had**	**a**	**place**	**to**	**live**	**in**	**which**	**they**	**had**	**fixed**	**as**	**they**	**liked**	**it**	**.**
他们	有	一个	地方	到	居住	在	哪个	他们	有	固定的	作为	他们	喜欢	它	.

他们有一个住处，并按照自己的喜好进行了装修。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [tuː; tə] [drɪŋk] .

They	**used**	**to**	**run**	**across**	**the**	**road**	**from**	**their**	**home**	**to**	**a**	**spring**	**,**	**to**	**drink**	**.**
他们	用过的	到	跑步	穿过	这	路	从	他们的	家	到	一个	春天	,	到	喝	.

他们过去常常从家跑到马路对面的泉水边喝水。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [rə'kuːnz] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]

A	**boy**	**who**	**did**	**not**	**know**	**about**	**the**	**blacksmith's**	**raccoons**	**saw**	**one**	**of**	**them**	**as**
一个	男生	WHO	做过	不是	知道	关于	这	铁匠	浣熊	锯	一	的	他们	作为

[ˌaɪ 'tiː][ræn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

it	**ran**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**.**
它	跑	到	得到	一个	喝	.

一个不知道铁匠家养浣熊的男孩看到其中一只浣熊跑去喝水。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][faɪnd] ['hɑːdɪ] .

He	**chased**	**it**	**and**	**caught**	**it**	**Then**	**he**	**came**	**up**	**to**	**find**	**Hardie**	**.**
他	追逐	它	和	捕捉	它	然后	他	来了	向上	到	寻找	哈迪	.

他追上去抓住了它，然后上来找到了哈迪。

" ['hɑːdɪ] , [aɪ] - [viː] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)][fɒks] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Hardie**	**,**	**I**	**'**	**ve**	**found**	**your**	**fox**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**boy**	**.**
"	哈迪	,	我	-	ve	成立	你的	狐狸	!	"	哭	这	男生	.

“哈迪，我找到你的狐狸了！”男孩喊道。

['hɑːdɪ] [ræn][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [lʊk] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hiː; hi] [sed] ,

Hardie	**ran**	**in**	**haste**	**to**	**look**	**;**	**but**	**when**	**he**	**saw**	**what**	**the**	**boy**	**had**	**brought**	**he**	**said**	**,**
哈迪	跑	在	匆忙	到	看	;	但	什么时候	他	锯	什么	这	男生	有	带来	他	说	,

哈迪急忙跑过去看；但当他看到男孩带来的东西时，他说：

" [əʊ][dɪə(r)] !

"	**O**	**dear**	**!**
"	哦	亲爱的	!

“哦，天哪！”

[ðæt] [ɪz][nəʊ][fɒks][æt; ət][ɔːl] .

That	**is**	**no**	**fox**	**at**	**all**	**.**
那	是	不	狐狸	在	全部	.

那根本不是狐狸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [gʌnz] [rə'kuːnz] .

It	is	one	of	Mr	.	Gunn's	raccoons	.
它	是	一	的	先生	.	冈恩的	浣熊	.

这是冈恩先生养的一只浣熊。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rə'kuːn] [bæk] , [ænd; ənd] ['hɑːdɪ] ['nevə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz][fɒks] .

"	The	boy	took	the	raccoon	back	,	and	Hardie	never	found	his	fox	.
"	这	男生	采取	这	狸	后退	,	和	哈迪	绝不	成立	他的	狐狸	.

“男孩把浣熊带回去了，哈迪再也没找到他的狐狸。”

— ['mɪsɪz] . [diː] . [piː] . ['sænfəd] .

—	MRS	.	D	.	P	.	SANFORD	.
—	太太	.	D	.	P	.	桑福德	.

——桑福德夫人

[pleɪ] - [taɪm] .

PLAY	-	TIME	.
玩	-	时间	.

游戏时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

The	boys	were	in	the	garden	,
这	男孩们	是	在	这	花园	,

男孩们当时在花园里。

['dɪgɪŋ] ['lɪt(ə)l] [welz] ;

Digging	little	wells	;
挖掘	小的	水井	;

挖小井；

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,

The	girls	were	at	the	sea	-	side	,
这	女孩们	是	在	这	海	-	边	,

女孩们当时在海边，

['hʌntɪŋ] ['prɪti] [ʃelz] .

Hunting	pretty	shells	.
打猎	漂亮的	贝壳	.

寻找漂亮的贝壳。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

The	boys	were	in	the	schoolroom	,
这	男孩们	是	在	这	教室	,

男孩们当时在教室里。

['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [rəʊz] ;

Sitting	all	in	rows	;
坐着	全部	在	行	;

所有人都排排坐着；

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] ,

The	girls	were	in	the	ball	-	room	,
这	女孩们	是	在	这	球	-	房间	,

女孩们当时在舞厅里，

['stændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [təʊz] .

Standing	on	their	toes	.
常设	在	他们的	脚趾	.

踮起脚尖。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] ,

The	boys	were	in	the	wild	woods	,
这	男孩们	是	在	这	荒野	树林	,

男孩们当时在荒野森林里。

['pɪkɪŋ] [swi:t] [red] ['beriz] ;
Picking sweet red berries ;
挑选 甜的 红色的 浆果 ;

采摘香甜的红色浆果;

[ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] - [ni:θ] [ðə; ði] [fru:t] - [tri:z] ,
The girls were ' neath the fruit - trees ,
这 女孩们 是 - 下方 这 水果 - 树木 ,

女孩们在果树下，

['ʃeɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃeriz] .
Shaking down the cherries .
摇晃 向下 这 樱桃 .

摇晃樱桃。

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['traɪəlz] .
VACATION TRIALS .
假期 试验 .

假期试穿。

- ['stɔ:ri] .
JOHNIE'S STORY .
- 故事 .

约翰尼的故事。

[ai]
I
我

我

['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] .
wanted to be good .
通缉 到 是 好的 .

想做好人。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
I wanted to have lots of fun .
我 通缉 到 有 很多 的 乐趣 .

我想玩得非常开心。

[wen] [ai] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [sed] , " [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][nəʊ] [sku:l] .
When I got up in the morning I said , " Here's another long day , and no school .
什么时候 我 得到 向上 在 这 早晨 我 说 , " 这里是 其他 长的 天 , 和 不 学校 .

早上起床后我说：“又是漫长的一天，而且不用上学。”

" [ai] [dɪd] [nt] [hæv; həv] [tu:; tə] ['hʌri] [ʌp] .
" I did n't have to hurry up .
" 我 做过 不 有 到 匆忙 向上 .

我没必要着急。

['mæmə; mə'mɑ:] [let] [ˌem 'i:] [teɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [laɪkt] [tu:; tə] [i:t] [maɪ] ['brekfəst] .
Mamma let me take as long as I liked to eat my breakfast .
妈妈 让 我 拿 作为 长的 作为 我 喜欢 到 吃 我的 早餐 .

妈妈让我慢慢享用我的早餐。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:st] .
After breakfast was the worst .
后 早餐 曾是 这 最差 .

早餐后最难熬。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [bɪgɪst] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ]['evə(r)] [njuː] , [bʌt; bət][wiː; wi]

We	wanted	to	do	the	biggest	lot	of	things	you	ever	knew	,	but	we
我们	通缉	到	做	这	最大	很多	的	事物	你	曾经	知道	,	但	我们

[kʊd; kəd] [nt] .

could	n't	.
可以	不	.

我们想做很多你从未见过的规模最大的事情，但我们做不到。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [stɔː(r)] .

We	began	to	play	store	.
我们	开始	到	玩	店铺	.

我们开始玩商店游戏。

[ðæt] [wɒz; wəz] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

That	was	fun	for	a	little	while	.
那	曾是	乐趣	为了	一个	小的	尽管	.

那段时间挺有趣的。

[ðen] ['suːzn] [skəuldid][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [paɪ] - [pænz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

Then	Susan	scolded	because	we	took	her	new	pie	-	pans	for	our
然后	苏珊	责骂	因为	我们	采取	她	新的	馅饼	-	平底锅	为了	我们的

['æŋgəlˌwɜːm] .

angleworms	.
线虫	.

然后苏珊责备我们把她新买的馅饼盘拿去养蚯蚓。

[wiː; wi][səʊld][ðə; ði] [wərmz] [ten] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð] .

We	sold	the	worms	ten	for	a	cent	for	the	boys	to	fish	with	.
我们	卖	这	蠕虫	十	为了	一个	中心	为了	这	男孩们	到	鱼	和	.

我们把蚯蚓卖给孩子们钓鱼，十条一美分。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɔːl] [bæk] [ɪn]

When	we	were	tired	of	the	store	,	we	had	to	put	things	all	back	in
什么时候	我们	是	疲劳的	的	这	店铺	,	我们	有	到	放	事物	全部	后退	在

[ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

their	places	.
他们的	地方	.

当我们对商店感到厌倦时，我们不得不把所有东西都放回原位。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .

We	wanted	a	circus	.
我们	通缉	一个	马戏团	.

我们想要一个马戏团。

[wəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [wɪð] ['aʊə(r)][kæt]['mɑːpsi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

Wo	made	a	good	one	with	our	cat	Mopsy	for	a	tiger	.
沃	制成	一个	好的	一	和	我们的	猫	莫普西	为了	一个	老虎	.

Wo用我们家的猫Mopsy做了一个很棒的老虎造型。

[sɪks] [bɔɪz] [geɪv] [ˌjuː 'es] [faɪv] [pɪnz] [iːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Six	boys	gave	us	five	pins	each	to	see	it	.
六	男孩们	给予	我们	五	别针	每个	到	看	它	.

六个男孩每人给了我们五枚徽章让我们去看。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][pɪnz][ɪn][ðeə(r)] ['mʌðəz] - ['kʊʃnz] .

They	found	the	pins	in	their	mothers	'	cushions	.
他们	成立	这	别针	在	他们的	母亲们	-	靠垫	.

他们在母亲的靠垫里发现了这些别针。

['edgə(r)] [leɪnz] ['mʌðə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

Edgar	Lane's	mother	bought	a	ticket	.
埃德加	车道	母亲	买	一个	票	.

埃德加·莱恩的母亲买了一张票。

[wiː; wi] [meɪd] ['tɪkɪts] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪti] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] .

We	made	tickets	out	of	pretty	colored	paper	.
我们	制成	门票	出去	的	漂亮的	有色	纸	.

我们用漂亮的彩色纸做了票。

[ai] [lɒst] ['mʌðərz] [best] ['sɪzəz] ['sʌmhaʊ] .

I	lost	mother's	best	scissors	somehow	.
我	丢失的	母亲的	最好的	剪刀	不知何故	.

我不小心把妈妈最好的剪刀弄丢了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [maɪ] [bæŋk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

It	took	all	the	money	in	my	bank	to	pay	for	them	.
它	采取	全部	这	钱	在	我的	银行	到	支付	为了	他们	.

我把银行账户里的钱都花光了才付清这些钱。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['dʒɒli] [fʌn] ['suːzn] [kɔːld] [aʊt] , " [juː; jʊ] [bæd] , ['wɪkɪd] ['tʃɪldrən] ,

When	we	were	having	some	jolly	fun	Susan	called	out	,	"	You	bad	,	wicked	children	,
什么时候	我们	是	拥有	一些	快乐的	乐趣	苏珊	称为	出去	,	"	你	坏的	,	邪恶	孩子们	,

当我们玩得正开心的时候，苏珊突然喊道："你们这些坏孩子，真坏！"

[juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [mɑːz] [best] [ʃɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] .

you've	got	your	ma's	best	shawl	for	a	curtain	.
你已经	得到	你的	妈的	最好的	披肩	为了	一个	窗帘	.

你用你妈妈最好的披肩当窗帘。

" [wiː; wi] [dɪd] [nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [best] [ʃɔːl] .

"	We	did	n't	know	it	was	her	best	shawl	.
"	我们	做过	不	知道	它	曾是	她	最好的	披肩	.

"我们并不知道那是她最好的披肩。"

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [naɪs] .

It	didn't	look	nice	.
它	没有	看	好的	.

看起来不太好。

[pə'pɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kæməlz] [heə(r)] .

Papa	said	it	was	camel's	hair	.
爸爸	说	它	曾是	骆驼的	头发	.

爸爸说那是骆驼毛。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [θɔːt] ['kæmlz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [heə(r)] .

We	never	thought	camels	had	such	queer	hair	.
我们	绝不	想法	骆驼	有	这样的	酷儿	头发	.

我们从未想过骆驼的毛发会如此奇特。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [pleɪ] ['sɜːkəs] ['eni] [mɔː(r)] .

We	didn't	play	circus	any	more	.
我们	没有	玩	马戏团	任何	更多的	.

我们不再扮演马戏团角色了。

[wiː; wi] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [kæmpt] [aʊt] .

We	went	in	the	garden	and	camped	out	.
我们	去	在	这	花园	和	露营	出去	.

我们走进花园，在那里露营。

[wiː; wi] [pleɪd] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ['maʊntənz] .

We	played	the	trees	were	high	mountains	.
我们	玩	这	树木	是	高的	山脉	.

我们玩耍时，树木就像高山。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ælps] .

I	was	on	the	Alps	.
我	曾是	在	这	阿尔卑斯山	.

我当时在阿尔卑斯山。

[maɪ]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ælps] .

My	sister	in	the	grammar	school	told	me	about	the	Alps	.
我的	姐姐	在	这	语法	学校	讲述	我	关于	这	阿尔卑斯山	.

我上小学时的姐姐给我讲了阿尔卑斯山的故事。

['edgə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [lɪm] .

Edgar	was	in	the	same	tree	on	another	limb	.
埃德加	曾是	在	这	相同的	树	在	其他	肢	.

埃德加当时也在同一棵树上，站在另一根树枝上。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] " [ðə; ði] ['kætˌskɪlz] .

He	called	his	"	The	Catskills	.
他	称为	他的	"	这	卡茨基尔山脉	.

他称他的地方为“卡茨基尔山脉”。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðəʊz] ['maʊntənz] [wʌns] .

"	He	went	to	those	mountains	once	.
"	他	去	到	那些	山脉	一次	.

他曾经去过那些山上。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .

We	had	a	splendid	time	.
我们	有	一个	灿烂	时间	.

我们玩得非常开心。

['prɪti] [suːn] ['grænpɑː] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] , " [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-] , [kʌm] [daʊn] ,

Pretty	soon	Grandpa	came	out	and	said	,	"	Here	,	you	young	rascals	,	come	down	,
漂亮的	很快	爷爷	来了	出去	和	说	,	"	这里	,	你	年轻的	无赖	,	来	向下	,

很快，爷爷就出来了，说道：“来，你们这些小淘气，下来吧。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃeɪk] [ɒf] [ɔːl][maɪ][naɪs] [fruːt] !

you	will	shake	off	all	my	nice	fruit	!
你	将要	摇	离开	全部	我的	好的	水果	!

你会把我的美味水果都抖掉的！

" [ðeə(r)] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

"	There	don't	seem	to	be	any	place	for	boys	.
"	那里	不	似乎	到	是	任何	地方	为了	男孩们	.

“这里似乎没有男孩的容身之处。”

[ai][təʊld] ['suːzn] [səʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

I	told	Susan	so	,	and	she	said	boys	were	always	in	the	way	.
我	讲述	苏珊	所以	,	和	她	说	男孩们	是	总是	在	这	方式	.

我把这话告诉了苏珊，她说男孩子总是碍事。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [liːv] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] .

If	we	could	only	leave	things	around	it	would	be	better	.
如果	我们	可以	仅有的	离开	事物	大约	它	会	是	更好的	.

如果我们能把东西留在原地就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [kiːps] ['seɪɪŋ] , " [doʊnt][duː; də] [ðæt] !

It	spoils	vacation	when	some	one	keeps	saying	,	"	Don't	do	that	!
它	战利品	假期	什么时候	一些	一	保持	说	,	"	不	做	那	!

如果有人一直说“不要那样做！”，那就毁了假期！

" [ɔː(r)] , " [əʊ] , [dɪə(r)] , [ðəʊz] [bɔɪz] !

"	or	,	"	O	,	dear	,	those	boys	!
"	或者	,	"	哦	,	亲爱的	,	那些	男孩们	!

或者，“哦，亲爱的，那些男孩们！”

" ['edgə(r)] [sez] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['heɪtfl] [θɪŋz] .

"	Edgar	says	clothes	are	hateful	things	.
"	埃德加	说道	衣服	是	可恶	事物	.

埃德加说衣服是令人讨厌的东西。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] .

His	mother	wants	him	to	look	pretty	.
他的	母亲	想要	他	到	看	漂亮的	.

他妈妈希望他看起来漂亮。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] .

He	wants	to	roll	on	the	grass	,	but	he	can't	.
他	想要	到	卷	在	这	草	,	但	他	不能	.

他想在草地上打滚，但他做不到。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [lets] [ˌem 'iː] .

My	mother	lets	me	.
我的	母亲	让我们	我	.

我妈妈允许我这么做。

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['əʊvərɔːlz] [ænd; ənd] [staʊt] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [ai] [rəʊl] .

I	have	some	overalls	and	stout	shoes	,	and	I	roll	.
我	有	一些	连体工作服	和	肥硕	鞋	,	和	我	卷	.

我穿着背带裤和结实的鞋子，然后就出发了。

[maɪ] [pə'pɑː] [sez] [bɔɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [rəʊl] [ænd; ənd] [kiːp] ['bɪzi] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə]

My	papa	says	boys	have	to	climb	and	roll	and	keep	busy	if	they	want	to
我的	爸爸	说道	男孩们	有	到	爬	和	卷	和	保持	忙碌的	如果	他们	想	到

[grəʊ] [strɒŋ] .

grow	strong	.
生长	强的	.

我爸爸说，男孩子要想长得强壮，就得爬上爬下、翻滚玩耍，让自己忙起来。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['maʊntənz] [wiː; wi] [went] ['fɪʃɪŋ] .

When	we	got	tired	of	our	mountains	we	went	fishing	.
什么时候	我们	得到	疲劳的	的	我们的	山脉	我们	去	钓鱼	.

当我们厌倦了登山，就去钓鱼。

[ai] ['tʌmbld] [ɪn] [ænd; ənd] [spɔɪld] [maɪ] [strɔː] [hæt] .

I	tumbled	in	and	spoiled	my	straw	hat	.
我	翻滚	在	和	被宠坏了	我的	稻草	帽子	.

我摔倒了，把草帽弄脏了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [diːp] , ['əʊnli] [ðə; ði] [mʌd] .

It	was	not	deep	,	only	the	mud	.
它	曾是	不是	深的	,	仅有的	这	泥	.

水不深，只有淤泥。

[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [fəʊks] .

Vacations	would	be	nice	if	it	wasn't	for	the	big	folks	.
假期	会	是	好的	如果	它	不是	为了	这	大的	各位	.

如果没有那些大人，假期就美好多了。

[ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .

They	want	you	to	do	as	they	do	.
他们	想	你	到	做	作为	他们	做	.

他们想让你和他们一样。

[maɪ][pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:][doʊnt] , [bʌt; bət]['grænmɑ:] [ænd; ənd] ['ɑ:nti] [ænd; ənd][maɪ][bɪg]

My	papa	and	mamma	don't	,	but	grandma	and	aunties	and	my	big
我的	爸爸	和	妈妈	不	,	但	奶奶	和	阿姨们	和	我的	大的

['kʌz(ə)nz][du:; də] .

cousins	do	.
表兄弟姐妹	做	.

我爸爸妈妈不这样做，但是奶奶、阿姨和我的堂兄们都这样做。

[ðeɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] ['prɪkli] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['prɒpə(r)] [θɪŋz] .

They	make	you	feel	prickly	all	over	telling	you	about	proper	things	.
他们	制作	你	感觉	带刺的	全部	超过	讲述	你	关于	恰当的	事物	.

他们老是跟你讲些正经事，让你浑身不舒服。

[ai] [tel] [ju:; jʊ] [ɪts] ['ri:əl] [hɑ:d] [tu:; tə] [fi:l] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

I	tell	you	it's	real	hard	to	feel	full	of	fun	and	not	let	it	out	.
我	告诉	你	它是	真实的	难的	到	感觉	满的	的	乐趣	和	不是	让	它	出去	.

我跟你说，内心充满快乐却不表现出来，真的很难受。

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ən'les] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɔ:(r)]

It's	hard	to	be	a	boy	in	vacation	unless	you	can	go	off	in	the	country	or
它是	难的	到	是	一个	男生	在	假期	除非	你	能	去	离开	在	这	国家	或者

[daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [si:] .

down	by	the	sea	.
向下	经过	这	海	.

除非能去乡下或海边度假，否则男孩子很难过好假期。

— [keɪt] [tænət] [wʊdz] .

—	KATE	TANNATT	WOODS	.
—	凯特	坦纳特	树林	.

—凯特·坦纳特·伍兹。

[ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['blu:bel] .

THE	VOYAGE	OF	THE	BLUEBELL	.
这	航程	的	这	蓝铃花	.

蓝铃花号的航行。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'i:] ['reɪni] [deɪ] [pə'pɑ:] [meɪd] [tu:] [ʃɪps] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] .

ne	rainy	day	papa	made	two	ships	for	his	little	girls	.
ne	下雨	天	爸爸	制成	二	船舶	为了	他的	小的	女孩们	.

在一个下雨天，爸爸为他的两个小女儿做了两艘船。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] .

They	were	about	a	foot	long	.
他们	是	关于	一个	脚	长的	.

它们大约一英尺长。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [waɪt] [seɪlz] , [ænd; ənd]['taɪni][flægz] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒps][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

They	had	little	white	sails	,	and	tiny	flags	floating	from	the	tops	of	the
他们	有	小的	白色的	帆	,	和	微小的	旗帜	漂浮的	从	这	最高额	的	这

[mɑ:sts] .

masts	.
桅杆	.

它们挂着白色的小帆，桅杆顶端飘扬着小小的旗帜。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['geɪlɪ] ['peɪntɪd] .

They	were	gayly	painted	.
他们	是	同性恋地	绘	.

它们被画得很欢快。

- [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [peɪnt] [peɪl] , [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [tuː] .

Sixon	put	his	nose	into	the	paint	pail	,	so	he	was	painted	too	.
-	放	他的	鼻子	进入	这	画	桶	,	所以	他	曾是	绘	也	.

西克森把鼻子伸进了油漆桶里，结果也被油漆涂上了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɔː(r)] [ɒf] .

But	it	soon	wore	off	.
但	它	很快	穿着	离开	.

但这种感觉很快就消失了。

['meɪbəlz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [bluː] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] ['bluːbel] .

Mabel's	ship	was	decorated	with	blue	,	so	she	called	it	"	The	Bluebell	.
梅布尔的	船	曾是	装饰	和	蓝色的	,	所以	她	称为	它	"	这	蓝铃花	.

梅布尔的船装饰着蓝色，所以她把它叫做“蓝铃花号”。

" ['nɛliz] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] ['skɑːlət] ['trɪmɪŋz] .

"	Nelly's	was	bright	with	scarlet	trimmings	.
"	内莉的	曾是	明亮的	和	猩红	装饰	.

“内莉的裙子鲜艳夺目，饰有猩红色滚边。”

[ə; eɪ] [faɪn] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [wʊd] [biː; bi] [best] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [nemd] [hɜːz] " [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]

A	fine	sounding	name	would	be	best	she	thought	She	named	hers	"	The	Pride	of
一个	美好的	听起来	姓名	会	是	最好的	她	想法	她	命名	她的	"	这	自豪	的

[ðə; ði] ['siːz] .

the	Seas	.
这	海域	.

她心想，取个好听的名字最好。于是，她给自己的船取名为“海洋之傲”。

" [wen] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] [keɪm] [ə'gen] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] [taɪmz] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	When	the	pleasant	weather	came	again	,	they	had	fine	times	sailing	them	.
"	什么时候	这	令人愉快的	天气	来了	再次	,	他们	有	美好的	时代	帆船	他们	.

“当好天气再次来临的时候，他们乘船航行，度过了美好的时光。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .

As	they	were	always	careful	they	were	allowed	to	go	down	to	the	lake	.
作为	他们	是	总是	小心	他们	是	允许	到	去	向下	到	这	湖	.

由于他们一直都很小心，所以被允许下到湖边去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['sændi] [biːtʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] .

There	was	a	little	cove	,	with	a	bright	sandy	beach	where	they	played	.
那里	曾是	一个	小的	海湾	,	和	一个	明亮的	沙	海滩	在哪里	他们	玩	.

那里有个小海湾，海湾里有一片明亮的沙滩，他们在那里玩耍。

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'krɒs] [ðɪs] [kəʊv] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

They	sent	the	ships	across	this	cove	from	one	side	to	the	other	.
他们	发送	这	船舶	穿过	这	海湾	从	一	边	到	这	其他	.

他们派船从海湾的一边开到另一边。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðeɪ] [went] , [ɪn] ['seɪfti] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Back	and	forth	they	went	,	in	safety	,	for	a	while	.
后退	和	前进	他们	去	,	在	安全	,	为了	一个	尽管	.

他们就这样安全地来回走了一会儿。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['deɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] , [haʊ'evə(r)] .

There	is	sometimes	danger	for	ships	,	however	.
那里	是	有时	危险	为了	船舶	,	然而	.

然而，船舶有时也会面临危险。

[ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] ['riːəlaɪzd] .

This	the	children	soon	realized	.
这	这	孩子们	很快	已实现	.

孩子们很快就意识到了这一点。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪ] [briːz] [kɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] " ['bluːbel] .

One	day	a	stray	breeze	caught	the	little	"	Bluebell	.
一	天	一个	流浪	微风	捕捉	这	小的	"	蓝铃花	.

有一天，一阵微风吹拂，吹走了小小的“蓝铃花”。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [seɪl] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	She	did	not	sail	across	to	the	other	side	as	she	had	done	before	,
"	她	做过	不是	帆	穿过	到	这	其他	边	作为	她	有	完毕	前	,

“她没有像以前那样乘船渡河，

[bʌt; bət] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] , [waɪd] [leɪk] .

but	out	by	the	point	,	and	away	into	the	great	,	wide	lake	.
但	出去	经过	这	观点	,	和	离开	进入	这	伟大的	,	宽的	湖	.

但要绕过岬角，进入广阔无垠的湖泊。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [strɒŋ] ; [ðə; ði] [bluː] ['strimər] ['flʌtə] ['breɪvli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

The	wind	was	strong	;	the	blue	streamers	fluttered	bravely	in	the	sunshine	.
这	风	曾是	强的	;	这	蓝色的	主播	飘动	勇敢地	在	这	阳光	.

风很大，蓝色的彩带在阳光下勇敢地飘扬。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

She	sailed	far	away	,	and	at	last	was	quite	out	of	sight	.
她	航行	远的	离开	,	和	在	最后的	曾是	相当	出去	的	视线	.

她远航而去，最终完全消失在人们的视线中。

" [lets] [pleɪ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ˌkæləˈfɔːniə] , " [sed] ['kelɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ]

"	Let's	play	she	has	gone	to	California	,	"	said	Kelly	,	as	they	stood	watching
"	我们来吧	玩	她	有	已消失	到	加利福尼亚州	,	"	说	凯莉	,	作为	他们	站立	观看

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“我们来玩吧，她已经去加利福尼亚了，”凯利一边说，一边站在那里看着她。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [gəʊld] , " ['ædɪd] ['meɪbəl] .

"	She	will	come	back	some	time	with	a	load	of	gold	,	"	added	Mabel	.
"	她	将要	来	后退	一些	时间	和	一个	加载	的	金子	,	"	额外	梅布尔	.

“她总有一天会带着一大堆黄金回来的，”梅布尔补充道。

" [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] " [stʌk] [fɑːst] [ɒn] [ə; eɪ] [mʌd] [bæŋk] .

"	The	Pride	of	the	Seas	"	stuck	fast	on	a	mud	bank	.
"	这	自豪	的	这	海域	"	卡住	快速地	在	一个	泥	银行	.

“海洋之傲”号搁浅在了泥滩上。

[dʒɒn] , [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] .

John	,	the	hired	man	,	rescued	her	.
约翰	,	这	雇用	男人	,	获救	她	.

雇工约翰救了她。

[ðə; ði] [twɪnz] .

THE	TWINS	.
这	双胞胎	.

双胞胎。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['pɒli] ,

Do	you	know	our	Peter	and	Polly	,
做	你	知道	我们的	彼得	和	波莉	,

你认识我们的彼得和波莉吗?

[səʊ] ['prɪti] , [səʊ] [plʌmp] , [ænd; ənd] [səʊ] ['dʒɒli] !

So	pretty	,	so	plump	,	and	so	jolly	!
所以	漂亮的	,	所以	丰满	,	和	所以	快乐的	!

真漂亮，真丰满，真快乐!

[wʌn] [wɪð] ['meri] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [lɪps] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri] ,

One	with	merry	blue	eyes	and	lips	like	a	cherry	,
一	和	欢乐	蓝色的	眼睛	和	嘴唇	喜欢	一个	樱桃	,

一个有着湛蓝眼睛和樱桃般嘴唇的女孩，

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪð] [dɑːk] [heə(r)] , [ænd; ənd] [tʃiːks] [braʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beri] !

And	one	with	dark	hair	,	and	cheeks	brown	as	a	berry	!
和	一	和	黑暗的	头发	,	和	脸颊	棕色的	作为	一个	浆果	!

还有一个女孩有着黑色的头发，脸颊像浆果一样棕!

[ðen] [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['pɒli] !

Then	this	is	our	Peter	and	Polly	!
然后	这	是	我们的	彼得	和	波莉	!

这就是我们的彼得和波莉!

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['pɒli] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ?

Do	you	know	our	Polly	and	Peter	?
做	你	知道	我们的	波莉	和	彼得	?

你认识我们的波莉和彼得吗?

[wʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːtə(r)] ;

One	a	little	and	one	a	great	eater	;
一	一个	小的	和	一	一个	伟大的	食客	;

一个食量小，一个食量大;

[wʌn] [wɪð] [dʒuːz] - [hɑːp] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['hæmə(r)]

One	with	jews	-	harp	and	whistle	and	hammer
一	和	犹太人	-	竖琴	和	哨	和	锤

一把口簧琴，一把哨子，一把锤子

[dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ɒv; əv] ['klæmə(r)] ;

Just	making	a	houseful	of	clamor	;
只是	制作	一个	满屋	的	叫嚣	;

简直吵吵闹闹;

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔliz] [ænd; ənd] ['stɔːriz]

And	one	with	her	dollies	and	stories
和	一	和	她	手推车	和	故事

还有一个带着她的娃娃和故事的。

[ænd; ənd] ['læpfʊl] [ɒv; əv] [bluː] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] ?

And	lapful	of	blue	morning	-	glories	?
和	满满一腿	的	蓝色的	早晨	-	荣耀	?

还有满满一膝的蓝色牵牛花?

[ðen] [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['pɒli] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] !

Then	this	is	our	Polly	and	Peter	!
然后	这	是	我们的	波莉	和	彼得	!

这就是我们的波莉和彼得!

[dʒeɪ] . [piː] . [ɑː(r)] .

J	.	P	.	R	.
J	.	P	.	拉	.

JPR

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['les(ə)n] .

THE	EVENING	LESSON	.
这	晚上	课	.

晚间课程。

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ['beɪbiz] [dɪə(r)] ,

Let	me	show	you	,	babies	dear	,
让	我	展示	你	,	婴儿	亲爱的	,

让我来给你们展示一下，宝贝们。

[haʊ] [tuː; tə][ækt] [wen] [pʊs] [ɪz][nɪə(r)] .

How	to	act	when	Puss	is	near	.
如何	到	行为	什么时候	猫	是	靠近	.

当猫在附近时该如何应对。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [rʌn] [tuː; tə] [haɪd] :

In	this	manner	run	to	hide	:
在	这	方式	跑步	到	隐藏	:

就这样跑去躲藏:

[dɒdʒ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dʒʌmp][ə'saɪd] ;

Dodge	around	and	jump	aside	;
躲闪	大约	和	跳	旁边	;

闪避并跳到一边;

[doʊnt][biː; bi] [slækɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [peɪs] ,

Don't	be	slacking	in	your	pace	,
不	是	松懈	在	你的	步伐	,

不要放慢脚步,

['θɪŋkɪŋ] [ʃɪl] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

Thinking	she'll	give	up	the	chase	.
思维	壳	给	向上	这	追赶	.

她以为她会放弃追逐。

[juː; jʊ] [meɪ] ['skæmpə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,

You	may	scamper	as	you	will	,
你	可能	疾走	作为	你	将要	,

你可以随意奔跑,

[ʃiː; ʃi] - ['el'el][biː; bi] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] [stɪl] .

She	'	ll	be	close	behind	you	still	.
她	-	二	是	关闭	在后面	你	仍然	.

她还会紧随你身后。

[wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] ,

When	she	tries	to	use	her	claws	,
什么时候	她	尝试	到	使用	她	爪子	,

当她试图使用爪子时,

[ðen] [biː; bi] ['laɪvli] , ['nevə(r)] [pɔːz] ;

Then	be	lively	,	never	pause	;
然后	是	热闹	,	绝不	暂停	;

然后要充满活力,不要停顿;

[ðəʊ] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [bɪ'haɪnd] ,

Though	you	leave	your	ears	behind	,
尽管	你	离开	你的	耳朵	在后面	,

虽然你把耳朵留在了身后,

[skwiːz] [ə'hed] [ænd; ənd]['nevə(r)][maɪnd] .

Squeeze	ahead	and	never	mind	.
挤	前方	和	绝不	头脑	.

挤过去,别在意。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [ðə; ði][kæt][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

Now	,	Suppose	the	cat	were	here	,
现在	,	认为	这	猫	是	这里	,

现在,假设猫在这里,

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [jʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

Show	me	how	you'd	disappear	.
展示	我	如何	你会	消失	.

告诉我你会如何消失。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ?

Are	**you**	**ready**	**?**
是	你	准备好	?

准备好了吗?

[wʌn] , [tuː] , [θriː] !

One	**,**	**two**	**,**	**three**	**!**
一	,	二	,	三	!

一二三!

[gʊd] [ɪ'nʌf] !

Good	**enough**	**!**
好的	足够的	!

足够好了!

[ʃɪl] ['hʌŋgri] [biː; bi]

she'll	**hungry**	**be**
壳	饥饿的	是

她会饿的

[eə(r)][ʃiː; ʃi] [kætʃɪz] [juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː] .

Ere	**she**	**catches**	**you**	**or**	**me**	**.**
埃雷	她	捕获物	你	或者	我	.

在她抓住你我之前。

— ['pɑːmə(r)] [kɒks] .

—	**PALMER**	**COX**	**.**
—	帕尔默	考克斯	.

—帕尔默·考克斯。

['dɔːrəz] ['haʊskiːpɪŋ] .

DORA'S	**HOUSEKEEPING**	**.**
朵拉的	家政	.

朵拉的家务。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'iː] ['mɔːnɪŋ] ['dɔːrəz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] .

ne	**morning**	**Dora's**	**mother**	**was**	**going**	**away**	**to**	**the**	**next**	**town**	**.**
ne	早晨	朵拉的	母亲	曾是	去	离开	到	这	下一个	镇	.

一天早晨，朵拉的妈妈要去邻镇了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['grænmɑː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

She	**was**	**going**	**to**	**bring**	**grandma**	**for**	**a**	**visit**	**.**
她	曾是	去	到	带来	奶奶	为了	一个	访问	.

她打算带奶奶来玩。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] .

The	**carriage**	**was**	**waiting**	**before**	**she**	**was**	**quite**	**ready**	**.**
这	运输	曾是	等待	前	她	曾是	相当	准备好	.

她还没完全准备好，马车就已经在等她了。

" [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [wɜːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Now**	**I**	**shall**	**not**	**have**	**time**	**to**	**finish**	**my**	**work**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	现在	我	将	不是	有	时间	到	结束	我的	工作	,	"	她	说	.

“现在我没时间完成我的工作了，”她说。

" [ai] [wɪl] [let][juː; jʊ] [swiːp] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , ['dɔːrə] .

"	**I**	**will**	**let**	**you**	**sweep**	**the**	**sitting**	**-**	**room**	**,**	**Dora**	**.**
"	我	将要	让	你	扫	这	坐着	-	房间	,	多拉	.

“我会让你打扫客厅的，朵拉。”

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['naɪsli] [lɑːst] [wiːk] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

You	did	it	very	nicely	last	week	,	and	I	know	you	want	to	help	me	.
你	做过	它	非常	很好	最后的	星期	,	和	我	知道	你	想	到	帮助	我	.

你上周做得非常好，我知道你想帮助我。

" ['dɔːrə][wɒz; wəz] ['paʊtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

"	Dora	was	pouting	because	she	could	not	go	in	the	carriage	with	her
"	多拉	曾是	撅嘴	因为	她	可以	不是	去	在	这	运输	和	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“朵拉因为不能和妈妈一起坐马车而撅起了嘴。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kruːəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd]

She	thought	it	was	very	cruel	that	she	must	stay	at	home	when	she	wanted
她	想法	它	曾是	非常	残忍的	那	她	必须	停留	在	家	什么时候	她	通缉

[tuː; tə][gəʊ][səʊ] [mʌtʃ] .

to	go	so	much	.
到	去	所以	很多	.

她觉得很残酷，明明很想出去玩，却必须待在家里。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['paʊtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [gɒn]

So	she	did	not	answer	,	but	sat	by	the	window	pouting	till	the	carriage	was	gone
所以	她	做过	不是	回答	,	但	卫星	经过	这	窗户	撅嘴	直到	这	运输	曾是	已消失

.

:
.

所以她没有回答，而是坐在窗边生闷气，直到马车开走。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['swiːpɪŋ] , [ænd; ənd][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [ai][duː; də]

Then	she	said	to	herself	,	"	I	don't	feel	like	sweeping	,	and	don't	care	how	I	do
然后	她	说	到	她自己	,	"	我	不	感觉	喜欢	扫荡	,	和	不	关心	如何	我	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后她对自己说：“我不想扫地，也不在乎用什么方式扫。”

[ai] [θɪŋk] - [tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ai] [kænt] [gəʊ][tuː; tə] [raɪd] !

I	think	'	t	is	too	bad	that	I	can't	go	to	ride	!
我	思考	-	t	是	也	坏的	那	我	不能	去	到	骑	!

我觉得不能去骑车真是太糟糕了！

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [swept] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hiːdləs] ['mænə(r)] .

"	So	she	swept	the	sitting	-	room	in	a	very	heedless	manner	.
"	所以	她	扫荡	这	坐着	-	房间	在	一个	非常	鲁莽	方式	.

于是她漫不经心地打扫了客厅。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [get][ðə; ði] [dʌst] - [pæn][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['lɪtə(r)] ;

She	did	not	get	the	dust	-	pan	and	take	up	the	litter	;
她	做过	不是	得到	这	灰尘	-	平底锅	和	拿	向上	这	垃圾	;

她没有拿簸箕把垃圾扫走；

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɑːθ] - [rʌg] .

she	only	brushed	it	together	and	left	it	under	the	hearth	-	rug	.
她	仅有的	刷过	它	一起	和	左边	它	在下面	这	炉	-	小地毯	.

她只是简单地把灰尘扫到一起，然后放在了壁炉地毯下面。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [səʊ]

When	her	mother	came	home	she	praised	her	for	making	the	room	so
什么时候	她	母亲	来了	家	她	赞扬	她	为了	制作	这	房间	所以

[niːt] .

neat	.
整洁的	.

她妈妈回家后夸她把房间收拾得真干净。

['grænmɑː] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] .

Grandma	praised	her	too	.
奶奶	赞扬	她	也	.

奶奶也称赞了她。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['tʃɪldrən] [duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] [wel] .

She	said	,	"	I	like	to	see	children	do	their	work	well	.
她	说	,	"	我	喜欢	到	看	孩子们	做	他们的	工作	出色地	.

她说："我喜欢看到孩子们把工作做好。"

[ðen] [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] [wel] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] .

Then	I	feel	sure	they	will	do	their	work	well	when	they	are	grown	up	.
然后	我	感觉	当然	他们	将要	做	他们的	工作	出色地	什么时候	他们	是	生长	向上	.

这样我就确信他们长大后一定能把工作做好。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪf] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] - ['kiːpə(r)] .

I	am	glad	if	our	little	girl	is	going	to	be	a	good	house	-	keeper	.
我	是	高兴的	如果	我们的	小的	女孩	是	去	到	是	一个	好的	房子	-	守门员	.

如果我们的小女儿将来能成为一个称职的家庭主妇，我会很高兴。

" [əʊ] , [haʊ] ['dɔːrə] [felt] !

"	O	,	how	Dora	felt	!
"	哦	,	如何	多拉	毛毡	!

"哦，朵拉当时的心情是怎样的！"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

She	was	so	ashamed	of	what	she	had	done	.
她	曾是	所以	羞愧	的	什么	她	有	完毕	.

她为自己的所作所为感到非常羞愧。

[ʃiː; ʃi] [felt] [wɜːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	felt	worse	because	they	praised	her	.
她	毛毡	更糟	因为	他们	赞扬	她	.

因为他们表扬她，她反而感觉更糟了。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɑːθ] - [rʌg] .

She	kept	thinking	of	the	litter	under	the	hearth	-	rug	.
她	保留	思维	的	这	垃圾	在下面	这	炉	-	小地毯	.

她一直想着壁炉地毯下的垃圾。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [muːv] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

She	was	afraid	some	one	would	move	the	rug	and	see	it	.
她	曾是	害怕的	一些	一	会	移动	这	小地毯	和	看	它	.

她害怕有人会挪开地毯看到它。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

She	was	unhappy	all	the	rest	of	the	day	.
她	曾是	不开心	全部	这	休息	的	这	天	.

她一整天都不开心。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [dʌst] -
When she went to sleep at night she dreamed that she could not find the dust -
什么时候 她 去 到 睡觉 在 夜晚 她 梦见 那 她 可以 不是 寻找 这 灰尘 -
[pæn] .
pan .
平底锅 .

晚上睡觉时，她梦见自己找不到簸箕了。

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [steəz] [ə'ləʊn] .
She woke very early the next morning and went down stairs alone .
她 觉醒 非常 早期的 这 下一个 早晨 和 去 向下 楼梯 独自的 .

第二天早上她醒得很早，独自下楼。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʌstpæn] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ʌp] [ðə; ði]['lɪtə(r)] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
She found the dustpan and brushed up the litter as carefully as she could .
她 成立 这 簸箕 和 刷过 向上 这 垃圾 作为 小心 作为 她 可以 .

她找到簸箕，尽可能小心地把猫砂扫了一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
It seemed easy enough to do it now .
它 似乎 简单的 足够的 到 做 它 现在 .

现在看来做起来似乎很容易。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɜːst] ;
She wished that she had done it at first ;
她 希望 那 她 有 完毕 它 在 第一的 ;

她希望自己一开始就那样做；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [preɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] .
then she would have deserved praise from her mother and grandmother .
然后 她 会 有 应得的 称赞 从 她 母亲 和 祖母 .

那样的话，她就应该得到母亲和祖母的表扬了。

['dɔːrə] [rɪ'membəd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Dora remembered this for a long time .
多拉 记得 这 为了 一个 长的 时间 .

朵拉很久都记得这件事。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒeɪ] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd]
I am J not sure if she ever forgot it ; and it taught her a good
我 是 J 不是 当然 如果 她 曾经 忘了 它 ; 和 它 教授 她 一个 好的
['les(ə)n] .
lesson .
课 .

我不太确定她是否忘记了这件事；但这给她上了一堂很好的课。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['rɒŋduːɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ʌn'hæpi] .
She found that wrongdoing made her very unhappy .
她 成立 那 不当行为 制成 她 非常 不开心 .

她发现做错事会让她非常不快乐。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [niːt] ['haʊskiːpə(r)] .
When she grew older she learned to be a neat housekeeper .
什么时候 她 生长 老 她 学习 到 是 一个 整洁的 管家 .

她长大后学会了做个贤惠的家庭主妇。

— [em] . [iː] . [en] . [-]
— M . E . N . HATHEWAY
— M . E . N . 哈瑟韦

—MEN HATHEWAY

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
OUT IN THE RAIN .
出去 在 这 雨 .

淋雨了。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] , [wʌn] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [went] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] , ['klæri] [ænd; ənd] [meɪ] .
Down in the meadow , one summer day , Went two little cousins , Clarrie and May .
向下 在 这 草地 , 一 夏天 天 , 去 二 小的 表兄弟姐妹 , 克拉里 和 可能 .

夏日的一天，两个小表妹克拉丽和梅来到草地上。

['pɪti] - [pæt] , ['pætə(r)] , [keɪm] [drɒps] [wʌn] [baɪ] [wʌn]
Pitty - pat , patter , came drops one by one
可怜 - 拍 , 语调 , 来了 滴 一 经过 一

滴答，滴答，水滴一滴地落下

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
Two little cousins beginning to run .
二 小的 表兄弟姐妹 开始 到 跑步 .

两个小表兄弟开始奔跑。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stʌbl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [gəʊ] ,
Over the stubble the little feet go ,
超过 这 茬 这 小的 脚 去 ,

小脚丫踩过茬茬地，

[reɪn] - [drɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['drentʃɪŋ] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] [təʊ] .
Rain - drops are drenching from top to toe .
雨 - 滴 是 浸透 从 顶部 到 脚趾 .

雨水从头到脚淋了个透。

['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪəd] , [ðeɪ] ['entə(r)] [ðə; ði] [geɪt] ;
Dripping and tired , they enter the gate ;
滴落 和 疲劳的 , 他们 进入 这 门 ;

他们浑身湿透，疲惫不堪，走进了大门;

[tuː] ['wɒtʃɪŋ] ['mʌðəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [streɪz] [weɪt] .
Two watching mothers the little strays wait .
二 观看 母亲们 这 小的 流浪者 等待 .

两位母亲注视着这些流浪小动物。

[wet] [skɜːt] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] ,
Wet skirt and jacket are off in a trice ,
湿的 裙子 和 夹克 是 离开 在 一个 瞬间 ,

湿漉漉的裙子和外套瞬间就被脱掉了。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [draɪ] [ænd; ənd] [naɪs] .
Two little cousins are soon dry and nice .
二 小的 表兄弟姐妹 是 很快 干燥 和 好的 .

两个小表弟妹很快就干了，变得可爱极了。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] , [wen] [siːsɪz] [ðə; ði] [reɪn] ,
Down in the meadow , when ceases the rain ,
向下 在 这 草地 , 什么时候 停止 这 雨 ,

在草地上，当雨停了，

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [wɪl] ['frɒlɪk] [ə'gen] .
Two little cousins will frolic again .
二 小的 表兄弟姐妹 将要 嬉戏 再次 .

两个小表兄妹又要开始嬉戏玩耍了。

— ['luːsi] ['rændɒlf] ['flemiŋ] .
— LUCY RANDOLPH FLEMING .
— 露西 兰道夫 弗莱明 .

——露西·兰道夫·弗莱明。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪmni] - [swiːps] .

THE	LITTLE	CHIMNEY	-	SWEEPS	.
这	小的	烟囱	-	扫荡	.

小烟囱清扫队。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'iː] ['reɪni] [deɪ] ['tɑːmi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [drɒps] [rəʊl]

ne	rainy	day	Tommie	was	standing	by	the	window	watching	the	great	drops	roll
ne	下雨	天	汤米	曾是	常设	经过	这	窗户	观看	这	伟大的	滴	卷

[daʊn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] .

down	the	window	-	panes	.
向下	这	窗户	-	窗格	.

在一个雨天，汤米站在窗边，看着大颗大颗的雨滴顺着窗玻璃滚落下来。

[hiː; hi][dɪd] [nt] [laɪk] ['reɪni] [deɪz] .

He	did	n't	like	rainy	days	.
他	做过	不	喜欢	下雨	天	.

他不喜欢下雨天。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

All	at	once	he	heard	a	great	noise	in	the	fireplace	.
全部	在	一次	他	听到	一个	伟大的	噪音	在	这	壁炉	.

他突然听到壁炉里传来一声巨响。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] !

Such	a	chattering	!
这样的	一个	喋喋不休	!

真是吵吵嚷嚷！

[ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,

The	screen	was	taken	down	,
这	屏幕	曾是	已采取	向下	,

屏幕被拆了下来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swɔləuz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	there	were	four	poor	little	swallows	clinging	to	the	sides	of	the
和	那里	是	四	贫穷的	小的	燕子	依恋	到	这	侧面	的	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

有四只可怜的小燕子紧紧地挂在烟囱壁上。

['tɑːmi] [kɔːld] [ðem; ðəm] " ['tʃɪmni] - [swiːps] , " [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] .

Tommie	called	them	"	chimney	-	sweeps	,	"	and	tried	to	catch	one	.
汤米	称为	他们	"	烟囱	-	扫荡	,	"	和	尝试	到	抓住	一	.

汤米称他们为“烟囱清洁工”，并试图抓住其中一个。

[ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [səʊ][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [saɪdz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

It	clung	so	fast	to	the	chimney	sides	that	he	could	scarcely	pull	it	off	.
它	紧紧抓住	所以	快速地	到	这	烟囱	侧面	那	他	可以	几乎	拉	它	离开	.

它紧紧地吸附在烟囱壁上，他几乎无法把它扯下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nest] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	was	no	nest	to	be	seen	.
那里	曾是	不	巢	到	是	已见	.

没有发现鸟巢。

['tɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [swiːps] [mʌst; məst][hæv; həv]

Tommie	**and**	**his**	**mamma**	**thought**	**the**	**poor**	**little**	**sweeps**	**must**	**have**
汤米	和	他的	妈妈	想法	这	贫穷的	小的	扫荡	必须	有

[biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] .

been	**frightened**	**by**	**the**	**storm**	**.**
到过	害怕	经过	这	风暴	.

汤米和他的妈妈认为，那些可怜的小扫烟囱工人一定是被暴风雨吓坏了。

['tɑːmi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Tommie	**wondered**	**what**	**he**	**could**	**do**	**with**	**them**	**.**
汤米	想知道	什么	他	可以	做	和	他们	.

汤米想知道他能用它们做什么。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][bɜːdz] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [daʊn] .

They	**could**	**not**	**go**	**up**	**the**	**chimney**	**,**	**and**	**the**	**old**	**birds**	**would**	**never**	**come**	**down**	**.**
他们	可以	不是	去	向上	这	烟囱	,	和	这	老的	鸟类	会	绝不	来	向下	.

它们上不去烟囱，老鸟们也永远不会下来了。

[ɪf] [hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

If	**he**	**put**	**them**	**in**	**the**	**yard**	**the**	**cat**	**would**	**catch**	**them**	**.**
如果	他	放	他们	在	这	院子	这	猫	会	抓住	他们	.

如果他把它们放在院子里，猫就会把它们抓走。

[ðen] ['tɑːmi] [təʊld][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

Then	**Tommie**	**told**	**his**	**mamma**	**that**	**he**	**could**	**carry**	**them**	**to**	**the**
然后	汤米	讲述	他的	妈妈	那	他	可以	携带	他们	到	这

[əb'zɜːvətri] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] - [tɒp] ,

observatory	**on**	**the**	**house**	**-**	**top**	**,**
天文台	在	这	房子	-	顶部	,

然后汤米告诉妈妈，他可以把它们背到屋顶上的天文台。

[ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz][pə'pɑː][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	**got**	**his**	**papa**	**to**	**put**	**them**	**in**	**the**	**chimney**	**.**
和	得到	他的	爸爸	到	放	他们	在	这	烟囱	.

然后他让爸爸把它们放进烟囱里。

[hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt] , [kɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

He	**got**	**a**	**little**	**basket**	**,**	**caught**	**the**	**poor**	**little**	**birds**	**,**	**and**	**put**	**them**	**in**	**it**
他	得到	一个	小的	篮子	,	捕捉	这	贫穷的	小的	鸟类	,	和	放	他们	在	它

.

:

.

他拿来一个小篮子，捉住这些可怜的小鸟，把它们放了进去。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][taɪd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

His	**mamma**	**tied**	**a**	**handkerchief**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**basket**	**to**	**keep**	**the**
他的	妈妈	系	一个	手帕	超过	这	顶部	的	这	篮子	到	保持	这

[bɜːdz] [ɪn] .

birds	**in**	**.**
鸟类	在	.

他妈妈用手帕把篮子口扎起来，防止鸟儿飞出来。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd] [tɑːmiːz] [pə'pɑː] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

By	**noon**	**the**	**sun**	**was**	**out**	**,**	**and**	**Tommie's**	**papa**	**came**	**home**	**to**	**dinner**	**.**
经过	中午	这	太阳	曾是	出去	,	和	汤米的	爸爸	来了	家	到	晚餐	.

中午时分，太阳出来了，汤米的爸爸回家吃晚饭了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvətri] , ['tɑːmi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] " ['tʃɪmni] - [swiːps] .

They	**went**	**to**	**the**	**observatory**	**,**	**Tommie**	**carrying**	**the**	**basket**	**of**	**"**	**chimney**	**-**	**sweeps**	**.**
他们	去	到	这	天文台	,	汤米	携带	这	篮子	的	"	烟囱	-	扫荡	.

他们去了天文台，汤米提着一篮子“烟囱清扫工”。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [held] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [waɪl] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [pʊt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɒp] ,

"	The	little	boy	held	the	basket	while	his	papa	put	the	birds	in	the	chimney	-	top	,
"	这	小的	男生	握住	这	篮子	尽管	他的	爸爸	放	这	鸟类	在	这	烟囱	-	顶部	,

小男孩拿着篮子，他的爸爸把鸟儿放进烟囱顶上。

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

one	at	a	time	.
一	在	一个	时间	.

一次一个。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'gen] .

They	clung	to	the	bricks	and	began	to	cry	again	.
他们	紧紧抓住	到	这	砖块	和	开始	到	哭	再次	.

他们紧紧抓住砖块，又开始哭泣起来。

['tɑːmi] [wɒz; wəz] [held] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [steəz] ,

Tommie	was	held	up	to	see	the	little	birds	,	and	then	they	went	down	stairs	,
汤米	曾是	握住	向上	到	看	这	小的	鸟类	,	和	然后	他们	去	向下	楼梯	,

汤米被抱起来去看小鸟，然后他们就下楼了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [bɜːdz] [maɪt] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd]

so	that	the	old	birds	might	take	care	of	their	little	ones	and	not	be	frightened
所以	那	这	老的	鸟类	可能	拿	关心	的	他们的	小的	一个	和	不是	是	害怕

.

:
.

这样，老鸟们就可以照顾幼鸟，而不用担心受到惊吓。

['ɑːftə(r)] ['tɑːmi] [hæd; həd] [gɒn] ,

After	Tommie	had	gone	,
后	汤米	有	已消失	,

汤米走后，

[ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [pə'pɑː] [bɜːdz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [haʊ] [tuː; tə]

the	mamma	and	papa	birds	came	up	and	showed	the	little	ones	how	to
这	妈妈	和	爸爸	鸟类	来了	向上	和	显示	这	小的	一个	如何	到

[get] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nest] [ə'gen] .

get	to	their	nest	again	.
得到	到	他们的	巢	再次	.

鸟妈妈和鸟爸爸飞过来，向小鸟们展示了如何回到它们的巢穴。

— [ɑːnt] [nel]

—	AUNT	NELL
—	阿姨	内尔

——内尔阿姨

" [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] [ɒn] [ðə; ði] [triː] [tɒp] .

"	ROCK	-	A	-	BYE	BABY	ON	THE	TREE	TOP	.
"	岩石	-	一个	-	再见	婴儿	在	这	树	顶部	.

“树梢上的摇篮曲。”

" [wʌn] [deɪ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [daʊn] [ɪn] ['teksəs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] .

"	One	day	last	summer	,	down	in	Texas	,	there	was	a	fearful	storm	.
"	一	天	最后的	夏天	,	向下	在	德克萨斯州	,	那里	曾是	一个	可怕	风暴	.

“去年夏天有一天，德克萨斯州发生了一场可怕的风暴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪndstɔːm] .

It	was	a	windstorm	.
它	曾是	一个	风暴	.

当时刮起了暴风雨。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɜːnd] [ruːfs] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

The	wind	was	so	strong	that	it	earned	roofs	of	houses	,	and	such	things	,
这	风	曾是	所以	强的	那	它	获得	屋顶	的	房屋	,	和	这样的	事物	,

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] .

a	great	way	.
一个	伟大的	方式	.

风力非常强劲，把房屋的屋顶之类的东西吹得东倒西歪。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [sʌm; səm] [men] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [stɔːm] .

When	it	was	over	,	some	men	set	out	to	follow	the	track	of	the	storm	.
什么时候	它	曾是	超过	,	一些	男人	放	出去	到	跟随	这	追踪	的	这	风暴	.

风暴过后，一些人出发去追寻风暴的路径。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [təʊld] [ðɪs] [truː] [ˈstɔːri] .

One	of	them	told	this	true	story	.
一	的	他们	讲述	这	真的	故事	.

其中一人讲述了这个真实的故事。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [drɒpt] ;

They	thought	they	might	find	things	that	the	wind	had	dropped	;
他们	想法	他们	可能	寻找	事物	那	这	风	有	掉落	;

他们想或许能找到一些被风吹落的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [sʌm; səm] [wʌn] [hɜːt] [ænd; ənd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [help] .

and	they	might	find	some	one	hurt	and	in	need	of	help	.
和	他们	可能	寻找	一些	一	伤害	和	在	需要	的	帮助	.

他们可能会发现有人受伤需要帮助。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [kraɪ] .

It	was	near	night	,	and	quite	dark	in	the	woods	,	when	they	heard	a	cry	.
它	曾是	靠近	夜晚	,	和	相当	黑暗的	在	这	树林	,	什么时候	他们	听到	一个	哭	.

夜幕降临，树林里一片漆黑，这时他们听到了一声呼喊。

[ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [kraɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [dɑːk] [θɪŋ] [ʌp] [ɪn]

They	stopped	to	look	heard	the	cry	and	then	they	saw	some	dark	thing	up	in
他们	停止	到	看	听到	这	哭	和	然后	他们	锯	一些	黑暗的	事物	向上	在

[ə; eɪ] [triː] .

a	tree	.
一个	树	.

他们停下来查看，听到了哭声，然后看到树上有什么黑影。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpænθə(r)] ! " [sed] [wʌn] .

"	It	is	a	panther	!	"	said	one	.
"	它	是	一个	豹	!	"	说	一	.

“是只豹子！”有人说道。

" [stænd] [ɒf] !

"	Stand	off	!
"	站立	离开	!

“保持距离！”

[aɪ] [wɪl] [ʃuːt] ! "

I	will	shoot	!	"
我	将要	射击	!	"

我要开枪！

" [nəʊ] ; [stɒp] !

"	No	;	stop	!
"	不	;	停止	!

不，停下！

" [sed] [əˈnʌðə(r)] ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pænθə(r)] .

"	said	another	;	"	it	is	not	a	panther	.
"	说	其他	;	"	它	是	不是	一个	豹	.

另一个人说：“这不是一只黑豹。”

[ai] [wɪl] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	will	climb	up	and	see	what	it	is	.
我	将要	爬	向上	和	看	什么	它	是	.

我要爬上去看看是什么。

" [ʌp] [hiː; hi] [went] ; [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [faʊnd] , [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [triː] !

"	Up	he	went	;	and	what	do	you	think	he	found	,	lodged	in	the	tree	!
"	向上	他	去	;	和	什么	做	你	思考	他	成立	,	已提交	在	这	树	!

“他爬了上去；你猜他发现了什么？卡在树上了！”

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] !

A	cradle	with	a	dear	little	baby	in	it	!
一个	摇篮	和	一个	亲爱的	小的	婴儿	在	它	!

摇篮里躺着一个可爱的小宝宝!

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [daʊn] [ðə; ði] ['beɪbiz] [həʊm] .

The	fearful	wind	had	blown	down	the	baby's	home	.
这	可怕	风	有	吹	向下	这	婴儿的	家	.

可怕的狂风吹倒了婴儿的家。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['kærid] [ɒf] ['beɪbi] , ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] .

It	had	carried	off	baby	,	cradle	and	all	.
它	有	携带	离开	婴儿	,	摇篮	和	全部	.

它叼走了婴儿，连同摇篮一起。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [triː] .

The	cradle	was	caught	by	a	branch	of	the	high	tree	.
这	摇篮	曾是	捕捉	经过	一个	分支	的	这	高的	树	.

摇篮被高树的树枝勾住了。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz] [wedʒd] [ɪn][ə; eɪ] [krɒtʃ]

Then	the	wind	blew	against	it	so	hard	that	the	cradle	was	wedged	in	a	crotch
然后	这	风	吹	反对	它	所以	难的	那	这	摇篮	曾是	楔形	在	一个	裆

[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

of	the	tree	.
的	这	树	.

随后狂风大作，摇篮被吹得卡在了树杈里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [sɔː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bau] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː]

It	was	so	fast	that	the	men	had	to	saw	away	the	boughs	to	get	it
它	曾是	所以	快速地	那	这	男人	有	到	锯	离开	这	树枝	到	得到	它

[daʊn] .

down	.
向下	.

它长得太快了，男人们不得不锯掉树枝才能把它弄下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪə(r)]['beɪbi] , [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

There	was	the	dear	baby	,	all	safe	and	sound	,
那里	曾是	这	亲爱的	婴儿	,	全部	安全的	和	声音	,

可爱的宝宝安然无恙地待在那里。

[ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] [nest] [nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['beɪbiz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ,

in	its	cradle	nest	No	one	knew	where	the	baby's	friends	were	,
在	它是	摇篮	巢	不	一	知道	在哪里	这	婴儿的	朋友们	是	,

在摇篮里，没有人知道婴儿的朋友们在哪里。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ɪts] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] .

or	where	its	home	had	been	.
或者	在哪里	它是	家	有	到过	.

或者它曾经的家。

[ðə; ði] [men] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['wʊmən] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	men	carried	it	to	their	home	,	and	a	kind	woman	took	care	of	it	.
这	男人	携带	它	到	他们的	家	,	和	一个	种类	女士	采取	关心	的	它	.

男人们把它带回家，一位好心的妇人照顾了它。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ?

Are	you	not	glad	that	the	poor	little	baby	was	saved	in	the	tree	?
是	你	不是	高兴的	那	这	贫穷的	小的	婴儿	曾是	已保存	在	这	树	?

你不为树上那个可怜的小宝宝获救而感到高兴吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [mait]

If	the	cradle	had	fallen	to	the	ground	,	you	know	,	the	little	one	might
如果	这	摇篮	有	倒下	到	这	地面	,	你	知道	,	这	小的	一	可能

[hæv; həv] [biːn] [kɪld] .

have	been	killed	.
有	到过	被杀	.

如果摇篮掉到地上，你知道，孩子可能就没命了。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hɜːd] [ðə; ði] ['beɪbi] [kraɪ] ?

Was	it	not	a	good	thing	that	the	men	heard	the	baby	cry	?
曾是	它	不是	一个	好的	事物	那	这	男人	听到	这	婴儿	哭	?

男人们听到婴儿的哭声，难道不是一件好事吗?

— ['mɪsɪz] . [diː] . [piː] . ['sænfəd]

—	MRS	.	D	.	P	.	SANFORD
—	太太	.	D	.	P	.	桑福德

——桑福德夫人

[ðə; ði] [blaɪnd] ['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)]

THE	BLIND	BASKET	-	MAKER
这	瞎的	篮子	-	制造商

盲人编篮匠

[eɪtʃ]

H
H

H

['ɛnri] , [ðə; ði] ['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)] , [ɪz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

enry	,	the	basket	-	maker	,	is	sitting	at	the	door	of	his	house	.
亨利	,	这	篮子	-	制造商	,	是	坐着	在	这	门	的	他的	房子	.

篮子匠亨利正坐在他家门口。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['nɪəli] ['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

He	is	now	nearly	sixty	years	of	age	.
他	是	现在	几乎	六十	年	的	年龄	.

他现在快六十岁了。

[wɪð] ['faɪdəʊ] [hɪz; ɪz] [dɒg] , [ænd; ənd] ['luːsi] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] , [hiː; hi] [gəʊz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]

With	Fido	his	dog	,	and	Lucy	his	granddaughter	,	he	goes	from	place	to
和	菲多	他的	狗	,	和	露西	他的	孙女	,	他	去	从	地方	到

[pleɪs] [ænd; ənd] [gets] [wɜːk] .

place	and	gets	work	.
地方	和	获得	工作	.

他带着他的狗菲多和孙女露西，四处奔波找工作。

['luːsi] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['taɪəsəm] [tuː; tə][gəʊ] ['evri] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ,

Lucy	**finds**	**it**	**very**	**tiresome**	**to**	**go**	**every**	**day**	**with**	**her**	**grandfather**	**,**
露西	发现	它	非常	令人厌烦	到	去	每一个	天	和	她	祖父	,

露西觉得每天跟着爷爷去很累。

[bʌt; bət]['faɪdəʊ][ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] .

but	**Fido**	**is**	**very**	**fond**	**of**	**going**	**.**
但	菲多	是	非常	喜爱	的	去	.

但菲多非常喜欢去。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz][nɒt] [siːn] [ðə; ði][sʌn] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [triːz] ,

The	**old**	**man**	**has**	**not**	**seen**	**the**	**sun**	**,**	**or**	**his**	**own**	**face**	**,**	**or**	**the**	**trees**	**,**
这	老的	男人	有	不是	已见	这	太阳	,	或者	他的	自己的	脸	,	或者	这	树木	,

这位老人既没见过太阳，也没见过自己的脸，更没见过树木。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] .

or	**anything**	**at**	**all**	**,**	**for**	**more**	**than**	**twenty**	**years**	**.**
或者	任何事物	在	全部	,	为了	更多的	比	二十	年	.

或者说，二十多年来，我什么都没做。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['luːsi] [lʊks] [laɪk] .

He	**does**	**not**	**know**	**what**	**Lucy**	**looks**	**like**	**.**
他	做	不是	知道	什么	露西	看起来	喜欢	.

他不知道露西长什么样。

[hiː; hi]['əʊnli] [rʌnz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] ['rɪŋlɪt] [ænd; ənd] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]

He	**only**	**runs**	**his**	**fingers**	**through**	**her**	**golden**	**ringlets**	**and**	**calls**	**her**	**his**
他	仅有的	跑步	他的	手指	通过	她	金的	环状物	和	呼叫	她	他的

['sʌnʃaɪn] .

Sunshine	**.**
阳光	.

他只是用手指轻轻梳理她金色的卷发，称她为他的阳光。

alt= " - .

alt=	**"**	**5085**	**.**
alt=	"	-	.

alt="5085。

" width= " - % " / >

"	**width=**	**"**	**100**	**%**	**"**	**/**	**>**
"	width=	"	-	%	"	/	>

"width="100%" />

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɪn][wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

He	**can**	**make**	**a**	**basket**	**in**	**one**	**morning**	**.**
他	能	制作	一个	篮子	在	一	早晨	.

他一个上午就能编好一个篮子。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [k'ʌləz] .

He	**makes**	**it**	**of**	**willow**	**branches**	**that**	**are**	**of**	**several**	**colors**	**.**
他	制作	它	的	柳	分支	那	是	的	一些	颜色	.

他用各种颜色的柳枝制作了这个作品。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] [ðæt] ?

How	**does**	**he**	**do**	**that**	**?**
如何	做	他	做	那	?

他是怎么做到的?

[waɪ] , ['luːsi] [pʊts] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪləʊ] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][ɪn][wʌn] [paɪl] ,

Why	**,**	**Lucy**	**puts**	**all**	**the**	**willow**	**that**	**is**	**of**	**the**	**same**	**color**	**in**	**one**	**pile**	**,**
为什么	,	露西	放置	全部	这	柳	那	是	的	这	相同的	颜色	在	一	桩	,

为什么露西会把所有颜色相同的柳枝放在一起呢?

[ænd; ənd] [ðen] [telz] [hɪm] .

and	then	tells	him	.
和	然后	讲述	他	.

然后告诉他。

[hiː; hi] [sez] ['luːsi] [ɪz][hɪz; ɪz] [aɪ] .

He	says	Lucy	is	his	eye	.
他	说道	露西	是	他的	眼睛	.

他说露西是他的眼睛。

['luːsi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [pleɪ] [ðæn; ðən] [sɔːt] ['wɪləʊ] .

Lucy	would	rather	play	than	sort	willow	.
露西	会	相当	玩	比	种类	柳	.

露西宁愿玩耍也不愿整理柳树。

[ɪf] ['faɪdəʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [kˈʌləz] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][naɪs] ?

If	Fido	could	only	be	taught	to	know	colors	,	would	it	not	be	nice	?
如果	菲多	可以	仅有的	是	教授	到	知道	颜色	,	会	它	不是	是	好的	?

如果能教会狗狗认识颜色，那该多好啊?

[ðeə(r)] , [ðæt] ['bɑːskɪt] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɒf] [wɔːks] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [keɪn] [ɪn][hænd] ,

There	,	that	basket	is	done	,	and	off	walks	the	old	man	,	cane	in	hand	,
那里	,	那	篮子	是	完毕	,	和	离开	散步	这	老的	男人	,	甘蔗	在	手	,

篮子做好了，老人拄着拐杖走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] .

and	the	basket	on	one	arm	.
和	这	篮子	在	一	手臂	.

一只胳膊上挎着篮子。

['luːsi] [liːdz] [hɪm] , [ænd; ənd]['faɪdəʊ] [fˈɒləʊz] [kləʊz] .

Lucy	leads	him	,	and	Fido	follows	close	.
露西	线索	他	,	和	菲多	跟随	关闭	.

露西在前领路，菲多紧随其后。

— [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['loʊri] .

—	R	.	W	.	LOWRIE	.
—	拉	.	W	.	洛瑞	.

—RW LOWRIE。

" [gəʊ] [hɑːvz] !

"	GO	HALVES	!
"	去	一半	!

“平分！”

" [el]

"	L
"	L

“L

['ɪtəl] [fred] ['meɪsənz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

ittle	Fred	Mason's	father	took	him	to	an	exhibition	of	wild	animals	.
小	弗雷德	石匠的	父亲	采取	他	到	一个	展览	的	荒野	动物	.

小弗雷德·梅森的父亲带他去看野生动物展览。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənts] , ['laɪənz] , [tˈaɪgəz] , [ænd; ənd] [beəz] , [ðeɪ] [went]

After	they	had	looked	at	the	elephants	,	lions	,	tigers	,	and	bears	,	they	went
后	他们	有	看起来	在	这	大象	,	狮子	,	老虎	,	和	熊	,	他们	去

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

to	see	the	monkeys	.
到	看	这	猴子	.

他们看完大象、狮子、老虎和熊之后，就去看猴子了。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [bɔːt] [tuː] [lɑːdʒ] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fred]

On	the	way	,	Mr	.	Mason	bought	two	large	oranges	and	gave	them	to	Fred
在	这	方式	,	先生	.	石匠	买	二	大的	橙子	和	给予	他们	到	弗雷德

.

:

.

途中，梅森先生买了两个大橙子送给了弗雷德。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks]['keɪdʒɪz][ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] .

There	were	six	cages	of	small	animals	.
那里	是	六	笼子	的	小的	动物	.

那里有六个笼子，里面关着一些小动物。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['hæpi] ['fæməli] .

One	of	them	was	for	the	"	happy	family	.
一	的	他们	曾是	为了	这	"	快乐的	家庭	.

其中之一是为了“幸福家庭”。

" [fred] [θɔːt] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " ['hæpi] ['fæməli] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	Fred	thought	the	creatures	in	it	must	be	called	the	"	happy	family	"	because
"	弗雷德	想法	这	生物	在	它	必须	是	称为	这	"	快乐的	家庭	"	因为

[ðə; ði][dɒgz] ,

the	dogs	,
这	狗	,

弗雷德认为，里面的生物一定被称为“幸福家庭”，因为狗.....

[kæts] , [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [pleig] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

cats	,	and	monkeys	were	all	the	time	teasing	and	plaguing	one	another	.
猫	,	和	猴子	是	全部	这	时间	戏弄	和	困扰	一	其他	.

猫和猴子总是互相戏弄、互相捉弄。

[wʌn] ['mʌŋki] [hæd; həd][ə; eɪ][ræt][ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

One	monkey	had	a	rat	in	his	lap	.
一	猴	有	一个	鼠	在	他的	膝	.

一只猴子腿上趴着一只老鼠。

[hiː; hi] [tend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] .

He	tended	it	as	a	mother	does	her	baby	.
他	倾向于	它	作为	一个	母亲	做	她	婴儿	.

他像母亲照顾婴儿一样照顾它。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['hæpi] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][ræt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

The	monkey	was	happy	,	but	Mr	.	Mason	did	not	think	the	rat	liked	it	very
这	猴	曾是	快乐的	,	但	先生	.	石匠	做过	不是	思考	这	鼠	喜欢	它	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

猴子很高兴，但梅森先生认为老鼠不太喜欢这样。

[fred] [pʊt] [wʌn] ['ɒrɪndʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][saɪd] ['pɒkɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [tuː; tə]

Fred	put	one	orange	into	his	side	pocket	He	could	not	wait	until	he	got	home	to
弗雷德	放	一	橙子	进入	他的	边	口袋	他	可以	不是	等待	直到	他	得到	家	到

[iːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

eat	the	other	.
吃	这	其他	.

弗雷德把一个橙子放进侧袋里，他迫不及待地想回家吃另一个。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	he	walked	along	among	the	cages	he	seemed	to	care	more	for	the
作为	他	步行	沿着	之中	这	笼子	他	似乎	到	关心	更多的	为了	这

[fruːt] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .

fruit	than	for	the	animals	.
水果	比	为了	这	动物	.

他沿着笼子走来走去，似乎更关心水果而不是动物。

[hiː; hi] [sʌkt] [ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ,

He	sucked	the	orange	with	all	his	might	,
他	真烂	这	橙子	和	全部	他的	可能	,

他使出浑身解数吮吸着橙子。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪð] [θriː] [ˈmʌŋkiz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

till	he	came	to	a	cage	with	three	monkeys	in	it	.
直到	他	来了	到	一个	笼	和	三	猴子	在	它	.

直到他来到一个关着三只猴子的笼子前。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd] [ˈsɒləm] .

One	of	them	looked	very	sober	and	solemn	.
一	的	他们	看起来	非常	清醒	和	庄严	.

其中一人看起来非常严肃认真。

[wʌn] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɑːfɪŋ] .

One	opened	his	mouth	and	seemed	to	be	laughing	.
一	打开	他的	嘴	和	似乎	到	是	笑	.

其中一人张开嘴，似乎在笑。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət] [fred] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðeə(r)][hændz] .

All	of	them	looked	at	Fred	and	held	out	their	hands	.
全部	的	他们	看起来	在	弗雷德	和	握住	出去	他们的	双手	.

他们都看着弗雷德，并伸出了手。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] ; [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , " [gəʊ] [hɑːvz] !

They	could	not	talk	;	if	they	could	,	they	would	have	said	,	"	Go	halves	!
他们	可以	不是	讲话	;	如果	他们	可以	,	他们	会	有	说	,	"	去	一半	!

他们无法说话；如果他们能说话，他们会说：“平分吧！”

" [ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [swiːt] ; [fred] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] " [gəʊ] [hɑːvz] .

"	The	orange	was	nice	and	sweet	;	Fred	did	not	wish	to	"	go	halves	.
"	这	橙子	曾是	好的	和	甜的	;	弗雷德	做过	不是	希望	到	"	去	一半	.

“橙子又甜又好吃；弗雷德不想“平分”。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] ,

"	he	turned	away	,
"	他	转向	离开	,

他转过身去，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]

for	he	did	not	like	to	be	asked	for	what	he	was	not	willing	to
为了	他	做过	不是	喜欢	到	是	问	为了	什么	他	曾是	不是	愿意的	到

[gɪv] .

give	.
给	.

因为他不喜欢别人向他索要他不愿意给予的东西。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [pʊt] [ðeə(r)][hændz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] , [bʌt; bət] [fred] [lʊkt]

The	monkeys	put	their	hands	out	for	some	of	the	orange	,	but	Fred	looked
这	猴子	放	他们的	双手	出去	为了	一些	的	这	橙子	,	但	弗雷德	看起来

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] .

the	other	way	.
这	其他	方式	.

猴子们伸出爪子想要一些橙子，但弗雷德却把目光移开了。

[fred] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,

Fred	**should**	**have**	**looked**	**at**	**the**	**monkeys**	**,**
弗雷德	应该	有	看起来	在	这	猴子	,

弗雷德应该看看那些猴子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɪm] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːm] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ]

for	**the**	**one**	**nearest**	**to**	**him**	**put**	**out**	**his**	**long**	**arm**	**and**	**snatched**	**the**	**orange**
为了	这	一	最近的	到	他	放	出去	他的	长的	手臂	和	抢夺	这	橙子

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .

from	**his**	**hand**	**.**
从	他的	手	.

离他最近的那个人伸出长臂，从他手里抢走了橙子。

[fred] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Fred	**tried**	**to**	**get**	**it**	**again**	**.**
弗雷德	尝试	到	得到	它	再次	.

弗雷德又试着拿了一次。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

While	**he**	**was**	**doing**	**so**	**,**
尽管	他	曾是	正在做	所以	,

在他这样做的时候，

[ðə; ði] ['sɒləm] ['mʌŋki] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒrɪndʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

the	**solemn**	**monkey**	**reached**	**down**	**and**	**took**	**the**	**other**	**orange**	**from**	**his**	**pocket**
这	庄严	猴	达到	向下	和	采取	这	其他	橙子	从	他的	口袋

[fred] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [haʊ] [nɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

Fred	**did**	**not**	**think**	**how**	**near**	**he**	**was**	**to**	**the**	**cage**	**.**
弗雷德	做过	不是	思考	如何	靠近	他	曾是	到	这	笼	.

那只神情严肃的猴子弯下腰，从口袋里掏出另一个橘子。弗雷德没有意识到自己离笼子有多近。

[fred] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

Fred	**began**	**to**	**cry**	**.**
弗雷德	开始	到	哭	.

弗雷德开始哭泣。

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['mʌŋki] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɒrɪndʒ] .

The	**laughing**	**monkey**	**had**	**no**	**orange**	**.**
这	笑	猴	有	不	橙子	.

那只爱笑的猴子没有橘子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒləm] ['mʌŋki] ,

He	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**solemn**	**monkey**	**,**
他	曾是	害怕的	的	这	庄严	猴	,

他害怕那只庄严的猴子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [fred] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] , [ɔːl]

but	**he**	**chased**	**the**	**one**	**that**	**had**	**stolen**	**the**	**orange**	**Fred**	**was**	**eating**	**,**	**all**
但	他	追逐	这	一	那	有	被盗	这	橙子	弗雷德	曾是	吃	,	全部

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

over	**the**	**cage**	**.**
超过	这	笼	.

但他追着偷走弗雷德正在吃的橘子的那只老鼠，跑遍了整个笼子。

[hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] .

He	**got**	**it**	**at**	**last**	**.**
他	得到	它	在	最后的	.

他终于明白了。

[frɛdz] ['fɑːðə(r)] [bɔːt] [tuː] [mɔː(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Fred's	**father**	**bought**	**two**	**more**	**oranges**	**for**	**him**	**,**
弗雷德的	父亲	买	二	更多的	橙子	为了	他	,

弗雷德的父亲又给他买了两个橙子。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ə'gen] .

and	he	did	not	go	so	near	the	cages	again	.
和	他	做过	不是	去	所以	靠近	这	笼子	再次	.

他之后再也没有靠近过那些笼子。

— ['meəri] [bluːm] .

—	MARY	BLOOM	.
—	玛丽	盛开	.

——玛丽·布鲁姆。

[ə; eɪ][naɪs] ['ɒrɪndʒ] .

A	Nice	Orange	.
一个	好的	橙子	.

一个漂亮的橙子。

" [ɪf][juː; jʊ][doʊnt][θɪŋk][səʊ] , [smel][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	If	you	don't	think	so	,	smell	of	it	!
"	如果	你	不	思考	所以	,	闻	的	它	!

如果你不这么认为，那就闻闻看！

" ['frɛdiz] ['bægɪdʒ] .

"	FREDDIE'S	BAGGAGE	.
"	弗雷迪的	行李	.

“弗雷迪的行李。”

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [ʃɪp] " ['əʊʃ(ə)n] [kwiːn] " [seɪld] ['ɪntuː] - ['hɑːbə(r)][ænd; ənd] ['æŋkəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]

he	ship	"	Ocean	Queen	"	sailed	into	Finnport	harbor	and	anchored	a	little	way
他	船	"	海洋	女王	"	航行	进入	-	港口	和	锚定	一个	小的	方式

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] .

from	the	wharf	.
从	这	码头	.

“海洋女王”号轮船驶入芬波特港，并在离码头不远的地方抛锚停泊。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [grænd] [wɪð] [ɪts] [tɔːl] [mɑːsts] .

It	looked	very	grand	with	its	tall	masts	.
它	看起来	非常	盛大	和	它是	高的	桅杆	.

它高耸的桅杆让它看起来非常雄伟。

[ə; eɪ][bəʊt] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] , ['brɪŋɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

A	boat	rowed	to	the	wharf	,	bringing	Uncle	Robert	.
一个	船	划船	到	这	码头	,	带来	叔叔	罗伯特	.

一艘船划到码头，罗伯特叔叔就坐在船上。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	was	master	of	the	ship	,	and	a	nice	man	he	was	.
他	曾是	掌握	的	这	船	,	和	一个	好的	男人	他	曾是	.

他是船长，人也很好。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

All	the	boys	liked	Uncle	Robert	.
全部	这	男孩们	喜欢	叔叔	罗伯特	.

所有男孩都喜欢罗伯特叔叔。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ðem; ðəm][kwɪə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] .

He	always	brought	them	queer	things	from	China	and	Japan	.
他	总是	带来	他们	酷儿	事物	从	中国	和	日本	.

他总是从中国和日本给他们带回一些奇奇怪怪的东西。

[wʌn] [deɪ] ['fredi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [niː] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk]

One	day	Freddie	climbed	up	on	his	uncle's	knee	and	asked	if	he	would	not	take
一	天	弗雷迪	攀登	向上	在	他的	叔叔的	膝盖	和	问	如果	他	会	不是	拿

[hɪm] [tuː; tə] [siː] .

him	to	sea	.
他	到	海	.

有一天，弗雷迪爬到他叔叔的膝盖上，问他能不能带他出海。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [strəʊkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kɜːli] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [jes] , ['fredi] [bɔɪ] ,

Uncle	Robert	stroked	the	little	boy's	curly	head	and	said	,	"	Yes	,	Freddie	boy	,
叔叔	罗伯特	抚摸	这	小的	男孩们	卷曲	头	和	说	,	"	是的	,	弗雷迪	男生	,

罗伯特叔叔抚摸着小男孩卷曲的脑袋说："是的，弗雷迪孩子，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [sʌm; səm] [taɪm] .

you	shall	go	some	time	.
你	将	去	一些	时间	.

你将离开一段时间。

" ['evri] [naɪt] ['fredi] [driːmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

"	Every	night	Freddie	dreamed	he	was	sailing	on	the	water	.
"	每一个	夜晚	弗雷迪	梦见	他	曾是	帆船	在	这	水	.

"弗雷迪每晚都梦见自己在水上航行。"

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] " ['əʊʃ(ə)n] [kwiːn] " [hæd; həd] [nɒt] [gɒn]

Every	morning	he	would	look	to	see	that	the	"	Ocean	Queen	"	had	not	gone
每一个	早晨	他	会	看	到	看	那	这	"	海洋	女王	"	有	不是	已消失

[ænd; ənd] [left] [hɪm] .

and	left	him	.
和	左边	他	.

每天早上他都会看看"海洋女王号"是否还留在他身边。

[wʌn] [deɪ] ['fredi] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] ['redi] .

One	day	Freddie	thought	he	must	get	his	baggage	ready	.
一	天	弗雷迪	想法	他	必须	得到	他的	行李	准备好	.

有一天，弗雷迪突然觉得他必须收拾好行李了。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mɑːməz] [ræg] - [bæg] [ænd; ənd] ['emptid] [ɔːl] [ðə; ði] [rægz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] -

So	he	took	his	mamma's	rag	-	bag	and	emptied	all	the	rags	under	the	sewing	-
所以	他	采取	他的	妈妈的	抹布	-	包	和	清空	全部	这	破布	在下面	这	缝纫	-

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

于是他拿了妈妈的破布袋，把里面的破布都倒在了缝纫机下面。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['naɪtdres] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði]

He	took	his	little	nightdress	from	under	his	pillow	and	put	it	into	the
他	采取	他的	小的	睡衣	从	在下面	他的	枕头	和	放	它	进入	这

[bæg] .

bag	.
包	.

他从枕头底下拿出小睡衣，放进包里。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] - ['kɒtn] .

Then	he	put	in	a	ball	of	knitting	-	cotton	.
然后	他	放	在	一个	球	的	针织	-	棉布	.

然后他放了一团毛线。

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz] .

That	was	for	fishing	-	lines	.
那	曾是	为了	钓鱼	-	线条	.

那是用来做钓鱼线的。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [pɪnz] [ænd; ənd] [bent] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hʊks] .

He	took	some	pins	and	bent	them	into	hooks	.
他	采取	一些	别针	和	弯曲	他们	进入	钩子	.

他拿了一些大头针，把它们弯成钩子。

['lɑːstli] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['testəmənt] .

Lastly	he	put	in	his	little	Testament	.
最后	他	放	在	他的	小的	遗嘱	.

最后，他写下了他的小遗嘱。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːf] .

Then	he	started	for	the	wharf	.
然后	他	开始	为了	这	码头	.

然后他动身前往码头。

[hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] ['sevrəl] [stɔːz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [sed] [laɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] " [ʃɪp] [tuː; tə] [siː] .

He	called	at	several	stores	on	the	way	,	and	said	lie	was	going	to	"	ship	to	sea	.
他	称为	在	一些	商店	在	这	方式	,	和	说	说谎	曾是	去	到	"	船	到	海	.

他沿途拜访了几家商店，并说他要去“出海”。

" [ðə; ði] [men] [lɑːft] , [bʌt; bət] ['fredi] [went] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

"	The	men	laughed	,	but	Freddie	went	along	all	the	same	.
"	这	男人	笑了	,	但	弗雷迪	去	沿着	全部	这	相同的	.

男人们都笑了，但弗雷迪还是跟着笑了。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [ɔːl] ['redi] ;

On	the	way	he	met	his	uncle	,	to	whom	he	said	,	"	I'm	all	ready	;
在	这	方式	他	遇见	他的	叔叔	,	到	谁	他	说	,	"	我是	全部	准备好	;

在路上，他遇到了他的叔叔，他对叔叔说：“我已经准备好了；

[hɪə(r)] [ɪz] [maɪ] ['bægɪdʒ] , ['naɪti] [ænd; ənd] ['testəmənt] ,

here	is	my	baggage	,	nighty	and	Testament	,
这里	是	我的	行李	,	睡衣	和	遗嘱	,

这是我的行李、睡衣和《遗嘱》。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd] [pɪn] - [hʊks] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .

and	a	whole	lot	of	string	and	pin	-	hooks	to	catch	fish	.
和	一个	所有的	很多	的	细绳	和	别针	-	钩子	到	抓住	鱼	.

还有一大堆用来钓鱼的绳子和鱼钩。

" ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæg] , [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ['fredi] [wɒz; wəz] " [ɔːl] [pækt] . "

"	Uncle	Robert	looked	into	the	bag	,	and	sure	enough	Freddie	was	"	all	packed	.	"
"	叔叔	罗伯特	看起来	进入	这	包	,	和	当然	足够的	弗雷迪	曾是	"	全部	包装	.	"

罗伯特叔叔看了看包，果然，弗雷迪“已经打包好了”。

" [wel] , ['fredi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [naʊ] .

"	Well	,	Freddie	,	"	said	his	uncle	,	"	I	am	not	going	now	.
"	出色地	,	弗雷迪	,	"	说	他的	叔叔	,	"	我	是	不是	去	现在	.

“好吧，弗雷迪，”他的叔叔说，“我现在不走了。”

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊldə] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] .

When	you	are	older	you	shall	go	.
什么时候	你	是	老	你	将	去	.

等你年纪大了，你就会离开。

" ['fredi] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .

"	Freddie	did	not	at	first	want	to	give	up	the	idea	.
"	弗雷迪	做过	不是	在	第一的	想	到	给	向上	这	主意	.

“弗雷迪一开始并不想放弃这个想法。”

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [tɔːkt] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gəʊld] ['dɒlə(r)] .

Uncle	Robert	talked	kindly	,	and	gave	him	a	gold	dollar	.
叔叔	罗伯特	谈话	亲切地	,	和	给予	他	一个	金子	美元	.

罗伯特叔叔态度和蔼，还给了他一枚金币。

[səʊ] ['fredi] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] .

So	Freddie	behaved	like	a	good	little	boy	,	and	waited	until	he	was	older	.
所以	弗雷迪	表现	喜欢	一个	好的	小的	男生	,	和	等待	直到	他	曾是	老	.

所以弗雷迪表现得像个乖孩子，一直等到长大后才去做这件事。

— [ɪ'lɪzəbəθ] [ɔːr] ['wɪljəmz] .

—	ELIZABETH	ORR	WILLIAMS	.
—	伊丽莎白	俄勒冈州	威廉姆斯	.

——伊丽莎白·奥尔·威廉姆斯。

['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] .

MAKING	MAPLE	SUGAR	.
制作	枫	糖	.

制作枫糖。

[el]

L
L

L

[ɛts] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] - [lɒt] , " [sed] [dʒɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [tɪm] , [wʌn] [deɪ] ,

et's	go	down	in	the	wood	-	lot	,	"	said	John	to	his	little	brother	Tim	,	one	day	,
好的	去	向下	在	这	木头	-	很多	,	"	说	约翰	到	他的	小的	兄弟	蒂姆	,	一	天	,

“咱们去树林里玩吧，”有一天，约翰对他的弟弟蒂姆说。

" [ænd; ənd] [tæp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [meɪk] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] .

"	and	tap	a	tree	and	make	maple	sugar	.
"	和	轻敲	一个	树	和	制作	枫	糖	.

“然后从树上割下树液，制成枫糖。”

[aɪ] [kænt] [faɪnd] [ðə; ði] ['gɪmlət] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [neɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .

I	can't	find	the	gimlet	,	but	I've	got	a	big	nail	and	the	hammer	.
我	不能	寻找	这	金利口酒	,	但	我已经	得到	一个	大的	指甲	和	这	锤	.

我找不到锥子，但我有大钉子和锤子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为我们的小宠物准备的午间奇想（(Noon-Day Fancies for Our Little Pets)

" [səʊ] [daʊn] [ðeɪ] [went] .

"	So	down	they	went	.
"	所以	向下	他们	去	.

于是他们就下去了。

[dʒɒn] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [neɪl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ,

John	pounded	the	nail	into	a	tree	,	and	pulled	it	out	again	,
约翰	猛击	这	指甲	进入	一个	树	,	和	拉	它	出去	再次	,

约翰把钉子钉进树里，然后又把它拔了出来。

[tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [həʊl] .

till	he	had	made	quite	a	hole	.
直到	他	有	制成	相当	一个	洞	.

直到他打出了一个相当大的洞。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [spaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæp] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] ,

Then	he	made	a	little	wooden	spout	for	the	sap	to	run	in	,
然后	他	制成	一个	小的	木制的	喷口	为了	这	树液	到	跑步	在	,

然后他做了一个小木管，让树液流进去。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [paɪnt] ['ket(ə)l] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	hung	his	pint	kettle	upon	it	.
和	悬挂	他的	品脱	壶	之上	它	.

他把他的品脱水壶挂在上面。

" [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] ['ket(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] [sæp] ,

"	By	to	-	morrow	,	"	said	he	,	"	that	kettle	ought	to	be	full	of	sweet	sap	,
"	经过	到	-	明天	,	"	说	他	,	"	那	壶	应该	到	是	满的	的	甜的	树液	,

“到明天，”他说，“那壶水应该就装满甜树液了。”

[ə; eɪ] [lɒt] [naɪsə] [ðæn; ðən] ['eni] ['hʌni] [ðə; ði] ['biːz] ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] . "

a	lot	nicer	than	any	honey	the	bees	ever	thought	of	.	"
一个	很多	更漂亮	比	任何	蜂蜜	这	蜜蜂	曾经	想法	的	.	"

比蜜蜂酿造过的任何蜂蜜都好吃得多。

" [əʊ] , " [kraɪd] [tɪm] , " [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə]

"	O	,	"	cried	Tim	,	"	I	thought	it	would	be	full	of	maple	sugar	,	all	ready	to
"	哦	,	"	哭	蒂姆	,	"	我	想法	它	会	是	满的	的	枫	糖	,	全部	准备好	到

[iːt] ! "

eat	!	"
吃	!	"

“哦，”蒂姆喊道，“我还以为里面全是枫糖，可以直接吃了呢！”

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɔːl] ['redi] [meɪd] , [dɪd] [juː; jʊ] ,

"	You	didn't	suppose	that	maple	sugar	ran	out	of	a	tree	all	ready	made	,	did	you	,
"	你	没有	认为	那	枫	糖	跑	出去	的	一个	树	全部	准备好	制成	,	做过	你	,

你不会以为枫糖是直接从树上流下来的，对吧?

[tɪm] ? " [sed] [dʒɒn] .

Tim	?	"	said	John	.
蒂姆	?	"	说	约翰	.

“蒂姆？”约翰问道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] .
" You don't know much .
" 你 不 知道 很多 .

你懂得不多。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['stʌdi] [triːz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
You ought to study trees and things .
你 应该 到 学习 树木 和 事物 .

你应该研究一下树木之类的东西。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][sæp] [rʌnz] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][tæp][ðə; ði] [triː] .
You see the sap runs out when you tap the tree .
你 看 这 树液 跑步 出去 什么时候 你 轻敲 这 树 .

你敲击树干时，会看到树液流出来。

[ðen] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Then you build a fire and boil it down .
然后 你 建造 一个 火 和 熬 它 向下 .

然后生火熬煮。

[wen] [ɪts] [kuːl] , [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)]['ʃʊgə(r)] , [sɜː(r)] . "
When it's cool , there's your sugar , sir . "
什么时候 它是 凉爽的 , 有 你的 糖 , 先生 . "

等它凉了，先生，您的糖就在那里了。

" [wiːl; wil] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [tɪm] .
" We'll boil it down to - morrow , " said Tim .
" 出色地 熬 它 向下 到 - 明天 , " 说 蒂姆 .

“我们明天再总结吧，”蒂姆说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
But it was a long time till to - morrow !
但 它 曾是 一个 长的 时间 直到 到 - 明天 !

但离明天还有很长一段时间！

[tɪm] [ænd; ənd][dʒɒn] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] .
Tim and John went to bed early and got up early .
蒂姆 和 约翰 去 到 床 早期的 和 得到 向上 早期的 .

蒂姆和约翰早睡早起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [lɒt][tuː; tə][bɔɪl][ðə; ði][sæp]
As soon as school was done they ran to the wood - lot to boil the sap
作为 很快 作为 学校 曾是 完毕 他们 跑 到 这 木头 - 很多 到 熬 这 树液
[daʊn] .
down .
向下 .

放学后，他们立刻跑到树林里熬制树液。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ket(ə)l] !
But there was not a drop in the little kettle !
但 那里 曾是 不是 一个 降低 在 这 小的 壶 !

但是小水壶里一滴水也没有！

[tɪm] ['ɔːlməʊst] [kraɪd] .
Tim almost cried .
蒂姆 几乎 哭 .

蒂姆差点哭了。

" [wɒt] [ə; eɪ]['stɪndʒi] [triː] !
" What a stingy tree !
" 什么 一个 小气 树 !

“真是棵吝啬的树！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[mɪs] [smɪθ] , [huː] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['ɔːtəm] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [keɪm] [ə'lɒŋ] [waɪl] [ðeɪ]
Miss Smith , who was gathering autumn leaves in the woods , came along while they
错过 史密斯 , WHO 曾是 采集 秋天 树叶 在 这 树林 , 来了 沿着 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
were talking .
是 说 .

史密斯小姐当时正在树林里收集秋天的落叶，他们说话的时候她走了过来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tæpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['meɪp(ə)l][sæp] ?
" Are you tapping for maple sap ?
" 是 你 窃听 为了 枫 树液 ?

你在采集枫树汁液吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɒŋ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , [dʒɒn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" This is the wrong season of the year , John , you know .
" 这 是 这 错误的 季节 的 这 年 , 约翰 , 你 知道 .

“约翰，你知道，现在不是报春的季节。”

" [dʒɒn]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
" John didn't know .
" 约翰 没有 知道 .

约翰不知道。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , [wen] [ðə; ði][sæp] [rʌnz] [ʌp] .
" The spring is the time , when the sap runs up .
" 这 春天 是 这 时间 , 什么时候 这 树液 跑步 向上 .

“春天是树液向上流动的季节。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][tæp][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] - [triː] .
And when you want to make maple sugar , you must tap a maple - tree .
和 什么时候 你 想 到 制作 枫 糖 , 你 必须 轻敲 一个 枫 - 树 .

而当你想制作枫糖时，你必须割开枫树的树干。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɜːtʃ] !
This is a birch !
这 是 一个 桦木 !

这是一棵白桦树!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'baʊt] [triːz] , [dʒɒn] .
You ought to study about trees , John .
你 应该 到 学习 关于 树木 , 约翰 .

约翰，你应该好好学习一下树木方面的知识。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [həʊm] , ['sædə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)] [bɔɪz] .
" And they went home , sadder and wiser boys .
" 和 他们 去 家 , 更悲伤 和 更明智 男孩们 .

“然后他们回家了，成了更加悲伤也更加睿智的男孩。”

— ['meəri] [en] . ['preskət] .
— MARY N . PRESCOTT .
— 玛丽 N . 普雷斯科特 .

——玛丽·N·普雷斯科特。

[wiːziːz] ['sæmbəʊ] .

WEEZY'S	SAMBO	.
Weezy's	桑博	.

WEEZY的桑博。

[el]

L
L

L

['ɪtəl] ['wiːzi] [heɪnz] [hæd; həd][mɔː(r)] [dɒlz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,

ittle	Weezy	Haynes	had	more	dolls	than	she	could	take	care	of	,
小	威兹	海恩斯	有	更多的	娃娃	比	她	可以	拿	关心	的	,

小维兹·海恩斯拥有的娃娃多到她都照顾不过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

and	they	were	always	falling	into	mischief	.
和	他们	是	总是	坠落	进入	恶作剧	.

他们总是惹是生非。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪnə] [twɪnz] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [leg] [ænd; ənd][wʌn] [ɑːm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Her	china	twins	had	but	one	leg	and	one	arm	between	them	,
她	中国	双胞胎	有	但	一	腿	和	一	手臂	之间	他们	,

她的瓷娃娃双胞胎只有一条腿和一只胳膊，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hed] .

and	not	a	sign	of	a	head	.
和	不是	一个	符号	的	一个	头	.

但连个头的影子都没看到。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [wæks]['rəʊzə][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nəʊz] .

Her	pretty	wax	Rosa	was	without	a	nose	.
她	漂亮的	蜡	罗莎	曾是	没有	一个	鼻子	.

她那漂亮的蜡像罗莎没有鼻子。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['^ʌtə'pəːtʃə] ['beɪbi] ,

And	as	to	her	guttapercha	baby	,
和	作为	到	她	牙胶	婴儿	,

至于她用牙胶制成的婴儿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ðæt] ['wiːzi] [rʌbd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

it	was	so	wrinkled	and	ugly	that	Weezy	rubbed	the	window	-	panes	with	it
它	曾是	所以	皱	和	丑陋的	那	威兹	摩擦	这	窗户	-	窗格	和	它

[wen] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [æt; ət] ['kliːnɪŋ] [haʊs] .

when	she	played	at	cleaning	house	.
什么时候	她	玩	在	打扫	房子	.

它又皱又丑，以至于韦兹在玩打扫房子的游戏时，会用它擦拭窗户玻璃。

['fiːbi] - [kʌt] ['peɪpə(r)] [dɒlz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ,

Phebe	Redlan	cut	paper	dolls	for	her	by	the	hour	,
菲比	-	切	纸	娃娃	为了	她	经过	这	小时	,

菲比·雷德兰按小时为她剪纸娃娃，

[bʌt; bət] [ðiːz] [frisk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

but	these	frisked	out	of	the	window	or	into	the	fire	;
但	这些	搜身	出去	的	这	窗户	或者	进入	这	火	;

但他们要么从窗户逃走，要么跳进火里；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wiːziːz] [lɑːdʒ] ['fæməli][ðeə(r)][wɒz; wəz] [left] ['əʊnli][wʌn] [saʊnd] [tʃaɪld] .

and	of	Weezy's	large	family	there	was	left	only	one	sound	child	.
和	的	Weezy's	大的	家庭	那里	曾是	左边	仅有的	一	声音	孩子	.

在威兹庞大的家庭中，只剩下一个健康的孩子。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['sæmbəʊ] , [nɪt] [ɒv; əv] ['wʊstɪd] ; [blæk] [feɪs] , ['skɑːlət] ['dʒækɪt] , ['jeləʊ] ['traʊzəz] ,

This	was	little	Sambo	,	knit	of	worsted	;	black	face	,	scarlet	jacket	,	yellow	trousers	,
这	曾是	小的	桑博	,	针织	的	最差	;	黑色的	脸	,	猩红	夹克	,	黄色的	裤子	,

[ænd; ənd][ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

这是小桑博，用精纺毛线织成；黑脸，猩红色外套，黄色裤子，一应俱全。

[wen] [hiː; hi] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒʃ] - [bəʊl] ['wiːzi] [skwiːzd] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [draɪd] [hɪm]

When	he	tumbled	into	the	wash	-	bowl	Weezy	squeezed	him	out	,	and	dried	him
什么时候	他	翻滚	进入	这	洗	-	碗	威兹	挤压	他	出去	,	和	干燥	他

['əʊvə(r)][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .

over	the	register	.
超过	这	登记	.

当他跌进洗脸盆时，韦兹把他挤出来，然后在收银机上把他擦干。

[wen] [laɪ] ['rævld] ['mæmə; mə'mɑː] [dɑːnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

When	lie	ravelled	mamma	darned	him	,	and	made	him	as	good	as	new	.
什么时候	说谎	松散	妈妈	该死的	他	,	和	制成	他	作为	好的	作为	新的	.

当谎言破灭时，妈妈给他缝补，让他焕然一新。

[əʊ] , [hiː; hi]['naɪsɪst][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒl] !

O	,	he	nicest	kind	of	a	doll	!
哦	,	他	最友善的	种类	的	一个	玩具娃娃	!

哦，他真是个可爱的娃娃！

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪt] ['səʊɪŋ] - [sɪlk] [tiːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [blæk] ['stɒkɪŋ] - [jɑːn] [təʊz] ,

and	from	his	white	sewing	-	silk	teeth	to	his	black	stocking	-	yarn	toes	,
和	从	他的	白色的	缝纫	-	丝绸	牙齿	到	他的	黑色的	袜	-	纱	脚趾	,

['wiːzi] [lʌvd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪm] .

Weezy	loved	every	inch	of	him	.
威兹	喜爱	每一个	英寸	的	他	.

从他洁白如丝的牙齿到黑色如丝袜的脚趾，威兹爱他的每一寸肌肤。

[jet] [ʃiː; ʃi][dɪd] [lʌv] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .

Yet	she	did	love	to	punish	him	.
然而	她	做过	爱	到	惩治	他	.

但她确实很喜欢惩罚他。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm][ɪn]['pɑːpəz] [buːt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɪm] [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biːd]

One	morning	when	she	found	him	in	papa's	boot	she	shook	him	till	one	of	his	bead
一	早晨	什么时候	她	成立	他	在	爸爸的	启动	她	摇晃	他	直到	一	的	他的	珠子

[aɪz] [drɒpt] [aʊt] .

eyes	dropped	out	.
眼睛	掉落	出去	.

一天早上，她在爸爸的靴子里发现了他，她摇晃他，直到他的一颗珠子眼睛掉了出来。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)]['sæmbəʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] ? " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .

"	What	for	Sambo	run	away	and	hide	?	"	cried	she	.
"	什么	为了	桑博	跑步	离开	和	隐藏	?	"	哭	她	.

“桑博，你为什么要逃跑躲起来？”她喊道。

" [naʊ] ['mæmə; mə'mɑː] [mʌs] - [taɪ]['sæmbəʊ] , - [kɔːz] ['sæmbəʊ][dɪd] [nt] [maɪnd] .

"	Now	mamma	mus	'	tie	Sambo	,	'	cause	Sambo	did	n't	mind	.
"	现在	妈妈	音乐	-	领带	桑博	,	-	原因	桑博	做过	不	头脑	.

“现在妈妈必须给桑博系上绳子，因为桑博并不介意。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [tuː; tə] ,

"	She	looked	about	the	hall	for	something	to	tie	him	to	,
"	她	看起来	关于	这	大厅	为了	某物	到	领带	他	到	,

她环顾大厅，想找些东西把他绑起来。

[ænd; ənd] [sɔː] ['pɑːpəz] ['əʊvəkəʊt] [ɒn][ðə; ði][hæt] - [triː] .

and	saw	papa's	overcoat	on	the	hat	-	tree	.
和	锯	爸爸的	大衣	在	这	帽子	-	树	.

然后看到了挂在帽架上的爸爸的大衣。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ] .

The	buttons	on	the	back	of	it	were	just	within	her	reach	.
这	按钮	在	这	后退	的	它	是	只是	之内	她	抵达	.

衣服背后的纽扣就在她够得着的地方。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

['sæmbəʊ][mʌst; məst][biː; bi][taɪd] [tɪl] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

Sambo	must	be	tied	till	he	is	a	good	boy	,	"	said	she	,
桑博	必须	是	系	直到	他	是	一个	好的	男生	,	"	说	她	,

“桑博必须被拴起来，直到他变成乖孩子为止，”她说。

['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪni] [skɑːf] [raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] .

winding	the	ends	of	his	tiny	scarf	round	one	of	the	buttons	.
绕线	这	结束	的	他的	微小的	围巾	圆形的	一	的	这	按钮	.

他把小围巾的两端缠绕在其中一颗纽扣上。

[ðen] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɒl] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [nek] ,

Then	,	leaving	the	poor	doll	hanging	by	his	neck	,
然后	,	离开	这	贫穷的	玩具娃娃	绞刑	经过	他的	脖子	,

然后，他把可怜的玩偶吊在脖子上，

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tiːz] ['brɪdʒɪt] [fɔː(r); fə(r)] " [tuː] [bɪg] [plʌmz] .

she	danced	off	to	the	kitchen	to	tease	Bridget	for	"	two	big	plums	.
她	跳舞	离开	到	这	厨房	到	逗	布里奇特	为了	"	二	大的	李子	.

她跳着舞跑到厨房，取笑布里奇特说“有两个大李子”。

" ['prɪti] [suːn] [pə'pɑː] [heɪnz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [taʊn] .

"	Pretty	soon	Papa	Haynes	came	out	of	the	sitting	-	room	to	go	down	town	.
"	漂亮的	很快	爸爸	海恩斯	来了	出去	的	这	坐着	-	房间	到	去	向下	镇	.

“没过多久，海恩斯爸爸就从客厅里出来，准备去镇上逛逛。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

[ðə; ði] [dɒl] .

It	was	rather	dark	in	the	hall	,	and	he	put	on	his	overcoat	without	seeing	the	doll	.
它	曾是	相当	黑暗的	在	这	大厅	,	和	他	放	在	他的	大衣	没有	看到	这	玩具娃娃	.

大厅里光线昏暗，他没看到玩偶就穿上了外套。

[nekst][hiː; hi] [druː] [ɒn][hɪz; ɪz] [glʌvz] ,

Next	he	drew	on	his	gloves	,
下一个	他	画	在	他的	手套	,

接下来他戴上了手套。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wɪð] ['sæmbəʊ] ['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm]

and	walked	briskly	into	the	street	with	Sambo	bobbing	up	and	down	from
和	步行	轻快地	进入	这	街道	和	桑博	上下摆动	向上	和	向下	从

[ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

the	button	at	his	back	.
这	按钮	在	他的	后退	.

他轻快地走到街上，背后的桑博则上下跳动着。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʌni] [ɪˈnʌf] !

It	was	funny	enough	!
它	曾是	有趣的	足够的	!

真是太搞笑了!

[wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [ˈdɔːstep] .

One	little	boy	laughed	so	hard	that	he	rolled	off	the	doorstep	.
一	小的	男生	笑了	所以	难的	那	他	滚动	离开	这	家门口	.

一个小男孩笑得太厉害，从门阶上滚了下去。

[sʌm; səm] [skuːl] - [ˈtʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] .

Some	school	-	children	on	the	corner	shouted	,	and	clapped	their	hands	.
一些	学校	-	孩子们	在	这	角落	喊叫	,	和	鼓掌	他们的	双手	.

街角的一些小学生大声喊叫，并拍手。

[pəˈpɑː] [heɪnz] [wˈʌndəd] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] .

Papa	Haynes	wondered	what	all	the	noise	was	about	.
爸爸	海恩斯	想知道	什么	全部	这	噪音	曾是	关于	.

海恩斯爸爸想知道这吵闹声是怎么回事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .

He	could	n't	see	anything	to	laugh	at	.
他	可以	不	看	任何事物	到	笑	在	.

他找不到任何值得发笑的东西。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð] [ˈsæmboʊz] [ˈjeləʊ] [legz] [ˈdɑːnsɪŋ]

He	might	have	gone	on	right	through	the	village	with	Sambo's	yellow	legs	dancing
他	可能	有	已消失	在	正确的	通过	这	村庄	和	桑博的	黄色的	腿	跳舞

[ə; eɪ][dʒɪg][bɪˈhaɪnd][hɪm] ,

a	jig	behind	him	,
一个	夹具	在后面	他	,

他或许会径直穿过村庄，桑博的黄色双腿在他身后跳起欢快的舞步。

[ɪf] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [nt] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

if	the	minister	had	n't	called	to	him	.
如果	这	部长	有	不	称为	到	他	.

如果部长没有叫他过去的话。

" [sɜː(r)] ? " [sed] [pəˈpɑː] ,

"	Sir	?	"	said	papa	,
"	先生	?	"	说	爸爸	,

“先生？”爸爸说。

['wiːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [geɪt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [dɒl] [baʊnst] [əˈgenst] [hɪm] .

wheeling	in	front	of	the	minister's	gate	so	suddenly	that	the	doll	bounced	against	him	.
惠灵	在	正面	的	这	部长	门	所以	突然	那	这	玩具娃娃	弹跳	反对	他	.

他突然在部长的大门前转弯，结果玩偶撞到了他身上。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	Why	,	what	is	this	?
"	为什么	,	什么	是	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	he	went	on	,	reaching	his	hand	behind	his	back	.
"	他	去	在	,	到达	他的	手	在后面	他的	后退	.

他继续说道，同时把手伸到背后。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['wi:zi] , [ai] ['fænsi] , " [lɑ:ft] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ˌʌn'waɪndɪŋ]
" Something that belongs to Weezy , I fancy , " laughed the minister , unwinding
" 某物 那 属于 到 威兹 , 我 想要 , " 笑了 这 部长 , 放松
['sæmboʊz] [skɑ:f] .
Sambo's scarf .
桑博的 围巾 .

“我猜这是威兹的东西，”部长笑着解开桑博的围巾。

[wen] [pə'pɑ:] [heɪnz] [sɔ:] [ðə; ði] [dɒl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nt] [help] ['lɑ:fɪŋ] [tu:] .
When Papa Haynes saw the doll he could n't help laughing too .
什么时候 爸爸 海恩斯 锯 这 玩具娃娃 他 可以 不 帮助 笑 也 .

海恩斯爸爸看到玩偶时，也忍不住笑了起来。

" [wel] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [aɪv] [kʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['fɪgə(r)] , " [sed] [hi:; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] .
" Well , I must say I've cut a pretty figure , " said he , with a very red face .
" 出色地 , 我 必须 说 我已经 切 一个 漂亮的 数字 , " 说 他 , 和 一个 非常 红色的 脸 .

“嗯，我得说，我看起来还挺帅的，”他脸涨得通红说道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] !
" No wonder the boys shouted !
" 不 想知道 这 男孩们 喊叫 !

难怪男孩们会大喊大叫！

" [hi:; hi] [felt] [laɪk] ['tɒsɪŋ] ['sæmbəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" He felt like tossing Sambo over the fence , but then he thought of his
" 他 毛毡 喜欢 抛掷 桑博 超过 这 栅栏 , 但 然后 他 想法 的 他的
['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] .
little daughter .
小的 女儿 .

“他当时真想把桑博扔过围栏，但后来他想到了自己的小女儿。”

" [ai] [sə'spekt] ['wi:zi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['beɪbi] , " [sed] [hi:; hi] ,
" I suspect Weezy is crying this minute for her lost baby , " said he ,
" 我 怀疑 威兹 是 哭泣 这 分钟 为了 她 丢失的 婴儿 , " 说 他 ,
['kræmɪŋ] ['sæmbəʊ] ,
cramming Sambo ,
临时抱佛脚 桑博 ,

“我怀疑韦恩此刻正在为她失去的孩子哭泣，”他一边说着，一边把桑博塞进嘴里。

[hed] [fɜ:st] , ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
head first , into his pocket .
头 第一的 , 进入 他的 口袋 .

头朝下，钻进了他的口袋。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
" I'll take it home to her this time ,
" 患病的 拿 它 家 到 她 这 时间 ,

“这次我会把它带回家给她。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [taɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [tu:; tə][maɪ] [kəʊt] - ['bʌt(ə)n] !
but she must look out how she ties it again to my coat - button !
但 她 必须 看 出去 如何 她 领带 它 再次 到 我的 外套 - 按钮 !

但她一定要小心，别再把它系到我的外套纽扣上了！

" — [fɛn] ['ʃɜ:li] .
" — FENN SHIRLEY .
" — 芬恩 雪莉 .

——芬恩·雪莉。

[əʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] !
O , HOW IT RAINS !
哦 , 如何 它 雨 !

哦，下雨了！

[ðə; ði] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɔːrɪŋ] ,

The	wind	it	is	roaring	,
这	风	它	是	咆哮	,

狂风怒吼，

[ðə; ði] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] ,

The	rain	it	is	pouring	,
这	雨	它	是	浇注	,

雨下得很大。

[ænd; ənd] ['sɪsi] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] ;

And	Sissy	and	I	have	been	out	for	a	walk	;
和	茜茜	和	我	有	到过	出去	为了	一个	走	;

我和茜茜出去散步了；

[bʌt; bət] [ɪz] [nt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] ,

But	is	n't	it	lucky	,
但	是	不	它	幸运的	,

但这难道不是幸运吗?

[wiː; wi] [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['plʌki] ,

We	both	are	so	plucky	,
我们	两个都	是	所以	勇敢的	,

我们俩都很有勇气，

[ðə; ði] [reɪn] ['kænɒt] [skeə(r)] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] ?

The	rain	cannot	scare	us	from	laughter	and	talk	?
这	雨	不能	吓	我们	从	笑声	和	讲话	?

雨水也吓不倒我们，让我们停止欢笑和交谈吧?

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] ['brʌðə(r)]

I	am	her	big	brother
我	是	她	大的	兄弟

我是她哥哥

([ʃiː; ʃi] ['hæznt] [ə'nʌðə(r)]) ,

(	She	hasn't	another	)	,
(	她	还没有	其他	)	,

(她没有别的了)，

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hæd; həd] .

And	she's	all	the	sister	that	ever	I	had	.
和	她是	全部	这	姐姐	那	曾经	我	有	.

她是我唯一的亲妹妹。

[nəʊ] [gɜːl] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nɪərə(r)] ,

No	girl	could	be	nearer	,
不	女孩	可以	是	更近	,

没有哪个女孩能离她更近，

[ɔː(r)] [s'wiːtər] , [ɔː(r)] ['dɪrər] :

Or	sweeter	,	or	dearer	:
或者	更甜	,	或者	更贵	:

或者更甜美，或者更珍贵:

[ʃiːz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['læsi] , [aɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [læd] .

She's	my	little	lassie	,	I'm	her	little	lad	.
她是	我的	小的	恋人	,	我是	她	小的	小伙子	.

她是我心爱的小姑娘，我是她的小男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'sembə(r)]

It	was	in	December
它	曾是	在	十二月

那是十二月

([wiː; wi][bəuθ][kæn; kən][rɪ'membə(r)])
(We both can remember)
(我们 两个都 能 记住)

（我们俩都记得）

[ai] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['ɔr] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][maɪ] [sled] .
I drew her about o'er the snow on my sled .
我 画 她 关于 超过 这 雪 在 我的 雪橇 .

我拉着她，坐着雪橇在雪地上滑行。

[bʌt; bət][ɔːl] [fʌn] [woʊnt][biː; bi]['gəʊɪŋ] ,
But all fun won't be going ,
但 全部 乐趣 惯于 是 去 ,

但并非所有乐趣都会消失，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɪts] [nɒt] [snəʊɪŋ] ,
For though it's not snowing ,
为了 尽管 它是 不是 下雪了 ,

虽然没有下雪，

[ðeəz; ðəz][reɪn][tuː; tə][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm][maɪ] [wiː] ['sɪsiz] [hed] .
There's rain to be kept from my wee Sissy's head .
有 雨 到 是 保留 从 我的 哇 娘娘腔的 头 .

得保护我的小妹妹免受雨淋。

['rəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kæts] .
ROVER AND THE CATS .
探测车 和 这 猫 .

罗孚和猫。

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['əʊvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] ['njuːfəndlənd] [dɒg] .
over was a large black Newfoundland dog .
超过 曾是 一个 大的 黑色的 纽芬兰 狗 .

上面是一只体型较大的黑色纽芬兰犬。

[hiː; hi] [wei] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [paʊndz] .
He weighed one hundred and sixty pounds .
他 称重 一 百 和 六十 磅 .

他体重一百六十磅。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [wei] .
But he knew more than he weighed .
但 他 知道 更多的 比 他 称重 .

但他拥有的知识比他的体重要多得多。

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [rɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [bel]
When he wanted to come into the house he would ring the front door bell
什么时候 他 通缉 到 来 进入 这 房子 他 会 戒指 这 正面 门 钟

他想进屋的时候就会按前门铃。

[ðə; ði] [nɒb] ['pʊld] [daʊn] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pres] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
The knob pulled down , so that he could press on it with his paw .
这 旋钮 拉 向下 , 所以 那 他 可以 按 在 它 和 他的 爪子 .

旋钮向下移动，这样他就可以用爪子按压它了。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [blæk] ['sæli] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]

How	many	times	black	Sally	brushed	her	hair	in	a	hurry	and	ran	to	the
如何	许多	时代	黑色的	莎莉	刷过	她	头发	在	一个	匆忙	和	跑	到	这

[dɔː(r)] !

door	!
门	!

黑莎莉匆匆梳了梳头发，然后跑到门口，这样的场景有多少次了！

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd]['rəʊvə(r)] , [huː] [sed] " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] " ['veri] [pə'laɪtli] .

There	she	would	find	Rover	,	who	said	"	Bow	-	wow	"	very	politely	.
那里	她	会	寻找	路虎	,	WHO	说	"	弓	-	哇	"	非常	礼貌地	.

在那里她会找到罗孚，罗孚会非常礼貌地叫“汪汪”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , [bʌt; bət] ['sæli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz]['rəʊvə(r)] .

It	is	a	pity	,	but	Sally	was	not	always	as	polite	as	Rover	.
它	是	一个	遗憾	,	但	莎莉	曾是	不是	总是	作为	有礼貌的	作为	路虎	.

可惜的是，莎莉并不总是像罗孚那样彬彬有礼。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [sed] [krɒs] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] .

Sometimes	she	said	cross	words	to	him	.
有时	她	说	叉	字	到	他	.

有时她会对他说一些难听的话。

[wʌn] [deɪ] ['tɒməs] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [ʃɒt] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

One	day	Thomas	,	the	gardener	,	shot	a	woodchuck	on	the	hill	back	of	the	house
一	天	托马斯	,	这	园丁	,	射击	一个	土拨鼠	在	这	爬坡道	后退	的	这	房子

.

:
.

有一天，园丁托马斯在房子后面的山坡上射杀了一只土拨鼠。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ]

He	brought	it	down	to	the	garden	,	where	the	four	children	were	playing
他	带来	它	向下	到	这	花园	,	在哪里	这	四	孩子们	是	玩耍

[wɪð] ['rəʊvə(r)] .

with	Rover	.
和	路虎	.

他把它带到花园里，那里四个孩子正在和罗孚玩耍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [flɒkt] [ə'baʊt] [hɪm] , ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] .

The	little	ones	flocked	about	him	,	greatly	pleased	to	see	the	strange	animal	.
这	小的	一个	成群结队的	关于	他	,	非常	高兴	到	看	这	奇怪的	动物	.

小家伙们围拢过来，看到这只奇怪的动物，都非常高兴。

[ðen] ['mɑːstə(r)]['mainət] [spəʊk] [ʌp] ,

Then	Master	Minot	spoke	up	,
然后	掌握	米诺特	辐	向上	,

这时，米诺特大师开口说道：

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .

and	said	he	thought	there	ought	to	be	a	grave	for	the	woodchuck	.
和	说	他	想法	那里	应该	到	是	一个	严重	为了	这	土拨鼠	.

他说他认为应该给这只土拨鼠建个坟墓。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kæptɪn] , [hiː; hi] [sed] ,

He	would	be	captain	,	he	said	,
他	会	是	队长	,	他	说	,

他说他会当队长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	they	would	all	march	to	the	grave	and	bury	the	animal	.
和	他们	会	全部	行进	到	这	严重	和	埋葬	这	动物	.

然后他们会列队走向坟墓，将这只动物埋葬。

* [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɜːroʊɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] [pest] [tuː; tə] ['fɑːrmərz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

*	A	small	burrowing	animal	,	a	pest	to	farmers	in	America	.
*	一个	小的	掘穴	动物	,	一个	害虫	到	农民	在	美国	.

* 一种小型穴居动物，是美国农民的害虫。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

['tɒməs] [dʌg] [ðə; ði] [greɪv] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [biːnz] [gruː] .

Thomas	dug	the	grave	near	where	the	beans	grew	.
托马斯	挖	这	严重	靠近	在哪里	这	豆子	生长	.

托马斯在豆子生长地附近挖了坟墓。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['reɪzn] - [bɒks] .

The	woodchuck	was	put	in	an	old	raisin	-	box	.
这	土拨鼠	曾是	放	在	一个	老的	葡萄干	-	盒子	.

这只土拨鼠被放进了一个旧葡萄干盒里。

['maɪnət] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kɑːt] .

Minot	was	captain	,	but	then	he	drew	the	woodchuck	in	his	little	cart	.
米诺特	曾是	队长	,	但	然后	他	画	这	土拨鼠	在	他的	小的	大车	.

米诺特是队长，但他却把他的小车里的土拨鼠画了出来。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tɪn] ['wɪs(ə)l] .

He	also	played	a	tune	on	his	tin	whistle	.
他	还	玩	一个	调	在	他的	锡	哨	.

他还用锡哨吹奏了一首曲子。

['tɒməs] [went] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Thomas	went	first	,	and	then	the	children	.
托马斯	去	第一的	,	和	然后	这	孩子们	.

托马斯先走，然后是孩子们。

['rəʊvə(r)] ['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] .

Rover	marched	behind	.
路虎	行军	在后面	.

罗孚跟在后面。

[ðə; ði] ['reɪzn] - [bɒks] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp] .

The	raisin	-	box	was	put	in	the	hole	near	the	beans	and	covered	up	.
这	葡萄干	-	盒子	曾是	放	在	这	洞	靠近	这	豆子	和	涵盖	向上	.

葡萄干盒被放在豆子附近的洞里，并盖上了盖子。

[æn; ən] [əʊld] [ʃuː] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] .

An	old	shoe	was	set	up	as	a	tombstone	.
一个	老的	鞋	曾是	放	向上	作为	一个	墓碑	.

一只旧鞋被当作墓碑。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['skæmpə] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] " [aɪ] [spaɪ] .

Then	the	children	all	scampered	back	to	where	they	had	been	playing	"	I	spy	.
然后	这	孩子们	全部	四处逃窜	后退	到	在哪里	他们	有	到过	玩耍	"	我	间谍	.

然后孩子们都跑回了他们之前玩"我来猜"游戏的地方。

" [bʌt; bət] ['rəʊvə(r)] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [greɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	But	Rover	sat	by	the	grave	a	long	time	.
"	但	路虎	卫星	经过	这	严重	一个	长的	时间	.

"但是罗孚在坟墓旁坐了很久。"

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [ə'gen] .

After	dinner	he	went	there	again	.
后	晚餐	他	去	那里	再次	.

晚饭后他又去了那里。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈtɒməs] [faʊnd] [hɪm] [ðeə(r)] .

Two	or	three	times	in	the	afternoon	Thomas	found	him	there	.
二	或者	三	时代	在	这	下午	托马斯	成立	他	那里	.

下午有两三次，托马斯在那里发现了他。

[æt; ət] [ˈsʌpə(r)] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

At	supper	time	he	was	nowhere	to	be	seen	.
在	晚餐	时间	他	曾是	无处	到	是	已见	.

晚饭时分，他却不见踪影。

" [dɪə(r)][əʊld][ˈrəʊvə(r)] , " [ˈkæptɪn] [ˈmaɪnət] [sed] , " [hæz; həz][hiː; hi] [rʌn] [əˈweɪ] ?

"	Dear	old	Rover	,	"	Captain	Minot	said	,	"	has	he	run	away	?
"	亲爱的	老的	路虎	,	"	队长	米诺特	说	,	"	有	他	跑步	离开	?

“亲爱的老罗孚，”米诺特船长说，“它逃跑了吗？”

" [tuː; tə][bed] [ðeɪ] [ɔːl] [went] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] - [ˈrəʊvə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .

"	To	bed	they	all	went	,	but	there	was	110	Rover	to	watch	over	them	.
"	到	床	他们	全部	去	,	但	那里	曾是	-	路虎	到	手表	超过	他们	.

“他们都去睡觉了，但有 110 辆路虎车守护着他们。”

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɜːd] [hɪm] [ˈbɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪð] [ə; eɪ][dɪə(r)]

The	first	thing	in	the	morning	the	children	heard	him	barking	in	the	with	a	dear
这	第一的	事物	在	这	早晨	这	孩子们	听到	他	叫声	在	这	和	一个	亲爱的

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊsi] [kæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

little	pussy	cat	which	he	had	killed	.
小的	猫	猫	哪个	他	有	被杀	.

清晨，孩子们听到他对着一只他杀死的可爱的小猫狂吠。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [leɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

He	had	brought	it	to	the	place	where	the	woodchuck	lay	the	day	before	.
他	有	带来	它	到	这	地方	在哪里	这	土拨鼠	躺	这	天	前	.

他把它带到了前一天土拨鼠躺着的地方。

[ˈkæptɪn] [ˈmaɪnət] [skəʊldɪd] [ˈrəʊvə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði]['kruːəl][dɒg] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] !

Captain	Minot	scolded	Rover	,	you	may	be	sure	,	the	cruel	dog	that	he	was	!
队长	米诺特	责骂	路虎	,	你	可能	是	当然	,	这	残忍的	狗	那	他	曾是	!

米诺特船长狠狠地训斥了罗孚，你绝对可以相信，罗孚是一条残忍的狗！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈberɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkɪti] .

And	then	they	buried	poor	kitty	.
和	然后	他们	埋葬	贫穷的	猫咪	.

然后他们把可怜的小猫埋葬了。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ˈrəʊvə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [əˈgen] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt]

But	that	night	Rover	was	gone	again	,	and	in	the	morning	he	brought
但	那	夜晚	路虎	曾是	已消失	再次	,	和	在	这	早晨	他	带来

[əˈnʌðə(r)] [ded] [ˈpʊsi] .

another	dead	pussy	.
其他	死的	猫	.

但那天晚上罗孚又不见了，第二天早上他又带回了一只死猫。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [naɪts] .

And	so	he	did	for	three	or	four	nights	.
和	所以	他	做过	为了	三	或者	四	夜晚	.

于是他连续做了三四个晚上。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][kæts][nɪə(r)][baɪ] .

Then	he	stopped	,	for	there	were	no	more	cats	near	by	.
然后	他	停止	,	为了	那里	是	不	更多的	猫	靠近	经过	.

然后他停了下来，因为附近已经没有猫了。

[juː; jʊ] [siː] , [pɔː(r); pʊə(r)]['rəʊvə(r)] [lʌvd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] ['mainət] .

You	**see**	**,**	**poor**	**Rover**	**loved**	**to**	**march**	**after**	**Captain**	**Minot**	**.**
你	看	,	贫穷的	路虎	喜爱	到	行进	后	队长	米诺特	.

你看，可怜的罗孚喜欢跟着米诺特船长行军。

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ]['betə(r)] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['kæptɪn] ['mainət] [mɑːtʃ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm]

He	**knew**	**no**	**better**	**way**	**to**	**make**	**Captain**	**Minot**	**march**	**than**	**to**	**bring**	**home**
他	知道	不	更好的	方式	到	制作	队长	米诺特	行进	比	到	带来	家

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['beri] .

something	**to**	**bury**	**.**
某物	到	埋葬	.

他知道让米诺特上尉带些东西回家埋葬，是让他乖乖出门的最好办法。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] [ɒv; əv]['rəʊvə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kruːəl] ,

This	**was**	**very**	**bright**	**of**	**Rover**	**;**	**but**	**it**	**was**	**cruel**	**,**
这	曾是	非常	明亮的	的	路虎	;	但	它	曾是	残忍的	,

这是罗孚号非常聪明的一点；但这也很残酷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [dɒgz] .

and	**a**	**very**	**bad**	**example**	**for**	**other**	**dogs**	**.**
和	一个	非常	坏的	例子	为了	其他	狗	.

对其他狗狗来说，这是一个非常糟糕的榜样。

— [siː] . [bel] .

—	**C**	**.**	**BELL**	**.**
—	C	.	钟	.

—C.贝尔。

[haʊ] [ðə; ði] ['tiːketl] [went] [tuː; tə]['pærɪs] .

HOW	**THE**	**TEAKETTLE**	**WENT**	**TO**	**PARIS**	**.**
如何	这	茶壶	去	到	巴黎	.

茶壶如何游历巴黎。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʃed] .

he	**children**	**had**	**been**	**playing**	**house**	**out**	**in**	**the**	**back**	**shed**	**.**
他	孩子们	有	到过	玩耍	房子	出去	在	这	后退	棚	.

孩子们一直在后院的棚子里玩过家家。

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['suːzi] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['prɪmrəʊz] , ['neli] [wɒz; wəz] [ɑːnt] ['deɪzi] ,

Joe	**and**	**Susie**	**were**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Primrose**	**,**	**Nellie**	**was**	**Aunt**	**Daisy**	**,**
乔	和	苏西	是	先生	.	和	太太	.	报春花	,	内莉	曾是	阿姨	雏菊	,

乔和苏西是普里姆罗斯先生和太太，内莉是黛西阿姨。

[ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['dʌki] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪmrəʊz] .

and	**Pink**	**and**	**Ducky**	**were**	**the**	**little**	**Primroses**	**.**
和	粉色的	和	小鸭子	是	这	小的	报春花	.

而粉红和鸭子就是那两朵小报春花。

['suːzi] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] ['kʊkɪŋ] - [stəʊv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːketl] .

Susie	**had**	**a**	**real**	**cooking**	**-**	**stove**	**,**	**and**	**a**	**teakettle**	**.**
苏西	有	一个	真实的	烹饪	-	火炉	,	和	一个	茶壶	.

苏西有一台真正的炉灶和一个茶壶。

[ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [bɜːnt] ['mætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .

She	**saved**	**all**	**the**	**burnt**	**matches**	**for**	**firewood**	**.**
她	已保存	全部	这	烧焦的	比赛	为了	柴	.

她把所有烧过的火柴都留着当柴烧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

They	had	hot	water	and	sugar	for	tea	.
他们	有	热的	水	和	糖	为了	茶	.

他们有热水和糖可以泡茶。

['təʊstɪd] ['krækəz] [dɪd] ['djuːti] [fɔː(r); fə(r)] ['biːfsteɪk] , [hɒt] [rəʊlz] , [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] .

Toasted	crackers	did	duty	for	beefsteak	,	hot	rolls	,	and	potatoes	.
烤过的	饼干	做过	责任	为了	牛排	,	热的	卷	,	和	土豆	.

烤饼干配牛排、热面包卷和土豆，相得益彰。

[ðə; ði] ['veri] [braʊn] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɒklət] [keɪk] .

The	very	brown	ones	were	chocolate	cake	.
这	非常	棕色的	一个	是	巧克力	蛋糕	.

那些颜色很深的蛋糕是巧克力蛋糕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] [fiːst] - [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . [-] [helθ] [feɪld] .

They	had	a	merry	feast	'	until	Mrs	.	Primrose's	health	failed	.
他们	有	一个	欢乐	盛宴	-	直到	太太	.	报春花	健康	失败的	.

他们举行了一场热闹的盛宴，直到普里姆罗斯太太的身体状况恶化。

[ðen] ['mɪstə(r)] .

Then	Mr	.
然后	先生	.

然后先生

['prɪmrəʊz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['pærɪs] .

Primrose	thought	they	had	better	take	a	trip	to	Paris	.
报春花	想法	他们	有	更好的	拿	一个	旅行	到	巴黎	.

普里姆罗斯觉得他们最好去巴黎旅行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

There	was	a	brook	at	the	bottom	of	the	garden	,
那里	曾是	一个	溪	在	这	底部	的	这	花园	,

花园底部有一条小溪，

[wɪð] [tuː] [bɔːdz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)] .

with	two	boards	across	it	for	the	children	to	walk	over	.
和	二	板	穿过	它	为了	这	孩子们	到	走	超过	.

上面横放着两块木板，供孩子们走过。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] ['pærɪs] .

On	the	other	side	was	Paris	.
在	这	其他	边	曾是	巴黎	.

另一边是巴黎。

['mɪsɪz] . ['prɪmrəʊz] [sed] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

Mrs	.	Primrose	said	they	ought	to	take	the	furniture	,
太太	.	报春花	说	他们	应该	到	拿	这	家具	,

普里姆罗斯太太说他们应该把家具搬走。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tiːketl] .

but	she	left	it	all	behind	except	the	teakettle	.
但	她	左边	它	全部	在后面	除了	这	茶壶	.

但她除了茶壶以外，其他东西都留下了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [wɒnt] [sʌm; səm] [tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

She	was	sure	to	want	some	tea	on	the	voyage	.
她	曾是	当然	到	想	一些	茶	在	这	航程	.

她肯定想在航行途中喝点茶。

['dʌki] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] .

Ducky	had	fallen	asleep	,	and	they	concluded	to	leave	him	at	home	.
小鸭子	有	倒下	睡着了	,	和	他们	结束	到	离开	他	在	家	.

达基睡着了，他们决定把他留在家里。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] .

He	was	only	three	years	old	,	and	could	not	enjoy	the	sights	.
他	曾是	仅有的	三	年	老的	,	和	可以	不是	享受	这	景点	.

他当时只有三岁，还不能欣赏风景。

[dʒəʊ][pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

Joe	put	him	in	the	hammock	,	and	the	rest	started	on	their	journey	.
乔	放	他	在	这	吊床	,	和	这	休息	开始	在	他们的	旅行	.

乔把他放在吊床上，其他人继续他们的旅程。

[ɑːnt] ['deɪzi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [pɪŋk] , [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,

Aunt	Daisy	was	to	take	care	of	Pink	,	who	was	four	years	old	,
阿姨	雏菊	曾是	到	拿	关心	的	粉色的	,	WHO	曾是	四	年	老的	,

黛西阿姨负责照顾四岁的粉红。

[ænd; ənd][æz; əz]['pleɪf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

and	as	playful	as	a	kitten	.
和	作为	顽皮的	作为	一个	小猫	.

像小猫一样活泼好动。

[ðə; ði]['fæməli] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɪn] ['seɪfti] , [ɪk'sept] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd]

The	family	reached	the	other	side	in	safety	,	except	poor	Mrs	.	Primrose	and
这	家庭	达到	这	其他	边	在	安全	,	除了	贫穷的	太太	.	报春花	和

[hɜː(r); hə(r)] ['tiːketl] .

her	teakettle	.
她	茶壶	.

除了可怜的普里姆罗斯太太和她的茶壶之外，全家人都安全到达了对岸。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] , ['pɑːntoʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] - [dɒg] ,

When	she	was	about	half	way	across	,	Ponto	,	the	great	house	-	dog	,
什么时候	她	曾是	关于	一半	方式	穿过	,	蓬托	,	这	伟大的	房子	-	狗	,

当她走到大约一半路程时，那只名叫蓬托的大家犬

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

came	rushing	down	the	hill	to	go	with	them	.
来了	匆忙	向下	这	爬坡道	到	去	和	他们	.

他从山上冲下来，跟他们一起走。

[hiː; hi] [strʌk] [ə'genst] ['mɪsɪz] . ['prɪmrəʊz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ;

He	struck	against	Mrs	.	Primrose	,	and	over	she	went	into	the	brook	;
他	击	反对	太太	.	报春花	,	和	超过	她	去	进入	这	溪	;

他打了普里姆罗斯太太，她翻身掉进了小溪里；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['tiːketl] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

but	her	beloved	teakettle	flew	over	to	the	other	side	of	the	stream	.
但	她	心爱	茶壶	飞翔	超过	到	这	其他	边	的	这	溪流	.

但她心爱的茶壶却飞到了小溪的另一边。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

Just	then	there	was	a	dreadful	clap	of	thunder	.
只是	然后	那里	曾是	一个	可怕	拍	的	雷	.

就在这时，传来一声可怕的雷鸣。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [səʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]

It	frightened	the	children	so	,	that	they	ran	up	to	the	house	as	fast	as	they
它	害怕	这	孩子们	所以	,	那	他们	跑	向上	到	这	房子	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

孩子们被吓坏了，拼命地往房子里跑。

['suːzi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːketl] ,

Susie	**did**	**not**	**remember**	**until**	**the**	**next**	**day**	**what**	**became**	**of**	**the**	**teakettle**	**,**
苏西	做过	不是	记住	直到	这	下一个	天	什么	成为	的	这	茶壶	,

苏西直到第二天早上才想起来茶壶的下落。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [riːtʃt] ['pærɪs] [ɪn] ['seɪfti] .

but	**it**	**had**	**reached**	**Paris**	**in**	**safety**	**.**
但	它	有	达到	巴黎	在	安全	.

但它已安全抵达巴黎。

— ['æni] [diː] . [bel] .

—	**ANNIE**	**D**	**.**	**BELL**	**.**
—	安妮	D	.	钟	.

——安妮·D·贝尔

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['bʌmb(ə)l] - [biː] .

THE	**CAPTIVE**	**BUMBLE**	**-**	**BEE**	**.**
这	俘虏	大黄蜂	-	蜜蜂	.

被囚禁的大黄蜂。

[ɪn] [ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] ['prɪz(ə)n] , [wɪð] ['əʊnli] [wʌn]

In	**a**	**milk**	**-**	**white**	**prison**	**,**	**with**	**only**	**one**
在	一个	牛奶	-	白色的	监狱	,	和	仅有的	一

在一座乳白色的监狱里，只有一人

[raʊnd] ['wɪndəʊ] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,

Round	**window**	**opening**	**to**	**the**	**sun**	**,**
圆形的	窗户	开幕	到	这	太阳	,

圆形窗户朝向太阳，

['reɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪdʒɪŋ] [ɪn] [veɪn] [dɪ'speə(r)]

Raving	**and**	**raging**	**in**	**vain**	**despair**
狂言	和	愤怒	在	徒劳	绝望

徒劳地绝望地咆哮怒吼

[laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['laɪən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leə(r)] ,

Like	**a**	**wounded**	**lion**	**in**	**his**	**lair**	**,**
喜欢	一个	受伤	狮子	在	他的	巢穴	,

就像一只受伤的狮子躲在巢穴里一样，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kæptɪv] .

I	**have**	**a**	**captive**	**.**
我	有	一个	俘虏	.

我俘虏了一个俘虏。

[hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] ,

He	**can't**	**get**	**out**	**,**
他	不能	得到	出去	,

他出不去了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [həʊld] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgəz] [staʊt] .

For	**I**	**hold**	**the**	**door**	**with**	**my**	**fingers**	**stout**	**.**
为了	我	抓住	这	门	和	我的	手指	肥硕	.

因为我用强壮的手指紧紧抓住门。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [həʊld] [ðɪs] ['kæptɪv] [waɪld] ,

"	**But**	**how**	**can**	**you**	**hold**	**this**	**captive**	**wild**	**,**
"	但	如何	能	你	抓住	这	俘虏	荒野	,

但是，你怎么能让这只被俘的野兽保持野性呢?

[juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ?

You	**,**	**who**	**are**	**only**	**a**	**little**	**child**	**?**
你	,	WHO	是	仅有的	一个	小的	孩子	?

你，一个小孩子?

" [eɪ] , [ðæts] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] , [haʊ] [kæn; kən][ai] , [seɪ] ?

"	Ay	,	that's	the	riddle	,	how	can	I	,	say	?
"	哎	,	那就是	这	谜语	,	如何	能	我	,	说	?

“哎，这就是谜题，我该怎么说呢？”

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['jestədeɪ] . .

And	I	had	another	yesterday	.	.
和	我	有	其他	昨天	.	.

昨天我又吃了一次.....

[jʊl] ['nevə(r)] [ges] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ;

You'll	never	guess	,	I'll	have	to	tell	;
你会	绝不	猜测	,	患病的	有	到	告诉	;

你绝对猜不到，我得告诉你；

[juː; jʊ][doʊnt] [riːd] ['rɪdlz] ['veri] [wel] .

You	don't	read	riddles	very	well	.
你	不	读	谜语	非常	出色地	.

你不太会读谜语。

[baɪ][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [wɔːk] [ai] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː]

By	the	garden	-	walk	I	chanced	to	see
经过	这	花园	-	走	我	偶然	到	看

在花园小径上，我偶然看到了

[ɪn][ə; eɪ] ['fɒksglʌv] ['flaʊə(r)][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] ;

In	a	foxglove	flower	a	bumble	-	bee	;
在	一个	毛地黄	花	一个	大黄蜂	-	蜜蜂	;

一只大黄蜂停在毛地黄花上；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] ['sɪpɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] ,

And	when	he	was	fairly	sipping	the	honey	,
和	什么时候	他	曾是	相当	啜饮	这	蜂蜜	,

当他正小口啜饮蜂蜜时，

[ai] ['fɑːsənd] [hɪm]['ɪntuː] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] ['fʌni] .

I	fastened	him	into	this	prison	funny	.
我	系紧	他	进入	这	监狱	有趣的	.

我滑稽地把他关进了这个监狱里。

[ɪts] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [flæt] , [juː; jʊ] [siː] ,

It's	long	and	hollow	and	flat	,	you	see	,
它是	长的	和	空洞的	和	平坦的	,	你	看	,

你看，它又长又空心又扁平。

[ðə; ði] ['veri] [dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] !

The	very	jail	for	a	bumble	-	bee	!
这	非常	监狱	为了	一个	大黄蜂	-	蜜蜂	!

简直就是关押大黄蜂的监狱!

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] ,

Yes	,	it	is	a	pity	to	shut	him	up	,
是的	,	它	是	一个	遗憾	到	关闭	他	向上	,

是的，让他闭嘴真是太可惜了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][dʒeɪl][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['fɒksglʌv] [kʌp] !

Though	his	jail	is	a	lovely	foxglove	cup	!
尽管	他的	监狱	是	一个	迷人的	毛地黄	杯子	!

虽然他的牢房是一个漂亮的毛地黄杯!

[səʊ][ai] - ['el'el] [tɒs] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt] [ai] [pɪkt] , [ə'weɪ] ,

So	I	'	ll	toss	the	flower	that	I	picked	,	away	,
所以	我	-	二	折腾	这	花	那	我	挑选	,	离开	,

所以我打算把摘下的那朵花扔掉。

[ænd; ənd][ai][woʊnt] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [biː] [tuː; tə] - [deɪ] ;

And	I	won't	catch	another	bee	to	-	day	;
和	我	惯于	抓住	其他	蜜蜂	到	-	天	;

今天我不会再抓蜜蜂了;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [biːts] [səʊ] ['fɪəsli] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] - [wɔːl] ,

For	he	beats	so	fiercely	his	prison	-	wall	,
为了	他	节拍	所以	激烈地	他的	监狱	-	墙	,

因为他如此猛烈地捶打着监狱的围墙,

[ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] !

I	know	that	he	doesn't	like	it	at	all	!
我	知道	那	他	不	喜欢	它	在	全部	!

我知道他一点也不喜欢!

— ['mɪsɪz] . [keɪt] ['ʌpsən] ['kɑːrlsən]

—	MRS	.	KATE	UPSON	CARLSON
—	太太	.	凯特	厄普森	卡尔森

——凯特·厄普森·卡尔森夫人

['lʌndən] [taʊn] .

LONDON	TOWN	.
伦敦	镇	.

伦敦城。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?

Which	is	the	way	to	London	Town	?
哪个	是	这	方式	到	伦敦	镇	?

去伦敦镇的路是哪条?

- ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [daʊn] ;

'	Over	the	hills	,	across	the	down	;
-	超过	这	丘陵	,	穿过	这	向下	;

翻过山丘,越过丘陵;

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒɪz] ,

Over	the	ridges	,
超过	这	山脊	,

越过山脊,

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,

Over	the	bridges	,
超过	这	桥梁	,

越过桥梁,

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [daʊn] ,

Over	the	hills	,	across	the	down	,
超过	这	丘陵	,	穿过	这	向下	,

翻过山丘,越过丘陵,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .

That	is	the	way	to	London	Town	.
那	是	这	方式	到	伦敦	镇	.

那是通往伦敦城的路。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [siː] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] ?

"	And	what	shall	I	see	in	London	Town	?
"	和	什么	将	我	看	在	伦敦	镇	?

“我在伦敦城里会看到什么呢?”

" [əʊ] , ['meni] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [əʊld][ænd; ənd] [braʊn] ,

"	O	,	many	a	building	,	old	and	brown	,
"	哦	,	许多	一个	建筑	,	老的	和	棕色的	,

“哦,许多老旧、棕色的建筑,

['meni] [ə; eɪ] [niːt]
Many a neat
许多 一个 整洁的

许多漂亮的

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [striːt] ,
Old - fashioned street ,
老的 - 造型 街道 ,

古老的街道，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [əʊld][ænd; ənd] [braʊn] ,
And many a building , old and brown ,
和 许多 一个 建筑 , 老的 和 棕色的 ,

还有许多老旧泛黄的建筑，

[juː; jʊ] - ['el'el][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] .
You ' ll be sure to see in London Town .
你 - 二 是 当然 到 看 在 伦敦 镇 .

在伦敦城你一定能看到。

" [wɒt] [els] [ʃæl; ʃəl][ai] [siː] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] ?
" What else shall I see in London Town ?
" 什么 别的 将 我 看 在 伦敦 镇 ?

“在伦敦城里我还能看到什么呢？”

" ['meni] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɪn] ['sɪlkən] [gaʊn] ;
" Many a maiden in silken gown ;
" 许多 一个 少女 在 丝 袍 ;

许多身着丝绸长袍的少女；

['prɪti] [pɪŋk] ['feɪsɪz]
Pretty pink faces
漂亮的 粉色的 面孔

漂亮的粉嫩小脸

[taɪd] [ʌp] [ɪn] ['leɪsɪz] ,
Tied up in laces ,
系 向上 在 鞋带 ,

被鞋带绑住，

['meni] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɪn] ['sɪlkən] [gaʊn] ,
Many a maiden in silken gown ,
许多 一个 少女 在 丝 袍 ,

许多身着丝绸长袍的少女，

[jʊl] ['sɜːt(ə)nli] [siː] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] .
You'll certainly see in London Town .
你会 当然 看 在 伦敦 镇 .

在伦敦城你肯定会看到。

" [ðen] ['ɒnwəd] [ai] ['hʌrid] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ;
" Then onward I hurried to London Town ;
" 然后 向前 我 慌忙 到 伦敦 镇 ;

然后我匆匆赶往伦敦城；

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [daʊn] ,
Over the hills , across the down ,
超过 这 丘陵 , 穿过 这 向下 ,

翻过山丘，越过丘陵，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒɪz] ,
Over the ridges ,
超过 这 山脊 ,

越过山脊，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,
Over the bridges ,
超过 这 桥梁 ,

越过桥梁，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [il] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [daʊn] ,
Over the ills , across the down ,
超过 这 疾病 , 穿过 这 向下 ,

克服病痛，跨越低谷，

[ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [ˌem 'i:][ɪn] ['lʌndən] [taʊn] .
Until I found me in London Town .
直到 我 成立 我 在 伦敦 镇 .

直到我在伦敦城找到了自己。

— ['ælbət] [eɪtʃ] . ['hɑ:di] .
— ALBERT H . HARDY .
— 阿尔伯特 H . 耐寒的 .

——阿尔伯特·H·哈代

[lʊk] [æt; ət] [bəuθ] [saɪdz] .
LOOK AT BOTH SIDES .
看 在 两个都 侧面 .

两方面都要看。

[ti:]
T
T

T

[wəʊ] ['hɔ:smən] [met] [nɪə(r)][ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃi:ld] .
wo horsemen met near the statue of a knight with a shield .
wo 骑兵 遇见 靠近 这 雕像 的 一个 骑士 和 一个 盾 .

两名骑兵在一位手持盾牌的骑士雕像附近相遇。

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [wɒz; wəz][ɒv; əv][gəʊld] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
One side of the shield was of gold , the other of silver .
一 边 的 这 盾 曾是 的 金子 , 这 其他 的 银 .

盾牌一面是金的，另一面是银的。

[wʌn] [sed] [ðə; ði] [ʃi:ld] [wɒz; wəz][gəʊld] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sɪlvə(r)] .
One said the shield was gold ; the other that it was silver .
一 说 这 盾 曾是 金子 ; 这 其他 那 它 曾是 银 .

一人说盾牌是金的；另一人说是银的。

[ðeɪ] [gɒt] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [fɔ:t] [tɪl] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)]['bædli] [hɜ:t] .
They got angry about it and fought till both were badly hurt .
他们 得到 生气的 关于 它 和 战斗 直到 两个都 是 糟糕 伤害 .

他们对此非常生气，大打出手，直到两人都受了重伤。

[æn; ən][əʊld] [pri:st] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʊkt] [ɒn][bəuθ]
An old priest came along and told them they should have looked on both
一个 老的 牧师 来了 沿着 和 讲述 他们 他们 应该 有 看起来 在 两个都
[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] .
sides of the shield .
侧面 的 这 盾 .

一位老牧师走过来告诉他们，他们应该看看盾牌的两面。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [lʊk] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
We should always look on both sides of the question .
我们 应该 总是 看 在 两个都 侧面 的 这 问题 .

我们应该始终从正反两方面看待问题。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [mæn] .

ABOUT	**A**	**QUEER**	**MAN**	**.**
关于	一个	酷儿	男人	.

关于一位同性恋男子。

['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [mæn] ['huːsəʊ] [neɪm] [wɒz; wəz]

Many	**hundreds**	**of**	**years**	**ago**	**lived**	**a**	**very**	**strange**	**man**	**whoso**	**name**	**was**
许多	数百	的	年	前	居住地	一个	非常	奇怪的	男人	谁	姓名	曾是

[daɪˈɒdʒəniːz] .

Diogenes	**.**
第欧根尼	.

几百年前，住着一个非常古怪的人，他的名字叫第欧根尼。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ɪn] [griːs] .

His	**home**	**was**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Athens**	**,**	**in**	**Greece**	**.**
他的	家	曾是	在	这	城市	的	雅典	,	在	希腊	.

他的家乡在希腊雅典市。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['æθənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'laɪt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [tʊk] [praɪd] [ɪn] ['biːɪŋ]

The	**people**	**of**	**Athens**	**were**	**very**	**polite**	**;**	**but**	**this**	**strange**	**man**	**took**	**pride**	**in**	**being**
这	人们	的	雅典	是	非常	有礼貌的	;	但	这	奇怪的	男人	采取	自豪	在	存在

['veri] [ˌɪmpə'laɪt] .

very	**impolite**	**.**
非常	不礼貌	.

雅典人彬彬有礼；但这怪人却以粗鲁无礼为荣。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

He	**made**	**himself**	**very**	**disagreeable**	**.**
他	制成	他自己	非常	令人不快的	.

他让自己变得非常令人讨厌。

['piːp(ə)l] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

People	**stared**	**at**	**him**	**and**	**laughed**	**at**	**him**	**.**
人们	凝视	在	他	和	笑了	在	他	.

人们盯着他看，嘲笑他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [pliːzd] [daɪˈɒdʒəniːz] .

This	**was**	**just**	**what**	**pleased**	**Diogenes**	**.**
这	曾是	只是	什么	高兴	第欧根尼	.

这正是第欧根尼所乐见的。

['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

Many	**people**	**called**	**him**	**a**	**great**	**man**	**.**
许多	人们	称为	他	一个	伟大的	男人	.

许多人称他为伟人。

[ðɪs] [pliːzd] [hɪm][mɔː(r)] [jet] .

This	**pleased**	**him**	**more**	**yet**	**.**
这	高兴	他	更多的	然而	.

这让他更加高兴了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɒd] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [səʊ] ['streɪndʒli] ,

He	**was**	**so**	**odd**	**,**	**and**	**behaved**	**so**	**strangely**	**,**
他	曾是	所以	奇怪的	,	和	表现	所以	奇怪的	,

他非常古怪，行为举止也很怪异。

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz]

that	**after**	**a**	**while**	**a**	**good**	**many**	**tried**	**to**	**imitate**	**him**	**and**	**to**	**act**	**as**
那	后	一个	尽管	一个	好的	许多	尝试	到	模拟	他	和	到	行为	作为

['streɪndʒli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

strangely	**as**	**he**	**did**	**.**
奇怪的	作为	他	做过	.

过了一段时间，很多人都试图模仿他，做出和他一样古怪的行为。

[ðɪs] [pliːzd] [hɪm] , [pə'hæps] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] .

This	pleased	him	,	perhaps	,	most	of	all	.
这	高兴	他	,	也许	,	最多	的	全部	.

或许，这最让他感到高兴。

['sʌmtaɪmz] [daɪ'ɒdʒəniːz] [slept] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] [və'rændəz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɔː(r)][ɪn] ['dɔːˌweɪz] .

Sometimes	Diogenes	slept	in	the	sand	,	and	sometimes	on	the	verandas	of	houses	or	in	doorways	.
有时	第欧根尼	睡着了	在	这	沙	,	和	有时	在	这	阳台	的	房屋	或者	在	门口	.

第欧根尼有时睡在沙地上，有时睡在房屋的阳台上或门口。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌb] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] .

Sometimes	he	used	to	take	a	tub	around	with	him	.
有时	他	用过的	到	拿	一个	浴缸	大约	和	他	.

他有时会随身带着浴缸。

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kɜːl] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] .

When	night	came	he	would	curl	himself	up	like	a	kitten	and	go	to	sleep	in	the	tub	.
什么时候	夜晚	来了	他	会	卷曲	他自己	向上	喜欢	一个	小猫	和	去	到	睡觉	在	这	浴缸	.

夜幕降临时，他会像小猫一样蜷缩起来，在浴缸里睡觉。

[wʌn] [braɪt] ['sʌni] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

One	bright	sunny	day	,	when	the	city	was	full	of	people	,
一	明亮的	阳光明媚	天	,	什么时候	这	城市	曾是	满的	的	人们	,

在一个阳光明媚的日子，城市里人山人海，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntən] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

he	took	a	lighted	lantern	and	walked	down	the	street	.
他	采取	一个	照明	灯笼	和	步行	向下	这	街道	.

他提着一盏点亮的灯笼，沿着街道走去。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

He	looked	as	if	he	were	hunting	for	something	.
他	看起来	作为	如果	他	是	打猎	为了	某物	.

他看起来像是在寻找什么东西。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['læntən] [ɪn] [ðɪs] [braɪt] ['deɪlaɪt] ?

"	What	are	you	looking	for	,	with	your	lantern	in	this	bright	daylight	?
"	什么	是	你	寻找	为了	,	和	你的	灯笼	在	这	明亮的	日光	?

“你拿着灯笼在明亮的日光下寻找什么呢？”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] .

"	the	people	asked	.
"	这	人们	问	.

人们问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , " [graul] [daɪ'ɒdʒəniːz] .

"	I	am	looking	for	an	honest	man	,	"	growled	Diogenes	.
"	我	是	寻找	为了	一个	诚实的	男人	,	"	咆哮	第欧根尼	.

“我正在寻找一个诚实的人，”第欧根尼咆哮道。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd] ['laɪvd][ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] ['empərə(r)] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [mɔː(r)] ['feɪməs] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

At	this	time	there	lived	a	great	warrior	and	emperor	who	had	made	himself	more	famous	than	any	one	else	in	the	world	.
在	这	时间	那里	居住地	一个	伟大的	战士	和	皇帝	WHO	有	制成	他自己	更多的	著名的	比	任何	一	别的	在	这	世界	.

当时有一位伟大的战士和皇帝，他的名声比世界上任何人都要响亮。

[greɪt] [kraʊdz] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ðeə(r)][hæts] , [ænd; ənd] [tʃɪəd] .

Great	crowds	followed	him	,	and	threw	up	their	hats	,	and	cheered	.
伟大的	人群	随后	他	,	和	扔	向上	他们的	帽子	,	和	欢呼	.

大批民众跟随他，抛起帽子，欢呼雀跃。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

His	name	was	Alexander	.
他的	姓名	曾是	亚历山大	.

他的名字叫亚历山大。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Perhaps	he	was	really	the	greatest	man	in	the	world	.
也许	他	曾是	真的	这	最	男人	在	这	世界	.

或许他真的是世界上最伟大的人。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] .

So	he	was	called	Alexander	the	Great	.
所以	他	曾是	称为	亚历山大	这	伟大的	.

所以他被称为亚历山大大帝。

[wʌn] [deɪ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['mɑːtʃt] [baɪ] [weə(r)] [daɪ'ɒdʒəniːz][sæt] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [sænd] .

One	day	Alexander	marched	by	where	Diogenes	sat	sunning	himself	in	the	sand	.
一	天	亚历山大	行军	经过	在哪里	第欧根尼	卫星	日光浴	他自己	在	这	沙	.

有一天，亚历山大大帝行军经过第欧根尼晒太阳的地方。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

The	people	were	cheering	as	usual	and	making	a	great	noise	.
这	人们	是	欢呼	作为	通常	和	制作	一个	伟大的	噪音	.

人们像往常一样欢呼雀跃，制造出巨大的声响。

[bʌt; bət][daɪ'ɒdʒəniːz][sæt] [kwaɪt] [stɪl] , ['keərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['empərə(r)] .

But	Diogenes	sat	quite	still	,	caring	nothing	about	the	emperor	.
但	第欧根尼	卫星	相当	仍然	,	关怀	没有什么	关于	这	皇帝	.

但第欧根尼却纹丝不动地坐着，对皇帝毫不在意。

[wen] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [daɪ'ɒdʒəniːz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðɪs] .

When	Alexander	passed	before	Diogenes	he	noticed	this	.
什么时候	亚历山大	通过了	前	第欧根尼	他	注意到	这	.

亚历山大路过第欧根尼面前时注意到了这一点。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðɪs] ['pɔːli; 'pʊəli] [kləʊðd] [mæn] [peɪd] [hɪm] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	wondered	why	this	poorly	clothed	man	paid	him	no	attention	.
他	想知道	为什么	这	差	穿着衣服	男人	有薪酬的	他	不	注意力	.

他纳闷为什么这个衣衫褴褛的男人对他不予理睬。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][daɪ'ɒdʒəniːz] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hɔːti] ['mænə(r)] ,

Then	he	turned	to	Diogenes	with	a	frown	,	and	said	in	a	very	haughty	manner	,
然后	他	转向	到	第欧根尼	和	一个	皱眉	,	和	说	在	一个	非常	傲慢	方式	,

然后他皱着眉头转向第欧根尼，傲慢地说：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ?

"	Do	you	know	that	I	am	Alexander	?
"	做	你	知道	那	我	是	亚历山大	?

你知道我是亚历山大吗?

" ['evribɒdi] [θɔ:t] [ðæt] [daɪ'ɒdʒəni:z] [wʊd] [tɜ:n] [peɪl] [ænd; ənd][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [kən'fju:zd] .

"	Everybody	thought	that	Diogenes	would	turn	pale	and	be	very	much	confused	.
"	大家	想法	那	第欧根尼	会	转动	苍白	和	是	非常	很多	使困惑	.

“大家都认为第欧根尼会脸色苍白，非常困惑。”

[bʌt; bət][hi:; hi]['əʊnli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [praɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]

But	he	only	looked	up	and	answered	with	as	much	pride	as	if	he
但	他	仅有的	看起来	向上	和	回答	和	作为	很多	自豪	作为	如果	他

[wɜ:(r); wə(r)][æn; ən]['empərə(r)] [hɪm'self] ,

were	an	emperor	himself	,
是	一个	皇帝	他自己	,

但他只是抬起头，带着如同皇帝般的骄傲回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][daɪ'ɒdʒəni:z] ?

"	Do	you	know	that	I	am	Diogenes	?
"	做	你	知道	那	我	是	第欧根尼	?

你知道我是第欧根尼吗?

" [pə'hæps] [wi:; wi] [meɪ] [ɔ:l][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

"	Perhaps	we	may	all	admire	his	independence	as	much	as
"	也许	我们	可能	全部	钦佩	他的	独立	作为	很多	作为

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .

Alexander	is	said	to	have	done	.
亚历山大	是	说	到	有	完毕	.

“或许我们都会像亚历山大那样钦佩他的独立精神。”

[daɪ'ɒdʒəni:z] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] [kwɪə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] .

Diogenes	always	lived	this	queer	sort	of	a	life	.
第欧根尼	总是	居住地	这	酷儿	种类	的	一个	生活	.

第欧根尼一直过着这种奇特的生活。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [əʊld][mæn] [wen] [hi:; hi][daɪd] .

He	was	an	old	,	old	man	when	he	died	.
他	曾是	一个	老的	,	老的	男人	什么时候	他	死亡	.

他去世的时候已经是耄耋之年了。

[tʃɑ:lz] [ti:] . [dʒə'rəʊm] .

CHARLES	T	.	JEROME	.
查尔斯	T	.	杰罗姆	.

查尔斯·T·杰罗姆。

[treɪd] .

TRADE	.
贸易	.

贸易。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sel] [jɔ:(r); jə(r)] [heɪ] ;

In	the	village	sell	your	hay	;
在	这	村庄	卖	你的	干草	;

在村里卖掉你的干草;

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [peɪ] .

Then	for	food	and	clothing	pay	.
然后	为了	食物	和	衣服	支付	.

然后支付伙食费和衣费。

['betɪ] [ænd; ənd] ['brɪndl] .

BETTY	AND	BRINDLE	.
贝蒂	和	斑纹	.

贝蒂和布林德尔。

[biː]

B

B

B

['ɛti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][gɜːl][ə'baʊt][sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

etty	**was**	**a**	**nice**	**little**	**girl**	**about**	**six**	**years**	**old**	**.**
埃蒂	曾是	一个	好的	小的	女孩	关于	六	年	老的	.

艾蒂是个可爱的小女孩，大约六岁。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fɑːm] .

She	**lived**	**in**	**the**	**country**	**on**	**a**	**pleasant**	**farm**	**.**
她	居住地	在	这	国家	在	一个	令人愉快的	农场	.

她住在乡下一个环境优美的农场里。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['skætə(r)] [kɒm] [tuː; tə]

She	**went**	**out**	**to**	**the**	**barn**	**every**	**day**	**and**	**helped**	**her**	**brother**	**scatter**	**com**	**to**
她	去	出去	到	这	谷仓	每一个	天	和	帮助	她	兄弟	分散	com	到

[ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] .

the	**hens**	**and**	**turkeys**	**.**
这	母鸡	和	火鸡	.

她每天都去谷仓帮她哥哥把玉米撒到母鸡和火鸡那里。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [gɪv] ['hændfulz] [ɒv; əv] [heɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]

She	**liked**	**to**	**give**	**handfuls**	**of**	**hay**	**to**	**the**	**horses**	**when**	**her**	**father**	**was**
她	喜欢	到	给	一把	的	干草	到	这	马匹	什么时候	她	父亲	曾是

[kləʊz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,

close	**by**	**her**	**,**
关闭	经过	她	,

她喜欢在父亲身边的时候，抓起一把把干草喂马。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

but	**she**	**did**	**not**	**dare**	**to**	**go**	**near**	**them**	**when**	**she**	**was**	**alone**	**.**
但	她	做过	不是	敢	到	去	靠近	他们	什么时候	她	曾是	独自的	.

但她独自一人时，不敢靠近他们。

[wʌn] [deɪ] ['betɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['æplz] .

One	**day**	**Betty**	**was**	**in**	**the**	**orchard**	**picking**	**up**	**apples**	**.**
一	天	贝蒂	曾是	在	这	果园	挑选	向上	苹果	.

有一天，贝蒂在果园里摘苹果。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .

Below	**the**	**orchard**	**there**	**was**	**a**	**field**	**where**	**the**	**cows**	**were**	**feeding**	**.**
以下	这	果园	那里	曾是	一个	场地	在哪里	这	牛	是	喂养	.

果园下方是一片田地，牛群在那里吃草。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [wɒz; wəz] [nemd] ['brɪndl] .

One	**of**	**the**	**cows**	**was**	**named**	**Brindle**	**.**
一	的	这	牛	曾是	命名	斑纹	.

其中一头牛名叫布林德尔。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

She	**stood**	**with**	**her**	**head**	**over**	**the**	**fence**	**as**	**if**	**she**	**wanted**	**something**	**to**	**eat**
她	站立	和	她	头	超过	这	栅栏	作为	如果	她	通缉	某物	到	吃

['betɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

Betty	**saw**	**her**	**,**
贝蒂	锯	她	,

她把头探出篱笆，好像想吃点东西似的，贝蒂看到了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['brɪndl] [ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] [grɑːs] ;

and	**she**	**thought**	**,**	**"**	**Poor**	**old**	**Brindle**	**is**	**tired**	**of**	**grass**	**;**
和	她	想法	,	"	贫穷的	老的	斑纹	是	疲劳的	的	草	;

她心想：“可怜的老布林德尔吃腻了青草；

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['æplz] .

she	wants	me	to	bring	her	some	of	my	apples	.
她	想要	我	到	带来	她	一些	的	我的	苹果	.

她想让我给她带些苹果。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [wɪð] [swiːt] ['æplz] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

"	So	she	filled	her	apron	with	sweet	apples	and	went	up	to	the	fence	.
"	所以	她	已填	她	围裙	和	甜的	苹果	和	去	向上	到	这	栅栏	.

于是她把围裙装满了甜苹果，走到篱笆边去。

['brɪndl] [tʊk] [ðə; ði] ['æplz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Brindle	took	the	apples	from	her	hand	and	seemed	to	think	they	were
斑纹	采取	这	苹果	从	她	手	和	似乎	到	思考	他们	是

['veri] [gʊd] .

very	good	.
非常	好的	.

布林德尔从她手中接过苹果，似乎觉得它们非常好吃。

[ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd]['brəʊkən] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

The	fence	was	low	and	broken	where	she	was	standing	,
这	栅栏	曾是	低的	和	破碎的	在哪里	她	曾是	常设	,

她站的地方，栅栏又低又破。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['æplz]

and	she	pushed	against	it	hard	because	she	was	so	glad	to	get	the	apples
和	她	推动	反对	它	难的	因为	她	曾是	所以	高兴的	到	得到	这	苹果

.

.
.

她用力推它，因为她很高兴能得到苹果。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

She	wanted	more	and	more	,	and	pushed	against	the	fence	till	it	was
她	通缉	更多的	和	更多的	,	和	推动	反对	这	栅栏	直到	它	曾是

['ɔːlməʊst] [θrəʊn] [daʊn] .

almost	thrown	down	.
几乎	抛掷	向下	.

她想要更多，用力推挤栅栏，直到栅栏几乎倒塌。

[wen] ['betɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fens] ['fɔːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [stept] [ə'weɪ] .

When	Betty	saw	the	fence	falling	she	felt	frightened	a	little	,	and	stepped	away	.
什么时候	贝蒂	锯	这	栅栏	坠落	她	毛毡	害怕	一个	小的	,	和	步	离开	.

贝蒂看到栅栏倒塌，感到有些害怕，便走开了。

['brɪndl] [hæd; həd][nɒt] [gɒt] ['æplz] [ɪ'nʌf] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]

Brindle	had	not	got	apples	enough	,	so	she	jumped	right	over	the	fence	and
斑纹	有	不是	得到	苹果	足够的	,	所以	她	跳了起来	正确的	超过	这	栅栏	和

[keɪm] [tə'wɔːdz] ['betɪ] .

came	towards	Betty	.
来了	向	贝蒂	.

布林德尔没能得到足够的苹果，于是她直接跳过栅栏，朝贝蒂跑去。

[ðen] ['betɪ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fɑːst]

Then	Betty	was	frightened	a	good	deal	,	and	she	started	to	run	as	fast
然后	贝蒂	曾是	害怕	一个	好的	交易	,	和	她	开始	到	跑步	作为	快速地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

as	she	could	.
作为	她	可以	.

贝蒂吓坏了，开始拼命地跑。

[wen] ['brɪndl] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

When	Brindle	saw	her	going	off	she	began	to	run	after	her	.
什么时候	斑纹	锯	她	去	离开	她	开始	到	跑步	后	她	.

布林德尔看到她离开后，便追了上去。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)n] ['betɪ] ,

She	did	not	wish	to	hurt	or	frighten	Betty	,
她	做过	不是	希望	到	伤害	或者	吓唬	贝蒂	,

她不想伤害或吓唬贝蒂，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .

she	only	wanted	to	get	what	she	carried	in	her	apron	.
她	仅有的	通缉	到	得到	什么	她	携带	在	她	围裙	.

她只想拿回她围裙里的东西。

['betɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [səʊ][ʃiː; ʃi][ræn][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

Betty	was	very	much	afraid	,	so	she	ran	faster	and	faster	.
贝蒂	曾是	非常	很多	害怕的	,	所以	她	跑	快点	和	快点	.

贝蒂非常害怕，所以她跑得越来越快。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [let][gəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æplz] [rəʊld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

By	and	by	she	let	go	of	her	apron	and	the	apples	rolled	down	to	the
经过	和	经过	她	让	去	的	她	围裙	和	这	苹果	滚动	向下	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

过了一会儿，她松开了围裙，苹果滚落到地上。

[ðen] ['brɪndl] [stɒpt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

Then	Brindle	stopped	and	went	to	eating	them	.
然后	斑纹	停止	和	去	到	吃	他们	.

然后布林德尔停了下来，开始吃它们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][gəʊ]['eni] ['fɑːðə(r)] .

She	was	quite	satisfied	now	,	and	did	not	go	any	farther	.
她	曾是	相当	使满意	现在	,	和	做过	不是	去	任何	更远	.

她现在很满意了，没有再继续下去。

[səʊ] ['betɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːrmd] [æt; ət][ɔːl] .

So	Betty	got	away	and	was	not	harmed	at	all	.
所以	贝蒂	得到	离开	和	曾是	不是	受到伤害	在	全部	.

所以贝蒂逃脱了，毫发无损。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] ['brɪndl] [bæk]

She	found	her	father	and	told	him	about	it	,	and	he	drove	Brindle	back
她	成立	她	父亲	和	讲述	他	关于	它	,	和	他	驾驶	斑纹	后退

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pɑːstʃə(r)] .

to	her	pasture	.
到	她	牧场	.

她找到了父亲，把这件事告诉了他，父亲开车把布林德尔送回了牧场。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [fens] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [ə'gen] .

Then	he	put	up	the	fence	so	that	she	could	not	get	out	again	.
然后	他	放	向上	这	栅栏	所以	那	她	可以	不是	得到	出去	再次	.

然后他竖起了围栏，让她再也出不去了。

— [em] . [iː] . [en] . [-] .

—	M	.	E	.	N	.	HATHEWAY	.
—	M	.	E	.	N	.	哈瑟韦	.

—MEN HATHEWAY。

[dʒæk][ænd; ənd] ['dʒɪmi] .

JACK	AND	JIMMY	.
杰克	和	吉米	.

杰克和吉米。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[lmoʊst] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [lɑːst]['wɪntə(r)] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [ɪn'diːd] ,

lmost	every	morning	last	winter	,	unless	it	was	very	cold	indeed	,
几乎	每一个	早晨	最后的	冬天	,	除非	它	曾是	非常	寒冷的	的确	,

去年冬天几乎每天早上都是这样，除非天气非常寒冷。

[ai] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊ] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [dʒæk][ænd; ənd] ['dʒɪmi] .

I	looked	out	of	my	window	hoping	to	see	Jack	and	Jimmy	.
我	看起来	出去	的	我的	窗户	希望	到	看	杰克	和	吉米	.

我从窗户往外看，希望能看到杰克和吉米。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

I	wanted	to	find	out	,	if	I	could	,	what	they	were	doing	.
我	通缉	到	寻找	出去	,	如果	我	可以	,	什么	他们	是	正在做	.

我想尽可能地弄清楚他们在做什么。

[ɪf] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [fɜːst] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ɒn][ə; eɪ] [fens] ,

If	I	saw	them	first	at	one	end	of	the	garden	,	on	a	fence	,
如果	我	锯	他们	第一的	在	一	结尾	的	这	花园	,	在	一个	栅栏	,

如果我最先在花园的一端，在篱笆上看到它们，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

this	was	the	very	reason	for	thinking	they	would	soon	be	at	the	other	end	.
这	曾是	这	非常	原因	为了	思维	他们	会	很快	是	在	这	其他	结尾	.

这正是他们认为很快就能到达终点的原因。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [æt; ət] [rest] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['veri] [fɑːst] .

Their	little	legs	were	seldom	at	rest	,	and	carried	them	about	very	fast	.
他们的	小的	腿	是	很少	在	休息	,	和	携带	他们	关于	非常	快速地	.

它们的小腿很少休息，总是带着它们飞快地跑来跑去。

[ðeɪ] [dɪd] [nt] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] .

They	did	n't	get	up	very	early	.
他们	做过	不	得到	向上	非常	早期的	.

他们起得并不早。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [wɔːm] ,

After	their	breakfast	,	when	the	sun	began	to	get	warm	,
后	他们的	早餐	,	什么时候	这	太阳	开始	到	得到	温暖的	,

早餐后，当太阳开始变得温暖时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [greɪ] [kəʊts] [ðæt] ['kʌvəd]

and	they	were	once	out	in	the	fresh	air	with	the	warm	gray	coats	that	covered
和	他们	是	一次	出去	在	这	新鲜的	空气	和	这	温暖的	灰色的	外套	那	涵盖

[ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] ,

them	all	up	,
他们	全部	向上	,

他们曾经身披温暖的灰色外套，在户外呼吸新鲜空气。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɪ'nʌf] .

they	were	wide	-	awake	enough	.
他们	是	宽的	-	醒	足够的	.

他们当时精神非常清醒。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

They	never	went	to	school	,
他们	绝不	去	到	学校	,

他们从未上过学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd]

and	they	were	such	funny	little	fellows	I	am	sure	I	don't	know	what	they	would
和	他们	是	这样的	有趣的	小的	伙伴们	我	是	当然	我	不	知道	什么	他们	会

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .

have	done	with	themselves	if	they	had	gone	.
有	完毕	和	他们自己	如果	他们	有	已消失	.

他们是那么有趣的小家伙，我真不知道如果他们走了，他们会做什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [θɪŋz] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [nəʊ] .

But	they	knew	things	that	not	even	the	brightest	little	boys	know	.
但	他们	知道	事物	那	不是	甚至	这	最亮的	小的	男孩们	知道	.

但他们知道一些连最聪明的小男孩都不知道的事情。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] , [bʌt; bət] [wɜːkt] [hɑːd]

Though	they	did	run	about	so	much	they	were	not	idle	,	but	worked	hard
尽管	他们	做过	跑步	关于	所以	很多	他们	是	不是	闲置的	,	但	工作	难的

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

虽然他们经常四处奔波，但他们并不闲着，有时也会努力工作。

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][lɑːst] ['ɔːtəm] .

I	know	they	must	have	done	so	last	autumn	.
我	知道	他们	必须	有	完毕	所以	最后的	秋天	.

我知道他们肯定是在去年秋天这么做的。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] ?

And	what	do	you	think	they	did	?
和	什么	做	你	思考	他们	做过	?

你觉得他们做了什么?

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [nʌts] , [ænd; ənd][hɪd] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , [kəʊld]

They	picked	up	nuts	,	and	hid	away	enough	to	last	all	through	the	long	,	cold
他们	挑选	向上	坚果	,	和	隐藏	离开	足够的	到	最后的	全部	通过	这	长的	,	寒冷的

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

他们捡了一些坚果，并藏了足够多的坚果，以度过漫长寒冷的冬天。

[hæv; həv][juː; jʊ] [gest] [huː] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ?

Have	you	guessed	who	my	little	friends	were	?
有	你	猜对了	WHO	我的	小的	朋友们	是	?

你猜到我的小伙伴们是谁了吗?

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] ?

Did	you	think	they	were	boys	?
做过	你	思考	他们	是	男孩们	?

你以为他们是男孩吗?

[waɪ] , [nəʊ] !

Why	,	no	!
为什么	,	不	!

不!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪ] ['skwirəlz] [wɪð] [greɪt] ['bʊʃi] [teɪlz] .

They	were	two	gray	squirrels	with	great	bushy	tails	.
他们	是	二	灰色的	松鼠	和	伟大的	茂密的	尾巴	.

它们是两只有着蓬松大尾巴的灰松鼠。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [nt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

As	I	have	n't	any	little	boys	to	have	a	good	time	with	them	,
作为	我	有	不	任何	小的	男孩们	到	有	一个	好的	时间	和	他们	,

因为我没有小男孩可以和他们一起玩，

[ai][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [braɪt] , ['frɪski] ,

I	was	glad	to	have	such	bright	,	frisky	,
我	曾是	高兴的	到	有	这样的	明亮的	,	活泼的	,

我很高兴拥有这样一位聪明活泼的孩子，

['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃəz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] ['evri] ['sʌni] [deɪ] .

graceful	creatures	to	watch	and	talk	to	every	sunny	day	.
优美	生物	到	手表	和	讲话	到	每一个	阳光明媚	天	.

每天都是阳光灿烂的日子，可以观赏和与这些优雅的生物交谈。

— ['meəri] [el] . [hɔ:l] .

—	MARY	L	.	HALL	.
—	玛丽	L	.	大厅	.

—玛丽·L·霍尔。

['besi] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

BESSIE	IN	THE	MOUNTAINS	.
贝西	在	这	山脉	.

贝西在山里。

[bi:]

B
B

B

['esi] [li:] [wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

essie	Lee	was	six	years	old	when	she	went	to	the	mountains	of	North	Carolina	with	her	father	.
艾西	李	曾是	六	年	老的	什么时候	她	去	到	这	山脉	的	北	卡罗莱纳	和	她	父亲	.

埃西·李六岁时和父亲一起去了北卡罗来纳州的山区。

[wɒt] ['besi] [laɪkt] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [naɪs] ['dɒŋki] [raɪdz] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] .

What	Bessie	liked	best	of	all	were	the	nice	donkey	rides	every	morning	.
什么	贝西	喜欢	最好的	的	全部	是	这	好的	驴	骑行	每一个	早晨	.

贝西最喜欢的就是每天早上骑驴了。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['dɔŋkiz] ['dɪd(ə)nt][get] [mʌtʃ] [rest] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [kept] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] .

The	poor	donkeys	didn't	get	much	rest	,	for	the	little	folks	kept	them	busy	all	day	.
这	贫穷的	驴	没有	得到	很多	休息	,	为了	这	小的	各位	保留	他们	忙碌的	全部	天	.

可怜的驴子们没怎么休息，因为小人们整天都让它们忙个不停。

['besi] [wɒz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] .

Bessie	was	kind	to	them	,	but	some	of	the	children	were	not	.
贝西	曾是	种类	到	他们	,	但	一些	的	这	孩子们	是	不是	.

贝西对他们很友善，但有些孩子却并非如此。

['besi] [laɪkt] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [nemd] [keɪt] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wʌn] [deɪ] ['bɛsiz] ['fɑ:ðə(r)] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

Bessie	liked	a	donkey	named	Kate	best	of	all	One	day	Bessie's	father	put	her	in	the	saddle	,
贝西	喜欢	一个	驴	命名	凯特	最好的	的	全部	一	天	贝西的	父亲	放	她	在	这	鞍	,

贝西最喜欢一头名叫凯特的驴。有一天，贝西的父亲把她放在驴鞍上。

[ænd; ənd] [keɪt] [kɪkt] [ʌp] .

and	Kate	kicked	up	.
和	凯特	踢	向上	.

凯特踢了起来。

[wen] ['besi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sæd(ə)l] [rɪ'muːvd] ,

When	Bessie	was	lifted	off	,	and	the	saddle	removed	,
什么时候	贝西	曾是	抬起	离开	,	和	这	鞍	已移除	,

当贝西被抱下来，鞍子被取下时，

[ə; eɪ] [greɪt] ['bliːdɪŋ] [sɔː(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɑːŋkiz] [bæk] .

a	great	bleeding	sore	was	found	on	the	poor	donkey's	back	.
一个	伟大的	出血	疮	曾是	成立	在	这	贫穷的	驴的	后退	.

可怜的驴背上发现了一个很大的、正在流血的伤口。

['besi] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [keɪt] , [ænd; ənd] [sed] , " [pə'pɑː] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]

Bessie	felt	very	sorry	for	poor	Kate	,	and	said	,	"	Papa	,	I	don't	want	to
贝西	毛毡	非常	对不起	为了	贫穷的	凯特	,	和	说	,	"	爸爸	,	我	不	想	到

[raɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

ride	to	-	day	,
骑	到	-	天	,

贝西很同情可怜的凯特，说道："爸爸，我今天不想骑马。"

[bʌt; bət] [pliːz] [duː; də] [nɒt] [send] [keɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] . "

but	please	do	not	send	Kate	back	to	the	stables	.	"
但	请	做	不是	发送	凯特	后退	到	这	马厩	.	"

但请不要把凯特送回马厩。

" [waɪ] [nɒt] , ['besi] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['liːəʊ] .

"	Why	not	,	Bessie	?	"	said	Mr	.	Leo	.
"	为什么	不是	,	贝西	?	"	说	先生	.	狮子座	.

"为什么不行，贝西？"利奥先生说。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , [ðə; ði][mæn] [wɪl] [let] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [bɔɪz] ,

"	O	,	papa	,	the	man	will	let	her	to	some	of	the	rough	boys	,
"	哦	,	爸爸	,	这	男人	将要	让	她	到	一些	的	这	粗糙的	男孩们	,

"哦，爸爸，那个人会把她交给一些粗鲁的男孩的。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

and	they	will	hurt	her	back	.
和	他们	将要	伤害	她	后退	.

他们会伤害她的背部。

" ['mɪstə(r)] . ['liːəʊ][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtərz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Mr	.	Leo	was	pleased	to	see	his	little	daughter's	kindness	to	the
"	先生	.	狮子座	曾是	高兴	到	看	他的	小的	女儿的	仁慈	到	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʌm] ['dɒŋki] ;

poor	dumb	donkey	;
贫穷的	哑的	驴	;

"利奥先生很高兴看到他的小女儿对那头可怜的哑驴如此友善；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['besi] [wʊd] [dɪ'naɪ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [keɪt] .

but	he	wished	to	know	if	Bessie	would	deny	herself	for	Kate	.
但	他	希望	到	知道	如果	贝西	会	否定	她自己	为了	凯特	.

但他想知道贝西是否会为了凯特而放弃自己。

" [wel] , ['besi] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] ,

"	Well	,	Bessie	,	"	said	her	father	,	"	if	you	have	any	money	,
"	出色地	,	贝西	,	"	说	她	父亲	,	"	如果	你	有	任何	钱	,

"贝西，"她父亲说，"如果你有钱的话，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɒŋki] .

give	it	to	the	man	when	he	comes	for	the	donkey	.
给	它	到	这	男人	什么时候	他	来	为了	这	驴	.

等那个人来牵驴的时候，把驴给他。

[tel] [hɪm][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [keɪt] [ɔːl] [deɪ] . "

Tell	him	you	wish	to	keep	Kate	all	day	.	"
告诉	他	你	希望	到	保持	凯特	全部	天	.	"

告诉他你想让凯特陪你一整天。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [geɪv] [məʊ][fɔː(r); fə(r)][aɪs] - [kriːm] , " [sed] [ˈbesi] .

"	I	have	the	money	you	gave	mo	for	ice	-	cream	,	"	said	Bessie	.
"	我	有	这	钱	你	给予	莫	为了	冰	-	奶油	,	"	说	贝西	.

“我把你给莫的钱拿去买冰淇淋了，”贝西说。

" [wɪl] [ðæt] [peɪ] [ðə; ði][mæn] ?

"	Will	that	pay	the	man	?
"	将要	那	支付	这	男人	?

“那样做能给那个人带来报酬吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

"	It	was	enough	,	and	was	given	to	the	man	.
"	它	曾是	足够的	,	和	曾是	给定	到	这	男人	.

“这就足够了，并交给了那个人。”

['besi] [kept] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ɔːl] [deɪ] .

Bessie	kept	the	donkey	all	day	.
贝西	保留	这	驴	全部	天	.

贝西整天都把驴子拴在那里。

[ʃiː; ʃi] [led] [keɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːnɪst] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] .

She	led	Kate	to	the	greenest	places	in	the	yard	,	and	let	her	eat	the	grass	.
她	引领	凯特	到	这	最绿色	地方	在	这	院子	,	和	让	她	吃	这	草	.

她带着凯特来到院子里最绿的地方，让她吃草。

[ʃiː; ʃi][dɪˈvaɪdɪd][hɜː(r); hə(r)] ['æplz] [wɪð] [keɪt] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

She	divided	her	apples	with	Kate	,	and	carried	her	a	little	pail	of	water
她	分割	她	苹果	和	凯特	,	和	携带	她	一个	小的	桶	的	水

.

:

.

她把苹果分给了凯特，还给她提了一小桶水。

[æt; ət] [naɪt] ['besi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['hæpi] [ɔːl] [deɪ] .

At	night	Bessie	told	her	father	she	had	been	happy	all	day	.
在	夜晚	贝西	讲述	她	父亲	她	有	到过	快乐的	全部	天	.

晚上，贝西告诉父亲她今天一整天都很开心。

[hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] ['hæpɪə] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [keɪt] ['evri] [deɪ] [waɪl]

He	made	her	still	happier	by	telling	her	she	could	keep	Kate	every	day	while
他	制成	她	仍然	更快乐	经过	讲述	她	她	可以	保持	凯特	每一个	天	尽管

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

she	was	in	the	mountains	.
她	曾是	在	这	山脉	.

他告诉她，在她去山上的时候，她可以每天都和凯特在一起，这让她更加高兴了。

['besi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [əˈsliːp] .

Bessie	kissed	her	father	and	was	soon	fast	asleep	.
贝西	亲吻	她	父亲	和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

贝西亲吻了她的父亲，很快就睡着了。

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [drɔːn] [baɪ] [sɪks] [waɪt] ['dɔŋkiz] .

She	dreamed	of	riding	in	a	little	carriage	drawn	by	six	white	donkeys	.
她	梦见	的	骑术	在	一个	小的	运输	绘制	经过	六	白色的	驴	.

她梦见自己乘坐一辆由六头白驴拉着的小马车。

— [ɑːnt] [nel] .

—	AUNT	NELL	.
—	阿姨	内尔	.

——内尔阿姨。

- [raɪd] [wɪð] ['bʌtəkʌp] .

SCAMP'S	RIDE	WITH	BUTTERCUP	.
-	骑	和	毛茛	.

斯坎普和巴特卡普的旅程。

[ai]

I
我

我

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌn] [deɪ] .

was	sitting	at	the	window	one	day	.
曾是	坐着	在	这	窗户	一	天	.

有一天，我坐在窗边。

[maɪ] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pʌg] - [dɒg] [waɪl] [hiː; hi]

My	master	had	gone	out	He	told	me	to	be	a	good	pug	-	dog	while	he
我的	掌握	有	已消失	出去	他	讲述	我	到	是	一个	好的	哈巴狗	-	狗	尽管	他

[wɒz; wəz] [gɒn] ,

was	gone	,
曾是	已消失	,

主人出门了，他嘱咐我趁他不在的时候要做一只乖乖的哈巴狗。

[səʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪm] .

so	I	was	trying	to	mind	him	.
所以	我	曾是	尝试	到	头脑	他	.

所以我一直在照顾他。

[ai] [wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [fɜːst] ,

I	was	good	at	first	,
我	曾是	好的	在	第一的	,

我一开始做得很好，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [sɔː] [tuː] [kæts] [krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ai] ['əʊnli] [bɑːkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

for	when	I	saw	two	cats	cross	the	street	I	only	barked	at	them	,
为了	什么时候	我	锯	二	猫	叉	这	街道	我	仅有的	吠叫	在	他们	,

当我看到两只猫过马路时，我只是朝它们吠叫。

['mɑːstəz] ['mærid] ['sɪstə(r)] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] .

master's	married	sister	drove	up	to	her	carriage	.
硕士学位	已婚	姐姐	驾驶	向上	到	她	运输	.

主人的已婚姐姐驾车来到她的马车旁。

[wen] ['bʌtəkʌp] [sɔː] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , " [skæmp] !

When	Buttercup	saw	me	she	called	out	,	"	Scamp	!
什么时候	毛茛	锯	我	她	称为	出去	,	"	恶棍	!

当小花看到我时，她喊道："小淘气！"

" [ai] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	ran	out	to	the	door	to	see	her	.
"	我	跑	出去	到	这	门	到	看	她	.

我跑到门口去看她。

['bʌtəkʌp] - ['mʌðə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪtə(r)] , ['waɪət] ,

Buttercup	**'**	**mother**	**sent**	**for**	**me**	**,**	**and**	**the**	**waiter**	**,**	**Wyatt**	**,**
毛茛	-	母亲	发送	为了	我	,	和	这	服务员	,	怀亚特	,

Buttercup 的妈妈派人来叫我，还有服务员 Wyatt，

['kærid] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

carried	**me**	**out**	**and**	**put**	**me**	**in**	**the**	**carriage**	**.**
携带	我	出去	和	放	我	在	这	运输	.

把我抬出去，放进马车里。

[ai][sæt][ɒn][ðə; ði] [siːt] [nekst][tuː; tə] ['bʌtəkʌp] .

I	**sat**	**on**	**the**	**seat**	**next**	**to**	**Buttercup**	**.**
我	卫星	在	这	座位	下一个	到	毛茛	.

我坐在了Buttercup旁边的座位上。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] ,

I	**was**	**so**	**proud**	**,**
我	曾是	所以	自豪的	,

我当时感到非常自豪，

[ai] [kɜːld] [maɪ] [teɪl] [twaɪs] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['juːʒuəl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɜːl] ['enihaʊ] .

I	**curled**	**my**	**tail**	**twice**	**as**	**tight**	**as**	**usual**	**It**	**has**	**a**	**double**	**curl**	**anyhow**	**.**
我	卷曲	我的	尾巴	两次	作为	紧的	作为	通常	它	有	一个	双倍的	卷曲	无论如何	.

我把尾巴卷得比平时紧两倍，反正它本来就是双层卷的。

[æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [daʊn] [striːt] ['evribɒdi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

As	**we**	**drove**	**down**	**street**	**everybody**	**looked**	**at**	**me**	**.**
作为	我们	驾驶	向下	街道	大家	看起来	在	我	.

我们开车沿着街道行驶时，每个人都看着我。

[wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] ,

When	**the**	**carriage**	**stopped**	**,**
什么时候	这	运输	停止	,

马车停下时，

['bʌtərˌkʌps] ['mʌðə(r)] [gɒt] [aʊt] ['əʊpən] .

Buttercup's	**mother**	**got**	**out**	**open**	**.**
毛茛的	母亲	得到	出去	打开	.

Buttercup 的妈妈出来了。

[ai][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ai] [dʒʌmpt] [aʊt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I	**was**	**next**	**to**	**it**	**,**	**so**	**I**	**jumped**	**out**	**after**	**her**	**.**
我	曾是	下一个	到	它	,	所以	我	跳了起来	出去	后	她	.

我当时就在旁边，所以我也跟着跳了出去。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

But	**I**	**did**	**not**	**follow**	**her**	**.**
但	我	做过	不是	跟随	她	.

但我没有跟着她。

[əʊ][nəʊ] !

O	**no**	**!**
哦	不	!

哦，不!

[ai][ræn][ʌp][ðə; ði] [striːt] [ai][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['kɒlə(r)] [wɪð] [bɪg] [belz] ,

I	**ran**	**up**	**the**	**street**	**I**	**had**	**on**	**a**	**new**	**collar**	**with**	**big**	**bells**	**,**
我	跑	向上	这	街道	我	有	在	一个	新的	衣领	和	大的	铃铛	,

我沿着街道跑去，脖子上戴着一个缀满大铃铛的新项圈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

and	**it**	**made**	**a**	**noise**	**.**
和	它	制成	一个	噪音	.

它发出了一声响声。

['bʌtərˌkʌps] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

Buttercup's	**mother**	**heard**	**it**	**and**	**turned**	**around**	**.**
毛茛的	母亲	听到	它	和	转向	大约	.

巴特卡普的妈妈听到了，转过身来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [səʊ][ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

She	**saw**	**me**	**running**	**away**	**,**	**so**	**she**	**ran**	**after**	**me**	**.**
她	锯	我	跑步	离开	,	所以	她	跑	后	我	.

她看到我逃跑，就追了上来。

[ai][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] ; [səʊ][dɪd][ʃiː; ʃi] , [ʌp] [wʌn] [striːt] , [daʊn] [ə'nʌðə(r)] .

I	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**could**	**;**	**so**	**did**	**she**	**,**	**up**	**one**	**street**	**,**	**down**	**another**	**.**
我	跑	作为	快速地	作为	我	可以	;	所以	做过	她	,	向上	一	街道	,	向下	其他	.

我拼命地跑；她也一样，一会儿跑上一条街，一会儿又跑下另一条街。

[æt; ət][lɑːst][ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['butʃəz] [ʃɒp] .

At	**last**	**I**	**came**	**to**	**a**	**butcher's**	**shop**	**.**
在	最后的	我	来了	到	一个	肉铺	店铺	.

最后我来到了一家肉铺。

[ai] [sɔː] [sʌm; səm] [miːt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ræn][ɪn] .

I	**saw**	**some**	**meat**	**inside**	**and**	**ran**	**in**	**.**
我	锯	一些	肉	里面	和	跑	在	.

我看到里面有肉，就跑了进去。

[ə; eɪ]['nɑːsti][bɪg][dɒg][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

A	**nasty**	**big**	**dog**	**was**	**sitting**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**shop**	**.**
一个	可恶的	大的	狗	曾是	坐着	在	这	后退	的	这	店铺	.

商店后面蹲着一条凶恶的大狗。

[hiː; hi] [skeəd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][ræn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

He	**scared**	**me**	**,**	**and**	**I**	**ran**	**behind**	**the**	**counter**	**.**
他	害怕的	我	,	和	我	跑	在后面	这	柜台	.

他吓了我一跳，我跑到柜台后面去了。

[ðə; ði][bɪg][dɒg] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

The	**big**	**dog**	**started**	**to**	**follow**	**me**	**.**
这	大的	狗	开始	到	跟随	我	.

那只大狗开始跟着我。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌem 'iː][ʌp] , [ai] [nəʊ] .

He	**would**	**have**	**eaten**	**me**	**up**	**,**	**I**	**know**	**.**
他	会	有	吃	我	向上	,	我	知道	.

我知道，他会把我生吞活剥的。

[dʒʌst] [ðen] ['bʌtərˌkʌps] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] .

Just	**then**	**Buttercup's**	**mother**	**came**	**in**	**.**
只是	然后	毛茛的	母亲	来了	在	.

就在这时，巴特卡普的妈妈走了进来。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][dɔː(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz][dɒg] .

She	**left**	**the**	**door**	**called**	**to**	**the**	**butcher**	**to**	**stop**	**his**	**dog**	**.**
她	左边	这	门	称为	到	这	屠夫	到	停止	他的	狗	.

她离开门口，喊屠夫让他拦住他的狗。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [kɔːt] [hɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] .

The	**butcher**	**caught**	**him**	**just**	**in**	**time**	**to**	**save**	**me**	**.**
这	屠夫	捕捉	他	只是	在	时间	到	节省	我	.

屠夫及时抓住了他，救了我一命。

[ðen] ['bʌtərˌkʌps] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , [weə(r)] [ai] [leɪ] [tremblɪŋ] .

Then	**Buttercup's**	**mother**	**took**	**me**	**from**	**under**	**the**	**counter**	**,**	**where**	**I**	**lay**	**trembling**	**.**
然后	毛茛的	母亲	采取	我	从	在下面	这	柜台	,	在哪里	我	躺	发抖	.

然后，巴特卡普的妈妈把我从柜台下面抱了出来，当时我正躺在那里瑟瑟发抖。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

She	carried	me	in	her	arms	to	the	carriage	.
她	携带	我	在	她	武器	到	这	运输	.

她抱着我上了马车。

['bʌtəkʌp] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [lɒst] .

Buttercup	was	crying	,	for	she	thought	I	was	lost	.
毛茛	曾是	哭泣	,	为了	她	想法	我	曾是	丢失的	.

毛毛虫哭了，因为她以为我迷路了。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [həʊm] [maɪ]['mɑːstə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

When	we	got	home	my	master	talked	to	me	.
什么时候	我们	得到	家	我的	掌握	谈话	到	我	.

我们到家后，我的主人和我谈了谈。

[hiː; hi] [spəʊk] [səʊ]['kaɪndli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪkɪd] [diːdz] ;

He	spoke	so	kindly	that	it	made	me	ashamed	of	my	wicked	deeds	;
他	辐	所以	亲切地	那	它	制成	我	羞愧	的	我的	邪恶	契约	;

他说话如此和蔼，让我为自己的恶行感到羞愧；

[səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɑːk] [ruːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][maɪ][bæd] [weɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ]

so	I	have	come	into	this	dark	room	to	think	over	my	bad	ways	and	to	try
所以	我	有	来	进入	这	黑暗的	房间	到	思考	超过	我的	坏的	方式	和	到	尝试

[ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] .

and	be	good	.
和	是	好的	.

所以我来到这间黑暗的房间里，反思自己的错误行为，努力做一个好人。

— [dʒɒn] [es] . ['ʃraɪvər] .

—	JOHN	S	.	SHRIVER	.
—	约翰	S	.	施赖弗	.

——约翰·S·施赖弗

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːd] .

THE	BOY	AND	THE	BIRD	.
这	男生	和	这	鸟	.

男孩与鸟。

[bɔɪ] . — ['dɪki] - [bɜːd] , ['dɪki] - [bɜːd] ,

Boy	.	—	Dicky	-	bird	,	dicky	-	bird	,
男生	.	—	微弱	-	鸟	,	微弱	-	鸟	,

男孩。——迪基鸟，迪基鸟，

['wɪðə(r)] [ə'weɪ] ?

whither	away	?
往哪里去	离开	?

往哪里去?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][flaɪ] [wen] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə]

Why	do	you	fly	when	I	wish	you	to
为什么	做	你	飞	什么时候	我	希望	你	到

为什么我希望你飞走?

[steɪ] ?

stay	?
停留	?

停留?

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hɑːm] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd]

I	never	would	harm	you	if	you	would
我	绝不	会	伤害	你	如果	你	会

如果你愿意，我绝不会伤害你。

[kʌm]
come
来

来

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [waɪl] [juː; jʊ]
And **sing** **me** **a** **song** **while** **you**
和 唱歌 我 一个 歌曲 尽管 你

一边唱歌一边等你

[pɜːtʃ] [ɒn][maɪ] [θʌm] .
perch **on** **my** **thumb** **.**
栖息 在 我的 拇指 .

栖息在我的拇指上。

[bɜːd] . — [bɔɪ] , [ai] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]
Bird **.** **—** **Boy** **,** **I** **will** **sing** **to** **you**
鸟 . — 男生 , 我 将要 唱歌 到 你

鸟儿——孩子，我会为你歌唱。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
here **in** **the** **tree** **,**
这里 在 这 树 ,

这里，在树上，

[bʌt; bət] [preɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] ['eni]
But **pray** **do** **not** **come** **any**
但 祈祷 做 不是 来 任何

但请千万不要来。

['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ;
nearer **to** **me** **;**
更近 到 我 ;

离我更近;

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['əʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [bɪg][ænd; ənd] [braɪt]
For **your** **open** **mouth** **and** **eyes** **big** **and** **bright**
为了 你的 打开 嘴 和 眼睛 大的 和 明亮的

为了你张开的嘴巴和明亮大的眼睛

[səʊ] [fɪl] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] [wɪð]
So **fill** **my** **poor** **heart** **with**
所以 充满 我的 贫穷的 心 和

所以，请用.....填满我这颗可怜的心

[ðə; ði]['waɪldɪst] [ə'fraɪt] .
the **wildest** **affright** **.**
这 最狂野的 恐惧 .

最可怕的惊吓。

[bɔɪ] . — [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['dɪki] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][fɪə(r)] !
Boy **.** **—** **I** **love** **you** **,** **dear** **dicky** **,** **why** **should** **you** **fear** **!**
男生 . — 我 爱 你 , 亲爱的 微弱 , 为什么 应该 你 害怕 !

孩子——我爱你，亲爱的迪基，你为什么要害怕!

[ɪf] [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [swiːt] ['prɪti] [dɪə(r)] ,
If **you'll** **come** **with** **me** **,** **my** **sweet** **pretty** **dear** **,**
如果 你会 来 和 我 , 我的 甜的 漂亮的 亲爱的 ,

如果你愿意跟我一起走，我亲爱的漂亮宝贝，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][səʊ] [geɪ] ,
You **shall** **live** **in** **a** **house** **of** **silver** **so** **gay** **,**
你 将 居住 在 一个 房子 的 银 所以 同性恋 ,

你将住在一座银光闪闪、富丽堂皇的房子里，

[ænd; ənd] [fiːd] [ɒn][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [waɪt] ['ʃʊgə(r)] [iːtʃ] [deɪ] .

And	**feed**	**on**	**a**	**lump**	**of**	**white**	**sugar**	**each**	**day**	**.**
和	喂养	在	一个	块	的	白色的	糖	每个	天	.

每天吃一块白砂糖。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [səʊ] [friː] ,

I	**love**	**the**	**fresh**	**air**	**,**	**the**	**sunshine**	**so**	**free**	**,**
我	爱	这	新鲜的	空气	,	这	阳光	所以	自由的	,

我喜欢新鲜空气，喜欢自由自在的阳光。

[maɪ] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊz] - [bʊʃ] , [maɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

My	**swing**	**in**	**the**	**rose**	**-**	**bush**	**,**	**my**	**home**	**in**	**the**	**tree**	**.**
我的	摇摆	在	这	玫瑰	-	衬套	,	我的	家	在	这	树	.

我在玫瑰丛中的秋千，我在树上的家。

[maɪ] ['bɜːdi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] , [səʊ][aɪ][mʌst; məst][flaɪ] ,

My	**birdies**	**are**	**calling**	**me**	**,**	**so**	**I**	**must**	**fly**	**,**
我的	小鸟球	是	呼叫	我	,	所以	我	必须	飞	,

我的小鸟在呼唤我，所以我必须飞走。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz][aɪ] [liːv] [juː; jʊ] , [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] .

And	**sing**	**as**	**I**	**leave**	**you**	**,**	**Good**	**-**	**by**	**,**	**good**	**-**	**by**	**.**
和	唱歌	作为	我	离开	你	,	好的	-	经过	,	好的	-	经过	.

当我离开你们的时候，请唱起“再见，再见”。

— ['neli] [em] . [gɑːrɑːbrənt] .

—	**NELLIE**	**M**	**.**	**GARABRANT**	**.**
—	内莉	M	.	加拉布兰特	.

—内莉·M·加拉布兰特。

- [sə'praɪz] .

SCAMP'S	**SURPRISE**	**.**
-	惊喜	.

斯坎普的惊喜。

[aɪ]

I
我

我

[hæd; həd][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .

had	**a**	**surprise**	**to**	**-**	**day**	**.**
有	一个	惊喜	到	-	天	.

今天发生了一件意想不到的事。

[wen] [aɪ][gɒt] [ʌp] [aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː] .

When	**I**	**got**	**up**	**I**	**was**	**surprised**	**too**	**.**
什么时候	我	得到	向上	我	曾是	惊讶	也	.

我起床的时候也很惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməs] , [səʊ][maɪ]['mɑːstə(r)] [telz] [ˌem 'iː] .

It	**is**	**Christmas**	**,**	**so**	**my**	**master**	**tells**	**me**	**.**
它	是	圣诞节	,	所以	我的	掌握	讲述	我	.

我的主人告诉我，今天是圣诞节。

[aɪ][ɪk'spekt] ['krɪsməs] [miːnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

I	**expect**	**Christmas**	**means**	**having**	**a**	**good**	**time**	**.**
我	预计	圣诞节	方法	拥有	一个	好的	时间	.

我认为圣诞节意味着尽情享受美好时光。

[dəʊnt][ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ðæt] ?

Don't	**it**	**mean**	**that**	**?**
不	它	意思是	那	?

难道不是这个意思吗?

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wen] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv]

The	first	thing	I	saw	when	I	came	into	the	parlor	was	a	big	tree	all	full	of
这	第一的	事物	我	锯	什么时候	我	来了	进入	这	客厅	曾是	一个	大的	树	全部	满的	的

['prɪti] [θɪŋz] .

pretty	things	.
漂亮的	事物	.

我走进客厅，首先看到的是一棵大树，上面挂满了漂亮的花朵。

[ɪts] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [triː] [ɔːl] [fɪkst] [ʌp] [laɪk] [ðæt] .

It's	funny	to	see	a	tree	all	fixed	up	like	that	.
它是	有趣的	到	看	一个	树	全部	固定的	向上	喜欢	那	.

看到一棵树被修整成这样，真有趣。

[ðen] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [sed] , " [skæmp] , [kʌm] [hɪə(r)] , [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

Then	my	master	said	,	"	Scamp	,	come	here	,	I	have	got	a	surprise	for	you	.
然后	我的	掌握	说	,	"	恶棍	,	来	这里	,	我	有	得到	一个	惊喜	为了	你	.

然后我的主人说："小流浪汉，过来，我给你准备了一个惊喜。"

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?

"	What	do	you	think	it	was	?
"	什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[waɪ] , [ə; eɪ] [bɪg] [bɒks] .

Why	,	a	big	box	.
为什么	,	一个	大的	盒子	.

为什么？一个大箱子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɑːkt] , " [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [skæmp] .

It	was	marked	,	"	To	Mr	.	Scamp	.
它	曾是	标记	,	"	到	先生	.	恶棍	.

上面写着："致斯坎普先生。"

" [maɪ] ['mɑːstə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

"	My	master	told	me	it	came	from	New	York	.
"	我的	掌握	讲述	我	它	来了	从	新的	约克	.

"我的师傅告诉我，它来自纽约。"

[naʊ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['eɪmi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

Now	my	cousin	Amy	lives	in	New	York	.
现在	我的	表哥	艾米	生活	在	新的	约克	.

现在我的表妹艾米住在纽约。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['əʊnli] [maɪ] ['maːstəz] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

Of	course	,	she	is	not	my	cousin	,	only	my	master's	;	but	it	is	all	the	same	.
的	课程	,	她	是	不是	我的	表哥	,	仅有的	我的	硕士学位	;	但	它	是	全部	这	相同的	.

当然，她不是我的表妹，只是我主人的表妹；但这都一样。

[aɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [sə'praɪz] .

I	knew	she	sent	me	the	surprise	.
我	知道	她	发送	我	这	惊喜	.

我知道是她给我准备的惊喜。

[maɪ] ['mɑːstə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [sə'praɪz] .

My	master	opened	the	box	and	took	out	the	surprise	.
我的	掌握	打开	这	盒子	和	采取	出去	这	惊喜	.

我的主人打开盒子，拿出了惊喜。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?

What	do	you	think	it	was	?
什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[waɪ] , [ə; eɪ] ['blæŋkit] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Why	**,**	**a**	**blanket**	**for**	**me**	**.**
为什么	,	一个	毯子	为了	我	.

为什么？给我一条毯子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [trɪmd] [wɪð] ['rɪbənz] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɜː(r)] .

It	**was**	**all**	**trimmed**	**with**	**ribbons**	**,**	**and**	**inside**	**it**	**was**	**all**	**fur**	**.**
它	曾是	全部	修剪过的	和	丝带	,	和	里面	它	曾是	全部	毛皮	.

它通体都装饰着丝带，里面全是毛皮。

[maɪ]['mɑːstə(r)][pʊt][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði] ['rɪbənz] .

My	**master**	**put**	**the**	**surprise**	**on**	**my**	**back**	**and**	**tied**	**the**	**ribbons**	**.**
我的	掌握	放	这	惊喜	在	我的	后退	和	系	这	丝带	.

我的主人把惊喜放在我的背上，并系上了丝带。

[ðə; ði][fɜː(r)] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [lɑːft] .

The	**fur**	**tickled**	**me**	**,**	**and**	**I**	**laughed**	**.**
这	毛皮	挠痒	我	,	和	我	笑了	.

毛茸茸的触感让我痒痒的，我笑了。

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ai] [bɑːkt] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] ; [ai][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .

They	**all**	**thought**	**I**	**barked**	**,**	**but**	**I**	**did**	**not**	**;**	**I**	**was**	**laughing**	**.**
他们	全部	想法	我	吠叫	,	但	我	做过	不是	;	我	曾是	笑	.

他们都以为我吠叫了，但我没有；我是在笑。

[maɪ]['mɑːstə(r)] [sed] [ai] [lʊkt] [səʊ] [faɪn] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

My	**master**	**said**	**I**	**looked**	**so**	**fine**	**he**	**would**	**let**	**me**	**go**	**out**	**on**	**the**	**sidewalk**	**.**
我的	掌握	说	我	看起来	所以	美好的	他	会	让	我	去	出去	在	这	人行道	.

主人说我看起来精神很好，就让我到人行道上走走。

[wen] [wiː; wi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [wɪð] [ə; eɪ][tɪn] [hɔːn] .

When	**we**	**got**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**	**a**	**boy**	**came**	**along**	**the**	**street**	**,**	**with**	**a**	**tin**	**horn**	**.**
什么时候	我们	得到	出去	的	这	房子	,	一个	男生	来了	沿着	这	街道	,	和	一个	锡	喇叭	.

我们走出房子时，一个男孩沿着街道走来，手里拿着一个锡喇叭。

[hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] ,

He	**blew**	**it**	**right**	**in**	**my**	**ear**	**,**
他	吹	它	正确的	在	我的	耳朵	,

他直接对着我的耳朵吹气，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ˌem 'iː][səʊ][ai] [fel] [ɒf] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] - [drɪft] .

and	**it**	**scared**	**me**	**so**	**I**	**fell**	**off**	**the**	**pavement**	**into**	**the**	**snow**	**-**	**drift**	**.**
和	它	害怕的	我	所以	我	跌倒	离开	这	路面	进入	这	雪	-	漂移	.

我被吓坏了，从人行道上摔进了雪堆里。

[ai] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

I	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**.**
我	滚动	超过	和	超过	.

我翻来覆去地打滚。

[ai] [felt] [maɪ'self] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd][ai] [bɑːkt] .

I	**felt**	**myself**	**going**	**down**	**,**	**down**	**,**	**down**	**,**	**and**	**I**	**barked**	**.**
我	毛毡	我	去	向下	,	向下	,	向下	,	和	我	吠叫	.

我感觉自己往下沉，往下沉，往下沉，然后我就吠叫起来。

[maɪ]['mɑːstə(r)] ['hwisl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] .

My	**master**	**whistled**	**to**	**me**	**,**	**but**	**I**	**could**	**not**	**get**	**out**	**.**
我的	掌握	吹口哨	到	我	,	但	我	可以	不是	得到	出去	.

主人向我吹口哨，但我却出不去。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] - [bæŋk] .

At	**last**	**he**	**came**	**and**	**lifted**	**me**	**from**	**the**	**snow**	**-**	**bank**	**.**
在	最后的	他	来了	和	抬起	我	从	这	雪	-	银行	.

他终于来了，把我从雪堆里抱了出来。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] " [ðə; ði] [sə'praɪz] .

You	should	have	seen	"	the	Surprise	.
你	应该	有	已见	"	这	惊喜	.

你应该看看“惊喜”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wet] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜː(r)] [wɒz; wəz] [spɔɪld] .

"	It	was	all	wet	,	and	the	fur	was	spoiled	.
"	它	曾是	全部	湿的	,	和	这	毛皮	曾是	被宠坏了	.

“到处都是湿漉漉的，毛皮也坏了。”

[maɪ] ['mɑːstə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] "

My	master	,	as	he	took	me	into	the	house	,	was	saying	something	about	"
我的	掌握	,	作为	他	采取	我	进入	这	房子	,	曾是	说	某物	关于	"

[praɪd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːl] .

Pride	getting	a	fall	.
自豪	获得	一个	落下	.

主人带我进屋时，说着“骄傲自满必遭报应”之类的话。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [praɪd] , [bʌt; bət] [skæmp] .

"	My	name	is	not	Pride	,	but	Scamp	.
"	我的	姓名	是	不是	自豪	,	但	恶棍	.

“我的名字不是骄傲，而是流浪汉。”

— [dʒɒn] [es] . ['ʃraɪvər] .

—	JOHN	S	.	SHRIVER	.
—	约翰	S	.	施赖弗	.

——约翰·S·施赖弗

['tʃɑːrliz] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .

CHARLIE'S	RIDE	IN	THE	PARK	.
查理的	骑	在	这	公园	.

查理在公园里的骑行。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

A	TRUE	STORY	.
一个	真的	故事	.

真实故事。

[siː]

C
C

C

['hɑːrliː] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [pɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .

harlie	visited	a	park	with	his	mother	and	younger	brothers	.
哈莉	到访	一个	公园	和	他的	母亲	和	年轻	兄弟	.

哈利和他的妈妈以及弟弟们一起去了公园。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] .

It	was	a	pleasant	place	.
它	曾是	一个	令人愉快的	地方	.

那是个宜人的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [stændz] , [ænd; ənd] [pə'vɪliənz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

There	was	a	high	tower	,	and	stands	,	and	pavilions	,	and	it	was
那里	曾是	一个	高的	塔	,	和	站立	,	和	亭子	,	和	它	曾是

[wel] ['ʃeɪdɪd] .

well	shaded	.
出色地	阴影	.

那里有高塔、看台和亭子，而且树荫浓密。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][pɑːk] [ðæt][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɪə(r)] .

It	was	just	as	he	was	ready	to	leave	the	park	that	he	saw	a	deer	.
它	曾是	只是	作为	他	曾是	准备好	到	离开	这	公园	那	他	锯	一个	鹿	.

正当他准备离开公园时，他看到了一只鹿。

[ðə; ði][dɪə(r)] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

The	deer	came	towards	him	.
这	鹿	来了	向	他	.

鹿朝他走来。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [teɪm] .

He	seemed	very	tame	.
他	似乎	非常	驯服	.

他看起来很温顺。

[hiː; hi] [lik] ['tʃɑːrliz] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	licked	Charlie's	hand	and	the	hands	of	the	others	.
他	舔过	查理的	手	和	这	双手	的	这	其他的	.

他舔了查理的手和其他人的手。

[hiː; hi] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kə'res] .

He	seemed	delighted	at	being	caressed	.
他	似乎	高兴极了	在	存在	被爱抚	.

他似乎很享受被爱抚的感觉。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [pliːzd] [wɪð] ['tʃɑːrliz] [ə'tenʃən] .

But	somehow	he	really	seemed	to	be	most	pleased	with	Charlie's	attentions	.
但	不知何故	他	真的	似乎	到	是	最多	高兴	和	查理的	注意	.

但不知为何，他似乎真的很喜欢查理的关心。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] ['tʃɑːli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

He	rubbed	his	head	against	Charlie	,	as	if	he	wanted	to	say	,	"	I	love	you	.
他	摩擦	他的	头	反对	查理	,	作为	如果	他	通缉	到	说	,	"	我	爱	你	.

他用头蹭着查理，好像想说：“我爱你。”

" ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːnɪst] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l] .

"	Sometimes	his	manner	was	a	little	too	earnest	to	be	quite	agreeable	.
"	有时	他的	方式	曾是	一个	小的	也	认真	到	是	相当	同意	.

“有时候他的态度过于认真，让人不太喜欢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为我们的小宠物准备的午间奇想（(Noon-Day Fancies for Our Little Pets)

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [hɪnt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bʌntɪŋ] ;
There **was** **,** **perhaps** **,** **just** **the** **least** **hint** **in** **the** **world** **of** **bunting** **;**
那里 曾是 , 也许 , 只是 这 至少 暗示 在 这 世界 的 彩旗 ;

或许，在彩旗的世界里，只有一丝丝的暗示；

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ðə; ði] [dɪrz] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
but **Charlie** **thought** **it** **only** **the** **deer's** **way** **of** **showing** **his** **love** **.**
但 查理 想法 它 仅有的 这 鹿的 方式 的 显示 他的 爱 .

但查理认为这只是鹿表达爱意的方式。

" [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
" **O** **mamma** **,** **"** **he** **cried** **,** **"** **he** **loves** **me** **better** **than** **any** **of** **you** **!**
" 哦 妈妈 , " 他 哭 , " 他 爱 我 更好的 比 任何 的 你 !

“哦，妈妈，”他哭着说，“他爱我胜过爱你们任何人！”

" [ðen] ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] .
" **Then** **mamma** **and** **the** **children** **walked** **slowly** **towards** **the** **gateway** **.**
" 然后 妈妈 和 这 孩子们 步行 缓慢地 向 这 网关 .

然后妈妈带着孩子们慢慢地走向大门。

['tʃɑːli] ['fɒləʊd] , [stɪl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)] .
Charlie **followed** **,** **still** **playing** **with** **the** **deer** **.**
查理 随后 , 仍然 玩耍 和 这 鹿 .

查理跟了上去，继续和鹿玩耍。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːp] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] : " ['mæmə; mə'mɑː] , ['mæmə; mə'mɑː]
She **was** **startled** **by** **a** **sudden** **sharp** **cry** **of** **distress** **:** **"** **Mamma** **,** **mamma**
她 曾是 惊慌 经过 一个 突然 锋利的 哭 的 痛苦 : " 妈妈 , 妈妈
, [help] [ˌem 'iː] !
, **help** **me** **!**
, 帮助 我 !

她被一声突如其来的尖锐哭喊吓了一跳：“妈妈，妈妈，救救我！”

" [ɔːl] [lʊkt] .
" **All** **looked** **.**
" 全部 看起来 .

所有人都看了看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪə(r)] ['baʊndɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð] ['tʃɑːli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
There **was** **the** **deer** **bounding** **off** **at** **full** **speed** **with** **Charlie** **on** **his** **back** **.**
那里 曾是 这 鹿 边界 离开 在 满的 速度 和 查理 在 他的 后退 .

那只鹿驮着查理飞奔而去。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪrz] [nek] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
And **Charlie** **could** **not** **even** **held** **on** **to** **the** **deer's** **neck** **,** **for** **he** **was**
和 查理 可以 不是 甚至 握住 在 到 这 鹿的 脖子 , 为了 他 曾是
['raɪdɪŋ] ['bækwədz] .
riding **backwards** **.**
骑术 向后 .

查理甚至都抓不住鹿的脖子，因为他是倒着骑的。

[ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [dʒʌmps] .
The **deer** **was** **frightened** **,** **and** **was** **making** **his** **best** **jumps** **.**
这 鹿 曾是 害怕 , 和 曾是 制作 他的 最好的 跳跃 .

那只鹿受到了惊吓，拼命地跳跃着。

[hiː; hi] [went] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

He	went	like	the	wind	.
他	去	喜欢	这	风	.

他走得像一阵风。

[nəʊ] [wʌn] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [raɪd] .

No	one	laughed	,	for	it	was	a	very	dangerous	ride	.
不	一	笑了	,	为了	它	曾是	一个	非常	危险的	骑	.

没有人笑，因为这是一次非常危险的旅程。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['tʃɑːli] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

In	a	few	seconds	Charlie	was	thrown	.
在	一个	很少	秒	查理	曾是	抛掷	.

几秒钟后，查理就被扔了出去。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [strʌk] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌdi] [pɒnd] .

Over	and	over	he	went	,	and	struck	on	the	edge	of	a	muddy	pond	.
超过	和	超过	他	去	,	和	击	在	这	边缘	的	一个	浑	池塘	.

他一次又一次地走去，最后落在了泥泞池塘的边缘。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bædli] [hɜːt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪd] ,

Luckily	he	was	not	badly	hurt	;	but	he	was	very	much	surprised	at	his	ride	,
幸运的是	他	曾是	不是	糟糕	伤害	;	但	他	曾是	非常	很多	惊讶	在	他的	骑	,

幸运的是他没有受重伤；但他对自己的遭遇感到非常惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

for	he	had	not	expected	it	at	all	.
为了	他	有	不是	预期的	它	在	全部	.

因为他完全没有预料到这一点。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] " [bʌnt] " ['ʌndə(r)] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .

The	deer	had	suddenly	"	bunted	"	under	him	while	he	stood	facing	him	.
这	鹿	有	突然	"	彩旗	"	在下面	他	尽管	他	站立	面向	他	.

当他面对着鹿站立时，那只鹿突然“撞”到了他身下。

[æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] ['tʃɑːli] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [dɪrz] [bæk] , ['feɪsɪŋ] ['bækwədz] .

As	he	threw	up	his	head	Charlie	was	thrown	on	the	deer's	back	,	facing	backwards	.
作为	他	扔	向上	他的	头	查理	曾是	抛掷	在	这	鹿的	后退	,	面向	向后	.

查理抬起头，被甩到鹿背上，脸朝后。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [raɪd] .

And	then	the	ride	.
和	然后	这	骑	.

然后就是乘车了。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	deer	was	frightened	.
这	鹿	曾是	害怕	.

这只鹿受到了惊吓。

['tʃɑːli] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Charlie	was	frightened	.
查理	曾是	害怕	.

查理很害怕。

['mæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

Mamma	and	the	children	were	frightened	.
妈妈	和	这	孩子们	是	害怕	.

妈妈和孩子们都吓坏了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [lɑ:f] , [ɔ:l][æt; ət] ['tʃɑ:rliz] [ɪk'spens] , ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] !

But	what	a	laugh	,	all	at	Charlie's	expense	,	after	it	was	over	!
但	什么	一个	笑	,	全部	在	查理的	费用	,	后	它	曾是	超过	!

但事后看来，查理成了众人嘲笑的对象，真是太好笑了！

[ə; eɪ] [lɑ:f] [ðæt] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] .

A	laugh	that	broke	out	again	and	again	for	hours	after	.
一个	笑	那	打破	出去	再次	和	再次	为了	小时	后	.

此后几个小时，笑声不断响起。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] ['tʃɑ:rliz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] . — "

And	how	many	times	Charlie's	words	were	repeated	with	laughter	.	—	"
和	如何	许多	时代	查理的	字	是	重复	和	笑声	.	—	"

['mæmə; mə'mɑ:] ,

Mamma	,
妈妈	,

查理的话被笑着重复了多少遍——“妈妈，

[hi:; hi] [lʌvz] [ˌem 'i:]['betə(r)][ta:(r); tə:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !

he	loves	me	better	thar	any	of	you	!
他	爱	我	更好的	那里	任何	的	你	!

他比你们任何人都更爱我！

" — [tʃɑ:lz] [ti:] . [dʒə'rəʊm] ,

"	—	CHARLES	T	.	JEROME	,
"	—	查尔斯	T	.	杰罗姆	,

——查尔斯·T·杰罗姆

[pɔ:z] [ænd; ənd] [mɪlk] .

PAWS	AND	MILK	.
爪子	和	牛奶	.

爪印和牛奶。

[ðə; ði][dɒgz] [fɜ:n] [ænd; ənd][fæn]

The	dogs	Fern	and	Fan
这	狗	蕨类	和	扇子

狗狗 Fern 和 Fan

[ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] [spæn] ,

Are	a	lovely	young	span	,
是	一个	迷人的	年轻的	跨度	,

是一群可爱的年轻人，

[wɪð] [ðeə(r)] [ɪəz] [dʒʌst][æz; əz] [spɒft] [æz; əz] [sɪlk] .

With	their	ears	just	as	soft	as	silk	.
和	他们的	耳朵	只是	作为	柔软的	作为	丝绸	.

它们的耳朵像丝绸一样柔软。

[bʌt; bət][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fem] ,

But	queer	little	Fem	,
但	酷儿	小的	女性	,

但是古怪的小费姆，

[əʊ] , [wen] [wɪl] [ʃi:; ʃi] [lɜ:n]

O	,	when	will	she	learn
哦	,	什么时候	将要	她	学习

哦，她什么时候才能明白？

[tuː; tə] [iːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌpi] [ɔːt] ,

To	eat	as	a	puppy	ought	,
到	吃	作为	一个	小狗	应该	,

像小狗一样进食

[ænd; ənd][nɒt]

And	not
和	不是

而不是

[pʊt][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][mɪlk] ?

Put	her	paws	in	the	basin	of	milk	?
放	她	爪子	在	这	盆地	的	牛奶	?

她把爪子伸进牛奶盆里了吗?

[fæn] [graul] [hɜː(r); hə(r)][əd'vaɪs] ,

Fan	growls	her	advice	,
扇子	咆哮	她	建议	,

范低声说道她的建议,

[ænd; ənd] [di'klɛə] " [jʊr; jər] [nɒt] [naɪs] !

And	declares	"	You're	not	nice	!
和	声明	"	你是	不是	好的	!

然后宣称"你一点也不友善!"

" [gəʊz] [bæk] [ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] [ɪn] [dɪs'gʌst] ;

"	Goes	back	and	sits	down	in	disgust	;
"	去	后退	和	坐着	向下	在	厌恶	;

"他转身回去,一脸厌恶地坐了下来;

[jet] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

Yet	of	all	things	to	eat	,
然而	的	全部	事物	到	吃	,

然而,在所有可食用的食物中,

[pɔːz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [triːt]

Paws	and	milk	are	a	treat
爪子	和	牛奶	是	一个	对待

爪子和牛奶是美味佳肴

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [fɜːn] [baɪ] [neɪm] ;

To	her	sister	,	Fern	by	name	;
到	她	姐姐	,	蕨类	经过	姓名	;

给她的妹妹取名为弗恩;

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !

For	shame	!
为了	耻辱	!

真丢人!

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][send][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌst] ?

Shall	we	send	her	to	bed	with	a	crust	?
将	我们	发送	她	到	床	和	一个	地壳	?

要不要让她带着面包皮上床睡觉?

— [lə'vɪniə] [es] . ['gʊdˌwɪn] .

—	LAVINIA	S	.	GOODWIN	.
—	拉维尼亚	S	.	古德温	.

—拉维尼亚·S·古德温。

[ə; eɪ] [pɪg] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪ] [trɪk] .

A	PIG	CAUGHT	IN	A	SLY	TRICK	.
一个	猪	捕捉	在	一个	狡猾	诡计	.

一头猪落入了狡猾的圈套。

[em]
M
M

M

[waɪ]['stɔːri][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ][fiːld][ɪn] " [əʊld][və'dʒɪniə] .
y **story** **is** **about** **a** **potato** **field** **in** **"** **Old** **Virginia** **.**
是 故事 是 关于 一个 土豆 场地 在 " 老的 弗吉尼亚州 .

我的故事是关于“老弗吉尼亚”的一片土豆地。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [fens] .
" **It** **had** **around** **it** **"** **a** **stake** **and** **rider** **fence** **.**
" 它 有 大约 它 " 一个 赌注 和 骑士 栅栏 .

它周围有一道木桩和围栏。

" [ðə; ðiː][pə'teɪtəʊz] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] , [ɪn] ['sʌnʃaɪn] , [djuː] , [ænd; ənd][reɪn] .
" **The** **potatoes** **grew** **and** **grew** **,** **in** **sunshine** **,** **dew** **,** **and** **rain** **.**
" 这 土豆 生长 和 生长 , 在 阳光 , 露 , 和 雨 .

“土豆在阳光、露水和雨水中茁壮成长。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][lɪənz] - [egz] .
They **were** **now** **as** **big** **as** **liens** **'** **eggs** **.**
他们 是 现在 作为 大的 作为 留置权 - 鸡蛋 .

它们现在和柳树卵一样大了。

[ðə; ðiː]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [fiːld] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][pə'teɪtəʊ]
The **owner** **of** **the** **field** **saw** **that** **there** **was** **something** **wrong** **with** **his** **potato**
这 所有者 的 这 场地 锯 那 那里 曾是 某物 错误的 和 他的 土豆
[pætʃ] .
patch **.**
修补 .

田地的主人发现他的土豆地出了问题。

[ðə; ðiː] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tɒm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [pə'teɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
The **vines** **were** **tom** **up** **,** **and** **the** **potatoes** **were** **gone** **.**
这 藤蔓 是 汤姆 向上 , 和 这 土豆 是 已消失 .

藤蔓被拔了起来，土豆也没了。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [θiːf] ?
But **who** **was** **the** **thief** **?**
但 WHO 曾是 这 贼 ?

但小偷是谁呢?

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] , ['meɪbi] , [ðə; ðiː]['rɒbə(r)] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
By **watching** **,** **maybe** **,** **the** **robber** **might** **be** **found** **out** **.**
经过 观看 , 或许 , 这 强盗 可能 是 成立 出去 .

或许通过观察，就能发现劫匪。

[ðə; ðiː]['fɑːmə(r)][hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
The **farmer** **hid** **himself** **among** **some** **bushes** **.**
这 农民 隐藏 他自己 之中 一些 灌木丛 .

农夫躲在灌木丛中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
But **he** **saw** **nothing** **,** **except** **one** **of** **his** **own** **little** **pigs** **.**
但 他 锯 没有什么 , 除了 一 的 他的 自己的 小的 猪 .

但他什么也没看见，只看见自己的一只小猪。

['pɪgi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] , ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː][bɪg][rəʊd] .
Piggy **was** **coming** **slowly** **,** **slowly** **along** **the** **big** **road** **.**
小猪 曾是 未来 缓慢地 , 缓慢地 沿着 这 大的 路 .

小猪沿着大路缓缓地走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ruːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] .

He	was	rooting	all	the	way	,	and	grunting	at	every	step	.
他	曾是	根	全部	这	方式	,	和	哼哼	在	每一个	步	.

他一路都在踱步，每走一步都发出哼哼声。

[dɪd][ðə; ði][pɪg] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ?

Did	the	pig	know	where	he	was	going	?
做过	这	猪	知道	在哪里	他	曾是	去	?

这头猪知道自己要去哪里吗?

[wʌn] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] [fens] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hɒləʊ] [lɒg] .

One	corner	of	the	rail	fence	rested	on	a	large	hollow	log	.
一	角落	的	这	轨	栅栏	休息	在	一个	大的	空洞的	日志	.

栅栏的一角架在一根巨大的空心圆木上。

[ðæt] [lɒg][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['elbəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊv] - [paɪp] .

That	log	was	just	like	the	elbow	of	a	stove	-	pipe	.
那	日志	曾是	只是	喜欢	这	弯头	的	一个	火炉	-	管道	.

那根木头就像烟囱管的弯头一样。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts] [endz] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [fiːld] .

One	of	its	ends	was	outside	and	one	was	inside	of	the	potato	field	.
一	的	它是	结束	曾是	外部	和	一	曾是	里面	的	这	土豆	场地	.

它的一个末端在土豆地外面，一个末端在土豆地里面。

[ðə; ði][slaɪ][pɪg] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðæt] [lɒg] !

The	sly	pig	went	straight	to	that	log	!
这	狡猾	猪	去	直的	到	那	日志	!

这只狡猾的猪径直走向了那根圆木!

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] , [hiː; hi] [krɔːl] [ɪn][æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [grʌnt] ,

With	a	grunt	,	he	crawled	in	at	one	end	of	it	,	and	,	with	another	grunt	,
和	一个	咕哝	,	他	爬行	在	在	一	结尾	的	它	,	和	,	和	其他	咕哝	,

他哼了一声，从一端爬了进去，然后又哼了一声，

[hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] , ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

he	crawled	out	at	the	other	end	,	into	the	field	.
他	爬行	出去	在	这	其他	结尾	,	进入	这	场地	.

他从另一端爬了出来，进入了田野。

[ðeə(r)] [hiː; hi][bɪ'gæn] , [æt; ət] [wʌns] , [tuː; tə] [ruːt] [ʌp][ðə; ði] [naɪs] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt]

There	he	began	,	at	once	,	to	root	up	the	nice	potatoes	,	and	to	eat
那里	他	开始	,	在	一次	,	到	根	向上	这	好的	土豆	,	和	到	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他立刻开始挖出那些漂亮的土豆，然后把它们吃掉。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

The	farmer	jumped	over	the	fence	.
这	农民	跳了起来	超过	这	栅栏	.

农夫跳过了栅栏。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [daʊn] .

In	a	trice	the	bars	were	put	down	.
在	一个	瞬间	这	酒吧	是	放	向下	.

酒吧很快就被拆除了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] , " [hɪə(r)] , ['rəʊvə(r)] , ['rəʊvə(r)] , [siːk] [hɪm] !

There	was	a	loud	call	,	"	Here	,	Rover	,	Rover	,	seek	him	!
那里	曾是	一个	大声	称呼	,	"	这里	,	路虎	,	路虎	,	寻找	他	!

有人大声喊道："罗孚，罗孚，快去找他！"

[siːk] [hɪm] , [sɜː(r)] !

seek	him	,	sir	!
寻找	他	,	先生	!

先生，请去找他!

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] ['rɑːskl] ['skwiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

"	And	the	dog	chased	the	thieving	rascal	squealing	from	the	field	.
"	和	这	狗	追逐	这	盗窃	恶棍	尖叫	从	这	场地	.

“那条狗追着偷东西的家伙，把他从田里赶了出去，那家伙尖叫着逃走了。”

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ai] - ['el'el] [fɪks] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] .

The	farmer	said	to	himself	,	"	I	'	ll	fix	things	all	right	.
这	农民	说	到	他自己	,	"	我	-	二	使固定	事物	全部	正确的	.

农夫心想：“我一定能把事情解决好。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][lɒg][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['elbəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

"	Then	he	turned	the	log	so	that	the	elbow	was	in	the	field	,
"	然后	他	转向	这	日志	所以	那	这	弯头	曾是	在	这	场地	,

然后他转动圆木，使圆木的肘部朝向田地。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ɪts] [endz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	both	of	its	ends	were	on	the	outside	.
和	两个都	的	它是	结束	是	在	这	外部	.

它的两端都在外面。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hɪd][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ə'gen] .

Then	the	farmer	hid	and	watched	again	.
然后	这	农民	隐藏	和	观看	再次	.

然后农夫躲起来，再次观察。

['mɪstə(r)] . [pɪg] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

Mr	.	Pig	came	along	a	second	time	.
先生	.	猪	来了	沿着	一个	第二	时间	.

猪先生第二次来了。

[hiː; hi] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] .

He	thought	everything	was	right	.
他	想法	一切	曾是	正确的	.

他觉得一切都很正常。

[hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][lɒg] [wʌns] [mɔː(r)] .

He	crawled	into	the	log	once	more	.
他	爬行	进入	这	日志	一次	更多的	.

他再次爬进了圆木里。

[hiː; hi] [krɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	crawled	through	it	.
他	爬行	通过	它	.

他爬了过去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] !

But	he	was	still	on	the	outside	of	the	fence	!
但	他	曾是	仍然	在	这	外部	的	这	栅栏	!

但他仍然在围栏外面!

[ðə; ði][pɪg] [grʌnt] .

The	pig	grunted	.
这	猪	哼哼	.

猪哼了一声。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	lifted	up	his	head	.
他	抬起	向上	他的	头	.

他抬起了头。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .

He	looked	all	around	in	great	surprise	.
他	看起来	全部	大约	在	伟大的	惊喜	.

他惊讶地环顾四周。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

He	wondered	what	was	wrong	.
他	想知道	什么	曾是	错误的	.

他想知道出了什么事。

[ðen] [hiː; hi] [grʌnt] [laʊdə] , [ænd; ənd] [traɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .

Then	he	grunted	louder	,	and	tried	once	more	.
然后	他	哼哼	更大声	,	和	尝试	一次	更多的	.

然后他哼了一声，声音更大了些，又试了一次。

[ə'gen] [hiː; hi] [feɪld] .

Again	he	failed	.
再次	他	失败的	.

他又失败了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [feɪld] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [grʌnt] [ænd; ənd] [traɪd] .

And	he	failed	as	often	as	he	grunted	and	tried	.
和	他	失败的	作为	经常	作为	他	哼哼	和	尝试	.

他每次尝试都失败了，尽管他哼哼唧唧地努力了好几次。

[ðə; ði] ['meri] ['fɑːmə(r)] [lɑːft] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] [pɪg] .

The	merry	farmer	laughed	loudly	at	the	wicked	and	astonished	pig	.
这	欢乐	农民	笑了	高声	在	这	邪恶	和	惊讶	猪	.

快乐的农夫对着那头邪恶又惊愕的猪大声大笑。

[θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [ɪn][ðeə(r)] ['slaɪɪst] [trɪks] !

Thieves	are	sometimes	caught	in	their	slyest	tricks	!
窃贼	是	有时	捕捉	在	他们的	最狡猾的	技巧	!

盗贼有时也会被他们最狡猾的伎俩所捉弄!

— ['ʌŋk(ə)l] [liː] .

—	UNCLE	LEE	.
—	叔叔	李	.

——李叔叔

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['bɛtiz] [dɒg] .

WHAT	HAPPENED	TO	BETTY'S	DOG	.
什么	发生	到	贝蒂的	狗	.

贝蒂的狗发生了什么事?

[maɪ]['kʌz(ə)n] ['betɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃepəd] [dɒg] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [skɒt] .

My	cousin	Betty	had	a	shepherd	dog	whose	name	was	Scott	.
我的	表哥	贝蒂	有	一个	牧羊人	狗	谁	姓名	曾是	斯科特	.

我的表妹贝蒂养了一条牧羊犬，名叫斯科特。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] .

He	was	a	beauty	.
他	曾是	一个	美丽	.

他长得真好看。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['betɪ] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [wɔːks] [ænd; ənd] [raɪdz] .

He	followed	Betty	in	all	her	walks	and	rides	.
他	随后	贝蒂	在	全部	她	散步	和	骑行	.

他跟着贝蒂一起散步、骑马。

[hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ;

He	would	chase	her	about	until	she	ran	into	the	tallest	tree	in	the	yard	;
他	会	追赶	她	关于	直到	她	跑	进入	这	最高	树	在	这	院子	;

他会追着她跑，直到她撞到院子里最高的树上；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [skɒt] [went] [həʊm] .

and	there	she	would	stay	until	Scott	went	home	.
和	那里	她	会	停留	直到	斯科特	去	家	.

她会一直待在那里，直到斯科特回家。

[wʌn] [deɪ] [skɒt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['frɒlɪk] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] [dɒgz] .

One	day	Scott	was	out	in	the	street	having	a	frolic	with	two	other	dogs	.
一	天	斯科特	曾是	出去	在	这	街道	拥有	一个	嬉戏	和	二	其他	狗	.

有一天，斯科特和另外两只狗在街上玩耍。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['wægən] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .

He	was	run	over	by	a	wagon	,	and	one	of	his	legs	was	broken	.
他	曾是	跑步	超过	经过	一个	车皮	,	和	一	的	他的	腿	曾是	破碎的	.

他被马车撞倒，一条腿骨折了。

['betɪ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪt] [ɔːl] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] [went] ['lɪmpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Betty	and	her	brother	and	Bridget	all	cried	when	he	went	limping	into	the
贝蒂	和	她	兄弟	和	布里奇特	全部	哭	什么时候	他	去	跛行	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

当他一瘸一拐地走进屋子时，贝蒂、她的哥哥和布里奇特都哭了。

['brɪdʒɪt] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] [ænd; ənd] [sed] , " [ʃʊə(r)] ,

Bridget	hid	her	face	in	her	apron	and	said	,	"	Sure	,
布里奇特	隐藏	她	脸	在	她	围裙	和	说	,	"	当然	,

布里奇特把脸埋进围裙里，说道："当然。"

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

the	poor	beast	will	be	a	cripple	for	life	.
这	贫穷的	兽	将要	是	一个	削弱	为了	生活	.

这可怜的牲畜将终身残疾。

" ['betɪ] [suːn] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

"	Betty	soon	wiped	away	her	tears	,	and	said	she	was	going	after	the
"	贝蒂	很快	擦拭	离开	她	眼泪	,	和	说	她	曾是	去	后	这

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

贝蒂很快擦干了眼泪，说她要去找医生。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [keɪm] [həʊm] [wɪð] ['betɪ] .

The	doctor	came	home	with	Betty	.
这	医生	来了	家	和	贝蒂	.

医生带着贝蒂回家了。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['brəʊkən] [bəʊn] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn] [ə; eɪ]

After	looking	at	the	broken	bone	he	said	he	could	set	it	He	thought	in	a
后	寻找	在	这	破碎的	骨	他	说	他	可以	放	它	他	想法	在	一个

[fjuː] [wiːks] [hɪz; ɪz] [leg] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

few	weeks	his	leg	would	be	all	right	again	.
很少	周	他的	腿	会	是	全部	正确的	再次	.

他看了看断骨后说他可以把它接好。他认为几周后他的腿就能完全康复了。

[skɒt] [hwain] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [leg] ;

Scott	whined	and	looked	very	pitiful	while	the	doctor	was	at	work	on	the	leg	;
斯科特	抱怨	和	看起来	非常	可怜	尽管	这	医生	曾是	在	工作	在	这	腿	;

医生给斯科特的腿做手术时，斯科特呜咽着，看起来很可怜；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [suːn] [baʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [laʊndʒ] ,

but	it	was	very	soon	bound	up	,	and	he	was	put	on	the	lounge	,
但	它	曾是	非常	很快	边界	向上	,	和	他	曾是	放	在	这	休息室	,

但很快他就被绑了起来，然后被安置在休息室里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

with	his	head	on	a	pillow	.
和	他的	头	在	一个	枕头	.

他头枕在枕头上。

['betɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɒni] - [keɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evri] [deɪ] .

Betty	made	a	johnny	-	cake	and	some	porridge	for	him	every	day	.
贝蒂	制成	一个	约翰尼	-	蛋糕	和	一些	稀饭	为了	他	每一个	天	.

贝蒂每天都给他做玉米饼和粥。

['sʌmtaɪmz] ['betɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] .

Sometimes	Betty	thought	he	was	going	to	have	a	fever	.
有时	贝蒂	想法	他	曾是	去	到	有	一个	发烧	.

贝蒂有时觉得他要发烧了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz][kəʊld][ðeə(r)]

But	her	brother	told	her	as	long	as	his	nose	was	cold	there
但	她	兄弟	讲述	她	作为	长的	作为	他的	鼻子	曾是	寒冷的	那里

[wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] .

was	no	danger	of	a	fever	.
曾是	不	危险	的	一个	发烧	.

但她哥哥告诉她，只要鼻子是凉的，就不会发烧。

['betɪ] [tʊk] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [skɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [wɪð]

Betty	took	such	good	care	of	Scott	that	he	was	able	to	walk	out	with
贝蒂	采取	这样的	好的	关心	的	斯科特	那	他	曾是	有能力的	到	走	出去	和

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [suːn] .

her	very	soon	.
她	非常	很快	.

贝蒂对斯科特照顾得非常好，以至于他很快就能和她一起走出去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mʌtʃ] [fʌn] ['frɒlɪkɪŋ] [wɪð] [dɒgz][ɔː(r)]

It	was	some	time	before	he	could	have	much	fun	frolicking	with	dogs	or
它	曾是	一些	时间	前	他	可以	有	很多	乐趣	嬉戏	和	狗	或者

['tʃeɪsɪŋ] [kæts] .

chasing	cats	.
追逐	猫	.

他过了一段时间才能像以前那样和狗狗嬉戏玩耍或追逐猫咪。

[ðə; ði] [laɪt] - [haʊs]

THE	LIGHT	-	HOUSE
这	光	-	房子

灯塔

[weə(r)] [ðə; ði] ['spləm] [weɪvz] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ]

Where	the	solemn	waves	the	whole	day	long
在哪里	这	庄严	波浪	这	所有的	天	长的

庄严的波浪整日持续不断

[siːm] ['seɪɪŋ] , " ['nevə(r)] !

Seem	saying	,	"	Never	!
似乎	说	,	"	绝不	!

似乎在说，“绝不！”

['nevə(r)] !

Never	!
绝不	!

绝不!

" [æz; əz] [ðeɪ] [kriːp] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [klɪfs] ,

"	As	they	creep	to	the	feet	of	the	hollow	cliffs	,
"	作为	他们	潜行者	到	这	脚	的	这	空洞的	悬崖	,

“当他们悄悄爬到空心悬崖脚下时，

[fɔːl] [bæk] , [rəʊl][ɪn] , [fərˈevə(r)] ,
Fall back , roll in , forever ,
落下 后退 , 卷 在 , 永远 ,

退后，滚入，永远，

[ðeə(r)] [stændz][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] , [waɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
There stands a light - house , white and tall ,
那里 站立 一个 光 - 房子 , 白色的 和 高的 ,

那里矗立着一座高大的白色灯塔，

[ðæt] [laɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ˈpærəb(ə)l]
That like the house in parable
那 喜欢 这 房子 在 寓言

那就像寓言中的房子一样

[stændz] " [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , " [ænd; ənd] [breɪvz] [ðə; ði] [ʃɒk]
Stands " on a rock , " and braves the shock
站立 " 在 一个 岩石 , " 和 勇士们 这 震惊

站在“磐石”上，勇敢地面对冲击

[wen] [ˈtempɪsts] [biːt] [ænd; ənd] [tˈɒɹənts] [fɔːl] .
When tempests beat and torrents fall .
什么时候 暴风雨 打 和 种子 落下 .

当暴风雨来临，洪水倾盆而下。

[gəʊst] - [laɪk][æt; ət] [ˈɜːli] [dɔːn] [ˌaɪ ˈtiː] [luːmz]
Ghost - like at early dawn it looms
鬼 - 喜欢 在 早期的 黎明 它 织布机

黎明时分，它像幽灵般若隐若现。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [greɪ] [kəʊld][ˈəʊʃ(ə)n] ;
Above the gray cold ocean ;
多于 这 灰色的 寒冷的 海洋 ;

在灰蒙蒙的冰冷海洋之上；

[ænd; ənd] , [dʌl] [ænd; ənd] [tʃɪl] , [stændz] [ˈgluːmi] [stɪl]
And , dull and chill , stands gloomy still
和 , 乏味的 和 寒意 , 站立 阴沉 仍然

而且，阴沉而寒冷，静静地伫立着。

[wen] [weiks] [ɔːl] [els] [tuː; tə] [ˈməʊʃn] .
When wakes all else to motion .
什么时候 醒来 全部 别的 到 运动 .

唤醒万物，使其动起来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈʃædəʊz] [sɪŋk] ,
But when the evening shadows sink ,
但 什么时候 这 晚上 阴影 下沉 ,

但当夜幕降临，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈləʊnsəm] [ˈstəʊni] [kəʊst]
And all the lonesome stony coast
和 全部 这 寂寞 石质的 海岸

还有那荒凉多石的海岸

[ɪz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] , [waɪl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt]
Is lost to sight , while through the night
是 丢失的 到 视线 , 尽管 通过 这 夜晚

消失在视线之外，整夜

[draɪvz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊdz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ,
Drives in the storm - clouds black as ink ,
驱动 在 这 风暴 - 云 黑色的 作为 墨水 ,

乌云密布，漆黑如墨，

- [tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['saɪlənt] [paɪl]
' T is then that from that silent pile
- T 是 然后 那 从 那 沉默的 桩

那就是从那堆寂静的堆积物中……

[dɑːts] [fɑː(r)][ə; eɪ] ['rʌdi] ['dɔːnɪŋ] ,
Darts far a ruddy dawning ,
飞镖 远的 一个 红润 黎明 ,

飞镖划破黎明时分的红晕，

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['brekər] [buːm] ,
Lighting the gloom , where the breakers boom ,
灯光 这 愁云 , 在哪里 这 断路器 繁荣 ,

照亮黑暗，在海浪轰鸣之处，

[ɪn] ['praɪsləs] , ['siːsləs] ['wɔːnɪŋ] !
In priceless , ceaseless warning !
在 无价 , 不停歇 警告 !

以无价的、持续不断的警告！

— [ef] . [eɪtʃ] . - .
— F . H . COSTELLOW .
— F . H . - .

—FH 科斯特洛。

[æn; ən] [ɒd] ['beɪbi] .
AN ODD BABY .
一个 奇怪的 婴儿 .

一个古怪的婴儿。

[aɪ]
I
我

我

[tiː][ɪz][ten] [j'iəz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [sɪns] [dʒɒn][ænd; ənd] [suː] [bent] [went] [aʊt] [west] [tuː; tə][lɪv; laɪv] :
t is ten years , and more , since John and Sue Bent went out West to live :
t 是 十 年 , 和 更多的 , 自从 约翰 和 起诉 弯曲 去 出去 西方 到 居住 :

约翰和苏·本特去西部生活已经十年多了：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [smɔːl] [ðen] .
they were quite small then .
他们 是 相当 小的 然后 .

那时它们还很小。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] , [ɪn] [ðə; ði] [kɑːz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
On the way out , in the cars , they had two things to talk about .
在 这 方式 出去 , 在 这 汽车 , 他们 有 二 事物 到 讲话 关于 .

离开时，在车里，他们有两件事要谈。

[dʒɒn] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
John was so glad to hear that they were to go in a boat ,
约翰 曾是 所以 高兴的 到 听到 那 他们 是 到 去 在 一个 船 ,

约翰听说他们要乘船去，非常高兴。

" [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [neɪm] , " [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
" up the great river with a long name , " as he said .
" 向上 这 伟大的 河 和 一个 长的 姓名 , " 作为 他 说 .

正如他所说，“沿着一条名字很长的大河逆流而上”。

[suː] ['ædɪd] , " [əʊ] , [aɪ] [duː; də] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] , [aʊt] [west] !
Sue added , " O , I do hope we shall see some Indians , out West !
起诉 额外 , " 哦 , 我 做 希望 我们 将 看 一些 印度人 , 出去 西方 !

苏补充道：“哦，我真希望我们能在西部看到一些印第安人！”

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] .

"	When	they	came	to	the	river	,	they	found	that	the	boats	could	not	run	.
"	什么时候	他们	来了	到	这	河	,	他们	成立	那	这	船	可以	不是	跑步	.

“当他们来到河边时，发现船开不动了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [gɒn] ;

It	was	spring	,	but	the	ice	was	not	yet	gone	;
它	曾是	春天	,	但	这	冰	曾是	不是	然而	已消失	;

虽然已是春天，但冰雪尚未消融；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] - [steɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

so	they	had	to	go	up	the	river	in	a	sleigh	-	stage	,	on	the	ice	.
所以	他们	有	到	去	向上	这	河	在	一个	雪橇	-	阶段	,	在	这	冰	.

所以他们不得不乘坐雪橇，在冰面上逆流而上。

[dʒɒn][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðɪs] ; [nəʊ][wʌn] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [seɪf] .

John	did	not	like	this	;	no	one	liked	it	,	for	it	did	not	seem	safe	.
约翰	做过	不是	喜欢	这	;	不	一	喜欢	它	,	为了	它	做过	不是	似乎	安全的	.

约翰不喜欢这样；谁都不喜欢这样，因为这似乎不安全。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][lænd][wʌns] [mɔː(r)] .

All	were	glad	when	they	were	on	land	once	more	.
全部	是	高兴的	什么时候	他们	是	在	土地	一次	更多的	.

当他们再次踏上陆地时，所有人都很高兴。

" [wel] , [dʒɒn] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [suː] ; " [wiː; wi][dɪd][nɒt][gəʊ][ɪn][ðə; ði][bəʊt] ;

"	Well	,	John	,	"	said	little	Sue	;	"	we	did	not	go	in	the	boat	;
"	出色地	,	约翰	,	"	说	小的	起诉	;	"	我们	做过	不是	去	在	这	船	;

“约翰，”小苏说，“我们没有坐船去；

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [naʊ] !

but	maybe	we	shall	see	some	Indians	now	!
但	或许	我们	将	看	一些	印度人	现在	!

但也许我们现在能看到一些印度人了！

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [suː] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] .

"	This	made	the	rest	laugh	,	for	no	one	thought	Sue	would	have	her	wish	.
"	这	制成	这	休息	笑	,	为了	不	一	想法	起诉	会	有	她	希望	.

“这让其他人都笑了，因为没有人认为苏的愿望会实现。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] [aʊt] :

But	,	as	they	rode	up	the	street	of	the	town	,	some	one	cried	out	:
但	,	作为	他们	骑	向上	这	街道	的	这	镇	,	一些	一	哭	出去	:

但是，当他们骑马沿着镇上的街道行进时，有人喊道：

" [waɪ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ðeə(r)] [gəʊz] [æn; ən] ['ɪndiən] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ! "

"	Why	,	little	girl	,	there	goes	an	Indian	,	to	be	sure	!	"
"	为什么	,	小的	女孩	,	那里	去	一个	印度	,	到	是	当然	!	"

“哎呀，小姑娘，那肯定是个印第安人！”

" [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔː] [ɪz][bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	Yes	,	and	his	squaw	is	behind	him	.
"	是的	,	和	他的	印第安女人	是	在后面	他	.

“是的，他的妻子在他身后。”

[lʊk] , [suː] !

Look	,	Sue	!
看	,	起诉	!

看，苏！

[lʊk] , [dʒɒn] ! "

Look	,	John	!	"
看	,	约翰	!	"

看，约翰！

" [ðə; ði] [skwɔː] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [pə'puːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [tuː] ! " [kraɪd][dʒɒn] .

"	The	squaw	has	her	pappoose	on	her	back	,	too	!	"	cried	John	.
"	这	印第安女人	有	她	帕普斯	在	她	后退	,	也	!	"	哭	约翰	.

“这印第安女人背上还背着她的小宝贝呢！”约翰喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd] [lɑːf] !

As	they	came	up	to	the	Indians	,	how	they	all	did	laugh	!
作为	他们	来了	向上	到	这	印度人	,	如何	他们	全部	做过	笑	!

当他们走到印第安人面前时，他们都哈哈大笑！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skwɔː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] ,

For	the	squaw	had	a	little	dog	on	her	back	,	in	place	of	a	baby	,
为了	这	印第安女人	有	一个	小的	狗	在	她	后退	,	在	地方	的	一个	婴儿	,

因为那印第安妇女背上驮着的是一只小狗，而不是婴儿。

[ɔː(r)] [pə'puːs] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

or	pappoose	,	as	they	say	.
或者	帕普斯	,	作为	他们	说	.

或者像他们说的那样，背带。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['blæŋkit] , [æz; əz] [snʌg] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

It	rode	in	a	fold	of	her	blanket	,	as	snug	as	could	be	.
它	骑	在	一个	折叠	的	她	毯子	,	作为	舒适	作为	可以	是	.

它蜷缩在她毯子的褶皱里，暖和极了。

[ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [sleɪ] [drəʊv] [pɑːst][bʌt; bət][ðə; ði] [skwɔː]

The	old	Indian	did	not	turn	his	head	as	the	sleigh	drove	past	But	the	squaw
这	老的	印度	做过	不是	转动	他的	头	作为	这	雪橇	驾驶	过去的	但	这	印第安女人

[geɪv] [dʒɒn][ænd; ənd] [suː] [ə; eɪ] [lʊk] ,

gave	John	and	Sue	a	look	,
给予	约翰	和	起诉	一个	看	,

老印第安人在雪橇驶过时没有回头，但那位印第安妇女却看了约翰和苏一眼。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [lɑːf] !

as	much	as	to	say	,	"	I	know	why	you	laugh	!
作为	很多	作为	到	说	,	"	我	知道	为什么	你	笑	!

仿佛在说：“我知道你为什么笑了！”

" [wɒz; wəz] [nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɔː] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][dɒg] [laɪk][ə; eɪ] [pə'puːs] ?

"	Was	n't	it	odd	of	the	squaw	to	carry	her	dog	like	a	pappoose	?
"	曾是	不	它	奇怪的	的	这	印第安女人	到	携带	她	狗	喜欢	一个	帕普斯	?

“那个印第安女人像背婴儿一样背着她的狗，难道不奇怪吗？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

If	it	had	been	a	child	,
如果	它	有	到过	一个	孩子	,

如果那是个孩子，

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [stræpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːd] .

I	dare	say	she	would	have	had	it	strapped	to	a	board	.
我	敢	说	她	会	有	有	它	绑带	到	一个	木板	.

我敢说她肯定会把它绑在木板上。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [triːt] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [səʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hɑːdi] , [ðeɪ] [seɪ] .

The	Indians	treat	their	babies	so	to	make	them	hardy	,	they	say	.
这	印度人	对待	他们的	婴儿	所以	到	制作	他们	耐寒的	,	他们	说	.

据说，印度人这样对待婴儿是为了让他们变得强壮。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [doʊnt][juː; jʊ] ?

I	think	the	dog	had	the	best	of	it	:	don't	you	?
我	思考	这	狗	有	这	最好的	的	它	:	不	你	?

我觉得那只狗占了上风，你不觉得吗？

— ['mɪsɪz] . [diː] . [piː] . ['sænfəd] .

—	MRS	.	D	.	P	.	SANFORD	.
—	太太	.	D	.	P	.	桑福德	.

——桑福德夫人

['tɛsəz] ['hæpi] [deɪ] .

TESSA'S	HAPPY	DAY	.
泰莎的	快乐的	天	.

泰莎的快乐日。

[tiː]

T
T

T

['ɛsə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] [gɜːl] .

essa	was	a	little	Italian	girl	.
埃萨	曾是	一个	小的	意大利语	女孩	.

艾萨是个意大利小女孩。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːgən] - ['pleɪə(r)] .

She	lived	with	her	grandfather	,	who	was	an	organ	-	player	.
她	居住地	和	她	祖父	,	WHO	曾是	一个	器官	-	玩家	.

她和祖父一起生活，祖父是一位管风琴演奏家。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [həʊm] .

They	did	not	have	any	home	.
他们	做过	不是	有	任何	家	.

他们没有家。

[ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] ['tesə] [dɑːnst] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]

They	wandered	about	from	town	to	town	,	and	Tessa	danced	while	her
他们	漫步	关于	从	镇	到	镇	,	和	苔丝	跳舞	尽管	她

['grænfɑːðə(r)] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːgən] .

grandfather	played	on	the	organ	.
祖父	玩	在	这	器官	.

他们从一个城镇游荡到另一个城镇，苔丝在祖父弹奏管风琴时翩翩起舞。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [ɜːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] .

In	this	way	they	earned	all	the	money	they	had	.
在	这	方式	他们	获得	全部	这	钱	他们	有	.

他们就是这样赚到了所有的钱。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)]

One	afternoon	they	started	to	go	to	a	place	where	they	had	never	been	before
一	下午	他们	开始	到	去	到	一个	地方	在哪里	他们	有	绝不	到过	前

.

:
.

一天下午，他们开始前往一个他们从未去过的地方。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] .

They	did	not	know	the	way	,	and	they	walked	till	it	was	almost	dark	.
他们	做过	不是	知道	这	方式	,	和	他们	步行	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	.

他们不知道路，一直走到天快黑了才走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːn] - ['fiːldz] [ænd; ənd] [griːn] ['ɔːtʃədz] .

They	were	in	the	country	among	the	corn	-	fields	and	green	orchards	.
他们	是	在	这	国家	之中	这	玉米	-	字段	和	绿色的	果园	.

他们身处乡村，周围是玉米地和绿油油的果园。

['tesə] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]['eni] ['fɑːðə(r)] ; [səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ,

Tessa	was	so	tired	she	could	not	go	any	farther	;	so	they	stopped	,
苔丝	曾是	所以	疲劳的	她	可以	不是	去	任何	更远	;	所以	他们	停止	,

苔丝累得走不动了，于是他们停了下来。

[ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv][draɪ] [bred] [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	ate	their	supper	of	dry	bread	and	drank	some	water	from	a
和	吃	他们的	晚餐	的	干燥	面包	和	喝	一些	水	从	一个

['rʌnɪŋ] [brʊk] .

running	brook	.
跑步	溪	.

他们吃了些干面包当晚餐，喝了些溪水。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['medəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [hiːps] [ɒv; əv] [heɪ] ,

Then	they	went	into	a	meadow	where	there	were	some	heaps	of	hay	,
然后	他们	去	进入	一个	草地	在哪里	那里	是	一些	堆积如山	的	干草	,

然后他们走进了一片草地，那里有一些干草堆。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [naɪt] .

and	lay	down	for	the	night	.
和	躺	向下	为了	这	夜晚	.

然后躺下休息。

['tesə] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [steɪd] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl] [naɪt] , [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['freɪd] ;

Tessa	had	often	stayed	out	of	doors	all	night	,	so	she	was	not	afraid	;
苔丝	有	经常	入住	出去	的	门	全部	夜晚	,	所以	她	曾是	不是	害怕的	;

苔丝经常整夜待在户外，所以她并不害怕；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ðiː] [swiːt] - ['smelɪŋ]

and	she	and	her	grandfather	were	soon	asleep	on	the	sweet	-	smelling
和	她	和	她	祖父	是	很快	睡着了	在	这	甜的	-	闻起来

[heɪ] .

hay	.
干草	.

她和祖父很快就在散发着甜香的干草上睡着了。

[ðə; ðiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] ['restɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] .

The	next	morning	they	woke	up	rested	;	but	they	were	very	hungry	.
这	下一个	早晨	他们	觉醒	向上	休息	;	但	他们	是	非常	饥饿的	.

第二天早上他们醒来时精神焕发，但非常饥饿。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

They	saw	a	house	near	by	,	and	went	to	it	to	get	something	to	eat	.
他们	锯	一个	房子	靠近	经过	,	和	去	到	它	到	得到	某物	到	吃	.

他们看到附近有一户人家，就进去想吃点东西。

[ðə; ðiː] [haʊs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [leɪn] .

The	house	belonged	to	Mr	.	Lane	.
这	房子	属于	到	先生	.	车道	.

房子属于莱恩先生。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ðiː] ['trævələz] [ɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [leɪn] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

He	invited	the	travellers	in	,	and	Mrs	.	Lane	gave	them	a	good	breakfast	.
他	受邀	这	旅行者	在	,	和	太太	.	车道	给予	他们	一个	好的	早餐	.

他邀请旅客们进屋，莱恩太太为他们准备了丰盛的早餐。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] , [ðə; ðiː] ['grænfɑːðə(r)] [pleɪd] [ɒn][ðə; ðiː]['ɔːgən] , [ænd; ənd] ['tesə] [dɑːnst] .

After	they	had	eaten	,	the	grandfather	played	on	the	organ	,	and	Tessa	danced	.
后	他们	有	吃	,	这	祖父	玩	在	这	器官	,	和	苔丝	跳舞	.

他们吃完饭后，爷爷弹奏管风琴，苔丝跳舞。

['mɑːθə] [ænd; ənd] ['næni] [leɪn] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['tesə] .

Martha	**and**	**Nannie**	**Lane**	**were**	**little**	**girls**	**about**	**the**	**age**	**of**	**Tessa**	**.**
玛莎	和	奶奶	车道	是	小的	女孩们	关于	这	年龄	的	苔丝	.

玛莎和南妮·莱恩是和苔丝年纪相仿的小女孩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðiːz] [streɪndʒ] ['vɪzɪtəz] .

They	**were**	**much**	**pleased**	**with**	**these**	**strange**	**visitors**	**.**
他们	是	很多	高兴	和	这些	奇怪的	访客	.

他们对这些陌生的访客非常高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni]

They	**had**	**never**	**heard**	**a**	**hand**	**-**	**organ**	**before**	**,**	**and**	**they**	**had**	**never**	**seen**	**any**
他们	有	绝不	听到	一个	手	-	器官	前	,	和	他们	有	绝不	已见	任何

[wʌn] [dɑːns] [laɪk] ['tesə] .

one	**dance**	**like**	**Tessa**	**.**
一	舞蹈	喜欢	苔丝	.

他们以前从未听过手风琴，也从未见过像苔丝那样跳舞的人。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə]

They	**wanted**	**her**	**to**	**stay**	**all**	**day**	**with**	**them**	**,**	**and**	**she**	**was**	**very**	**glad**	**to**
他们	通缉	她	到	停留	全部	天	和	他们	,	和	她	曾是	非常	高兴的	到

[duː; də][səʊ] .

do	**so**	**.**
做	所以	.

他们希望她能和他们待上一整天，她也很乐意这样做。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

She	**had**	**always**	**lived**	**in**	**cities**	**,**	**and**	**it**	**seemed**	**delightful**	**to**	**her**	**to**
她	有	总是	居住地	在	城市	,	和	它	似乎	愉快	到	她	到

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

be	**in**	**the**	**country**	**.**
是	在	这	国家	.

她一直生活在城市里，所以对她来说，待在乡村似乎是一件非常愉快的事情。

[səʊ] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['restɪd] [ænd; ənd] [slept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] ,

So	**while**	**her**	**grandfather**	**rested**	**and**	**slept**	**under**	**a**	**shady**	**tree**	**,**
所以	尽管	她	祖父	休息	和	睡着了	在下面	一个	阴凉	树	,

于是，当她的祖父在树荫下休息睡觉时，

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] ['mɑːθə] [ænd; ənd] ['næni] .

she	**ran**	**about**	**and**	**played**	**with**	**Martha**	**and**	**Nannie**	**.**
她	跑	关于	和	玩	和	玛莎	和	奶奶	.

她跑来跑去，和玛莎、南妮一起玩耍。

[ðeɪ] [dɑːnst] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] ,

They	**danced**	**together**	**in**	**the**	**big**	**barn**	**,**
他们	跳舞	一起	在	这	大的	谷仓	,

他们在大谷仓里一起跳舞，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['gæðəd] ['beriz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

and	**they**	**went**	**into**	**the**	**fields**	**and**	**gathered**	**berries**	**and**	**flowers**	**.**
和	他们	去	进入	这	字段	和	聚集	浆果	和	花朵	.

他们到田野里去采摘浆果和鲜花。

[ðæt] [naɪt] ['mɪstə(r)] . [leɪn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] ,

That	**night**	**Mr**	**.**	**Lane**	**was**	**going**	**to**	**the**	**next**	**town**	**,**
那	夜晚	先生	.	车道	曾是	去	到	这	下一个	镇	,

那天晚上，莱恩先生要去邻镇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['tesə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] .

and	**he**	**took**	**Tessa**	**and**	**her**	**grandfather**	**along**	**with**	**him**	**in**	**his**	**wagon**	**.**
和	他	采取	苔丝	和	她	祖父	沿着	和	他	在	他的	车皮	.

他带着苔丝和她的祖父坐上马车离开了。

['mɑːθə] [ænd; ənd] ['næni] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][gəʊ] .

Martha	**and**	**Nannie**	**were**	**very**	**sorry**	**to**	**have**	**them**	**go**	**.**
玛莎	和	奶奶	是	非常	对不起	到	有	他们	去	.

玛莎和南妮非常舍不得她们离开。

[ðeɪ] [geɪv] ['tesə] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] ['æplz] .

They	**gave**	**Tessa**	**some**	**clothes**	**and**	**a**	**bag**	**of**	**cakes**	**and**	**apples**	**.**
他们	给予	苔丝	一些	衣服	和	一个	包	的	蛋糕	和	苹果	.

他们给了苔丝一些衣服和一袋蛋糕和苹果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪ] [ðæt] ['tesə] [hæd; həd]['evə(r)] [spent] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] .

It	**was**	**the**	**happiest**	**day**	**that**	**Tessa**	**had**	**ever**	**spent**	**in**	**her**	**whole**	**life**	**.**
它	曾是	这	最快乐	天	那	苔丝	有	曾经	花费	在	她	所有的	生活	.

这是苔丝一生中最快乐的一天。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðiːz] [njuː] [frendz] .

She	**wished**	**that**	**she**	**might**	**live**	**always**	**with**	**these**	**new**	**friends**	**.**
她	希望	那	她	可能	居住	总是	和	这些	新的	朋友们	.

她希望能够永远和这些新朋友一起生活。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'gen] .

She	**told**	**them**	**that**	**some**	**time**	**she**	**should**	**come**	**again**	**.**
她	讲述	他们	那	一些	时间	她	应该	来	再次	.

她告诉他们，她以后有机会会再来。

— [em] . [iː] . [en] . [-] .

—	**M**	**.**	**E**	**.**	**N**	**.**	**HATHEWAY**	**.**
—	M	.	E	.	N	.	哈瑟韦	.

—MEN HATHEWAY。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pet] .

THE	**CHILDREN'S**	**PET**	**.**
这	孩子们的	宠物	.

孩子们的宠物。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [geɪ] ,

The	**children**	**had**	**a**	**playmate**	**gay**	**,**
这	孩子们	有	一个	玩伴	同性恋	,

孩子们有个同性恋玩伴，

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ges]

I'm	**sure**	**you**	**would**	**never**	**guess**
我是	当然	你	会	绝不	猜测

我敢肯定你绝对猜不到。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn] [greɪ]

Who	**was**	**the**	**little**	**man**	**in**	**gray**
WHO	曾是	这	小的	男人	在	灰色的

那个穿灰衣的小个子男人是谁?

[ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

That	**took**	**his**	**turn**	**with**	**the**	**rest**	**.**
那	采取	他的	转动	和	这	休息	.

然后轮到他和其他队员一起训练了。

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ,

For	**,**	**when**	**they**	**played**	**at**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**	**,**
为了	,	什么时候	他们	玩	在	隐藏	-	和	-	寻找	,

因为，当他们玩捉迷藏的时候，

[id] ['kʌvə(r)] [hɪm'self] [wɪð] [heɪ]

He'd	**cover**	**himself**	**with**	**hay**
他会	覆盖	他自己	和	干草

他会用干草把自己盖住。

[ænd; ənd][laɪ] [kwaɪt] [stɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [faʊnd] ,

And	lie	quite	still	;	and	then	,	when	found	,
和	说谎	相当	仍然	;	和	然后	,	什么时候	成立	,

一动不动地躺着；然后，当有人发现时，

[wʊd] ['skæmpə(r)][fɑːst] [ə'weɪ] .

Would	scamper	fast	away	.
会	疾走	快速地	离开	.

会迅速逃走。

[bʌt; bət] [bæk] [id] [kʌm] , [wɪð] [aɪz] [səʊ] [braɪt] ,

But	back	he'd	come	,	with	eyes	so	bright	,
但	后退	他会	来	,	和	眼睛	所以	明亮的	,

但他总会回来，眼神明亮动人。

[ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [ə'gen] ;

And	try	his	luck	again	;
和	尝试	他的	运气	再次	;

他又一次碰碰运气；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [lʊk] ,

And	if	they	did	not	care	to	look	,
和	如果	他们	做过	不是	关心	到	看	,

如果他们懒得看，

[bʌt; bət] [let] [hɪm] [haɪd] [ɪn] [veɪn] ,

But	let	him	hide	in	vain	,
但	让	他	隐藏	在	徒劳	,

但让他徒劳地躲藏吧。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] !

He	didn't	like	it	,	not	a	bit	!
他	没有	喜欢	它	,	不是	一个	少量	!

他一点也不喜欢!

[id] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,

He'd	rustle	in	the	straw	,
他会	沙沙	在	这	稻草	,

他会拨弄稻草，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [kwɪk] [kraɪ] , " [kwiː] , [kwiː] !

And	give	a	sharp	,	quick	cry	,	"	Quee	,	quee	!
和	给	一个	锋利的	,	快的	哭	,	"	皇后	,	皇后	!

然后发出一声尖锐、快速的叫喊：“女王，女王！”

" [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['taɪni] [pɔː] .

"	And	show	a	tiny	paw	.
"	和	展示	一个	微小的	爪子	.

“然后露出一只小爪子。”

[maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [ʃɔːt] , [bʌt; bət] [truː] , [aɪ] [seɪ] .

My	story	is	short	,	but	true	,	I	say	.
我的	故事	是	短的	,	但	真的	,	我	说	.

我的故事很短，但却是真实的。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pet] ?

Who	was	the	children's	pet	?
WHO	曾是	这	孩子们的	宠物	?

孩子们养的宠物是谁?

[ə; eɪ] [wiː] [fiːld] - ['maʊsi] , [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,

A	wee	field	-	mousie	,	bright	and	gay	,
一个	哇	场地	-	小老鼠	,	明亮的	和	同性恋	,

一只活泼可爱的小田鼠

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [fə'get]
They never will forget
他们 绝不 将要 忘记

他们永远不会忘记

— ['mɪsɪz] . ['meəri] ['dʒɒnsn]
— MRS . MARY JOHNSON
— 太太 . 玛丽 约翰逊

——玛丽·约翰逊夫人

[ðə; ði] ['teɪblz] [tɜːnd] .
THE TABLES TURNED .
这 表格 转向 .

风水轮流转。

['roʊvərz] [bɑːk] , [səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] [laʊd] ,
Rover's bark , so fierce and loud ,
漫游车的 吠 , 所以 凶猛的 和 大声 ,

罗孚的吠叫声，如此凶猛响亮，

[skeəz] [ðə; ði] ['nɔɪzi] , ['kæklɪŋ] [kraʊd] .
Scares the noisy , cackling crowd .
惊吓 这 嘈杂 , 咯咯笑 人群 .

吓跑了喧闹嬉笑的人群。

['sɪli] [giːs] , [haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [rʌn] !
Silly geese , how fast they run !
愚蠢的 鹅 , 如何 快速地 他们 跑步 !

傻鹅，跑得真快!

['gælənt] ['rəʊvə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ;
Gallant Rover thinks it fun ;
英勇 路虎 思考 它 乐趣 ;

勇敢的罗孚觉得这很有趣;

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]
Down the road and up the hill
向下 这 路 和 向上 这 爬坡道

沿着路往下走，然后上山

[kiːps] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
Keeps the chase up with a will .
保持 这 追赶 向上 和 一个 将要 .

坚持不懈地追逐。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [reɪdʒ] [pə'zest] ,
Suddenly , with rage possessed ,
突然 , 和 愤怒 拥有 ,

突然间，怒火中烧，

[wʌn] [guːs] , ['bəʊldə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,
One goose , bolder than the rest ,
一 鹅 , 更大胆 比 这 休息 ,

一只比其他鹅更大胆的鹅

[tɜːnz] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [kraɪ]
Turns , and with an angry cry
转弯 , 和 和 一个 生气的 哭

转身，伴随着一声愤怒的叫喊

[pʊts] [tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ;
Puts to flight the enemy ;
放置 到 航班 这 敌人 ;

击溃敌人;

[ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
Up the road and down the hill
向上 这 路 和 向下 这 爬坡道

沿着公路上去，然后下山

['tʃeɪsɪz] ['rəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] !
Chases Rover with a will !
追逐 路虎 和 一个 将要 !

追逐路虎的意志坚定!

— ['i:və] [ef] . [el] . ['kɑ:s(ə)n] .
— EVA F . L . CARSON .
— EVA F . L . 卡森 .

—伊娃·弗洛·卡森。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['blɒsəm] .
A QUEER BLOSSOM .
一个 酷儿 开花 .

一朵奇异的花。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['mɔ:nɪŋ]
In the shine of the merry morning
在 这 闪耀 的 这 欢乐 早晨

在清晨的阳光下

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [glæd] [ænd; ənd] [swi:t] ,
Of the springtime glad and sweet ,
的 这 春天 高兴的 和 甜的 ,

春日里欢欣雀跃，

[went] ['tɒti] [ænd; ənd] [tɒm] [tə'geðə(r)] ,
Went Totty and Tom together ,
去 托蒂 和 汤姆 一起 ,

Totty和Tom一起去了

[ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑ:mi] ['weðə(r)] ,
In love with the balmy weather ,
在 爱 和 这 芳香 天气 ,

爱上了这温暖宜人的天气，

[æz; əz] [ðeɪ] [trɒd] [wɪð] ['i:gə(r)] [fi:t]
As they trod with eager feet
作为 他们 践踏 和 渴望的 脚

他们迈着急切的步伐

[ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] ['grænˌpɑ:z] ['ɔ:tʃəd] ,
The road to Grandpa's orchard ,
这 路 到 爷爷的 果园 ,

通往爷爷果园的路，

[weə(r)] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - ['blɔsəmz] [gru:]
Where the apple - blossoms grew
在哪里 这 苹果 - 花朵 生长

苹果花盛开的地方

([fɔ:(r); fə(r)] ['dɪəli] [dɪd] [ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm]) ,
(For dearly did they love them) ,
(为了 亲爱的 做过 他们 爱 他们) ,

（因为他们非常爱他们）

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] , [klɪə(r)] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]
And the bright , clear sky above them
和 这 明亮的 , 清除 天空 多于 他们

他们头顶是明亮清澈的天空。

[wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] [bluː] .

Was	smooth	and	soft	and	blue	.
曾是	光滑的	和	柔软的	和	蓝色的	.

光滑柔软，呈蓝色。

[əʊ] ! [ðə; ði] ['freɪgrənt] , ['deɪnti] ['pɜːfjuːm]

Oh	!	the	fragrant	,	dainty	perfume
哦	!	这	香	,	纤巧	香水

哦！这芬芳淡雅的香水

['fɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] [eə(r)] !

Filling	all	the	sweet	spring	air	!
填充	全部	这	甜的	春天	空气	!

弥漫着甜美的春日气息！

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [wɪð] ['blɔsəmz] ['leɪdn]

From	the	trees	with	blossoms	laden
从	这	树木	和	花朵	满载

从开满鲜花的树上

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ænd; ənd] ['meɪdn]

For	the	little	man	and	maiden
为了	这	小的	男人	和	少女

献给小男人和小姑娘

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

Who	were	hastening	for	a	share	.
WHO	是	加速	为了	一个	分享	.

谁急着分一杯羹。

[bʌt; bət] [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['streɪndʒli] ['hæpənd] ?

But	what	think	you	strangely	happened	?
但	什么	思考	你	奇怪的	发生	?

但你觉得发生了什么奇怪的事情?

[wʌn] [greɪt] ['blɒsəm] , [waɪt] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

One	great	blossom	,	white	and	round	,
一	伟大的	开花	,	白色的	和	圆形的	,

一朵硕大的花，洁白圆润，

[stɜːd] [æt; ət] [saʊnd] [ɒv; əv][tuː; tə] [tɪs] ['lɑːftə(r)] ,

Stirred	at	sound	of	To	tty's	laughter	,
搅拌	在	声音	的	到	TTY的	笑声	,

听到托蒂的笑声，我心潮澎湃。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] ,

And	,	just	a	moment	after	,
和	,	只是	一个	片刻	后	,

片刻之后，

[traɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Tried	to	spring	upon	the	ground	.
尝试	到	春天	之上	这	地面	.

试图跳到地上。

[ʌp] , [ʌp] [ðə; ði] [triː] [klaɪmd] ['tɒmi] ,

Up	,	up	the	tree	climbed	Tommy	,
向上	,	向上	这	树	攀登	汤米	,

汤米爬上了树，

[mɪd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Mid	the	blossoms	pink	and	white	,
中	这	花朵	粉色的	和	白色的	,

在粉色和白色的花朵之中，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wiː] , [leɪm] ['kɪti]
And found a wee , lame kitty
和 成立 一个 哇 , 瘸 猫咪

然后发现了一只跛脚的小猫

([əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] ['pɪti])
(Oh ! it filled his heart with pity)
(哦 ! 它 已填 他的 心 和 遗憾)

（哦！他心中充满了怜悯）

[ɔːl] [tremblɪŋ] [wɪð] [ə'fraɪt] .
All trembling with affright .
全部 发抖 和 恐惧 .

众人吓得浑身发抖。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ə; eɪ] [θɔːn] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] ,
In her foot a thorn was clinging ,
在 她 脚 一个 刺 曾是 依恋 ,

她的脚上扎了一根刺，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [sprɪŋ] [ə'weɪ] .
And she could not spring away .
和 她 可以 不是 春天 离开 .

她无法挣脱逃走。

" [ɑː] ! " [lɑːft] [tɒm] , " [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
" Ah ! " laughed Tom , " you ' re good for
" 啊 ! " 笑了 汤姆 , " 你 - 关于 好的 为了

“啊！”汤姆笑着说，“你真不错……”

['ʃəʊɪŋ]
showing
显示

显示

[wɒt] [ə; eɪ] ['blɒsəm] [kwɪə(r)][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]
What a blossom queer was growing
什么 一个 开花 酷儿 曾是 生长

多么奇异的花朵正在绽放

[ɒn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [tuː; tə] - [deɪ] .
On the apple - tree to - day .
在 这 苹果 - 树 到 - 天 .

今天在苹果树上。

" [ðen] [tuː; tə] - [ɑːmz] [hiː; hi][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
" Then to Totty's arms he bore her ,
" 然后 到 - 武器 他 钻孔 她 ,

然后他把她抱到托蒂的怀里，

[pɔː(r); pʊə(r)] [leɪm] ['pʊsi] , ['tendəli] ;
Poor lame pussy , tenderly ;
贫穷的 瘸 猫 , 温柔地 ;

可怜的跛脚小猫，温柔地；

[ænd; ənd] , [æz; əz][nəʊ][wʌn] [sɪns] [hæz; həz] [kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ,
And , as no one since has claimed her ,
和 , 作为 不 一 自从 有 声称 她 ,

而且，由于至今无人认领，

" ['æp(ə)l] - ['blɒsəm] " [ðeɪ] [hæv; həv] [nemd]
" Apple - blossom " they have named
" 苹果 - 开花 " 他们 有 命名

他们称之为“苹果花”。

[hɜː(r); hə(r)] ,
her **,**
她 ,

她，

[səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪz][ʃiː; ʃi] .
So **soft** **and** **white** **is** **she** **.**
所以 柔软的 和 白色的 是 她 .

她皮肤如此柔软洁白。

[bʌt; bət] [wen] ['blɔsəmz] [tɜːn] [tuː; tə] ['æplz] ,
But **when** **blossoms** **turn** **to** **apples** **,**
但 什么时候 花朵 转动 到 苹果 ,

但当花朵变成苹果时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bau] [ɑː(r); ə(r)] ['bendɪŋ] [ləʊ] ,
And **the** **boughs** **are** **bending** **low** **,**
和 这 树枝 是 弯曲 低的 ,

树枝低垂着，

['dʒent(ə)l] " ['æp(ə)l] - ['blɒsəm] " ['kɪti]
Gentle **"** **Apple** **-** **blossom** **"** **kitty**
温和的 " 苹果 - 开花 " 猫咪

温柔的“苹果花”小猫

[wɪl] [tɜːn] ([ɑː] , [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] !)
Will **turn** **(** **ah** **,** **more's** **the** **pity** **!** **)**
将要 转动 (啊 , 更多 这 遗憾 !)

会转身（啊，真可惜！）

[tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [kæt] , [ai] [nəʊ] .
To **a** **full** **-** **grown** **cat** **,** **I** **know** **.**
到 一个 满的 - 生长 猫 , 我 知道 .

对于一只成年猫来说，我知道。

— [em] . [diː] . [braɪn] ,
— **M** **.** **D** **.** **BRINE** **,**
— M . D . 盐水 ,

—MD BRINE，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['besi] , [ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ,
My **name** **is** **Bessie** **,** **and** **I'm** **looking** **at** **you** **,**
我的 姓名 是 贝西 , 和 我是 寻找 在 你 ,

我叫贝西，我正在看着你。

[æz; əz][ai][sɪt][hɪə(r)][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː] .
As **I** **sit** **here** **just** **like** **a** **marble** **statue** **.**
作为 我 坐 这里 只是 喜欢 一个 大理石 雕像 .

我像一座大理石雕像一样坐在这里。

[daɪm] [ænd; ənd] ['betɪ] .
DIME **AND** **BETTY** **.**
一角钱 和 贝蒂 .

迪梅和贝蒂。

[biː]
B
B

B

[aʊ] - [waʊ] !
ow **-** **wow** **!**
现在 - 哇 !

哇哦!

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	**are**	**you**	**?**
WHO	是	你	?

你是谁?

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] .

I	**am**	**only**	**a**	**little**	**dog**	**.**
我	是	仅有的	一个	小的	狗	.

我只是一只小狗。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [daɪm] .

My	**name**	**is**	**Dime**	**.**
我的	姓名	是	一角硬币	.

我的名字叫迪姆。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [krɒs] [dɒg] .

I	**am**	**not**	**a**	**cross**	**dog**	**.**
我	是	不是	一个	叉	狗	.

我不是一只脾气暴躁的狗。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][pet][dɒg][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	**have**	**been**	**a**	**pet**	**dog**	**all**	**my**	**life**	**.**
我	有	到过	一个	宠物	狗	全部	我的	生活	.

我这辈子都是一只宠物狗。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] ?

Shall	**I**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**can**	**do**	**?**
将	我	告诉	你	什么	我	能	做	?

要我告诉你我能做什么吗?

[ai][kæn; kən][sɪt][ʌp][ænd; ənd][beg] .

I	**can**	**sit**	**up**	**and**	**beg**	**.**
我	能	坐	向上	和	求	.

我可以坐起来乞求。

[ai][kæn; kən] [ʃeɪk] [hændz] .

I	**can**	**shake**	**hands**	**.**
我	能	摇	双手	.

我会握手。

[ai][kæn; kən][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stɪk] , [əʊ] [jes] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rʌn] ['veri] [fɑːst] .

I	**can**	**jump**	**over**	**a**	**stick**	**,**	**O**	**yes**	**;**	**and**	**I**	**can**	**run**	**very**	**fast**	**.**
我	能	跳	超过	一个	戳	,	哦	是的	;	和	我	能	跑步	非常	快速地	.

我可以跳过一根棍子，哦，是的；而且我跑得很快。

[ai][kæn; kən] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [pɒmp] , [ðə; ði] ['beikəz] [dɒg] ; [ænd; ənd] [pɒmp] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][dɒg] .

I	**can**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**Pomp**	**,**	**the**	**baker's**	**dog**	**;**	**and**	**Pomp**	**is**	**a**	**big**	**dog**	**.**
我	能	跑步	作为	快速地	作为	盛大场面	,	这	面包师的	狗	;	和	盛大场面	是	一个	大的	狗	.

我跑得和面包师的狗庞普一样快；庞普是一条大狗。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['reɪsɪz] [wɪð] [pɒmp] .

I	**like**	**to**	**run**	**races**	**with**	**Pomp**	**.**
我	喜欢	到	跑步	种族	和	盛大场面	.

我喜欢和庞普一起跑步。

[hiː; hi]['nevə(r)] [baɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] .

He	**never**	**bites**	**a**	**little**	**dog**	**.**
他	绝不	咬	一个	小的	狗	.

他从来不咬小狗。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [bɜːdz] .

We	**like**	**to**	**run**	**after**	**birds**	**.**
我们	喜欢	到	跑步	后	鸟类	.

我们喜欢追逐鸟儿。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [kætʃ] ['eni] [bɜːdz] .

But	we	never	catch	any	birds	.
但	我们	绝不	抓住	任何	鸟类	.

但我们从来没抓到过鸟。

[ðeɪ] [flai] [ə'weɪ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [nɪə(r)] .

They	fly	away	when	we	come	near	.
他们	飞	离开	什么时候	我们	来	靠近	.

我们靠近时，它们就飞走了。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [bɜːdz] [flai] .

I	wonder	how	the	birds	fly	.
我	想知道	如何	这	鸟类	飞	.

我想知道鸟儿是如何飞翔的。

[pɒmp] [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [flai] .

Pomp	and	I	cannot	fly	.
盛大场面	和	我	不能	飞	.

庞普和我都不能飞。

[maɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [kaʊ] .

My	master	has	a	cow	.
我的	掌握	有	一个	奶牛	.

我的主人养了一头牛。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['betɪ] .

Her	name	is	Betty	.
她	姓名	是	贝蒂	.

她的名字叫贝蒂。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] .

She	is	a	good	cow	.
她	是	一个	好的	奶牛	.

她是一头好牛。

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [naɪs] , [waɪt] [mɪlk] .

She	gives	nice	,	white	milk	.
她	给予	好的	,	白色的	牛奶	.

她产出的牛奶又细又白。

[ai][duː; də][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɪlk] .

I	do	not	care	much	for	milk	.
我	做	不是	关心	很多	为了	牛奶	.

我不太喜欢牛奶。

[ai] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊn] ['betə(r)] .

I	like	a	bone	better	.
我	喜欢	一个	骨	更好的	.

我更喜欢骨头。

[bʌt; bət][əʊld][tæb] , [ðə; ði][kæt] , [laɪks] [mɪlk] .

But	old	Tab	,	the	cat	,	likes	milk	.
但	老的	标签页	,	这	猫	,	点赞	牛奶	.

但是老猫塔布喜欢喝牛奶。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [tæb] [drɪŋk] [mɪlk] .

I	like	to	see	Tab	drink	milk	.
我	喜欢	到	看	标签页	喝	牛奶	.

我喜欢看Tab喝牛奶。

[ʃiː; ʃi][læps][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['veri] [fɑːst] .

She	laps	it	up	very	fast	.
她	圈数	它	向上	非常	快速地	.

她吃得很快。

[ai] [draɪv] ['betɪ] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] ['evri] [deɪ] .

I	drive	Betty	to	pasture	every	day	.
我	驾驶	贝蒂	到	牧场	每一个	天	.

我每天都开车送贝蒂去牧场。

[dʒɒn] [gəʊz] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] .

John	goes	with	me	to	shut	the	gate	.
约翰	去	和	我	到	关闭	这	门	.

约翰和我一起去关大门。

[dʒɒn][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [mɪlks] [ðə; ði] [kaʊ] .

John	is	the	boy	who	milks	the	cow	.
约翰	是	这	男生	WHO	牛奶	这	奶牛	.

约翰是那个挤牛奶的男孩。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðæt] [geɪt] .

I	wish	I	could	open	and	shut	that	gate	.
我	希望	我	可以	打开	和	关闭	那	门	.

我真希望我能开关那扇门。

[ðen] [dʒɒn] [wʊd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

Then	John	would	not	go	to	the	pasture	.
然后	约翰	会	不是	去	到	这	牧场	.

于是约翰就不去牧场了。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

I	should	like	to	go	all	alone	.
我	应该	喜欢	到	去	全部	独自的	.

我想独自前往。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

I	think	it	would	be	fine	.
我	思考	它	会	是	美好的	.

我觉得没问题。

[ai] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] ['betɪ] .

I	take	good	care	of	Betty	.
我	拿	好的	关心	的	贝蒂	.

我会好好照顾贝蒂。

[wen] ['eni] [wʌn] ['kɒmz] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ai] [seɪ] , " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] " ['veri] ['ʃɑːpli] .

When	any	one	comes	near	her	,	I	say	,	"	Bow	-	wow	"	very	sharply	.
什么时候	任何	一	来	靠近	她	,	我	说	,	"	弓	-	哇	"	非常	尖锐地	.

当有人靠近她时，我会非常尖锐地发出“汪汪”声。

— [biː] . [iː] . [spreɪg] .

—	B	.	E	.	SPRAGUE	.
—	B	.	E	.	斯普拉格	.

—要坚持原则。

['brɪndl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

BRINDLE	AND	THE	PIGEONS	.
斑纹	和	这	鸽子	.

斑纹和鸽子。

[biː]

B
B

B

['rɪndəl] [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] .

rindle	is	the	cow	.
林德尔	是	这	奶牛	.

rindle 是那头牛。

[tɒm] , [ðə; ði] [mɪlk] - [bɔɪ] , [mɪlks] [hɜː(r); hə(r)] [twaɪs] ['evri] [deɪ] .

Tom	,	the	milk	-	boy	,	milks	her	twice	every	day	.
汤姆	,	这	牛奶	-	男生	,	牛奶	她	两次	每一个	天	.

送奶工汤姆每天给她挤两次奶。

[hiː; hi] [fiːdz] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .

He	feeds	her	well	both	night	and	morning	.
他	饲料	她	出色地	两个都	夜晚	和	早晨	.

他早晚都喂她吃得很好。

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] ['brɪndl] [lʌvz] [hɪm] : [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['eni] [haʊ] .

I	really	think	Brindle	loves	him	:	she	seems	to	do	so	,	any	how	.
我	真的	思考	斑纹	爱	他	:	她	似乎	到	做	所以	,	任何	如何	.

我真的觉得布林德尔爱他：至少她看起来是这么认为的。

[wʌn] [deɪ] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɪk] ['tɒmi] [ɒn][ðə; ði]

One	day	I	saw	her	put	out	her	great	red	tongue	and	lick	Tommy	on	the
一	天	我	锯	她	放	出去	她	伟大的	红色的	舌头	和	舔	汤米	在	这

['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [feɪs] .

shoulder	and	face	.
肩膀	和	脸	.

有一天，我看到她伸出她那条鲜红的大舌头，舔了汤米的肩膀和脸。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

But	I	must	tell	you	about	the	pigeons	.
但	我	必须	告诉	你	关于	这	鸽子	.

但我必须告诉你关于鸽子的事。

[tɒm] [wʌn] [deɪ] [pʊt] [fɔː(r)] [peəz] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] .

Tom	one	day	put	four	pairs	in	the	loft	.
汤姆	一	天	放	四	对	在	这	阁楼	.

有一天，汤姆把四双鞋放进了阁楼。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

That	was	a	long	while	ago	.
那	曾是	一个	长的	尽管	前	.

那是很久以前的事了。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] .

We	now	have	over	one	hundred	.
我们	现在	有	超过	一	百	.

我们现在有一百多人了。

['ɔːlməʊst] ['eni] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [tɒm] [ɪz] ['mɪlkɪŋ] ,

Almost	any	morning	,	while	Tom	is	milking	,
几乎	任何	早晨	,	尽管	汤姆	是	挤奶	,

几乎每天早上，当汤姆挤奶的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] - [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

you	may	see	dozens	of	them	on	Brindle's	back	in	the	barn	.
你	可能	看	几十个	的	他们	在	-	后退	在	这	谷仓	.

你可能会在谷仓里的 Brindle 背上看到几十个这样的家伙。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ;

At	first	she	used	to	switch	them	off	with	her	tail	;
在	第一的	她	用过的	到	转变	他们	离开	和	她	尾巴	;

起初她用尾巴把它们关掉；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ruːst] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	now	they	roost	all	over	her	,	and	she	seems	to	like	it	.
但	现在	他们	栖息地	全部	超过	她	,	和	她	似乎	到	喜欢	它	.

但现在它们都栖息在她身上，而她似乎很喜欢这样。

[tuː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] , [ænd; ənd] [ten] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

Two	on	her	horns	,	and	ten	or	a	dozen	on	her	back	,
二	在	她	角	,	和	十	或者	一个	打	在	她	后退	,

她角上有两个，背上十几个，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [ɪz] [nt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?

and	sometimes	one	on	her	ear	,	is	n't	it	funny	?
和	有时	一	在	她	耳朵	,	是	不	它	有趣的	?

有时还会打在她耳朵上，是不是很搞笑?

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [wʌn] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [teɪl] ;

She	killed	one	one	day	with	a	sweep	of	her	heavy	tail	;
她	被杀	一	一	天	和	一个	扫	的	她	重的	尾巴	;

有一天，她用她那沉重的尾巴扫了一下，就把其中一只打死了；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ment] .

but	that	was	before	she	knew	what	it	all	meant	.
但	那	曾是	前	她	知道	什么	它	全部	意思是	.

但那是在她明白这一切意味着什么之前。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [gʊd] [frendz] .

She	and	they	are	now	good	friends	.
她	和	他们	是	现在	好的	朋友们	.

她和他们现在是好朋友。

— [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['lɔːri] .

—	R	.	W	.	LAWRIE	.
—	拉	.	W	.	劳里	.

—RW LAWRIE。

[θriː] ['fɪʃəz] .

THREE	FISHERS	.
三	渔民	.

三个渔夫。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃəmən] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] ,

Three	little	fishermen	,	down	by	the	bay	,
三	小的	渔民	,	向下	经过	这	湾	,

三个小渔夫，在海湾边，

[went] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wʌn] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] ;

Went	on	a	voyage	one	sunshiny	day	;
去	在	一个	航程	一	阳光明媚	天	;

在一个阳光灿烂的日子里，我们踏上了旅程；

[dɪk] [hæd; həd][ðə; ði] [beɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pɪŋk] ['tʃaɪnə] [dɪʃ] ,

Dick	had	the	bait	in	a	pink	china	dish	,
迪克	有	这	饵	在	一个	粉色的	中国	盘子	,

迪克把诱饵放在一个粉红色的瓷碟里。

[ted] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] , [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

Ted	had	a	basket	,	to	bring	home	the	fish	,
泰德	有	一个	篮子	,	到	带来	家	这	鱼	,

泰德有个篮子，用来把鱼带回家。

[ænd; ənd] ['tɒmi] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [went] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ]

And	Tommy	,	the	captain	,	went	marching	along
和	汤米	,	这	队长	,	去	行军	沿着

于是，队长汤米继续行进着。

[wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] - ['hedɪd] [rɒd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [səʊ] [strɒŋ] .

With	a	gold	-	headed	rod	on	his	shoulder	so	strong	.
和	一个	金子	-	标题	杆	在	他的	肩膀	所以	强的	.

他肩上扛着一根金头权杖，威风凛凛。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃəmən] , [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [beɪ] ,
Three little fishermen , out on the bay ,
三 小的 渔民 , 出去 在 这 湾 ,

三个小渔夫，在海湾里，

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [went] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,
Laughing and shouting , went sailing away ,
笑 和 喊叫 , 去 帆船 离开 ,

他们欢笑着、呐喊着，扬帆远航。

['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] ,
Sailing away with the wind and the tide ,
帆船 离开 和 这 风 和 这 潮 ,

乘着风和潮水远航，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] [dɑːnst] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] ;
And the little waves danced as they ran by the side ;
和 这 小的 波浪 跳舞 作为 他们 跑 经过 这 边 ;

小波浪在它们奔跑时翩翩起舞；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wərmz] ['rigl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] ['tʃaɪnə] [dɪʃ] ,
But the worms wriggled out of the pink china dish ,
但 这 蠕虫 扭动 出去 的 这 粉色的 中国 盘子 ,

但虫子还是从粉红色的瓷盘里钻了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld] - ['hedɪd] [rɒd] ['əʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [fɪʃ] .
And the gold - headed rod only frightened the fish .
和 这 金子 - 标题 杆 仅有的 害怕 这 鱼 .

金头鱼竿只会吓跑鱼儿。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃəmən] , [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [beɪ] ,
Three little fishermen , out on the bay ,
三 小的 渔民 , 出去 在 这 湾 ,

三个小渔夫，在海湾里，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [went] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ,
Weeping and wailing , went drifting away ,
哭泣 和 哀嚎 , 去 漂流 离开 ,

哭泣哀号，渐渐远去，

[tɪl] [ə; eɪ] ['graɪmi] [əʊld] ['ɔɪstəmən] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lænd] ,
Till a grimy old oysterman brought them to land ,
直到 一个 肮脏的 老的 牡蛎养殖户 带来 他们 到 土地 ,

直到一个满身污垢的老牡蛎渔民把它们带到岸上，

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [seɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] ;
And set them down safe in a row on the sand ;
和 放 他们 向下 安全的 在 一个 排 在 这 沙 ;

将它们安全地排成一排放在沙滩上；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊld] - ['hedɪd] [rɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋk] ['tʃaɪnə] [dɪʃ] ,
But the gold - headed rod , and the pink china dish ,
但 这 金子 - 标题 杆 , 和 这 粉色的 中国 盘子 ,

但是那根金头魔杖，还有那只粉红色的瓷碟，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['wɪləʊ] ['bɑːskɪt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] .
And the big willow basket were left for the fish .
和 这 大的 柳 篮子 是 左边 为了 这 鱼 .

而那个大柳条篮子则留给了鱼。

— ['eməli] ['hʌntɪŋtən] ['mɪlə(r)] .
— EMILY HUNTINGTON MILLER .
— 艾米丽 亨廷顿 磨坊主 .

——艾米莉·亨廷顿·米勒

['kɪtiz] [frendz] .
KITTY'S FRIENDS .
小猫的 朋友们 .

凯蒂的朋友们。

[iː]
E
E

E

- , [wɪl] , [ænd; ənd]['beɪbi][hæv; həv][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['veri] [əʊn] , [ðeɪ] [seɪ] .
Ilie , Will , and Baby have a kitten , it is their very own , they say .
- , 将要 , 和 婴儿 有 一个 小猫 , 它 是 他们的 非常 自己的 , 他们 说 .

伊莉、威尔和贝比养了一只小猫，他们说，这是他们自己的小猫。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð] [ðeə(r)]['kɪt(ə)n][ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [weɪz] .
All day long they play with their kitten in all sorts of ways .
全部 天 长的 他们 玩 和 他们的 小猫 在 全部 排序 的 方式 .

他们整天都用各种方式和他们的小猫玩耍。

['sʌmtaɪmz] [wɪl] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːkəs][kæt] ; [ðen] ['kɪti] [mʌst; məst][dʒʌmp]['əʊvə(r)]
Sometimes Will has her for a circus cat ; then kitty must jump over
有时 将要 有 她 为了 一个 马戏团 猫 ; 然后 猫咪 必须 跳 超过
[ə; eɪ] [stɪk] ,
a stick ,
一个 戳 ,

有时威尔会把她当成马戏团的猫；这时小猫咪就得跳过一根棍子。

[tʃeɪs] [ə; eɪ] [tɔɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒf] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [trɪks] .
chase a toy mouse , and show off all her tricks .
追赶 一个 玩具 老鼠 , 和 展示 离开 全部 她 技巧 .

追逐玩具老鼠，并展示她所有的绝技。

[nekst] , ['eli] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] , [ænd; ənd] [rɪg] ['kɪti] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːlz] [kləʊðz] ,
Next , Ellie will take her turn , and rig kitty out in her doll's clothes ,
下一个 , 艾莉 将要 拿 她 转动 , 和 钻井平台 猫咪 出去 在 她 娃娃的 衣服 ,

接下来，轮到艾莉了，她要给小猫穿上娃娃的衣服。

[ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːlz] [bed] .
and put her to sleep in the doll's bed .
和 放 她 到 睡觉 在 这 娃娃的 床 .

然后把她放在娃娃床上睡觉。

[bɪ'fɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɪt] [hæz; həz][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][næp] [aʊt] ,
Before poor kit has had her nap out ,
前 贫穷的 成套工具 有 有 她 午睡 出去 ,

可怜的小猫还没来得及睡个午觉，

['laɪkli] [æz; əz][nɒt]['beɪbi] [wɪl] [siːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːt] .
likely as not Baby will seize her to have a ride in his cart .
可能 作为 不是 婴儿 将要 抢占 她 到 有 一个 骑 在 他的 大车 .

很有可能，宝贝会把她拉到他的小车里兜风。

[ðen] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] , [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , [bʌmp] , [bʌmp] !
Then away she goes , down the walk , bump , bump !
然后 离开 她 去 , 向下 这 走 , 撞 , 撞 !

然后她就走了，沿着小路，砰，砰！

['beɪbiz] [kɑːt] [hæz; həz][nəʊ] [sprɪŋz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] .
Baby's cart has no springs , you must know .
婴儿的 大车 有 不 弹簧 , 你 必须 知道 .

婴儿车没有弹簧，这一点你必须知道。

[ðə; ði][fəʊks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [seɪ] , " [əʊ] , [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['kɪt(ə)n] !

The	folks	in	the	house	say	,	"	O	,	that	poor	kitten	!
这	各位	在	这	房子	说	,	"	哦	,	那	贫穷的	小猫	!

屋里的人说："哦，那只可怜的小猫咪！"

[wɒt] [ə; eɪ][laɪf][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [liːd] !

What	a	life	it	does	lead	!
什么	一个	生活	它	做	带领	!

它过着怎样的生活啊！

" [bʌt; bət] [kɪt] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)] [pleɪ] ; [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	But	kit	does	not	seem	to	mind	their	play	;	she	likes	the	children	.
"	但	成套工具	做	不是	似乎	到	头脑	他们的	玩	;	她	点赞	这	孩子们	.

"但基特似乎并不介意他们玩耍；她喜欢孩子们。"

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

If	they	are	gone	out	of	sight	for	a	time	she	runs	about	the	house	to
如果	他们	是	已消失	出去	的	视线	为了	一个	时间	她	跑步	关于	这	房子	到

[faɪnd][ðem; ðəm] .

find	them	.
寻找	他们	.

如果他们离开她的视线一段时间，她就会在房子里到处找他们。

['kɪti] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] [æt; ət] [naɪt] ; [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] ,

Kitty	has	to	stay	in	the	woodshed	at	night	;	she	does	not	like	this	,
猫咪	有	到	停留	在	这	柴房	在	夜晚	;	她	做	不是	喜欢	这	,

凯蒂晚上必须待在柴房里；她不喜欢这样。

[bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

but	mamma	says	she	must	not	stay	in	the	house	.
但	妈妈	说道	她	必须	不是	停留	在	这	房子	.

但是妈妈说她不能待在家里。

[wʌn] [naɪt] ['kɪti] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] .

One	night	kitty	found	out	where	the	children	slept	.
一	夜晚	猫咪	成立	出去	在哪里	这	孩子们	睡着了	.

一天晚上，小猫咪发现了孩子们睡觉的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

It	was	a	warm	night	,	and	the	window	was	open	.
它	曾是	一个	温暖的	夜晚	,	和	这	窗户	曾是	打开	.

那是一个温暖的夜晚，窗户开着。

['kɪti] [ræn][ʌp][ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] [ænd; ənd][aʊt][ɒn][ə; eɪ] [baʊ] ,

Kitty	ran	up	a	cherry	-	tree	and	out	on	a	bough	,
猫咪	跑	向上	一个	樱桃	-	树	和	出去	在	一个	买	,

小猫咪跑上一棵樱桃树，然后跳到一根树枝上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

from	which	she	could	jump	into	the	room	.
从	哪个	她	可以	跳	进入	这	房间	.

她可以从那里跳进房间。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] [ɒn] ['ɛliz] [kɒt] [ænd; ənd] [leɪ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][pɜː(r)] !

She	sprang	up	on	Ellie's	cot	and	lay	close	beside	her	,	and	how	she	did	purr	!
她	弹簧	向上	在	艾莉的	婴儿床	和	躺	关闭	旁	她	,	和	如何	她	做过	呼噜声	!

她跳到艾莉的婴儿床上，紧挨着她躺下，发出咕噜咕噜的声音！

['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Mamma	had	to	laugh	when	she	found	her	.
妈妈	有	到	笑	什么时候	她	成立	她	.

妈妈发现她时忍不住笑了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , " [nəʊ] , [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] [kɪt] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sliːp] [wɪð] [maɪ] ['beɪbiz] !

But	she	said	,	"	No	,	no	,	little	kit	;	you	must	not	sleep	with	my	babies	!
但	她	说	,	"	不	,	不	,	小的	成套工具	;	你	必须	不是	睡觉	和	我的	婴儿	!

但她说："不，不，小家伙；你不能和我的孩子们睡觉！"

" [ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][left]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

"	The	next	night	the	window	was	left	open	at	the	top	.
"	这	下一个	夜晚	这	窗户	曾是	左边	打开	在	这	顶部	.

"第二天晚上，窗户顶部敞开着。"

['kɪti] [kʊd; kəd][nɒt][dʒʌmp][səʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ; [səʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] ?

Kitty	could	not	jump	so	high	as	that	;	so	what	do	you	think	she	did	?
猫咪	可以	不是	跳	所以	高的	作为	那	;	所以	什么	做	你	思考	她	做过	?

Kitty不可能跳那么高；那么你觉得她做了什么?

[ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

She	got	on	the	ledge	,	outside	the	window	,
她	得到	在	这	壁架	,	外部	这	窗户	,

她爬上了窗外的窗台，

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

to	be	as	near	her	little	friends	as	she	could	.
到	是	作为	靠近	她	小的	朋友们	作为	她	可以	.

她想尽可能地靠近她的小伙伴们。

[wen] ['eli] [weɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪt] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

When	Ellie	waked	in	the	morning	there	was	the	little	kit	looking	in	at	her	.
什么时候	艾莉	醒来	在	这	早晨	那里	曾是	这	小的	成套工具	寻找	在	在	她	.

早上艾莉醒来时，发现那只小猫正看着她。

['eli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [mjuː] , [mjuː] !

Ellie	thought	she	said	,	"	Mew	,	mew	!
艾莉	想法	她	说	,	"	喵喵	,	喵	!

艾莉以为她说的是："喵，喵！"

[duː; də][let][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] !

Do	let	me	come	to	you	!
做	让	我	来	到	你	!

让我去找你吧!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] !

"	And	she	made	haste	to	let	her	in	,	you	may	be	sure	!
"	和	她	制成	匆忙	到	让	她	在	,	你	可能	是	当然	!

"她赶紧让她进来，这一点你可以肯定！"

— ['mɪsɪz] . [diː] . [piː] . ['sænfəd] .

—	MRS	.	D	.	P	.	SANFORD	.
—	太太	.	D	.	P	.	桑福德	.

——桑福德夫人

[wɒt] ['tedi] [dɪd] .

WHAT	TEDDY	DID	.
什么	泰迪熊	做过	.

泰迪做了什么。

" [ɔː(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃægi] ['teriə(r)]

"	Or	more	like	a	shaggy	terrier
"	或者	更多的	喜欢	一个	毛茸茸	梗犬

或者更像一只毛茸茸的梗犬

[huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪd][ɪn][heə(r)] .

Whose	eyes	are	hid	in	hair	.
谁	眼睛	是	隐藏	在	头发	.

谁的眼睛藏在头发里?

" [ted] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] ['biːɪŋ] ,
" Ted only laughed at being teazed ,
" 泰德 仅有的 笑了 在 存在 戏弄 ,

泰德只是对被戏弄一笑。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
And said he didn't care .
和 说 他 没有 关心 .

他说他不在乎。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːbə(r)] ,
" You ought to go to the barber ,
" 你 应该 到 去 到 这 理发师 ,

你应该去理发店，

" [sed] ['iːdɪθ] , " [ðæt] [ɪz] [pleɪn] ;
" Said Edith , " that is plain ;
" 说 伊迪丝 , " 那 是 清楚的 ;

伊迪丝说：“那很清楚；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] , [ted] ,
For you look like a Shetland pony , Ted ,
为了 你 看 喜欢 一个 设得兰群岛 小马 , 泰德 ,

泰德，你看起来像一匹设得兰矮种马。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['brɪslɪŋ] [meɪn] .
With all that bristling mane .
和 全部 那 竖起的 鬃毛 .

那蓬乱的鬃毛。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [w'ʌndəd]
" But to himself he wondered
" 但 到 他自己 他 想知道

但他心里却疑惑着

[ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] ;
If indeed he looked like that ;
如果 的确 他 看起来 喜欢 那 ;

如果他真的长那样的话；

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs]
And down in front of a looking - glass
和 向下 在 正面 的 一个 寻找 - 玻璃

然后，我低头看着镜子。

[rɪ'flektɪvli] [hiː; hi][sæt] .
Reflectively he sat .
反思地 他 卫星 .

他若有所思地坐了下来。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['sɪzəz]
A pair of his mother's scissors
一个 一对 的 他的 母亲的 剪刀

他母亲的一把剪刀

[leɪ] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [ʃelf] ,
Lay on the mantel - shelf ,
莱 在 这 壁炉架 - 架子 ,

放在壁炉架上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] ['baːbəz] [tʃeə(r)] ,
And he thought , " I hate a barber's chair ,
和 他 想法 , " 我 恨 一个 理发师 椅子 ,

他心想：“我讨厌理发椅。”

[ai][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ'self]
I can cut it off myself
我 能 切 它 离开 我

我可以自己把它剪掉。

" [səʊ] , ['snɪpɪŋ] , ['snɪpɪŋ] , ['snɪpɪŋ] ,
" So , snipping , snipping , snipping ,
" 所以 , 剪断 , 剪断 , 剪断 ,

“于是，咔嚓咔嚓咔嚓……”

[ðə; ði][kəʊld] [kiːn] ['sɪzəz] [sped] ,
The cold keen scissors sped ,
这 寒冷的 敏锐的 剪刀 加速 ,

冰冷锋利的剪刀飞快地划过，

[tɪl] [wʌn] [həʊl] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [peɪt]
Till one whole side of his little pate
直到 一 所有的 边 的 他的 小的 肉酱

直到他小脑袋的一侧

[wɒz; wəz][bɔːld][æz; əz][ðə; ði] ['beɪbiz] [hed] .
Was bald as the baby's head .
曾是 秃 作为 这 婴儿的 头 .

光头跟婴儿的脑袋一样。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tiː] [bel] , ['rɪŋɪŋ]
Just then the tea bell , ringing
只是 然后 这 茶 钟 , 铃声

就在这时，茶铃响了。

[ɪts] ['tʃɪəri] [kɔːl] , [hiː; hi] [hɜːd] ;
Its cheery call , he heard ;
它是 欢快的 称呼 , 他 听到 ;

他听到了它欢快的叫声；

[ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'kʌt] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] ,
And he glanced at the uncut side , and said ,
和 他 瞥了一眼 在 这 未剪辑版 边 , 和 说 ,

他瞥了一眼未切开的那一侧，说道：

" [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['ɑːftəwəd] .
" I can do that afterward .
" 我 能 做 那 之后 .

“我可以之后再做。”

" [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['tɒpnɒt]
" Think what a funny topknot
" 思考 什么 一个 有趣的 发髻

想想那滑稽的发髻

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [siː] ,
For company to see ,
为了 公司 到 看 ,

供公司查看

[braʊn] [elf] - [lɒks] ['kʌvərɪŋ] [hɑːf] , [ænd; ənd][hɑːf]
Brown elf - locks covering half , and half
棕色的 精灵 - 锁 覆盖 一半 , 和 一半

棕色的精灵发丝覆盖了一半，一半

[æz; əz][beə(r)][æz; əz][beə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] !
As bare as bare could be !
作为 裸 作为 裸 可以 是 !

一丝不挂！

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ,

As	he	seated	himself	at	table	,
作为	他	坐着	他自己	在	桌子	,

他坐到桌旁后，

['merəli] [lɑːft] [iːtʃ] [wʌn] ;

Merrily	laughed	each	one	;
欢快地	笑了	每个	一	;

他们每个人都开怀大笑；

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [kraɪd] , [ɪn][drəʊl] [dɪs'meɪ] ,

And	mamma	cried	,	in	droll	dismay	,
和	妈妈	哭	,	在	滑稽	沮丧	,

妈妈哭了，带着滑稽的沮丧，

" [maɪ] [bɔɪ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?

"	My	boy	,	what	have	you	done	?
"	我的	男生	,	什么	有	你	完毕	?

“我的孩子，你做了什么？”

" — ['mɪsɪz] . ['klara] ['dəʊti] [beɪts] .

"	—	MRS	.	CLARA	DOTY	BATES	.
"	—	太太	.	克拉拉	多蒂	贝茨	.

——克拉拉·多蒂·贝茨夫人。

[wɒt] ['beɪbi] [dʌz] .

WHAT	BABY	DOES	.
什么	婴儿	做	.

宝宝在做什么。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['beɪbi]

This	little	boy	baby
这	小的	男生	婴儿

这个小男孩宝宝

['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ;

Wants	something	to	do	;
想要	某物	到	做	;

想找点事做；

[səʊ][hiː; hi] [lɪfts] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fʊt]

So	he	lifts	up	his	foot
所以	他	电梯	向上	他的	脚

于是他抬起脚。

[ænd; ənd] [baɪts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

And	bites	at	his	shoe	.
和	咬	在	他的	鞋	.

然后它咬他的鞋子。

[hiː; hi] [pleɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [təʊz] ,

He	plays	with	his	toes	,
他	演出	和	他的	脚趾	,

他玩弄着自己的脚趾，

[ænd; ənd][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ]

And	is	happy	and	gay
和	是	快乐的	和	同性恋

他快乐又快乐

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

From	morning	till	evening	,
从	早晨	直到	晚上	,

从早到晚，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The	whole	of	the	day	.
这	所有的	的	这	天	.

一整天。

[hiː; hi] [iːts] [wen] [hiːz] ['hʌŋgri]

He	eats	when	he's	hungry
他	吃	什么时候	他是	饥饿的

他饿了就吃。

[ænd; ənd] [drɪŋks] [wen] [hiː; hi] [wɪl] ;

And	drinks	when	he	will	;
和	饮料	什么时候	他	将要	;

想喝就喝;

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][hiː; hi] ['wɒnts]

When	he	has	all	he	wants
什么时候	他	有	全部	他	想要

当他拥有了他想要的一切

[hiː; hi][laɪz] [daʊn] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] .

He	lies	down	and	is	still	.
他	谎言	向下	和	是	仍然	.

他躺了下来，一动不动。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Then	he	shuts	up	his	eyes	,
然后	他	关闭	向上	他的	眼睛	,

然后他闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][hænd]

And	with	each	little	hand
和	和	每个	小的	手

每只小手

['həʊldɪŋ] ['taɪtli] [sʌm; səm] ['pleɪθɪŋ]

Holding	tightly	some	plaything
保持	紧紧	一些	玩物

紧紧地抱着某个玩具

[hiː; hi][faindz][baɪ] - [ləʊ] [lænd] .

He	finds	by	-	low	land	.
他	发现	经过	-	低的	土地	.

他找到了一处低洼地带。

[ðə; ði] ['muːnbiːm] .

THE	MOONBEAM	.
这	月光	.

月光。

[ðə; ði] ['mægpaɪ] .

THE	MAGPIE	.
这	鹊	.

喜鹊。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['mægpaɪ][ɪz] ['veri] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

he	magpie	is	very	watchful	and	cunning	.
他	鹊	是	非常	警惕	和	狡猾	.

喜鹊非常机警狡猾。

[ɪts] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd][ɪts][kraɪ][ɪz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'pliːzɪŋ]

Its	colors	are	black	,	white	,	and	blue	,	and	its	cry	is	harsh	and	unpleasing
它是	颜色	是	黑色的	,	白色的	,	和	蓝色的	,	和	它是	哭	是	残酷的	和	令人不快

.

:

.

它的颜色是黑色、白色和蓝色，它的叫声刺耳难听。

[ɪts] [teɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['məʊʃn] , [ɪz] [kwaɪt] [lɒŋ] ,

Its	tail	,	which	is	always	in	motion	,	is	quite	long	,
它是	尾巴	,	哪个	是	总是	在	运动	,	是	相当	长的	,

它的尾巴很长，而且总是摆动着。

[ænd; ənd][ɪts] [flaɪt] [ɪz] ['hevi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] .

and	its	flight	is	heavy	because	of	the	shortness	of	its	wings	.
和	它是	航班	是	重的	因为	的	这	短促	的	它是	翅膀	.

由于翅膀较短，它的飞行很沉重。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɪn] [haɪ] [triːz] , ['taʊəz] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] - ['stiːpl] .

It	builds	its	nest	in	high	trees	,	towers	,	and	church	-	steeples	.
它	建造	它是	巢	在	高的	树木	,	塔楼	,	和	教会	-	尖顶	.

它在高大的树木、塔楼和教堂尖顶上筑巢。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɒŋ] [twɪgz] [ænd; ənd][ɪz] ['plɑːstəd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [mʌd] .

The	nest	is	made	of	strong	twigs	and	is	plastered	inside	with	mud	.
这	巢	是	制成	的	强的	树枝	和	是	粉刷过的	里面	和	泥	.

鸟巢由结实的树枝构成，内部涂满了泥土。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [egz] , ['waɪtɪʃ] [greɪ] [ɪn]['kʌlə(r)] , ['mɒt(ə)ld] [ænd; ənd] [dæʃt] [wɪð] [blæk] .

It	lays	six	or	seven	eggs	,	whitish	gray	in	color	,	mottled	and	dashed	with	black	.
它	躺下	六	或者	七	鸡蛋	,	白色	灰色的	在	颜色	,	斑驳	和	虚线	和	黑色的	.

它每次产六到七个蛋，蛋呈灰白色，带有黑色斑点和条纹。

[ðə; ði]['mægpaɪ][ɪz] ['iːzəli] [teim] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪmɪk] ,

The	magpie	is	easily	tamed	,	is	a	good	mimic	,
这	鹊	是	容易地	驯服	,	是	一个	好的	模仿	,

喜鹊容易驯服，而且很会模仿。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ;

and	can	be	taught	to	say	a	few	words	;
和	能	是	教授	到	说	一个	很少	字	;

并且可以教会它说几个词；

[bʌt; bət] [wen] [teim] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ept][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tuː] [fə'mɪliə(r)] .

but	when	tamed	it	is	apt	to	become	too	familiar	.
但	什么时候	驯服	它	是	易于	到	变得	也	熟悉的	.

但驯服之后，它很容易变得过于熟悉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θiːf] , [ænd; ənd] [wɪl] ['keɪni] [ɒf] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz]['spɑːk(ə)l] .

It	is	a	great	thief	,	and	will	cany	off	small	articles	,	especially	such	as	sparkle	.
它	是	一个	伟大的	贼	,	和	将要	糖果	离开	小的	文章	,	尤其	这样的	作为	火花	.

它是个大盗，会偷走小物件，尤其是闪闪发光的东西。

['θɪmblz] , [ɪə(r)] - [rɪŋz] , ['sɪlvə(r)] [spuːn] , [bəʊz] [ɒv; əv] ['rɪbən] ,

Thimbles	,	ear	-	rings	,	silver	spoons	,	bows	of	ribbon	,
顶针	,	耳朵	-	戒指	,	银	勺子	,	弓	的	丝带	,

顶针、耳环、银勺、丝带蝴蝶结

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [leɪs] [hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði]['mægpaɪ] .

and	pieces	of	lace	have	been	often	found	in	the	nest	of	the	magpie	.
和	件	的	蕾丝	有	到过	经常	成立	在	这	巢	的	这	鹊	.

人们经常在喜鹊的巢穴中发现蕾丝碎片。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ðɪ]['mægpaɪ]

Children	**and**	**servants**	**have**	**been**	**charged**	**with**	**taking**	**them**	**,**	**when**	**the**	**magpie**
孩子们	和	仆人	有	到过	带电	和	采取	他们	,	什么时候	这	鹊

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['riːəl] [θiːf] .

was	**the**	**real**	**thief**	**.**
曾是	这	真实的	贼	.

人们指控孩子和仆人偷走了它们，而真正的窃贼却是喜鹊。

[ə; eɪ]['leɪdi] [wʌns] [əʊnd] [ə; eɪ] [pet] ['mægpaɪ] .

A	**lady**	**once**	**owned**	**a**	**pet**	**magpie**	**.**
一个	女士	一次	拥有	一个	宠物	鹊	.

一位女士曾经养过一只宠物喜鹊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɜːtʃ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪts] [bɪl] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ,

It	**would**	**perch**	**upon**	**her**	**shoulders**	**and**	**thrust**	**its**	**bill**	**between**	**her**	**lips**	**,**
它	会	栖息	之上	她	肩膀	和	推力	它是	账单	之间	她	嘴唇	,

它会栖息在她的肩膀上，把喙伸进她的嘴唇之间，

[tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [raɪp] ['tʃeriz] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [fed] [hɪm] .

to	**feed**	**her**	**with**	**ripe**	**cherries**	**,**	**just**	**as**	**she**	**sometimes**	**fed**	**him**	**.**
到	喂养	她	和	成熟	樱桃	,	只是	作为	她	有时	美联储	他	.

用成熟的樱桃喂她，就像她有时喂他一样。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [wen] [wʌn] [deɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]

But	**what**	**was**	**her**	**surprise**	**and**	**disgust**	**when**	**one**	**day**	**,**	**instead**	**of**	**a**
但	什么	曾是	她	惊喜	和	厌恶	什么时候	一	天	,	反而	的	一个

['tʃeri] ,

cherry	**,**
樱桃	,

但令她感到惊讶和厌恶的是，有一天，她收到的不是樱桃，而是.....

[hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [griːn] [fæt] [wɜːm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

he	**dropped**	**a**	**large**	**green**	**fat**	**worm**	**into**	**her**	**mouth**	**.**
他	掉落	一个	大的	绿色的	胖的	蠕虫	进入	她	嘴	.

他把一条又大又粗的绿色虫子扔进了她的嘴里。

— [fræŋk] [eɪtʃ] . ['stɔfər] .

—	**FRANK**	**H**	**.**	**STAUFFER**	**.**
—	坦率	H	.	斯托弗	.

——弗兰克·H·斯托弗

[ðə; ðɪ] ['sɜːkəs]

THE	**CIRCUS**
这	马戏团

马戏团

[aɪ]

I
我

我

[went] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['gʊdz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

went	**over**	**to**	**Mrs**	**.**	**Good's**	**to**	**spend**	**the**	**day**	**.**
去	超过	到	太太	.	商品	到	花费	这	天	.

去古德太太家待了一天。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːkəs] [ðæt] [deɪ] .

I	**did**	**not**	**know**	**there**	**was**	**to**	**be**	**a**	**circus**	**that**	**day**	**.**
我	做过	不是	知道	那里	曾是	到	是	一个	马戏团	那	天	.

我不知道那天会有马戏表演。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['mɪsɪz] . [gʊd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

After	dinner	Mrs	.	Good	said	it	was	time	to	go	to	the	circus	.
后	晚餐	太太	.	好的	说	它	曾是	时间	到	去	到	这	马戏团	.

晚饭后，古德太太说该去看马戏了。

['mɪsɪz] . [gʊd] [hæd; həd][ten] ['tʃɪldrən] .

Mrs	.	Good	had	ten	children	.
太太	.	好的	有	十	孩子们	.

古德太太有十个孩子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][bʌt; bət][ðə; ði] ['eldɪst] .

They	were	all	going	to	the	circus	but	the	eldest	.
他们	是	全部	去	到	这	马戏团	但	这	长子	.

除了年纪最大的孩子，其他孩子都要去看马戏团。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [rɪŋ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [əʊk] .

The	circus	ring	was	under	the	big	oak	.
这	马戏团	戒指	曾是	在下面	这	大的	橡木	.

马戏团的表演场地就在那棵大橡树下。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][wɜː(r); wə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] [tuː; tə][sɪt][ɒn] ;

On	one	side	were	chairs	and	benches	to	sit	on	;
在	一	边	是	椅子	和	长椅	到	坐	在	;

一边摆放着椅子和长凳供人坐；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn]['keɪdʒɪz] .

on	the	other	side	were	animals	in	cages	.
在	这	其他	边	是	动物	在	笼子	.

另一边是笼子里的动物。

['wɔːltə] [gʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃəʊmən] .

Walter	Good	was	the	showman	.
沃尔特	好的	曾是	这	表演者	.

沃尔特·古德是个表演家。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

He	took	us	around	to	see	the	animals	.
他	采取	我们	大约	到	看	这	动物	.

他带我们四处参观动物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃəʊmən] .

He	was	a	good	showman	.
他	曾是	一个	好的	表演者	.

他是个优秀的表演者。

" [hɪə(r)] , " [sed] [laɪ] , " [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒstrɪtʃ] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] .

"	Here	,	"	said	lie	,	"	is	the	beautiful	ostrich	of	Arabia	.
"	这里	,	"	说	说谎	,	"	是	这	美丽的	鸵鸟	的	阿拉伯	.

“瞧，”谎言说道，“这就是阿拉伯美丽的鸵鸟。”

[ɪts] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][flaɪ] [wɪð] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [help] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['rʌnɪŋ] .

Its	wings	are	too	small	to	fly	with	,	but	they	help	it	in	running	.
它是	翅膀	是	也	小的	到	飞	和	,	但	他们	帮助	它	在	跑步	.

它的翅膀太小，无法飞行，但可以帮助它奔跑。

[lʊk] [æt; ət][ɪts] [lɒŋ] [legz] .

Look	at	its	long	legs	.
看	在	它是	长的	腿	.

瞧瞧它那双大长腿。

[ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [hɔːs] [ɪk'sept] ['aʊə(r)] ['sɛlɪm] .

The	ostrich	can	run	faster	than	any	horse	except	our	Selim	.
这	鸵鸟	能	跑步	快点	比	任何	马	除了	我们的	塞利姆	.

除了我们的塞利姆之外，鸵鸟跑得比任何马都快。

[ɪts] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [trɪm] [hæts] .

Its	**feathers**	**are**	**used**	**to**	**trim**	**hats**	**.**
它是	羽毛	是	用过的	到	修剪	帽子	.

它的羽毛可以用来装饰帽子。

[ðeɪ] [kɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

They	**cost**	**a**	**great**	**deal**	**.**
他们	成本	一个	伟大的	交易	.

它们价格昂贵。

[maɪ]['sɪstə(r)] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] .

My	**sister**	**cannot**	**afford**	**to**	**buy**	**one**	**for**	**her**	**hat**	**.**
我的	姐姐	不能	买得起	到	买	一	为了	她	帽子	.

我姐姐买不起帽子用的那种。

" [wiː; wi] [ɔːl] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] .

"	**We**	**all**	**admired**	**the**	**ostrich**	**.**
"	我们	全部	钦佩	这	鸵鸟	.

我们都很欣赏鸵鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['krækə(r)] - [bɒks] , [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [neɪld] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**in**	**a**	**cracker**	**-**	**box**	**,**	**with**	**strips**	**of**	**shingles**	**nailed**	**over**	**it**	**.**
它	曾是	在	一个	饼干	-	盒子	,	和	条状物	的	带状疱疹	钉子	超过	它	.

它装在一个饼干盒里，上面钉着几条瓦片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为我们的小宠物准备的午间奇想（(Noon-Day Fancies for Our Little Pets)

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .

"	And	now	,	"	said	he	,	"	I	will	show	you	the	greatest	wonder	of	all	.
"	和	现在	,	"	说	他	,	"	我	将要	展示	你	这	最	想知道	的	全部	.

“现在，”他说，“我将向你们展示最伟大的奇迹。”

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔːl]['taɪgə(r)] [wɪð] [kʌbz] !

A	royal	Bengal	tiger	with	cubs	!
一个	皇家	孟加拉	老虎	和	幼崽	!

一只带着幼崽的孟加拉虎!

['evri] ['sɜːkəs][hæz; həz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [kʌbz] .

Every	circus	has	a	tiger	,	but	not	the	cubs	.
每一个	马戏团	有	一个	老虎	,	但	不是	这	幼崽	.

每个马戏团都有老虎，但没有幼虎。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][kæt]['fæməli] .

The	tiger	,	as	you	all	know	,	belongs	to	the	cat	family	.
这	老虎	,	作为	你	全部	知道	,	属于	到	这	猫	家庭	.

众所周知，老虎属于猫科动物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kæt] [klɔːz] [ænd; ənd][kæt] [tiːθ] .

It	has	cat	claws	and	cat	teeth	.
它	有	猫	爪子	和	猫	牙齿	.

它有猫爪和猫牙。

[ˌaɪ 'tiː] [praul] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

It	prowls	about	in	the	night	for	food	,	like	a	cat	.
它	潜行	关于	在	这	夜晚	为了	食物	,	喜欢	一个	猫	.

它像猫一样，在夜间四处觅食。

" [hiː; hi][dɪd] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

"	He	did	look	very	much	like	a	cat	.
"	他	做过	看	非常	很多	喜欢	一个	猫	.

“他看起来确实很像一只猫。”

[ðen] ['wɔːltə] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['laɪən] .

Then	Walter	showed	us	the	lion	.
然后	沃尔特	显示	我们	这	狮子	.

然后沃尔特带我们去看狮子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] - [leg] .

He	was	tied	to	a	chair	-	leg	.
他	曾是	系	到	一个	椅子	-	腿	.

他被绑在椅子腿上。

[wen] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] ['bɑːkɪŋ] .

When	the	lion	roared	,	it	sounded	like	a	dog	barking	.
什么时候	这	狮子	咆哮	,	它	听起来	喜欢	一个	狗	叫声	.

狮子咆哮时，听起来像狗叫。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][sæt] [daʊn] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['pəuniz] [keɪm] ['prɑːnsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] ,

When	we	had	all	sat	down	,	a	pair	of	ponies	came	prancing	into	the	ring	,
什么时候	我们	有	全部	卫星	向下	,	一个	一对	的	小马	来了	轻快地跳跃	进入	这	戒指	,

我们都坐下后，两匹小马驹欢快地走进了场地。

['bruːnəʊ][ænd; ənd][bəʊs] .

Bruno	**and**	**Bose**	**.**
布鲁诺	和	博斯	.

布鲁诺和博斯。

['ɜːnɪst] [drəʊv][ðem; ðəm] [wɪð] [lɒŋ] [laɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪp] .

Ernest	**drove**	**them**	**with**	**long**	**lines**	**and**	**a**	**whip**	**.**
欧内斯特	驾驶	他们	和	长的	线条	和	一个	鞭	.

欧内斯特用长缰绳和鞭子驱赶它们。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [trə'piːz] [pə'fɔːməns] [baɪ]['bentən][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] .

Then	**there**	**was**	**a**	**fine**	**trapeze**	**performance**	**by**	**Benton**	**in**	**the**	**swing**	**.**
然后	那里	曾是	一个	美好的	空中飞人	表现	经过	本顿	在	这	摇摆	.

然后，本顿在秋千上表演了一段精彩的空中飞人秀。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒnsət] , [wɪð] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['ridɪŋ] [baɪ]['ælɪs] ,

After	**this**	**we**	**had**	**a**	**beautiful**	**concert**	**,**	**with**	**songs**	**and**	**readings**	**by**	**Alice**	**,**
后	这	我们	有	一个	美丽的	音乐会	,	和	歌曲	和	阅读	经过	爱丽丝	,

['dʒiːni] , [ænd; ənd] ['wɪli] .

Jeanie	**,**	**and**	**Willie**	**.**
珍妮	,	和	威利	.

之后我们欣赏了一场精彩的音乐会，爱丽丝、珍妮和威利演唱了歌曲并朗诵了诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['sɜːkəs][aɪ]['evə(r)] [went] [tuː; tə] .

It	**was**	**the**	**best**	**circus**	**I**	**ever**	**went**	**to**	**.**
它	曾是	这	最好的	马戏团	我	曾经	去	到	.

这是我看过的最棒的马戏表演。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [tuː] [pɪnz] .

It	**was**	**well**	**worth**	**two**	**pins**	**.**
它	曾是	出色地	值得	二	别针	.

这真是物超所值。

['mɪsɪz] .

MRS	**.**
太太	.

太太。

[el] . [ə; eɪ] . [biː] . ['kɜːtis] .

L	**.**	**A**	**.**	**B**	**.**	**CURTIS**	**.**
L	.	一个	.	B	.	柯蒂斯	.

实验室柯蒂斯。

[ðiːz] ['sɪstəz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [dʒɒn] ,

These	**sisters**	**have**	**a**	**brother**	**,**	**John**	**,**
这些	姐妹	有	一个	兄弟	,	约翰	,

这两姐妹有一个兄弟，名叫约翰。

[huː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][hæz; həz] [gɒn] ;

Who	**to**	**a**	**foreign**	**land**	**has**	**gone**	**;**
WHO	到	一个	外国的	土地	有	已消失	;

谁去了异国他乡；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][hɪə(r)]

They	**are**	**much**	**pleased**	**from**	**him**	**to**	**hear**
他们	是	很多	高兴	从	他	到	听到

他们很高兴听到他这么说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][səʊ] ['veri] [dɪə(r)] .

Because	**he**	**is**	**so**	**very**	**dear**	**.**
因为	他	是	所以	非常	亲爱的	.

因为他对我来说非常珍贵。

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] - [tɪz][tuː; tə] [siː]

What	a	great	pleasure	'	tis	to	see
什么	一个	伟大的	乐趣	-	的	到	看

看到这些真是太好了

[ə; eɪ] ['hæpi] , ['lʌvɪŋ] ['fæməli] .

A	happy	,	loving	family	.
一个	快乐的	,	爱	家庭	.

一个幸福美满的家庭。

[ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

THE	DOG	THAT	RAN	UP	A	TREE	.
这	狗	那	RAN	向上	一个	树	.

爬上树的狗。

[es]

S
S

S

[pɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [dɒg] , [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [æz; əz]

pot	is	a	great	,	good	-	natured	,	black	-	and	-	white	dog	,	as	full	of	fun	as
锅	是	一个	伟大的	,	好的	-	自然	,	黑色的	-	和	-	白色的	狗	,	作为	满的	的	乐趣	作为

[hɪz; ɪz] [skɪn] [kæn; kən] [həʊld] .

his	skin	can	hold	.
他的	皮肤	能	抓住	.

Pot 是一只非常棒、性格温和的黑白相间的狗狗，浑身上下都充满了乐趣。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [kæt] ,

If	there	is	anything	he	loves	to	do	,	it	is	to	chase	a	cat	,
如果	那里	是	任何事物	他	爱	到	做	,	它	是	到	追赶	一个	猫	,

如果说他有什么特别喜欢做的事，那就是追猫。

[dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [rʌn] .

just	to	see	her	run	.
只是	到	看	她	跑步	.

只是想看她跑步。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .

He	has	not	the	least	wish	to	hurt	her	.
他	有	不是	这	至少	希望	到	伤害	她	.

他丝毫没有伤害她的意愿。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [tiːm] [hiː; hi] [went] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)]

One	day	as	he	was	following	his	master's	team	he	went	by	a	house	where
一	天	作为	他	曾是	下列的	他的	硕士学位	团队	他	去	经过	一个	房子	在哪里

[ə; eɪ] [waɪt] [kæt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

a	white	cat	lay	on	the	porch	.
一个	白色的	猫	躺	在	这	门廊	.

有一天，他跟着主人的队伍，路过一户人家，看到一只白猫躺在门廊上。

[spɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Spot	made	a	dash	for	her	.
点	制成	一个	短跑	为了	她	.

Spot 朝她飞奔而去。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [streɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [ɪn] [ðə; ði]

She	left	the	porch	and	ran	like	a	white	streak	straight	up	a	large	tree	in	the
她	左边	这	门廊	和	跑	喜欢	一个	白色的	条纹	直的	向上	一个	大的	树	在	这

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

她离开门廊，像一道白光一样径直跑上院子里的一棵大树。

[spɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .

Spot	**was**	**right**	**at**	**her**	**heels**	**.**
点	曾是	正确的	在	她	高跟鞋	.

Spot 就跟在她身后。

[ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] .

And	**because**	**she**	**went**	**up**	**the**	**tree**	**,**	**he**	**followed**	**.**
和	因为	她	去	向上	这	树	,	他	随后	.

因为她爬上了树，所以他也跟着爬了上去。

[aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [dɒg] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [dʒʌst]

I	**suppose**	**he**	**had**	**never**	**thought**	**but**	**that**	**a**	**dog**	**could**	**climb**	**a**	**tree**	**just**
我	认为	他	有	绝不	想法	但	那	一个	狗	可以	爬	一个	树	只是

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] .

as	**well**	**as**	**a**	**cat**	**.**
作为	出色地	作为	一个	猫	.

我想他从未想过，狗也能像猫一样爬树。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] ,

He	**was**	**running**	**so**	**fast**	**that**	**he**	**did**	**go**	**up**	**the**	**tree**	**,**	**quite**	**a**	**little**	**way**	**,**
他	曾是	跑步	所以	快速地	那	他	做过	去	向上	这	树	,	相当	一个	小的	方式	,

他跑得太快了，竟然爬上了树，而且还爬了一段距离。

[sɪks] [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .

six	**feet**	**or**	**more**	**.**
六	脚	或者	更多的	.

六英尺或更高。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [slɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [fel] [ˈhevɪli] [tuː; tə]

But	**about**	**that**	**time**	**he**	**began**	**to**	**slip**	**,**	**and**	**then**	**something**	**fell**	**heavily**	**to**
但	关于	那	时间	他	开始	到	滑	,	和	然后	某物	跌倒	重度	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

但就在这时，他开始滑倒，然后有什么东西重重地掉到了地上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [spɒt] !

It	**was**	**Spot**	**!**
它	曾是	点	!

是Spot!

[wen] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp] , [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [kæt] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ræn] [ɒn] ,

When	**he**	**picked**	**himself**	**up**	**,**	**he**	**took**	**no**	**further**	**interest**	**in**	**that**	**cat**	**,**	**but**	**just**	**ran**	**on**	**,**
什么时候	他	挑选	他自己	向上	,	他	采取	不	更远	兴趣	在	那	猫	,	但	只是	跑	在	,

他站起身来后，对那只猫再也不管了，径直跑开了。

[ˈsʌmwɒt] [ˈstɪfli] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] .

somewhat	**stiffly**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**after**	**his**	**master**	**.**
有些	僵硬地	,	到	是	当然	,	后	他的	掌握	.

当然，模仿他的主人时，他的动作略显僵硬。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈspəʊkən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,

I	**think**	**if**	**he**	**could**	**have**	**spoken**	**he**	**would**	**have**	**said**	**,**
我	思考	如果	他	可以	有	说	他	会	有	说	,

我想如果他能说话，他会说：

" [let] [kæts] [klaɪm] [triːz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] , [aɪ] [prɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] !

"	**Let**	**cats**	**climb**	**trees**	**if**	**they**	**wish**	**to**	**,**	**I**	**prefer**	**to**	**run**	**on**	**the**	**ground**	**!**
"	让	猫	爬	树木	如果	他们	希望	到	,	我	更喜欢	到	跑步	在	这	地面	!

“猫咪想爬树就爬树吧，我更喜欢在地上跑！”

" — [siː] . ['dʌbljuː] . [biː] . [və'mɒnt] .
" — C . W . B . Vermont .
" — C . W . B . 佛蒙特 .

“——CWB 佛蒙特州。

['pʊsi]
PUSSY
猫

猫

['pʊsi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] : —
Pussy out in the falling rain : —
猫 出去 在 这 坠落 雨 : —

雨中露出小猫咪：—

[hiːz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] .
He's peeping through the window pane .
他是 偷窥 通过 这 窗户 窗格 .

他正透过窗户往外看。

[baɪ] ['steɪˌɪŋ] [aʊt] [tuː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
By staying out too late at night ,
经过 入住 出去 也 晚的 在 夜晚 ,

因为晚上太晚外出，

[hiː; hi] ['sʌfə] [ðʌs] [ɪn]['peɪnf(ə)l] [plaɪt] .
He suffers thus in painful plight .
他 遭受 因此 在 痛苦 困境 .

他因此遭受着痛苦的折磨。

[lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['keələs] ['kɪtnz] [feɪt]
Learn from this careless kitten's fate
学习 从 这 粗心 小猫的 命运

从这只粗心小猫的遭遇中吸取教训吧。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['tæri] [aʊt] [tuː] [leɪt] .
And never tarry out too late .
和 绝不 焦油 出去 也 晚的 .

永远不要拖延太晚。

[ðə; ði] [hen] [ðæt] [bruːd] ['kɪtnz] .
THE HEN THAT BROODED KITTENS .
这 母鸡 那 沉思 小猫 .

孵小猫的母鸡。

[siː]
C
C

C

['əʊmi] [wɪð] ['mæmə; mə'mɑː] , ['wɪli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [egz] .
ome with mamma , Willie , and we will hunt for eggs .
一些 和 妈妈 , 威利 , 和 我们 将要 打猎 为了 鸡蛋 .

跟妈妈威利一起来，我们去寻找鸡蛋。

" [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , ['wɪli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kliːn] [waɪt] [egz] .
" We went out to the barn , Willie knew how to find the clean white eggs .
" 我们 去 出去 到 这 谷仓 , 威利 知道 如何 到 寻找 这 干净的 白色的 鸡蛋 .

“我们去了谷仓，威利知道如何找到干净的白色鸡蛋。”

[ai] ['kærid] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hʌntɪd] .
I carried the basket , and the little boy hunted .
我 携带 这 篮子 , 和 这 小的 男生 猎杀 .

我提着篮子，小男孩去打猎了。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bɑːn] [hiː; hi] [trɔt] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ] [heɪ]

Up	and	down	the	barn	he	trotted	,	and	tumbled	into	the	sweet	-	smelling	hay
向上	和	向下	这	谷仓	他	小跑	,	和	翻滚	进入	这	甜的	-	闻起来	干草

.

:

.

他在谷仓里来回小跑，然后跌跌撞撞地倒在散发着香甜气味的干草堆里。

[hiː; hi] [faʊnd] [egz] [baɪ] [d'ʌzənz] .

He	found	eggs	by	dozens	.
他	成立	鸡蛋	经过	几十个	.

他发现了几十个鸡蛋。

" [kʌm] , ['wɪli] !

"	Come	,	Willie	!
"	来	,	威利	!

“来吧，威利！”

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] . "

I	think	there	are	no	more	.	"
我	思考	那里	是	不	更多的	.	"

我想应该没有了。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] , [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['blæki] [ɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] . "

"	Yes	,	there	are	,	mamma	,	for	old	Blackie	is	on	her	nest	.	"
"	是的	,	那里	是	,	妈妈	,	为了	老的	黑人	是	在	她	巢	.	"

“是的，妈妈，老布莱基正在窝里呢。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)] .

"	Never	mind	,	dear	.
"	绝不	头脑	,	亲爱的	.

“没关系，亲爱的。”

[doʊnt] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

Don't	drive	her	off	.
不	驾驶	她	离开	.

别把她吓跑。

" [ai][hæd; həd]['spəʊkən] [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] " [ʃuː] , " [sed] ['wɪli] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː] ['blæki] .

"	I	had	spoken	too	late	,	for	"	Shoo	,	"	said	Willie	,	and	away	flew	Blackie	.
"	我	有	说	也	晚的	,	为了	"	嘘	,	"	说	威利	,	和	离开	飞翔	黑人	.

“我说话太晚了，‘嘘’，威利说，布莱基就飞走了。”

" [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] , ['mæmə; mə'mɑː] !

"	O	mamma	,	mamma	!
"	哦	妈妈	,	妈妈	!

“哦，妈妈，妈妈！

[lʊk] , [lʊk] !

look	,	look	!
看	,	看	!

看，看！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn][hænd] .

"	He	was	bending	over	the	nest	,	and	beckoning	to	me	with	one	hand	.
"	他	曾是	弯曲	超过	这	巢	,	和	招手	到	我	和	一	手	.

“他弯下腰，在鸟巢边，用一只手向我招手。”

[ai] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪn] [ænd; ənd] [piːp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

I	jumped	down	into	the	bin	and	peeped	over	his	shoulder	.
我	跳了起来	向下	进入	这	垃圾桶	和	偷窥	超过	他的	肩膀	.

我跳进垃圾桶里，从他的肩膀后面往外看。

[ðeə(r)] , [ɪn][əʊld] ['blækiz] [nest] , [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] " [lɒst] [ðeə(r)]

There	,	in	old	Blackie's	nest	,	were	three	little	kittens	that	had	not	"	lost	their
那里	,	在	老的	布莱基的	巢	,	是	三	小的	小猫	那	有	不是	"	丢失的	他们的

['mɪt(ə)nz] .

mittens	.
连指手套	.

在老黑猫的窝里，有三只小猫咪，它们还没有“丢掉它们的手套”。

" ['wɪli] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

"	Willie	was	wild	with	joy	,	and	every	day	he	came	to	visit	them	.
"	威利	曾是	荒野	和	喜悦	,	和	每一个	天	他	来了	到	访问	他们	.

威利高兴极了，每天都来看望他们。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [əʊld] ['blæki] ['bruːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɪtnz] [pəː] [kən'tentɪdli]

He	always	found	old	Blackie	brooding	them	,	while	the	kittens	purred	contentedly
他	总是	成立	老的	黑人	沉思	他们	,	尽管	这	小猫	咕噜咕噜	心满意足地

['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] ['feðər] .

under	her	warm	feathers	.
在下面	她	温暖的	羽毛	.

他总是发现老布莱基在照料它们，而小猫们则在她温暖的羽毛下满足地发出咕噜声。

[ðə; ði][əʊld] ['mʌðə(r)] [kæt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nesld] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [nɪə(r)][baɪ] .

The	old	mother	cat	enjoyed	the	strange	sight	as	she	nestled	in	the	hay	near	by	.
这	老的	母亲	猫	享受	这	奇怪的	视线	作为	她	依偎	在	这	干草	靠近	经过	.

老猫妈妈舒服地窝在附近的干草堆里，欣赏着这奇特的景象。

[wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn]

When	the	kittens	'	eyes	were	open	they	began	to	wander	about	at	their	own
什么时候	这	小猫	-	眼睛	是	打开	他们	开始	到	漫步	关于	在	他们的	自己的

[swiːt] [wɪl] .

sweet	will	.
甜的	将要	.

小猫睁开眼睛后，就开始随心所欲地四处游荡。

[ðen] ['blæki] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Then	Blackie	was	in	trouble	.
然后	黑人	曾是	在	麻烦	.

布莱基这下麻烦大了。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [klʌk] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .

In	vain	she	clucked	and	scratched	on	the	barn	floor	.
在	徒劳	她	咯咯叫	和	刮痕	在	这	谷仓	地面	.

她徒劳地咯咯叫着，用爪子挠着谷仓的地板。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['nəːsliŋ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

The	strange	little	nurslings	would	not	come	to	her	.
这	奇怪的	小的	幼苗	会	不是	来	到	她	.

这些奇怪的小奶牛们都不肯到她身边来。

[æt; ət][lɑːst] ['blæki] [went] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜː'self] .

At	last	Blackie	went	away	by	herself	.
在	最后的	黑人	去	离开	经过	她自己	.

最后，布莱基独自离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wiː; wi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['praʊdli] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sɪks]['lɪt(ə)l] ['daʊni] ['tʃɪkɪnz]

In	a	few	weeks	we	saw	her	proudly	marching	along	with	six	little	downy	chickens
在	一个	很少	周	我们	锯	她	自豪地	行军	沿着	和	六	小的	绒毛状	鸡

['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

running	after	her	.
跑步	后	她	.

几周后，我们看到她骄傲地走着，身后跟着六只毛茸茸的小鸡。

" [klʌk] , [klʌk] ! " [sed] [ðə; ði] [hen] .
" Cluck , cluck ! " said the hen .
" 咕 , 咕 ! " 说 这 母鸡 .

“咯咯咯！”母鸡说道。

" [twiː] , [twiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ; [ænd; ənd] ['blæki] [wɒz; wəz] [kən'tentɪd] .
" Twee , twee ! " said the chickens ; and Blackie was contented .
" 彧 , 彧 ! " 说 这 鸡 ; 和 黑人 曾是 满足 .

“叽叽喳喳！”小鸡们叫着；布莱克很满足。

— [krɪ'stiːn] -
— CHRISTINE GOLDERMAN
— 克里斯汀 -

——克里斯汀·戈德曼

[ðə; ði] [waɪt] [bəʊl] .
THE WHITE BOWL .
这 白色的 碗 .

白碗。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪ] - ['beɪbiz] .
A STORY FOR CRY - BABIES .
一个 故事 为了 哭 - 婴儿 .

一个爱哭鬼的故事。

[el]
L
L

L

['ɪtəl] [nɛdz] ['brʌðə(r)] [tɒm] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] - ['beɪbi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
ittle Ned's brother Tom called him a cry - baby , because his eyes were always
小 内德的 兄弟 汤姆 称为 他 一个 哭 - 婴儿 , 因为 他的 眼睛 是 总是
[fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .
full of tears .
满的 的 眼泪 .

小内德的哥哥汤姆叫他爱哭鬼，因为他的眼睛总是充满泪水。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ned] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['bʌkit] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
His mother said that Ned had little buckets just back of his eyes that were
他的 母亲 说 那 内德 有 小的 水桶 只是 后退 的 他的 眼睛 那 是
['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [tɪp] ['əʊvə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [təʊ] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ,
always in a hurry to tip over if he hurt his toe or his finger ,
总是 在 一个 匆忙 到 提示 超过 如果 他 伤害 他的 脚趾 或者 他的 手指 ,

他母亲说，内德的眼睛后面好像有两个小水桶，如果他伤到脚趾或手指，这些水桶就会急着倾倒。

[ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] .
or did not have everything to suit him .
或者 做过 不是 有 一切 到 套装 他 .

或者说，他没有得到所有他想要的东西。

[[ɪl] -]
[Ill 0157]
[患病的 -]

[Ill 0157]

" [naʊ] , [ned] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [kraɪ] ['riːəl] [hɑːd] .
" Now , Ned , " she said , " cry real hard .
" 现在 , 内德 , " 她 说 , " 哭 真实的 难的 .

“现在，内德，”她说，“好好哭一场。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bəʊl] [fʊl] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [ai] [kæn; kən] ,

I	want	to	get	the	bowl	full	to	-	day	if	I	can	,
我	想	到	得到	这	碗	满的	到	-	天	如果	我	能	,

如果可以的话，我今天想把碗装满。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [bai] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

so	that	I	may	buy	the	little	fish	to	-	morrow	morning	when	I	go	to	market	.
所以	那	我	可能	买	这	小的	鱼	到	-	明天	早晨	什么时候	我	去	到	市场	.

这样我明天早上去市场的时候就可以买到小鱼了。

" [æn] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [bəʊl] .

"	Ann	came	into	the	room	with	a	big	white	bowl	.
"	安	来了	进入	这	房间	和	一个	大的	白色的	碗	.

安妮拿着一个大白碗走进了房间。

[wen] [hiː; hi] [kraɪd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pʊt] [tɪəz] ['ɪntuː] [ðæt] [bəʊl] .

When	he	cried	he	must	put	tears	into	that	bowl	.
什么时候	他	哭	他	必须	放	眼泪	进入	那	碗	.

他哭的时候必须把眼泪放到那个碗里。

[bʌt; bət] [ned] [kʊd; kəd] [nɒt] [kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] .

But	Ned	could	not	cry	any	more	.
但	内德	可以	不是	哭	任何	更多的	.

但内德已经哭不出来了。

[ðə; ði] [tɪəz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .

The	tears	would	not	come	.
这	眼泪	会	不是	来	.

眼泪却流不出来。

[æn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ned] [kraɪd] .

Ann	said	she	would	have	to	wait	until	the	next	time	Ned	cried	.
安	说	她	会	有	到	等待	直到	这	下一个	时间	内德	哭	.

安说她得等到内德下次哭的时候才能做决定。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [baɪ] ,

So	she	put	the	bowl	on	a	table	near	by	,
所以	她	放	这	碗	在	一个	桌子	靠近	经过	,

于是她把碗放在附近的桌子上。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɪəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .

that	it	might	ready	for	the	tears	as	soon	as	they	started	again	.
那	它	可能	准备好	为了	这	眼泪	作为	很快	作为	他们	开始	再次	.

它或许已经做好了迎接再次落泪的准备。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [nɛdz] ['lɪt(ə)l] [teə(r); tɪə] - ['bʌkit] ['evə(r)] [fel] ['ɪntuː]

But	not	a	drop	of	salt	water	out	of	Ned's	little	tear	-	buckets	ever	fell	into
但	不是	一个	降低	的	盐	水	出去	的	内德的	小的	撕	-	水桶	曾经	跌倒	进入

[ðə; ði] [bəʊl] .

the	bowl	.
这	碗	.

但是，内德的小眼泪桶里一滴咸水都没有落到碗里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ned] ['ɔːlweɪz] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .

As	soon	as	it	was	put	it	under	his	eyes	Ned	always	stopped	crying	.
作为	很快	作为	它	曾是	放	它	在下面	他的	眼睛	内德	总是	停止	哭泣	.

只要把那东西放在内德的眼睛下面，他就会立刻停止哭泣。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [bɔːt] .

The	little	fish	was	never	bought	.
这	小的	鱼	曾是	绝不	买	.

这条小鱼始终没被买走。

[æn] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊl] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [sɔːlt] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] .

Ann	**said**	**he**	**could**	**not**	**live**	**in**	**the**	**bowl**	**without**	**any**	**salt**	**water**	**to**	**swim**	**in**	**.**
安	说	他	可以	不是	居住	在	这	碗	没有	任何	盐	水	到	游泳	在	.

安妮说，没有海水可以游泳，他就无法在碗里生活。

[bʌt; bət] [ned] [wɒz; wəz] [kjʊəd] [ɒv; əv] [ˈkraɪɪŋ] .

But	**Ned**	**was**	**cured**	**of**	**crying**	**.**
但	内德	曾是	治愈	的	哭泣	.

但内德的哭闹症已经痊愈了。

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] - [ˈbeɪbi] [ˈeni] [mɔː(r)] .

Tom	**could**	**not**	**call**	**him**	**a**	**cry**	**-**	**baby**	**any**	**more**	**.**
汤姆	可以	不是	称呼	他	一个	哭	-	婴儿	任何	更多的	.

汤姆再也不能叫他爱哭鬼了。

[wen] [ned] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [kraɪd] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] ,

When	**Ned**	**heard**	**of**	**other**	**little**	**boys**	**who**	**cried**	**very**	**often**	**,**
什么时候	内德	听到	的	其他	小的	男孩们	WHO	哭	非常	经常	,

当内德听说还有其他经常哭闹的小男孩时，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [təʊld] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [ænz] [bɪg] [waɪt] [bəʊl] ,

he	**always**	**told**	**their**	**mothers**	**about**	**his**	**sister**	**Ann's**	**big**	**white**	**bowl**	**,**
他	总是	讲述	他们的	母亲们	关于	他的	姐姐	安妮的	大的	白色的	碗	,

他总是跟她们的母亲讲起他姐姐安的大白碗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfʌni] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪ] - [ˈbeɪbi] .

and	**the**	**funny**	**way**	**he**	**had**	**been**	**cured**	**of**	**being**	**a**	**cry**	**-**	**baby**	**.**
和	这	有趣的	方式	他	有	到过	治愈	的	存在	一个	哭	-	婴儿	.

他治好爱哭鬼的办法也十分滑稽。

— [ˈflɒrəns] [eɪtʃ] . [ˈbɜːrni] .

—	**FLORENCE**	**H**	**.**	**BIRNEY**	**.**
—	佛罗伦萨	H	.	伯尼	.

——弗洛伦斯·H·伯尼。

[ðə; ði] [ˈkeɪtɪdɪd] .

THE	**KATYDIDS**	**.**
这	螽斯	.

螽斯。

[əʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɔɪzi] [ˈkeɪtɪdɪd] ,

O	**little**	**noisy**	**Katydids**	**,**
哦	小的	嘈杂	螽斯	,

哦，吵闹的小螽斯，

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk]

And	**very**	**plainly**	**you**	**can**	**talk**
和	非常	显然	你	能	讲话

很明显，你可以说话。

[iːtʃ] [triː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [glen]

Each	**tree**	**within**	**the**	**glen**
每个	树	之内	这	格伦

山谷里的每一棵树

[ɪn] [təʊnz] [bəuθ] [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] ;

In	**tones**	**both**	**grave**	**and**	**gay**	**;**
在	音调	两个都	严重	和	同性恋	;

语气既严肃又欢快；

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] , [ɔːl] [ˈpiːp(ə)ld] [baɪ]

A	**village**	**is**	**,**	**all**	**peopled**	**by**
一个	村庄	是	,	全部	人	经过

村庄，所有居住在那里的人

[bʌt; bət] , " ['keɪtɪ] [dɪd] [nt] , ['keɪtɪ] [dɪd] ,
But , " Katy did n't , Katy did ,
但 , " 凯蒂 做过 不 , 凯蒂 做过 ,

但是，“凯蒂没有，凯蒂做了，

" [juː; jʊ] [smɔːl] [griːn] - ['kəʊtɪd] [men] .
" You small green - coated men .
" 你 小的 绿色的 - 涂层 男人 .

你们这些穿绿色外套的小个子男人。

[ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] ['evə(r)] [seɪ] .
Is all you ever say .
是 全部 你 曾经 说 .

你只会说这些。

[aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ]
I very much would like to know
我 非常 很多 会 喜欢 到 知道

我很想知道

[wɒt] [dɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['keɪtɪ] [duː; də] ,
What did poor Katy do ,
什么 做过 贫穷的 凯蒂 做 ,

可怜的凯蒂到底做了什么?

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɒrəl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frendz]
That you should quarrel with your friends
那 你 应该 争吵 和 你的 朋友们

你不应该和你的朋友吵架

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naɪt] [θruː] .
About it all night through .
关于 它 全部 夜晚 通过 .

整晚都在想这件事。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪ] ['lɪs(ə)n] ['evri] [naɪt] ,
But though I listen every night ,
但 尽管 我 听 每一个 夜晚 ,

但我虽然每晚都听，

[ænd; ənd] ['kwestʃən] [ɔːl] [aɪ] [meɪ] ,
And question all I may ,
和 问题 全部 我 可能 ,

我可以提出所有疑问，

[jet] , " ['keɪtɪ] [dɪd] [nt] , ['keɪtɪ] [dɪd] ,
Yet , " Katy did n't , Katy did ,
然而 , " 凯蒂 做过 不 , 凯蒂 做过 ,

然而，“凯蒂没有，凯蒂做了，

" [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] ['evə(r)] [seɪ] .
" Is all you ever say .
" 是 全部 你 曾经 说 .

你只会说这句话。

— ['neli] [em] . [gɑːrɑːbrənt] .
— NELLIE M . GARABRANT .
— 内莉 M . 加拉布兰特 .

—内莉·M·加拉布兰特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神